

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 01361

D.A.R. LERN-BIKHL FAR BIRGERSHAFT

Daughters of the American Revolution



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org



ד. א. ר. לערונביבל פאל בירגערשאפט

(YIDDISH EDITION)

ארויסונגונגעבו פון

דער נאציאנאָלער געזעַלְשאַפֶּט

טעכטער פון דער אַמּוּרִיקָאנָה רַעֲוָןָלְצִיָּעָה

צוזאמעגעשטעלט פון
מרם. דושאן ליעידלא בוועל
קאנעטיקות

ד. א. ר. לעזרן-ביבל פאר בירגערשאפט
ערשטע אויסנאגע, 1920

(רעוויזידירת בי אקטאבער, 1, 1945)

די 1945 אויסנאגע פון דעם
ד. א. ר. לעזרן-ביבל פאר בירגערשאפט
אייז געוויזדמעט צו

מרם. אי. טאפאס באיד
ספצעיעילער ראנגעבעבר צו דעם נאציאנאלן דעפענס קאומיטעט
איין אונדרקענונג פאר איר איבערגעבענער ארבעת אין
רעוויזידירן און צוזאמעגעשטעלט דאס בעיכל פאר דער
נאציאנאלער געזעלישאפט, מעכטער פון דער אמעריקאנער רעוואלזיע

דאנקבארע אונערקענונג ווערט אוייסנאגעריקט צו דער אימינראץ
צייע און נאטורהלייזאציע אפטמיילונג פון יונימיטעד סטייטס דע-
פארטמענט אווו דושאסטיס פאר זיינר העפליביקיט אין צושטעלן
די פולע אינפראמאציע ווען

„וואזוי צו וווען אין אמעריקאנער בירגער,
אימינראცיע געזען רעוויזידרט בי איז פערוואר, 1949.

אונערקענונג ווערט אוויך אויסנאגעריקט צו דער „אפארטונוניוק
סקולַיַּה“ פון דענווער, קאלאראדר, פאר דער ווערטפולעך הילא
און דאס וואט דער דעפארטמענט פון אמעריקאנער בירגער-
שאפט האט צונגעשטעלט.

COPYRIGHT
BY THE
NATIONAL SOCIETY
DAUGHTERS OF THE AMERICAN REVOLUTION
1948

אָלֶע רְעֵכֶת רְעוּזִיְרֶת אַוְינְשֶׁלְּסֶנְדִּיק
דָּאַט רְעֵכֶת צֹ אַבְּעַרְזָעִין אַין
פְּרַעְמְדָע שְׁרָאָכֶן

PRESS OF
JUDD & DETWEILER, INC.
WASHINGTON, D. C.



ד. א. ר. דער נאציאנאָלער גזעעלשאָפֿט פַּאֲרָבִּירְגְּנֶרְשָׁאָפֿט

(YIDDISH EDITION)

אַרוֹטְסְגָּעָבָן פּוֹן

דָּעֵר נָאצִיאָנָאָלָעָר גַּזְעָאָלְשָׁאָפֿט
טַעַכְטָעָר פּוֹן דָּעֵר אַמּוֹרִיקָאָנָעָר רַעֲוָאָלְזָאָיָע

„אמ וואס מיר האבן איצט געלערנט און טארן קיין-
מאָל ניט פאָרגעסן איז פֿאָלְגַעַנְדָעָס: אָז אַ גּוֹזְעַלְשָׁאָפֶט פֿוֹן
זעלבָּסְטָּרְדָּרְעִינְרָעְנְדָעָ מעַנְטְּשָׁן אַיז מַעֲכְטִיקָּעָר, דּוּיְעָרְהָאָפֶט-
טָעָר, שְׁעַפְּעָרִישָׁעָר וּוּזְעַלְכָּעָ אַנְדָּרָעָ גּוֹזְעַלְשָׁאָפֶט, וּוּ דּוּס-
צִיפְּלִינְגָּרָט אָוֹן וּוּ צְעַנְטָרָאַלְיוֹזָרָט זֵי זָאָל נִיט זַיְן.
”דּוּרְגָּרוֹנְדְּ גַּעַדְאָנְקְּ וּוּעַגְּן דָּעָם וּוּעַרְטָ אָוֹן דּוּיְעָרְהָאָבָּנָי
קִיְּמָט פֿוֹן דָּעָם מַעַנְטְּשָׁן אַיז נִיט דָּאָם סְעַנְטִימְעַנְטָאָלָע
שְׁטָרָעָבָּן אַדְעָרְ דּוּיְפּוֹסְטָעְ הַאָפְּעָנוֹנָגְ אַדְעָרְ אַ שְׁטִיקָּמְלִיצָה.
עַמְ אַיז דּוּרְ שְׁטָאָרְקָסְטָעָר, דּוּרְ שְׁעַפְּעָרִישָׁסְטָעָר כּוֹחְ וּוּאָס
גּוֹפְּנִינְט זִיךְ אַיצְטָ אַיְן דּוּרְ וּוּלְטָמָּט.”

הערי מ. טרומאן.

אינחהַלט

| | |
|------|--|
| דיאט | |
| 7 | כבלת פנים רעדע |
| 9 | באנריסונג |
| 11 | די אנטווקלונג פון פרייהויט |
| 12 | דרער אנהויב פון אמיריקע |
| 16 | די דעקלאראציע פון אומאהענגייט |
| 20 | די פאן פון פאראייניקטעה שטאטן |
| 21 | אנויזונגען |
| 23 | די שבועה פון טרייהויט |
| 26 | די רענירונג פון די פאראייניקטעה שטאטן |
| 26 | די קאנסטיוטוציע |
| 27 | הקרמה צו דער קאנסטיוטוציע |
| 31 | דאם גזועץ ווועגן רעכטן |
| 33 | דאם גזועץ ווועגן רעכטן |
| 36 | וואסם די קאנסטיוטוציע מײַנט פֿאָר אַיִּיך |
| 37 | שטאטט רענירונגגען |
| 39 | זום אַפְּליַּקָּאַנְט פֿאָר אַמּוֹרִיקָּאַנְט בְּיַּרְגָּעַרְשָׁאַפְּט |
| 40 | די שבועה פון בְּיַּרְגָּעַרְשָׁאַפְּט |
| 41 | פראגעס |
| 42 | דרער גֶּלוּבָּן פון דעם אַמּוֹרִיקָּאַנְט |
| 45 | דעם בְּיַּרְגָּעַרְסָּס פֿאָרָאַנְטוֹאַרְטְּלִיכְּקִיט |
| 46 | „אייזמעען“ זוינען נוֹט אַמּוֹרִיקָּאַנְשִׁי |
| 46 | עַקְּאַנְאַמְּיוּשׁ סִיסְטָמָעָן |
| 48 | פֿאַלְּיִיטִישׁע סִיסְטָמָעָן |
| 49 | די אַמּוֹרִיקָּאַנְט פֿאָרָם פון רענירונג |
| 53 | פראגעס |
| 54 | פֿאַרְטִּיטִישׁוֹג פון ווּרטְעָר |
| 57 | טעקסט פון דער דעקלְאַרְאַצְּיע פון אַמּוֹרִעהענְגִּיקִיט |
| 62 | טעקסט פון דער קאנסטיוטוציע פון די פֿאָרָאַיִּינְקִיטעה שטאטן |
| 78 | אַמְּעַנְדְּמָעָנְטָס (אוֹיסְבָּעַרְוָנְגָּעָן) |
| I | וּוּ אַזְוֵּי צוּ ווּרְעָן אֲ בְּיַּרְגָּעַר פון די פֿאָרָאַיִּינְקִיטעה שטאטן |
| I | נאָטוֹרָאַלְּיִזְּאַצְּיע גַּזְעָעָז (אַיְּן עַנְגָּלִישׁ) |
| I | How to Become a Citizen of the United States of America |
| | Naturalization Law |

אלומטראציעם

ז'ויט

| | |
|---|-------------|
| די הימים פון דער נאציאנאלער גזעעלשאפט, ד. א. ר. | — 8 — |
| די קעפיטאל געביידע פון די פאראייניקטעה שטאטן | — 10 — |
| איןדעפענדענס האל | — 19 — |
| די פאן פון די פאראייניקטעה שטאטן | — 23 — |
| דער גרויסער זיגל פון די פאראייניקטעה שטאטן | — 24 — |
| פרויויתס-גלאק | — 44 — |
| די סטאטוע פון פרויוית | — 52 — |
| לאנדקארטעה פון די פאראייניקטעה שטאטן | — 55A-55B — |
| טשארט פון דער פעדראָלער רענירונג | — XVIII — |
| טשארט פון די שטאט רענירונגגען | — XIX — |

קבלה פנים רעדע

(געשניבן פאָר דער ערשות אַויסגאַבע אַיז 1920 פּוֹ חֶרְשׁ. דושארדזש
מעינאָרד מִינְאָר וּמִיןְאָר זֵי אַיז גַּעֲוֹעַן גַּעֲנוּרָאָל-פֿרְעוֹזְדוּנָעָט פּוֹ דָּעַר נַצְרַיאָנוּלָעָר
געונלשאָפָט, טעכטער פּוֹ דָּעַר אַחֲנָרִיקָאנָנָר רַעֲוָאָלְזִיעָט, פּוֹ 1920 בִּזְ 1923).

וילקאמען צו די פֿאָרָאיַינְקָטָע שְׂטָטָמָן זַיִת אַיר אַלְעַ מעַנְעָר, פֿרוּעַן אַוְן
געועיעַה יְהִיטָּעַנְדָּע בִּירְגָּעָר!

די נַצְרַיאָנוּלָע גַּעֲוֹלְשָׁאָפָט פּוֹ דָּעַר טַעַכְטָעָר פּוֹ דָּעַר אַמְּעָרִיקָאנָנָר רַעֲוָאָלָדָר
צַיְעַ דְּרִיקְט אָוִים אַז אַזְוִיְרִיכְטִיקְן אַזְוָן הָאָרְצִיקְן שְׁלוֹם עַלְיכְּם צו אַיְיךְ אַלְעַמְעַן.
די גַּעֲוֹלְשָׁאָפָט וּוּלְכָבָעַ בָּאַגְּרִיסְט אַיְיךְ בָּאַשְׁטִיטִיט פּוֹ פֿרוּעַן וּוּסָטָטָמָעָן
אָפָט דִּירְעָקְטָט פּוֹ מַעְנָעָר וּוּלְכָבָעַ הָאָבָּן נַעֲמָמָפָט אַזְוָן דָּעַר מַלְחָמָה פּוֹ דָּעַר
אַמְּעָרִיקָאנָנָר רַעֲוָאָלְזִיעָט. יְהִעְיָן מַעְנָעָר הָאָבָּן נַעֲמָמָפָט צו עַטְאָבְלִירָן אַ
פְּרוּעַן, רַעֲפְרָעַזְעַטְמָטִיוּשׁ רַעֲנִירָוֹגָן אַזְוָן וּוּלְכָבָעַ אַלְעַ בִּירְגָּעָר זָאָלָן הָאָבָּן
אַחֲלָקָן. מַעְנָעָר אַזְוָן פֿרוּעַן לְעַבְּנָן דָּאָן אַרְבָּעָטָן אַזְוָן פֿרְידָן אַזְוָן אַזְוָן
שְׂטָטָמָן אַוְנְטָמָעָר גַּעֲוֹעַצְנָן וּוּסָטָטָמָעָן זַיִת אַלְיָוָן הָאָבָּן באַשְׁאָפָן.

אוֹנוֹעָר אַרְגָּאָנוֹיַאָצְיָע אַיז גַּעֲנִירָדָעט גַּעֲוֹוָאָרָן כְּדִי צו פֿאָרְשָׁפְּרִיטִין פָּאטָר
רַיאָטוּס אַזְוָן לְיִכְּבָּעַ צו אַוְנוֹעָר לְאַנְדָּר אַזְוָן אַיְרָעָ אַיְסְטִיטְזִיעָם. אַיְינְעַ פּוֹ
אוֹנוֹעָר אַזְוָן אַזְוָן אַזְוָן הָעַלְפָּן פֿרְעָמְדָע וּוּלְכָבָעַ קַומְעָן אַזְוָן דָּעַר לְאַנְדָּר צו
פֿאָרְשָׁפְּרִיטִין אַזְוָן אַזְוָן רַעֲנִירָוֹגָן אַזְוָן אַלְיָזָן וּוּסָטָטָמָעָן פָּאָן שְׁטָטָלָט
מִיר אַנְדָּרָעָן אַזְוָן אַנְדָּרָעָן וּוּסָטָטָמָעָן כְּבָרָעָן מִיטָּעָלְכָבָע
אוֹנוֹ אַזְוָן אַזְוָן אַזְוָן אַזְוָן וּוּסָטָטָמָעָן עַלְטָעָרָן וַיְהִי נְעַמְלָן גַּעֲקָמָעָן,
זַיְינְעַן בָּאַרְעָכְטִיקְט אַזְוָן גַּלְיְיָבָעָן גַּעֲלַעַנְהִיהִיטָּן אַזְוָן כְּבָרָעָן.

עַס אַיז אַשְׂטָאַלְצָעָר כְּבָוד צו בָּאַקְוּמָעָן אַמְּעָרִיקָאנָנָר בִּירְגָּעָרְשָׁאָפָט. עַס
אַיז נַאֲדָר מַעְרָעָנְהָאָפָט צו פֿאָרְדִּינְעָן אַזְוָן בִּירְגָּעָרְשָׁאָפָט דָּוָדָק זַיְן גַּעַטְרִי
צַו אַזְוָן לְאַנְדָּר אַזְוָן אַפְּהָהָתָן אַזְוָן אַזְוָן עַלְטָעָרָן זַיְן
גַּעַינְסָן פּוֹ דָּעַר בִּירְגָּעָרְשָׁאָפָט נַאֲכָדָעָם וּוּאַיר זַיִת בָּאַקְאָנְטָן גַּעַוְאָרָן מִיטָּ
די פְּלִיכְטָן אַזְוָן פֿרְיוּוֹזְלְעִיגְעִים.

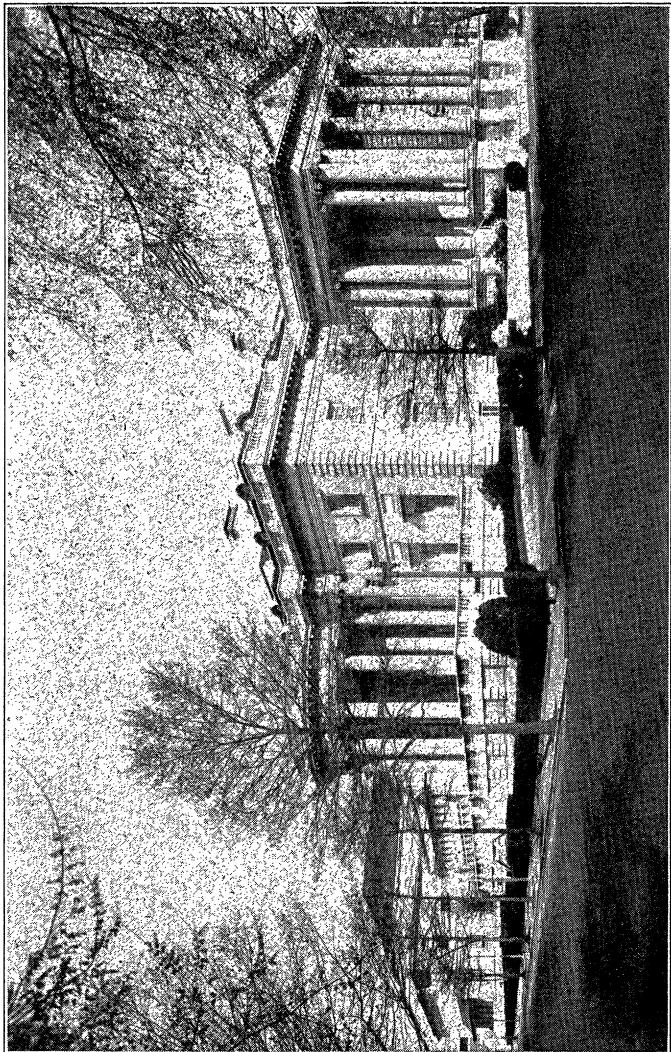
די פֿרִיהִיָּט וּוּלְכָבָעַ אַזְוָן עַלְטָעָרָן הָאָבָּן אַזְוָן גַּעֲקָמָעָט וּוּלְעַן מִיר מִיטָּ
פֿאָרְגָּעִינְגָּן טִילְלָן מִיטָּאַיְיךְ, אַבָּעָר מִיר בָּעַטְן אַיְיךְ צַו גַּעַדְעָנְקָעָט אַזְוָן פֿרִיהִיָּט
מִינְטָנָט גַּעַזְעַלְצָלָאַזְיָקִיטָם. אַמְתָּעָ פֿרִיהִיָּט אַזְוָן וּמִיר בָּאַטְן אַיְיךְ אַזְוָן
דָּעַר לְאַנְדָּר אַזְוָן אַפְּהָהָתָן אַזְוָן רַעֲכָט אַזְוָן בָּרְכָות וּוּלְכָבָעַ אַיְיךְ בָּאַזְוָן
סּוּמָט בְּלִוְזָן אַזְוָן וּוּאַיר שְׁטָעָרָט נִיטָּהָרָט אַזְוָן דָּעַר וּוּאַוְלְזָוִין פּוֹ
אַנְדָּרָעָט. דָּאָס אַיז אַפְּרִיְּזָאָגָּג לְאַנְדָּר, אַבָּעָר עַס נִיטָּהָרָט נִיטָּהָרָט
שְׁעָדִיקָן אַנְדָּרָעָט מַעֲנְטָשָׁן. דָּאָס אַיז דָּאָס לְאַנְדָּר פּוֹ גַּלְיְיָבָעָן גַּעֲלַעַנְהִיהִיטָּן פָּאָר
אַלְעַמְעַן. מִיר בָּאַטְן אַיְיךְ אַזְוָן גַּלְיְיָבָעָן מַעֲנְלִיקְיָקִיטָן.

עַזְרָאַדוּשָׁרָם מִינְאָר

(חרט. דושארדזש מעינאָרד מִינְאָר)
געונְעָרָאָל-פֿרְעוֹזְדוּנָעָט (1920-1923)

וּוּאַמְעָרְפָּאָרְד, קָאַנְעָטִיקּוֹט, 1920.

କାଳେ ପାଇଁ ଏହାରେ ଯାଇଲୁ ପାଇଁ, ତାହା ପାଇଁ ଜାତିରେ ଯାଇଲୁ ପାଇଁ, ଏହାରେ ଯାଇଲୁ ପାଇଁ, ଏହାରେ ଯାଇଲୁ ପାଇଁ, ଏହାରେ ଯାଇଲୁ ପାଇଁ, ଏହାରେ ଯାଇଲୁ ପାଇଁ,



בָּאָגָרִיּוֹןְגָּן:

ה' נאציאנאלע גזעעלשאפט פון די טעכטער פון דער אמעריקאנער רעווואָד
לווציאַ האָט די פֿרְיוּוֹלְעָגְנִיעַ אַיְיךְ צוֹ פֿרְעוֹזְעַנְטִירָן מֵיט דֻּעַם האָנְטְ-בוֹךְ פֿאָר
בירגערשאָפֶט. מִיר האָפֶן אָז די אַינְפֿאָרְמָאַצְיַע וּוָאָס וּוּעָרְטָה דָּא גַּעֲגַּבָּן וּוּעַט
איַיךְ בָּאַחְיְלִיפִּיךְ זַיְוִין אַיְין אַיְינְאַרְדָּעָנָעָן אַיְירָעָרָעָן אַנְיִילָאָנְדָּר.
מִיר טַיְוִין אָז אלְגַּעַמְיִינָּעָם צּוּבָּונְדָּ מֵיט אַיְיךְ מַחְמָת אָנוֹזָעָר אָפְשַׁטָּאמָנוֹנָג
פָּוֹן מַעְנְטָשָׂן וּוָאָס זַיְנָעָן גַּעֲקָוּמָעָן אַיְן דֻּעַם לְאָנְדָּר מַעַר וּוּי אַנְדְּעָרָהָאַלְבָּן יָאָרָ
הָוּנְדָּעָרָט צָרוּיקָ, זָכְנָדִיקָ דִּיזְעַלְבָּעָ פֿרְיוֹהִיטָ וּוּעַלְכָּעָ אַיְרָ זַכְטָ אַיְצָטָ.
מִיר האָפֶן אָז דְּאָנְקָ די פֿרְיוֹוֹלְעָגְנִיעָם וּוּעַלְכָּעָ מִיר אַלְעָגְנִיסָּן וּוּלְעָן מִיר
זַיְוִין פֿאָרָאַיְינִיקָט אַיְן אַפְּהִיטָן מֵיט אָוּמְפֿאָלְבָּאָרָעָר גַּעֲטְרִישָׂאָפֶט די פֿרְיוֹהִיטָ
אוֹן זַיְכְּעָדִיקָ וּוָאָס דָּאָס גַּרְוִיסָּעָ לְאָנְדָּר אָמְעָרָקָעָ. גַּיְתָ אָנוֹזָאַלְעָמָעָן. מִיר
וּוּנְשָׂן אַיְיךְ פִּילְ גַּלְיכְ ?

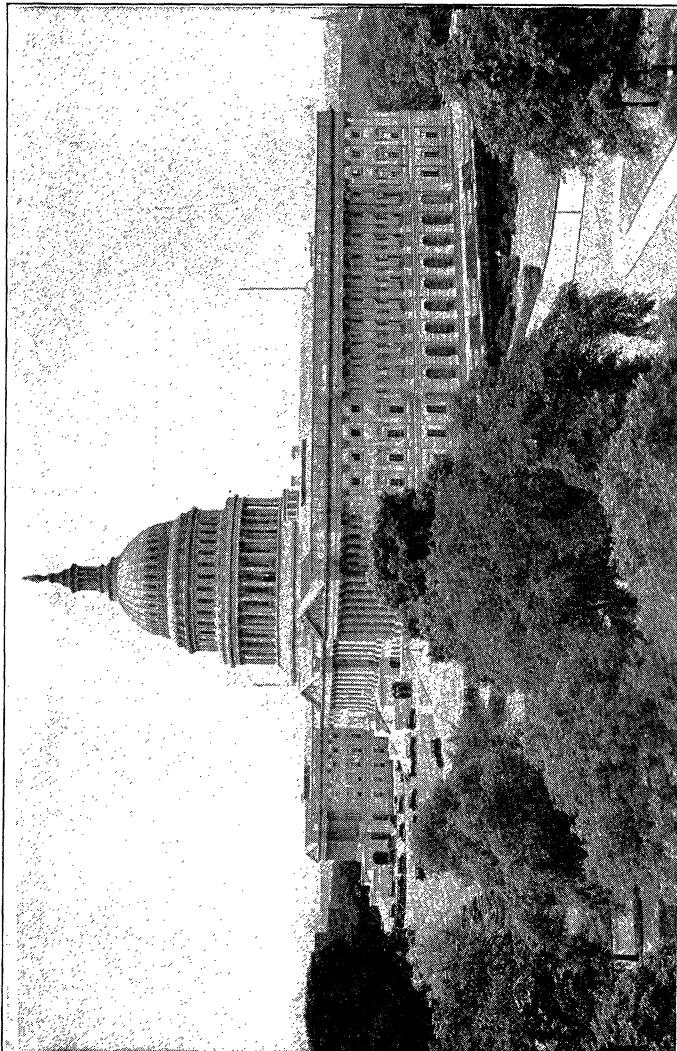
עַסְטָעַלָּא אַ. אַ'בּוֹרָן

מְרָמָ. רַאֲסָקָאָו סִ. אַ'בּוֹרָן

גַּעַנוּרָאָל-פֿרְעוֹזְדָּעָנָט. נַאֲצִיאָנָאַלָּע גַּעַזְעַלְשָׂאָפֶט

טַעַכְטָעָרָ פָּוֹן דָּעָר אָמְעָרִיקָאָנָעָר רַעְוָאַלְזָאַיְעָ.

לי מעתה אל עיריך פו דרי פארαιיניקע שמאנז'ו וואשנברגאו, נ. י.
דא ווען גאנמאט דיבערזען זו פון קאנר.



די אנטווקלונג פון פריהוית

ער געדאנק פון פריהוית אויז זיינט אלט. מיט הונדרטער יארן צוריק האט געלעבט אין די וועלדר ער פון צפונ איראפע א פאלק וואס האט גע-הויסן די טומאנען. זוי זיינען געווען פריי און אומאפההענגן. זוי האבן אויסגעווילט זיעערע עטלטען דורך אן אפשטימונג. זוי האבן רעספערטראט פרויען און געגלויבט אין הויסען. איינישע פון די שבטים האבן נעהיסן אנגלען און זאקסן. פילע פון זוי האבן אויסגעוואנדערט אין דעם לאנד וואס הייסט איצט ענגלאנד און זיך דארטן באזעט. זוי האבן מיטגעגען מען מיט זיך זיינט ליבע פאר פריהוית, אבער פילע קעניגן האבן זוי שלעכט באהערשט.

אין יאר 1215 נ. ק. האט ענגלאנד געהאט א קעניג מיט דעם נאמען קעניג דושאן. ער האט פארישאפט זיין פאלק פיל ליידן דורך זיין געמיינהוית און גרויזאמקיט. האבן די פירער פון דעם פאלק אנגעריבן א פאפר צום קעניג איז וועלבן עם זיינען אングעוויז נעווארן די רעכט פון דעם פאלק. זוי זיינען געווען פאלגונדרע: קיין מענטש זאל ניט ארטטירט ווערן אדרער אוועקנעריסן ווערן פון זיין הים סיידן דורך א געווצעליכן פראצעס; יעדער מענטש זאל האבן דאס רעכט צו אפערליין צום געוזץ און צו האבן א פראצעס פון געריכט-געשוואירען (דושורי); דאס פאלק זאל ניט באשטייערט ווערן אַ דער צושטימונג פון די יענקי וואס האבן אים פארטראטן. דער אפמאך האט געהיסן די „מאנגא קארטא“ אדרער דער גרויסער דאלטומענט. געוזץ איז עטאבולוות געווארן אלס די העכسط מאכט. אפלו דער קעניג איז ניט געווען העבר פון געוזץ.

אי פאלזויף פון דער צייט האבן די קעניגן פארגענס ווען דער „מאנגא קארטא“, זאט מען געמוזט אויסטעלען א ניעם אפמאך. דאס האט געהיסן בעטיציע פון רעכט. נאך דער „מאנגא קארטא“ איז די פטיציע פון רעכט דער וויכטיקסטער דאקסענט אין דער געשכטע פון דער אנטווקלונג פון פריהוית. נאך אמאן איז אן ענגלישער קעניג, קארל דער ערישטער, באשטיינ זען איז דער קעניג האט די גאנצע מאכט און דאס פאלק גארנייט. נאך אמאן איז דאס פאלק באשטיינ, דורך זיין אוייסגעווילט פארטרער, איז דער קעניג זאל צוואן: (1) ניט צו באשטייערן דאס פאלק אן דער צושטימונג פון דעם פאלזאמענט, וואס איז געניליכן צו אונזער קאנגרעס; (2) ניט צו ארעס-טירן מענטשן ניט אングענידס די סיבח; (3) ניט איינצזוקווארטירן סאלדאנטן איז די הויסען פון דער באפערקלערונג; (4) עם זאלן ניט פארקסען סיון פרא-צען דורך קראנס-געוזץ, דאס הייסט אן א דושורי. דער קעניג האט ניט

געווואַלט די פֿעַטְיַצְיָע פון רעכט, אַבעָר ער איז געוווען געכוֹוונגען צוֹצְשָׁמִים עַן דערצְוָן. דאס האַט פֿאַסְיָרָט אֵין 1629.

בְּעֵת דָּאַס אַלְזַן אַיז פֿאַרְגָּוּמָעָן אֵין עֲנְגָּלָאָנָּד, זַיְנָעַן דַּעֲרוֹוֵיל מַעֲנְטָשָׁן בִּיסְלַעְכּוֹווֹיז גַּעֲפָרָן קַיְינָן אַמּוֹרִיקָע אַוְיסְטָהִיטָּרָעָן גַּרְוִיסָּע שַׁוְּעָרִיקִיטָּן אָזָן קְרַבְּנוֹת כְּדִי צַו אַנְטָלוֹפִּין פָּוֹן פֿאַרְפָּאַלְגָּוָן. זַיְיָ זַיְנָעַן גַּעֲוָאָרָן דַּי גַּרְנְדָּרָעָר פָּוֹן דַּעַר אַמּוֹרִיקָעָן נָעָרָהָיִיטָן. זַיְיָ הָאָבָן נִיט פֿאַרְגָּוּסָן דַּי „מַאנְגָּאָק קָאָרְטָאָה“ אָזָן דַּי פֿעַטְיַצְיָע פָּוֹן רַעַכְטָן, וַיְיָ מַעַן קָעָן זַעַן וַעַן מַשְׂטוּדוֹרָט דַּי קָאַנְסְּטִיטְוִיצָע פָּוֹן דַּפְּאַרְאיְנִיקָּטָע שְׁמַטָּטָן.

איַן עֲנְגָּלָאָנָּד הָאַט דַּעְמָאַלְט גַּעַלְעַבְט אַמְּעַנְטָשׁ מִוּטָן נַאֲמָעָן דַּזְּשָׁאָן לְאָק, וּוָסָם אַיז גַּעַוְועָן טִיף פֿאַרְאיְנִטְרָעָסִירָט אֵין דַּעַר אַנְטְּוּיקָלְוָנָגָן פָּוֹן פֿרִיהִיט אָזָן דַּי רַעַכְטָן דַּעַם פָּאַלְק. עַר הָאַט גַּעַזְאָגָט אָזָן יַעֲדָעָר מַעְנָטָשׁ בָּאוּצָט דָּאַס רַעַכְט צָוּם לְעַבְנָן, צַו פֿרִיהִיט, אָזָן צַו פֿאַרְדָּמָן אַיְינָנָטוּם. כְּדִי צַו פֿאַרְזִיכְעָרָן אָז מַעְנָטָשׁן וּוּעָלָן הָאָבָן דַּי רַעַכְט מָזוֹעַטָּבְלִירָט זַוְעָרָן אַרְגְּנוֹגָן. עַר הָאַט אוֹיךְ גַּעַזְאָגָט אָז דַּי רַעַנְירָוָגָן מוֹזָעָפָרְזִיכְעָרָן יַעַדְן מַעְנָטָשׁן זַיְוִן פֿרִיהִיט, דָּאַס רַעַכְט צַו זַיְוִן לְעַבְנָן אָזָן צַו זַיְוִן פֿאַרְזִיכְעָרָן, אוֹיבָר עַר הָאַלְטָט זַיךְ נַאֲרָ אַיז דַּי רַאְמָעָן פָּוֹן גַּעַזְעָעָן. עַס זַיְנָעַן אַיְינָנָטוּם, שְׁטִוָּן דַּי אַמְּתָ'עָ בָּאַדְיִיטָוָגָן פָּוֹן פֿרִיהִיט. וַעַן אַונְעוֹרָעָר עַלְתָּעָרָן הָאָבָן אַגְּנָעָשְׁרִיבָן דַּי קָאַנְסְּטִיטְוִיצָע הָאָבָן זַיְיָ גַּעַרְאָן פַּיל הַוְּלָף פָּוֹן דַּי שְׁרִיפָטָן.

אוֹיבָר אַיר זַאלְט זַיךְ צַוְעָהָרָן מִיט נְשָׁמָה קַעַנְט אַיר הָעָרָן דַּי שְׁטִימָעָן פָּוֹן פֿרִיהִיט דַּוְרָךְ דַּי יַאֲרָ-הַוּנְדָרְטָעָר בֵּין צָוּם הַיְנִיטִיסָן תָּאָגָן וּוּלְכָעָנָגָן גַּרְיוֹכָט צַו אַיְיךְ וּוָסָם וּוּלְטָט וּוּרְעָן אַבְּרִגְנָעָר פָּוֹן בְּרִגְנָעָר פָּוֹן פֿרִיהִיט אַיז קוֹינָנָמָל נִיט גַּעַשְׁעָנָקָט גַּעַוְועָרָן צַו מַעְנָטָשׁן אַדְעָר פְּלָקְשָׁעָר, מַהְאָטָם עַס גַּעַדְאָפָט גַּעַוְועָנָן, אָזָן מַ'מוֹז עַס אַוְפָהָאַלְטָן דַּוְרָךְ שְׁטָמְנִידְעָר אַיְבָּעָגְעָבָנְקִיטָן. גַּלְוִוְבָט אַיר אַין דַּעַר פֿרִיהִיט אָזָן אַין דַּעַם לְאָנְדָרָ? אַוְיבָּ יָאָ, זַוְעָט אַיר קוֹינָנָמָל נִיט הָאַלְטָן מִיט שְׁלָכְטָסְפִּיָּט אָזָן גַּרְזְוִזְמָקִיטָן. אַיר וּוּטָעָמָפָן, אַוְיבָּ נְוִיטִיקָן, אָזָן דָּאַס לְאָנָה, אַיְיעָרָ לְאָנָה, דַּי פֿאַרְאיְנִיקָּטָע שְׁטָאָטָן פָּוֹן אַמּוֹרִיקָע, זַאלְ בְּלִיבָן שְׁטָאָרָק אָזָן פֿרִי.

דעַר אַנְהָוִיב פָּוֹן אַמּוֹרִיקָע

די קָאַלְאַנְיְזָאַצְיָע פָּוֹן דַּעַם לְאָנָה, שְׁפָעַטָּר בְּאַקָּאַנְטָלָס אַלְסָ אַמּוֹרִיקָע, הוּיבָט זַיךְ אַזְן מִיט דַּעַר אַנְטָדָעָגָן וּוָסָם אַיז גַּעַמְאָכָט גַּעַוְועָרָן פָּוֹן קְרִיסְטָאָפָעָר קָאַלְאַמְבָּס אֵין 1492. אַנְדָעָרָ רְיוּזָעָנָדָעָהָן אָבָן גַּעַלְאָנְדָעָט אַוְיָהָ דַּעַם קָאָנָר טִינְעָנָט, אַבְּעָר עַס הָאַט זַיךְ נִיט גַּעַשְׁאָפָן קַיְיָן יְשָׁוָב פָּוֹן זַיְעָרָ רְיוּזָעָם. די הוֹצָאָות פֿאַר קָאַלְאַמְבָּס/עַס זַיְוּס (עַר הָאַט גַּעַמְאָכָט עַטְלִיבָעָ רְיוּזָעָם). זַיְנָעַן גַּעַדְעָטָגָן גַּעַוְועָרָן דַּוְרָךְ קָעְנִיגָן אַיְזָאַבָּעָלָאָ פָּוֹן שְׁפָאַנְיָעָם.

איבער הונדרטרט זיאר זיינען אווועס איזידער אמת'ע תושבים זיינען געקסמען סיין אמעריקע. די תושבים האט מען גערופן קאלאנסטן און די ערטרער וואו זי תאבן זיך באזעצעט האט מען גערופן קאלאנסטן. פון די קאלאנסטן אויז שפעטער ארויסגעזעמען די פאראיניקטער שטאטען פון אמעריקע.

די מערסטע קאלאנסטן זיינען געקסמען פון ענגלאנד. דער קעניג פון ענגלאנד אויז געוווען זיינער הערשער אפלו נאכדרעם ווי זיינען שוין גע-קומען סיין אמעריסטע. די ענגלאיניש שפראר אויז געווארן די שפראר פון דעם לאנד. די האלענדער פון האלאנד האבן זיך באזעצעט אוין דער גענטן וואס אויז איצט נויריאט, די שועודן אוין דעלוואער, פילען דיטשן זיינען געקסמען סיין פאנסילוינוינה. שאטלענדער און אירלאנדער האבן זיך געפונען אוין אלע קאלאנסטן.

די ענגלאנדער האבן איינגעארדנט זיינער ערשותן פערמאגענטן ישוב אוין דושימסטאן, ווירדזשניע, אוין 1607. זיינען ארייבערגעפֿאָרְן דעם אטלאנטיס אוין ווינטערצִיַּת אוין דריי קליניע שיפלאָך וועלכּה האבן געהיסן: "סָאָרָא קָאָנְסְטָאָנְטָה", "גָּאָרְסְּפִּירְ", אָוֹן "דִּיסְקָאָוּרְ". די שיפלאָך האבן געפֿרְט הונדרטרט און פִּינְפִּינְ קאלאנסטן אונטער דער פִּירְעֶרְשָׁאָפְּטָה פון קא-פִּיטָּאָן קָרְסְּטָאָפְּעָרְ נִיְּוְפָּאָרְטָה. שפעטער, נאך זיינער לאָנְדוּנְגָּן, זיינען די קא-לאָנְסְטָה אַנְגְּעַפְּרַט גַּעֲוָאָרְן פון דעם הַעֲלֵדְוִשְׁן אָוֹן בָּאָרְיִמְּטוֹן קָאָפְּיִטְּאָן דָּוָשָׁאָן סְמִימָה. עַמְּה האט זיינערט פִּיר חְדִשִּׁים צִיְּתָה אַרְיְבְּרַצְּוּפְּאָרְן דָּעַם יִם. די ווינטער שטורהעס האבן זיינערט. זיינער האבן געליטן אָסְךְ שְׁוּעָרְקִיְּתָה. עַנְדְּלִיךְ, דָּעַם 26 טָהָן אָפְּרִילְ, האבן זיינער גַּעֲרִיכְתָּה די ברעגעס פון ווירדזשניע אוין זיינען געפּאָרְן נאך הונדרטרט מִילְ וּוּוּטְעָר אַרְיְבְּרַעְרַע דָּעַם טְשָׁעָסְפִּיקְ בעַי אָוֹן אָרוֹיוֹרְ דָּעַם דּוֹשִׁיםְ טִיךְ, זָוְנְדִּיךְ אַגְּוָן פְּלָאָץ צַוְּ לְאָנְדוּנְגָּן אָוֹן גְּרִינְדָּן אַיְשָׁוּבְּ. דָּעַם 13 טָהָן מָאיְ האבן זיינער געפּונען אַפְּלָאָץ זיך צַוְּ באָזְעָצְן אוין האבן עַמְּה גַּעֲבָן גַּעֲבָן דּוֹשִׁיםְטָהָן, נאך קעניג דּוֹשִׁיםְ פון עַנְגָּלָאָנד. זיינער האבן זיך דָּאָרטָן באָזְעָצְטָה אָוֹן גַּלְיִיד צוֹעַנְטָרָטָן צַוְּ עַמְּאָבְּלִירְן זיינער רַעֲנִירָוּנְגָּן.

קיינער האט נִיט גַּעֲוָאָוִנְט אָוִיפְּ דָּעַם לְאָנְדָּה, חֹוֵץ אָמְצִיוֹוְלְזִוְּרָעָט אַיְנָה-דִּיאָנְדָּר אָוֹן וּוּלְדָעְ חִיוּתָה. עַמְּ זיינען נִיט גַּעֲוָעָן קִיְּזָן שְׁטָעָט אַדְרָעְ דְּרַעְפָּרְ בְּרִוְּתָרְ הַיּוּרְ. עַמְּ זיינען גַּעֲוָעָן בְּלִזְוֹן גַּעֲרִיכְטָה וּוּלְדָעְרָ אָוֹן זָוְמָפְּן אָוֹן בְּרִוְּתָרְ טִיךְ. עַמְּ אוֹזְגָּוּן אָוֹן אָוֹונְטָה, אָוֹן אִין אָזְלִיְּעָדָה פָּאָרְ אָזְלְטָאָרְ. זיינער האבן די רַיְזָעְנָדָע אָוֹנְטָרְגָּעְהָאָקָטָם אַ בְּוּם אָוֹן באָנוֹצָט זַיְן שְׁטָמָטָם די צוֹוִינְגָּן פָּוֹן אַ בְּוּם אַיְבָּעָר דָּעַם אָלְטָאָרְ אַלְסָם אַ צְוָרָעָ אָוֹן אָפְּגָּעָה אָלְטָאָן דָּעַם רַעֲלִינְגָּוּזָה.

אזו האט זיך אונגעהויבן דער ערשותער פערמאגענטער ענגליישער ישוב אין אמעריקע מיט דער פאדמיונג פון א רענירונג און רעליגיעז דינסט. אין ניכן האבן זיך אונגעפאנגען או שוערקייטן און ליזן פאר די קאלאל- ניסטן. זוי האבן אויסגעפונען או בלוייז דורך שוערער ארבעט וועלן זוי דא פונען לעבן. זוי מוזן אויסחאקסן ביימער, אפריניקן דאס לאנה, באארבעטן די ערדר און פארזעץן קאָרֶן. זוי האבן ניט מיטגעבראָכט מיט זיך קיין פרווען און לינדעַר אויף זיעדר ערשותער רייזע זוי צו העלפֿן בווען היימען. אין ניכן האט זיך אויסגעשעפט בי זוי די שפיין וואָס זוי האבן מיטגעבראָכט פון ענגלאָנד; פון אַנְפָּאָנְג אַיּוֹ ניט געוואָקָּס געונג קאָרֶן צו דערהאָלָּטן זיך בִּים לְעָבָן, דָּאָן אַיּוֹ גַּעֲקוּמָּן אַ צִוְּיָּוָת פָּוּן שְׁרַעְלִיכְּן הַוְּנוּגָּר. עַם אַיּוֹ פָּאָרֶד בְּלִיבָּן פָּאָרְצִיְּבָּעָטָּלָּס, דִּי צִוְּיָּוָת פָּוּן הַוְּנוּגָּר. פִּילְּעַ זְוִינְגָּן אויסגעשְׁטָאָרְבָּן. אַנְדָּעָרָע זְוִינְגָּן אויסגעַהְרָגְעָט גַּעֲוָאָרֶן פָּוּן אַינְדִּיאָנָה. אַיּוֹ גְּרוּס פָּאָרֶד צוֹוְיְפְּלוֹגָן האָבָן די קָאָלָּאָנִיסְטָן זיך גַּעֲנוּמָּן אויף אָמְצָקָעָרָן זיך אַיּוֹ זְיוּעָר אַלְטָעָר הַיִּים; זוי האָבָן זיך גַּעֲלָּאָזָט פָּאָרֶן אַרְוּנָטָעָט מִיטָּן דְּשִׁוְּיָּם טִיקָּן; בַּיּוֹם אויסגָּוּס פָּוּן טִיךְ האָבָן זוי באָגָּעָנָט אַ שִּׁיפְּ מִיטָּן שְׁפִּיְּזָן פָּוּן עַנְגָּלָּאָנָה. זוי זְוִינְגָּן גַּעֲרָאָטוּעָט גַּעֲוָאָרֶן, אַוְן דְּשִׁוְּיָּמָּסְטָאָוָן אַיּוֹ אוּפְּגָּנָּר רִיבְּט גַּעֲוָאָרָן פָּוּן יְעַנְעַר צִוְּיָּת אָן. אַנְדָּעָרָע קָאָלָּאָנִיסְטָן זְוִינְגָּן בָּאָלָּד נָעָן גְּרוּנָטָעָט גַּעֲוָאָרֶן. נָאָך קָאָלָּאָנִיסְטָן זְוִינְגָּן גַּעֲנוּמָּן פָּוּן עַנְגָּלָּאָנָה. עַם אַיּוֹ קָאָלָּאָנִיסְטָן דִּי גְּרוּסָעָט קָאָלָּאָנִיעָ וַיְרְדוֹשָׁנִיָּע. אַיּוֹ 1619 האָבָן די עַטְאָבְּלִירָט גַּעֲוָאָרֶן דִּי גְּרוּסָעָט רַעֲפְּרֻעְוָעָטָאָטָיוּעָ אַסְעָמְבָּלָי אַיּוֹ אַמְּעָד קָאָלָּאָנִיסְטָן אַפְּגָּעָהָאָלָּטָן די ערשותער אַלְסָפָּאָרְשְׁטִיעָר אַיּוֹ דָּרָקָעָר. יְעַדְעָר יְשֻׁוּב האָט עַרְוּוּלָט צְוִוִּי מַעֲנָרָט אַלְסָפָּאָרְשְׁטִיעָר אַיּוֹ אַדְרָאָבְּלִירָט. דִּי פָּאָרְשְׁטִיעָר זְוִינְגָּן זיך צְוֹזָעָמָּעָנָעָקָוּמָן אַיּוֹ דְּשִׁוְּיָּמָּסְטָאָוָן אַוְן אוּסְמָעָנָעָרָבָעָט דִּי נְעַזְעַן פָּאָר דָּרָקָעָר קָאָלָּאָנִיעָ. דִּי עַנְגָּלָּעָנָדָר האָבָן גַּעֲלָּיְבָּט אַיּוֹ רַעֲנִירָוּג דָּרָקָעָט פָּאָלָּק אַיּוֹ מִיטָּן זְוִיָּעָר גַּעֲעַצְעָן אַיּוֹ זְיוּעָר פָּרִיעָ אַסְטִיטּוּצְיָעָט.

דָּרָקָעָר צְוִוְּיָטָעָט פֻּרְמָאָגָּעָנָטָעָט יְשֻׁוּב פָּוּן דִּי עַנְגָּלָּעָנָדָר אַיּוֹ עַטְאָבְּלִירָט גַּעֲוָאָרֶן אַיּוֹ פְּלִימָוֹט, מַאֲסָטְשָׁוּעָט, אַיּוֹ 1620, דָּרָקָעָר דִּי „פְּלִינְגְּרִים פָּאָטָעָרָט“. זְוִינְגָּן גַּעֲקוּמָן קִיּוֹן אַמְּרָקָעָט וּוֹיל זְויָה האָבָן גַּעֲוָאָלָט די פְּרִיהִיָּט צַו דִּינְעָן גַּאֲטָט לְוִיט זְיוּעָר אַיְגָּעָנָעָם גַּעֲוָוָיסָן. דָּאָס האָבָן זְויָה נִיט גַּעֲקָעָט טָאָן אַיּוֹ עַנְגָּלָּאָנָה. זְויָה זְוִינְגָּן אַרְוִיסָּגָּעָפָּאָרָן פָּוּן פְּלִימָוֹט, עַנְגָּלָּאָנָה, אַיּוֹ אַסְלִיּוֹן שִׁיפְּלָאָגָּה וּאַסְמָעָבָּלָי זְויָה גַּעֲלָּאָנָדָעָט אוּפְּרָאָגָּעָר“. אַיּוֹ אַלְאָלָט דְּעַצְעַמְבָּר טָאָגָן האָבָן זְויָה גַּעֲלָּאָנָדָעָט אוּפְּרָאָגָּעָר. אַיּוֹ אַלְאָלָט דְּעַצְעַמְבָּר זְוִינְגָּן דָּאָרְטָן נִיט גַּעֲוָעָן קִיּוֹן וּוֹיסָמָעָמָעָנָטָן זְויָה צַו בָּאָגְּרִיסָן. זְויָה האָבָן אוּסְמָעָנָעָנָט בּוֹיְט הַילְּצָעָרָנָעָה הַיּוֹלָאָךְ פָּאָר זְיוּעָר פָּרִיעָ אַיּוֹ גַּעֲוָאָרֶן זְיוּעָר שְׂוּעָר פָּאָר זְויָה אַיּוֹ פָּאָרְלִיּוֹף פָּוּן דִּי יְאָרָן וּאַסְמָה האָבָן נָאָכָנָעָר

פאלנט. אבער זיין זיינען געוווען גרייט צו ליאידן איזו לאנג ווי זיין האבן גע-
קענט דינגען נאט אויף זיינר איגענעט שטיינער. זיין האבן געגלויבט באמונה
שלימה איז נאט איז זיינר ווענוויזער. דער גלויבן האט זיין געשטארקט גע-
ונג צו קענען פארטראנן זיינער צרות. אמעריקע וועט שטעהנדיס ערן דעם
אנדרנס פון די פילנרגוימען וויל זיין האבן געבראכט אהער די לייבשאפט פאר
פריהיט; וויל זיין האבן געליטן כרי צו פארזיויען די קערנער פון זיין זיינר ליב-
שאפט אין אמעריקע. ענעה לייבשאפט פאר פריהיט האט געמאכט אמעריקע
גרוייס און פריין.

לאמר שטודירן די אידיע פון פריהיט וואס די פילנרגוימען האבן געהאטם.
וויי האבן געגלויבט איז דאס פאלק האט דאס רעכט און די מאכט צו באשטייד
מען די געזעץן. זיין האבן געגלויבט איז די געזעץן דראפֿן געמאכט ווערן
פאר דעם אלגעמיינעם וואוילז'וין—לטובת הכל. זיין האבן געגלויבט איז
יעדרע אינער דראפֿן אויספֿאלגן די געזעץן, וויל דאס פאלק אליען האט זיין
בашטאָפּן. אמת'ע פריהיט רעספֿעלטירט די רערץ פון אנדרער. זיין האבן
גרויינן זיינען געקוּמַען פְּיוֹן אמעריקע צו האבן די דאָזִיקָעַ פריהיט. זיין האבן
געליטן אלערליי צרות וויל זיין האבן ניט געוואָלט פָּאָרְלִירַן די דאָזִיקָעַ
פריהיט.

ענגלאנד האט געהאט דרייצין קאָלאָנטישן ברעג, וועל-
כע זיינען געוואָקסן און זיך אַנטוּוּקְלַט במשך פון הונדרט און פופצִיך יאָר.
אַסְטְּקָעֵן פָּאָרְלָאָמְעַנְטַן. די קאָלאָנטישן זיינען ניט געווען פָּאָרְטָאָטַן אַיִן דעם
ענגלישן פָּאָרְלָאָמְעַנְטַן. די קאָלאָנטישן האבן געהאלטן איז עס איז ניט יוֹשֶׁר—
דיק צו דראפֿן אויספֿאָרְן געזעץן וועלכּע זיינען אויף אַזְּאָן אַפְּוֹן באַשְׁאָפּן
געוֹאָרְן אַז זיינר צוּשְׁטִימָוּנָג. ווען דושארדיש דער דריינער איז געווען
קעניג האט ער פרוביירט הערשן איבער ענגלאנד און אמעריקע ווי אַדְּיק
טאטָאָר. די קאָלאָנטישן האבן רעוואָלְטִירַט.

די מלחהַה פון דער אמעריקהַנְדַּר רעוואָלְטִירַט האט זיך אַגְּנָעָפְּאָנְעָן אַיִן
אָפְּרִיל, 1775. די קאָלאָנטישן האבן געקעמאָפּט זיבּן ביטערע יאָר. דושאָרְדוֹש
וואָשְׁינְגְּטָאן אַז געווען זיינר גרויסער פִּירְעָר. ער ווערט גערוֹפּן, "דער
פאָטְעַר פון זיין לאָנד". לאָפְּאִיעַט אַזְּאָן רָאַשְׁעַמְבָּאוּן האבן געהאלטַן די אַמְעַ-
רִיקָּאָנְעָר. זיין זיינען געקוּמַען פְּיוֹן פְּרָאָנְקְרִיךְ. שפְּעַטְעַר האט פְּרָאָנְקְרִיךְ
געשְׁאַט אַז אַרְמִי אַזְּאָן פְּלַאָטָע צו הַעֲלָפָן. באָרָאָן סְטוּיבָּעָן, אַ דִּיטְשָׁן,
דע קאָלְבָּ, אַ בָּאָוָאָרִיעָר, אַזְּאָן קָאָסְקִוּסְקָאָ, אַ פָּאָלִיאָק, האבן געקעמאָפּט צוֹ
ואַמְעַן מִיט די קאָלאָנטישן.

אַומְאָפְּהָעָנְגִּיקִיט אַזְּאָן נְדִילְךָ גַּעַוְאָנְעָן גַּעַוְאָרְן פָּוּן עַנְגָּלָאנְד אַזְּאָן שְׁלָום

אייז גוועוּן אַינְגַּעַשְׁטָעלְט גַּעֲוָאָרְן איין יָאָר 1783. די אַמְּעָרִיקָאנְעָר רַעֲוָאַלְזִיעַיְע אייז גוועוּן אַמְּלָחָמָה וּוְאָס אייז אוּסְנַעַקְעַמְפַט גַּעֲוָאָרְן כְּדֵי צַו פְּרַעְזְּעַרְוִוִּין די פְּרִינְצִיפְּן פּוֹן די קָאַלְאַנְצָלָעַ רַעֲגִירְוָנְגָעָן; זַי אייז אוּסְנַעַקְעַמְפַט גַּעֲוָאָרְן כְּדֵי אַנְצָוָהָאַלְטָן די פְּרִיהִיחִיטְן פּוֹן די קָאַלְאַנְצָטָן וּוְאָס דּוֹשָׂאַרְדוֹשׁ דַּעַר דְּרִיר טַעַר הָאָט גַּעֲוָאַלְט פּוֹן זַי אַוְעַקְנָעָמָעָן. אַמְּעָרִיקָאנְעָר פָּאַרְדָּאָמָעָן דַּעַם כָּאָרֶט רַעֲוָאַלְזִיעַיְע וּוְאָס פָּאַרְנִיכְבָּטָע אָונְ שְׁמִירָצֶט, וּוְאָס מָאַרְדָּעָט, רַיְיבָּט אָונְ פָּאַרְבָּרָעָנְט.

דַּעַר זַיְג הָאָט גַּעֲנָעָבָן די קָאַלְאַנְצָטָן די פְּרִיהִיחִיט צַו עַטָּאַבְּלִירְן אַנְצִיאָאַר נַאֲלָעַ רַעֲגִירְוָנְג פָּאָר דַּעַם גַּעֲנָעָצָן לְאָנְד אַוְוָף די פָּוֹנְדָּאָמָעָנְטָן וּוְעַלְכָּעַ זַיְנָעָן שְׁווֹן פְּרִיעָר גַּעֲלִינְגְּט גַּעֲוָאָרְן. עַמְּה הָאָט מְרַאַנְסְּפָאַרְמִירְט די דְּרִיאִין בָּאָזָוָן דַּעַרְעָעַ קָאַלְאַנְצָיָעָס אָונְ זַיְג פָּאַרְאַיְינְקְטָע שְׁטָאָטָן פּוֹן אַמְּעָרִיקָעָע אַונְטָעָר דַּעַר קָאַנְסְּטִיטְוֹצִיעַ. דָּאָס אייז די באַדְּרוֹיטְוֹנְג פּוֹן דַּעַר אַמְּעָרִיקָאנְעָר רַעֲוָאַלְזִיעַיְע.

די דַּעַקְּלָאַרְאַצִּיעַ פּוֹן אַוְמָאַפְּהָעָנְגִּיקְיָוִת

די דַּעַקְּלָאַרְאַצִּיעַ אייז אוּסְנַעַקְעַמְפַט גַּעֲוָאָרְן פּוֹן די דְּרִיאִין שְׁטָאָטָן פּוֹן אַמְּעָרִיקָע. עַמְּזַי אַגְּנָעָנוּמָעָן גַּעֲוָאָרְן פּוֹן דַּעַם קָאַנְטִינְעָנְטָאָלְן קָאַנְגְּרָעָט דַּעַם 4 טָן יוֹלִי, 1776, בַּיְ אַזְּצָוָנָג אָיְזָאַנְדָּעָנְדָעָנְסָהָאָלְ, פְּילָאַדְּעָלְפִּיעַ, פָּעַנְסְּלוּוּיְ��נִיעַ. די דַּעַקְּלָאַרְאַצִּיעַ חַוִּיטָה זַיְד אָזְמַיְתָה אַגְּנָעָבָן די אַרְזָאָכָן וּוְאָס חַאָבָן גַּעֲזָוָאַוְנָגָעָן די פָּאַרְאַיְינְקְטָע שְׁטָאָטָן, וּוְעַלְכָּעַ זַיְנָעָן דַּעַמְּלָטָן גַּעֲוָאָרְן בְּלִוְיָן דְּרִיאִין אָיְזָצָאָל, זַיְד אַפְּצָוְטִילְן פּוֹן דַּעַם מְוֹתְעָרְלָאָנְד, עַנְגָּלָאָנְד.

מִיר הָאַלְטָן אָט די אַמְּתָ'ן אַלְסָזָעַלְבָּטָעַלְדִּיךְ, אָז אַלְעָמָנְשָׁן זַיְנָעָן בָּאַשָּׁאָפָּן גַּעֲוָאָרְן גְּלִיְּךְ, אָז זַיְזָוָעָן בָּאַשָּׁאָנְקָעָן גַּעֲוָאָרְן דָּוְרָךְ זַיְעָרְבָּעָר מִיטָּעַנְסְּוּסָע אַוְמָבָאַשְׁטָרִיבָאַרְעָעָרְעָעָר, אָז זַיְוָוִישָׁן זַיְזָוִישָׁן דָּאָס רַעַכְתָּ אַוְוָף לְעָבָן, פְּרִיהִיחִיטְן אָזְמַיְתָה זַיְד אָס שְׁטוּרָעָבָן נַאְדָגְלִיקְ, כְּדֵי צַו פָּאָרְזָעָרְבָּעָר מִיטָּעַנְסְּוּסָע זַיְנָעָן דַּיְרָעָכְט, זַיְנָעָן אַיְינְגְּעַשְׁטָעלְט גַּעֲוָאָרְן זַיְנָעָן בָּאַרְעָכְטִיקְטָעָמָאָכָט דָּוְרָךְ דַּעַר צְוָשְׁטִימָוָנָג פּוֹן די וּוְעַלְכָּעַ וּוְעַרְנִין זַיְעָרְבָּעָר, זַיְנָעָן אַיְרָגְעָנְדָעָר וּוְעַלְכָּעַ פָּאָרָטָן פּוֹן רַעֲגִירְוָנְג זַוְכָּטָן צַו פָּאַרְנִיכְבָּטָן די צַיְלָן, אָיְז עַמְּסָדָאָס רַעַכְתָּ פּוֹן דַּעַם פָּאָלָק צַו עַנְדָרָעָן אַדְעָר אַפְּשָׁאָפָּן דַּיְרָעִינְרָגָעָן, אָז עַטָּאַבְּלִירְן אַנְיָיעָרְנִין.

ג. אַלְעָמָנְשָׁן זַיְנָעָן גְּלִיְּךְ. נָאָט הָאָט גַּעֲנָעָבָן די מְעַנְטָשָׁן גַּעֲוָאָרְן זַיְעָרְבָּעָר קָעָנָעָן נִיט אַוְעַקְגָּעָנוּמָעָן וּוּרְעָן פּוֹן זַיְ. די וּוְיכְטִיְּסָטָע פּוֹן די רַעַכְתָּ זַיְנָעָן: לְעָבָן, פְּרִיהִיחִיטְן, אָזְמַיְתָה זַיְזָוִישָׁן גְּלִיְּךְ.

2. כְּדֵי צַו פָּאַרְזִיבָּרָעָן די רַעַכְתָּ עַטָּאַבְּלִירְן די מְעַנְטָשָׁן רַעֲגִירְוָנְגָעָן. די רַעֲגִירְוָנְגָעָן קָרְנוּן זַיְעָרְבָּעָר מִאָכָט דָּוְרָךְ די מְעַנְטָשָׁן וּוְאָס חַאָבָן זַיְ עַטָּאַבְּלִירְט. 3. די דַּעַקְּלָאַרְאַצִּיעַ זַוְגָּטָן וּוְיִטְעָר אָז דַּעַר אַיְצְטִיקְעָר קָעָנִיגְ פּוֹן עַנְגָּלָאָנְד,

דוד ארדוץ דער דרייטער, האט זיך אנטזאגט גוטצווהיסן געזעגן פאר דעם
וואוילזון פון דעם פאלק.

4. די פאלגענדע זיינען אײַנישע פון די אומגעראָבעטיקיטן וועלכע זיינען אַרוֹפַֿנְּצָוֹוֹןְגָּן גַּעֲוָאָרְן אַוְּיָף דָּעָר בַּאֲפָעָלְקָעְרוֹנְג פִּון די פַּאֲרָאַיְנִיקְעָט שְׂטָاطָן וּוָסֶם וּוָרֶן דָּעָר מְאַנְטָן אֵין דָּעָר דַּעַקְּלָאָרָאָצִיעָן פִּון אַמְּאַפְּהָעָנִיקִיט:

דָּעָר קָעְנָג הָאָט גַּעֲמָכְתִּי רִיכְתָּר פַּאֲרָאַנְטָוֹוֹ אַרְטָלִיךְ בְּלוֹוִי צַוְּזַר אַלְיָין בְּגַנְוּז וִיְעָר אַמְּתָן אָזְוִי זְיוּנְר גַּעֲהָאָלְטִי, אָזְוִי אָזְוִי דָּעָר דַּעַקְּלָאָרָאָצִיעָן הָאָט נַאֲרִונִיט נַעֲלָמָנִיט וְאַנוּ זְיוּנְר אַיְינְגָּנָע נַעֲרִיבָּטִן.

עד האת אופנה נחאלתו אין דעם לאנד באשטענדיקע ארמייען און דער צוושטימונג פון די שמאנן.

ער האט אַפְּנָעָשֶׂנְיָוּן דעם האנְדָּל פּוֹן די שְׁתָאָטוֹן מִיטּ אַנְדָּרָעָה טְוִילָה פּוֹן
דרער וועלט בְּרוּ זַי זַלְוִן בְּלוֹזִוּ דָּאָרָפּוּן האַנְדָּלְעָן מִיטּ עַגְּלָאנְדָה. דָּאָם האַט

עד האט דערקלערט אוֹ בלוייז ער האט די מאכט צו שאָפַן געוּצַן פֿאָר געשאָפַן גְּרוֹיסָע שׂוּרֶאָרִיקִיטָן אֵין לאָנד.

ער האט אַרְיוֹנֶעָצְוּאָונְגָעָן שְׁטִיעָרָן אָן דָּעַר צְוַשְׁתִּימָונָג פֿוֹן דָּעַם פָּאָקָן.

נארך א סך אנדער אומגערכטיקיטן און טיראנישע שריט ווערט אויסט
גערכנט אין דער באריםטער דערקלערונג.
די דעללאראציע פון אומאהגענקייט זאנט וווײטער אז דאס פאלק פון
די פאראייניקט שטאטן האט, אין די העפֿליכסטע טערמענען, גבעטען אויסט
לייזונג פון די אומגערכטיקיטן אבער דער איניציקער ענטפער איז געווען
וווײטערדייקע אומגערכטיקיטן. עם איז דעריבער קיין אנדער אויסוועג
נטט געליבן ווי צו באפריווען די שטאטן פון וווײט געטהיישאפט צו דער
ענגליישער קרוין. פאלגענד איז די נאבעל דערקלערונג וואס איז געמאכט
געוואוָן פון די פאטרערטער פון די פאראייניקט שטאטן איז דעם קאנטאי
גענטאַן קאנגרעס:

“מיור, דעריבער, די פארטרעטער פון די פארαιיניקטע שטאטן פון אומעריקע, פארזאמעלט אין א גענעראל קאנגרעם, אפעליין זום העכסטן ריכטער פון דער וועלט פאר רעכטפערטיקונג פון אונזער עיזילן, אナンסירן אונד דערקלען פיערליך אין דעם נאמען און דורך דער אטארויטט פון דעם גוטן פאלק פון די פארαιיניקטע קלאניעם, און די פארαιיניקטע קלאניעם זיינען, און מיט רעכט דארפֿן זיון, פריעז און אומאפהגענิกע שטאטן; און זיינען באפריט פון יעדער געטראישאפט צו דער ענגלוישער קריין, און אז אלע פאליטישע פאריבורנדונגנען צווישן זי און דעם שטאטט פון גרויס-בריטאניע און דארף זיין פולשטענדיך אויפונגעליגיט: און און אלס פריעז

און אומאָפָהעֲנֵגִיקָע שטאטן באֹיעֶזְן ווי די פּוֹלָע מאָכָט צַי פּוֹרָן מַלחְמָה, שלִימָן שְׁלוֹם, אַיְונְשְׁטָעָלְן פַּאֲרְבִּינְדְּנוֹגָעָן, עַטָּאַבְּלִירְן האַנדְל, אַוְן דּוֹרְכְּפִּירְן אלֻעְ אַנְדְּרָע אַקְטָן אַוְן טָאַטָּן וּוּלְכָע אַוְמָאָפָהעֲנֵגִיקָע שטאטן זַיְינְעָן באַרְעָכְט טַיקְט צַו טָאָן. אַוְן אַלְס אָוְנטְעַרְשְׁתִּיצְוָנָן פּוֹן דּעֶר דּעַקְלָאַרְאַצְיָע, מִיטְ פָּעַסְטָן פַּאֲרְטְּרוּעָן אַוְיָפְט דּעֶר שְׁוֹזְ פּוֹן גַּעַטְלִיבְּעָר השָׁגָהָה, פַּאֲרְפְּלִיכְטָן מִיר זַיךְ גַּעַנְ-זַיְיטִיךְ אַיְינָעַ די אַנְדְּרָע מַקְרִיב צַו זַיְין אַוְנוֹעָרָע לְעַבְנָס, אַוְנוֹעָרָע פַּאֲרְמָעָנָס אַוְן אַוְנוֹעָרָע עַרְעָץ.

די דּעַקְלָאַרְאַצְיָע פּוֹן אַוְמָאָפָהעֲנֵגִיקָע אַיְז אָוְנטְעַרְגְּשִׂרְבָּן גַּעַוְאָרָן פּוֹן אלֻעְ זַעַקְס אַוְן פַּוְפְּצִיךְ מִיטְגְּלִידָעָר פּוֹן דּעַם קָאַנְגָּרָעָט. מענטשָׁן זַיְינְעָן פְּרִי וּוְיָלִיל זַיְיָ זַיְינְעָן די קִינְדָּעָר פּוֹן גַּאֲמָט. אַיְז שִׁיכּוֹת דּעֶר מִיטְ זַיְינְעָן וּיְ נַלְיָיךְ אַוְן באַשְׁאַנְקָעָן מִטְ עַרְעָ אַוְן מענטשְׁלִיכְן וּוּרְעָט וּאָס קִיְין רַעֲגִירָוָנָגְ פָּעָן עַט נִוְת אַזְוַעַקְנָעָמָעָן פּוֹן זַיְיָ. דּעַרְפָּאָר וּוְיָלִיל אלֻעְ זַיְינְעָן קִינְדָּעָר פּוֹן אַיְז באַשְׁעָפְעָר זַיְינְעָן זַיְיָ בְּרִידָעָר, אַוְן זַיְיָ זַיְינְעָן פַּאֲרְפְּלִיכְטָעָט צַו גַּעַבְנָן גַּעַנְגִּוְיִיטִיקָע הַילְפָט אַיְינְעָרָע דּעַם אַנְדָּרָן.



אינדעפענדענס האָל

ויה תשעטנאת סטריט אין פילאַדְּלְפִּי, אין דעם שטאטט פֿעַנְסְּלוֹוִוִין, שטיט אַן איינפאָכָע, אלטַּע ציינעלְנָע גַּבְּרִידָע מִיטַּט מַוְרָעָם. אין דער גַּבְּרִידָע האָט זיך אַנְגַּעֲפָאנְגָּעָן אַמְּעָרִיקָעָס פְּרִויְהִיטָּם. דָא אַין דַּשְׂאַרְדוֹשׁ וּאַשְׁיַּנְטָאָן באַשְׁטִימָט גַּעֲוָאָרָן אלְסַּוְּפִּיטְקָאַמְּאַנְדִּיר פָּוּן דַּעַר אַרְמִי וּאַסְּטָאָט נַעֲקֻעְמָפֶט אָוּן גַּעֲוָאָונָעָן דַּי מַלְחָמָה פָּוּן דַּעַר רַעֲוָאַלְזִיעַ. דָי דַּעַלְקָאָר רַאַצְּיעַ פָּוּן אַוְמָאָפְּהַעַנְגִּיקִיט אַיז דָא נַעֲגַּהְיִיסָּן גַּעֲוָאָרָן אָוּן אַיז גַּעַלְיִינָעַט גַּעֲוָאָרָן פָּוּן דַּי טַרְעֵפָע פָּוּן דַּעַר גַּבְּרִידָע צָו דַי פַּאַרְזָאָמְעָלְטָע וּאַסְּטָאָט גַּעַשְׁתָּאָנָעָן בַּיִּ דַּעַר גַּבְּרִידָע אָוּן זיך גַּעֲבָרִיטָע צָו הַעֲרָן דַי דַּעַלְקָאָרְאַצְּיעַ. דָא האָבָן אַוְנוֹזָעָרָע פָּאַטְּרִיאָטְישָׁע עַלְטָעָרָן אַנְגַּעֲשִׁירְבָּן אָוּן אַוְנְטַעְגַּעְצִיכְבָּן דַּעַם דַּאַקְּמָעָנָט פָּוּן אַוְנוֹזָעָרָע פְּרִויְהִיטָּן, דַי קַאַנְטִיטְוֹצְיעַ פָּוּן דַי פַּאַרְאַיְינִיקְטָע שְׁטָטָטָן. דָא קָעַן מַעַן זַעַן דַּעַם פְּרִויְהִיטְסְ-גְּלָאָק וּוּלְכָעָר האָט אוִיסְגַּעַלְוַנְגָּעָן דַי נַיְיעַס וּוּנְגָן דַּעַר פְּרִויְהִיטָּם. אַינְדַּעְפְּעַנְדָּעָנָס האָל אַיז אַהיַלְקָטוּמָס פָּאָר אַמְּעָרִיקָאָנָעָר.

די פאן פון די פאראייניקטעה שטאטן

די פאן פון די פאראייניקטעה שטאטן וווערט אָפְטַמָּל באַצִּיכְנֶט אלָס די „סְטָאָרָס אָזָן סְטְרִיְּפֵס“ (די שטען אָזָן שטְרִיְּפֵן). זָוְבָּן רְוִיטָע אָזָן ווַעֲסָק ווַיְוַסְעָ שְׂטְרִיְּפֵן דַּעֲפְרָעָזָעָנְטִירָן די דְּרִיְּצָן אַרְגִּינְגַּעַלְעָד שְׂטָאָטָן; אַ פָּעַלְד פָּון בְּלוּי מִיט 48 שְׂטָעָן דַּעֲפְרָעָזָעָנְטִירָט די פָּאָרָאיְּנִיקְוָנָג פָּון די 48 שְׂטָאָטָן, פָּאָר יְּעָדָן שְׂטָאָט ווָאָס אַיְּזָן אַרְגִּינְגַּעַנוּמָעָן גַּעַוּאָרָן אַיְּזָן דָּעָר פָּאָרָאיְּנִיקְוָנָג אַיְּזָן צּוֹגַעַשְׁטָעַלְט גַּעַוּאָרָן אַ שְׂטָעָן צּוֹ דָּעַם פָּעַלְד.

„מִיר נָעַמָּן די שְׂטָעָן אָזָן די בְּלוּיַּעַ פָּאָרָאיְּנִיקְוָנָג פָּון דָּעַם הַיְמָעֵל, רְוִיטָע נָעַמָּט וַיְדָ פָּון אָזָנְזָעָר מַוְתָּעָרְלָאָנָה, אָפְטוּלְיְנְדִיק עַס דָּוָרְךָ ווַיְוַסְעָ שְׂטְרִיְּפֵן, דָּרְמְטִיט ווַיְיָזָן מִיר אָז מִיר הַאָבָּן וַיְדָ אַפְּגָנְעַטְילְט פָּון אִיר, אָזָן די ווַיְוַסְעָ שְׂטְרִיְּפֵן ווּעָלָן פָּאָרְבְּלִיבָּן פָּאָר צָוקְנְפְּטִישָׁע דָּרוֹתָאָלָס סִימְבָּאָל פָּון פְּרִיְּדָה הַיְמָעֵל“, הָאָט גַּעַזְגָּט דַּזְשָׁאָרְדוֹשׁ וְאַשְׁיְנְגַּטְאָן ווּעָנָן דָּעָר פָּאן ווָאָס עַד הַאָט גַּעַהְלָפָן בָּאַשְׁאָפָן פָּאָר דָּעַם פְּאָלָם. אָפְּלִי נָאָךְ אִירְדָּרָעָר די דַּעֲלָלָאָרְאָצְיָעָפָן פָּון אָזָמָּאָפָהָעָנְגִּיקִיט אַיְּזָן אָזָנְטָעָרְגָּעָשְׁרִיבָּן גַּעַוּאָרָן דָּעַם קָאנְגָּרָעָם פָּון די פָּאָרָאיְּנִיקְטָעָה שְׂטָאָטָן דָּעַם 1777 יְּנִיָּה, דָּוָרָךְ דָּעַם פָּאָלְגָּנְדָּעָר וְעַזְלָאָלְגָּעָזְעִים:“

„בָּאַשְׁטִוָּת, אָז די פָּאן פָּון די פָּאָרָאיְּנִיקְטָעָה שְׂטָאָטָן זָאָל בָּאַשְׁטִיָּן פָּון דְּרִיְּצָן שְׂטְרִיְּפֵן, רְוִיטָע אָזָן ווַיְיָסָנְעַטְלָהּ; אָז די פָּאָרָאיְּנִיקְוָנָג זָאָל בָּאַשְׁטִיָּן פָּון דְּרִיְּצָן שְׂטָעָן, ווַיְיָסָאָוָהָאָף אַ בְּלוּיַּעַ פָּעַלְד, ווָאָס זָאָל מִיט וַיְדָ פָּאָרְשְׁטָעַלְן אַ צּוֹזָמָעָנְשָׁטָעָלְן פָּון שְׂטָעָן.“

אַ נַּיְעַר שְׂטָעָן אַיְּזָן אַוְיְפָגְנָאָנְגָּעָן אָזָן זִין גַּאֲנְצָעָר גַּלְוִיבָּן אָזָן אַלְעָהָאָפָּהָגָן זִיןְגָּעָן זִיןְבָּאָלְזִוְּרָט אַיְּזָן דָּעַר פָּאן.

וּוֹעֵן די פָּאן ווַעֲרָט פָּאָרְבִּיגְעָפְּרִירָט דָּאָרָה מָעֵן אַיְּרָעָרָן דָּוָרָךְ בְּלוּבָּן שְׁטִיָּן שְׁטִילָה אַדְרָעָר סָאָלְוִיטִירָן—מַעֲנָהָר נָעַמָּן אַרְוָנְטָעָר זִיְּרָעָה חִיטָּלָעָן; פְּרִוּיָּעָן לִיְּגָן אַרְוִיהָה די הָאָנָט אַוְיָהָה דָּעַם הָאָרְצָן; מַעֲנָתְשָׁן אַיְּזָן אַוְנִיפָּאָרָם סָאָלְוִיטִירָן דָּוָרָךְ אַוְיְהִיבָּן די דַּעֲכָתָה הָאָנָט צּוֹם הַיְמָעֵל.

פָּוְנְקָט אַזְוִי ווַיְיָסָע זִיןְגָּעָן פָּאָרָאָן דַּעֲגְּלָאָצְיָעָס ווּעָנָן הַעֲפְּלִיבְּקִיָּת צִוְּיָוִישָׁן מַעֲנָתְשָׁן אָזָן מַעֲנָתְשָׁן, אַזְוִי זִיןְגָּעָן אַוְיָהָה פָּאָרָאָן דַּעֲגְּלָאָצְיָעָס ווּעָנָן הַעֲפְּלִיבְּקִיָּת צּוֹעַד עַרְעַן אָזָנְזָעָר לְאָנָד אָזָן די אִידְעָאָלְן ווָאָס עַס שְׁטָעַלְט מִיט וַיְדָ פָּאָר.

אַלְמָעָ, צְעִירִיםָעָן אָזָן פָּאָרְשְׁמִירְטָעָ פְּלַאָגָן דָּרְפָּן פָּאָרְבָּעָנָט ווּרְעָן, זִיְּיָה דָּרְפָּן קִיְּנָמָאָל נִיט גַּעַלְאָקָות ווּרְעָן זָוָךְ אַוְמְצָזָוְאַלְגָּעָרְנָעָן אַדְרָעָ אַוְעַלְגָּעָוְאַרְפָּן ווּרְעָן. די פָּאן טָאָר קִיְּנָמָאָל נִיט אַנְרִירָן די עַרְעָ, נָאָר דָּאָרָה פָּאָלְגָּעָרָן פְּרִיְּיָה.

און אונזעעווידיק. זי מאָר ניט באָנוֹצַט ווועָרָן אוּיף צו באָהעֲנֶנֶעָן אָדָעָר פֿאָר דָּעַקְאָרָאַצְיעַס.

די פָּאָן דָּאָרָף זִיךְ שְׁטוּנְדִּיךְ גַּעֲפִינְגָּעָן אֵין אָן עַרְזְ-פְּלָאָזְ- צו רַעֲכְתָּס אָדָעָר אֵין פָּאָרָאוֹיסְ פָּוָן אַנְדָּרָעָר פָּלָאָגָן אֵין אָ פְּרָאָצְעִיסְ; צו רַעֲכְתָּס פָּוָן דָּעָם רַעֲנָנָר אוּיף אָ פְּלָאָטְפָּאָרְמָעָ אָדָעָר מִיטְ' פְּנִים צֻום עַולְמָן; צו רַעֲכְתָּס פָּוָן דָּעָם עַולְמָן אָוִיבָּ עַס שְׁטִיטִיט אוּיף דָּרְעוֹלְבָּכָּר פְּלָאָקְ מִיטְ דָּעָם עַולְמָן.

וועָן אָ פָּאָן חָעֲנֶנֶעָן אוּיף אָ הָלְפָטְ פָּוָן דָּעָם שְׁטָאָנָגָן אֵיזְ עַס אָ צִיְּכָן פָּוָן טְרוּוּלָר. בַּיּוּם הָעֲנֶנֶעָן די פָּאָן אוּיף אָ הָלְפָטְ פָּוָן דָּעָם שְׁטָאָנָגָן, דָּאָרָף זִיךְ אָרוּפְּגָעָצְיוֹגָן ווְועָרָן בֵּין צֻום שְׁפִּיעָ אָן דָּרְעָנָאָךְ אָרָאָפְּגָעָלָאָזָטְ ווְועָרָן בֵּין צו דָּעָר הָלְפָטְ פָּוָן דָּעָם שְׁטָאָנָגָן.

די פָּאָן דָּאָרָף אָרוּסְגָּהָאָהָנָגָן ווְועָרָן בֵּין זָוָן אָוּפְּגָעָנָגָן אָן אָרוּנְטְּעָרְגָּעָזָיָגָן ווְועָרָן בֵּין זָוָן אָוּנְטְּעָרָגָן. זי פְּלָאָטְעָרָט כָּסְדָּר אִיבָּעָר דָּעָר „קָעְפִּיטָּאָלְ” גַּעֲבִּידָע אָן ווּרְטָט בְּלִזְוּ אָרוּנְטְּעָרְגָּעָזָיָגָן ווְעַן מַעַן דָּאָרָף אִיר אִיבָּעָרְבִּיטָּן אוּיף אָ נִיְּעָר. די פָּאָן פְּלָאָטְעָרָט אִיבָּעָר בִּידָעָהָיָעָר פָּוָן קָאָנְגָרָעָם ווְעַן זַיְּהָאָלָטָן אָפְּ וְיִעְרָעָ סְעָסִיםְ, אָן אִיבָּעָר דָּעָם ווְיִסְ-חַווּזָוּן דָּעָר פְּרָעְזִידְעָנָטְ גַּעֲפִּינְגָּט זִיךְ אָינָן דָּעָר הַיּוּם. בָּעַת מַלְחָמָה-צִוְּיָתְ מַעַן די פָּאָן הָעֲנֶנֶעָן כָּסְדָּר.

די פָּאָן אִיזְ דָּעָר סִימְבָּאָלְ פָּוָן דָּעָר עָרָעָ פָּוָן דָּעָר מַעַנְטְּשָׁהָיוֹת אָלָס קִינְנָדָרָ פָּוָן נָאָטָן, פָּוָן גַּלְיְיְכָעָ דָּעָכָט אָן יוֹשָׁר אָן פְּרָוִיהָיָיטְ פֿאָר דָּעָר גַּאנְצָעָר מַעַנְטְּשָׁהָיוֹת.

די פָּאָן ווּרְטָט אָפְּטָמִיטְ מִיטְ לְיִבְשָׁאָפְּטָ בָּאָצְיִיכְנָטָ אָלָס „אָלְדָ גְּלָאָרְיָוּ”. דָּוָרָךְ ווּמַעַם אָטָאָרִיטָעָט אֵיזְ די פָּאָן אָדָאָפְּטָרָט גַּעֲוָוָאָרָן אָלָס דָּעָר אָפְּרִ צִיעַלְעָר עַמְבָּלָעָם פָּוָן אָוּנוּעָרָ לְאָנָדְ ?

וְעַן אֵיזְ די פָּאָן אָדָאָפְּטָרָט גַּעֲוָוָאָרָן ?

קָעְנָט אִיר שְׁלָדָעָרָן ווְיִ דָּי פָּאָן זַעַט אָוִים ?

וְיִ אָזְוִי דָּאָרָף מַעַן סָאָלָוָטָרָן די פָּאָן ווְעַן וְיִ ווּרְטָט פָּאָרְבִּיגְעָפִּירָט ? וְוָאָסְ שְׁטָעָלָטְ מִיטְ זִיךְ פֿאָר די פָּאָן ?

אָנוּוֹיְזָוָנָגָן

1. דָּעַרְלוּבָטְ נִיטְ קִינְנָעָם אָרוּסְצָוָוָיָוָן קִיְּוָן דִּיסְרָעְסְפָּעָקָטְ צַו דָּעָר פָּאָן פָּוָן די פָּאָרְאִינְיקָטָעָ שְׁטָאָפָּן פָּוָן אָמְעָרִיקָעָ.
2. בָּוִינְגָטְ נִיטְ אֵין די פָּאָן פָּוָן די פָּאָרְאִינְיקָטָעָ שְׁטָאָפָּן צַו קִיְּוָן פָּרָעָזָוָן אָדָעָר גַּעֲנָנְשְׁטָאָנָה. די פָּאָן פָּוָן דָּעָם רַעֲגִימָעָנָטְ, שְׁטָאָפָּן, אָרְגָּאָנוּזְאָצְיעָ אָדָעָר אִינְסְטִיטְוּצְיָעָ ווּעַט צּוּטִילְןְ דָּעָם כְּבוּדָ.
3. הָעֲנֶנֶעָטְ נִיטְ אָרוּסְיםְ די פָּאָן מִיטְ די שְׁטָרָעָן אוּיף אָרָאָפְּ, סִיְּדָן אָלָס סִינְגָּאָלְ פָּוָן אָן אָוּמְגָלִיקָעָ.

4. הענgett ניט אַרְוִים קִיּוֹן אַנְדָּרָפָן אַדְרָעָר בְּאַנְגָּר אַיבָּרָר דָּר אַמְּעָרִיָּה
פָּן פָּן דֵּי פָּאָרָאיִינִיקְטָע שְׂטָטָטָן.
5. לְאַזְּתָּ נִיט דֵּי פָּן וְאַל בָּאָרִיךְן דֵּי עַדְ אַדְרָעָר דָּעַם דִּיל, אַדְרָעָר וְאַל זַיְר
נְאַכְשְׁלָעָפָן אַין וּוָאָסְפָּר.
6. שְׂטָעָלְטָ נִיט קִיּוֹן זַאֲךְ אַדְרָעָר עַמְּבָּלָעָם אַוִּיפָּ אַדְרָעָר הַעֲכָרָר פָּן דָּרָפָן
פָּן דֵּי פָּאָרָאיִינִיקְטָע שְׂטָטָטָן פָּוּן אַמְּעָרִיקָע.
7. בְּאַנְגָּצָט נִיט דֵּי פָּן פָּאָר דַּעְקָאָרָצְיעַ. נִוצָּט טֻוקְ פָּן בְּלִוְיעַן, וּוַיְסָמֵן
אוֹן רְוִיְּטָן קָאָלִיר.
8. בְּאַפְּעַסְטִיקָט נִיט דֵּי פָּן אַוִּיפָּ אַזָּא אָפָּן אָזָּז וְאַל קָעָנָעָן לִיְכָט צַעַּ-
רִיסְן וּוָעָרָן.
9. וּוַיְקָלְטָ נִיט אַרְוָם דֵּי פָּן אַרְוָם דָּעַם פָּאָדְרָעְשָׁטָן, אַוְבָּעָרְשָׁטָן, זַיְטִיקָן
אַדְרָעָר הַיְנָטָעָרְשָׁטָן טַיְלָ פָּן אַן אַטְאָמָאָבִיל, אַיְזָנְבָּאָן אַדְרָעָר שִׁיפָּ.
וּוּעָן דֵּי פָּן וּוּרְגָּט גְּעוּווֹין אַוִּיפָּ אַן אַטְאָמָאָבִיל, דָּאָרָף דָּרָ שְׂטָאנְגָּן
זַיְינָן צְוָנְעַפְּעַסְטִיקָט צָום „טְשָׁעָםִים“ (קָעְרָפָעָר) אַדְרָעָר צָום דַּעְקָלָ פָּן
רִיְדִּיאִיטָאָר.
10. הענgett נִיט אַרְוָם דֵּי פָּן אַוִּיפָּ אַ פְּלָאָוָטָן אַיְן אַ פָּאָרָאָר, סִידְרָן דֵּי
פָּן חַעַנְגָּט אַוִּיפָּ אַ שְׂטָאנְגָּן.
11. נִוצָּט נִיט דֵּי פָּן אַלְסָ צְוָרְעָךְ פָּאָר אַ סְטָעָלְיעָ.
12. מְדָאָגָט קִיְּנָמָאָל נִיט דֵּי פָּן פְּלָאָךְ אַדְרָעָר הַאֲרִיזָאָנְטָאָל, נָאָר שְׂטָעָנְדִּיקָע
אַיְן דָּרָ הַוְּדָאָן פְּרִיָּ.
13. נִוצָּט נִיט דֵּי פָּן אַלְסָ טַיְלָ פָּן אַ קָּאָסְטִיוּם אַדְרָעָר פָּן אַן אַטְלָעְטִישָׁעָר
אוֹנוֹפָּאָרְמָעָן.
14. טָוָט נִיט אַרְוִיפָּ קִיּוֹן שָׁוָם בּוּכְשָׁטָאָבָן אַוִּיפָּ דָּרָפָן.
15. בְּאַנְגָּצָט נִיט דֵּי פָּן אַיְן קִיּוֹן שָׁוָם פָּאָרָם פָּן רַעְקָלָאָמָעָ אַוּן טְשָׁעָפָעָט נִיט
צַו קִיּוֹן שָׁוָם אַנְגָּאָסָן צָום שְׂטָאנְגָּ פָּן וּוּלְכָן דֵּי פָּן פְּלָאָטְעָרָט.
16. דֵּי פָּן וְאַל נִיט אַרְוִיסְגָּהָאָנְגָּעָן וּוָעָרָן, בְּאַנְגָּצָט וּוָעָרָן אַדְרָעָר בְּאַחְאָלָטָן
וּוּעָן אַוִּיפָּ אַזָּא אָפָּן אָזָּז וְאַל קָעָנָעָן לִיְכָט פָּאָרָשְׁמִירָט אַדְרָעָר גַּעַ-
שְׁעָדוּיקָט וּוָעָרָן.
- וּוּן דֵּי פָּן אַיְן אַוִּיסְגָּטָרָאָן אַדְרָעָר פָּאָרָשְׁמִירָט אַוּן מָעַר נִיט פָּאָסְעָנְדָע
גַּעַנְגָּצָט צַו וּוָעָרָן, דָּאָרָף מַעַן זַיְ פָּאָרָבְּרָעָנָעָן.



די שבועה פון טרייהויט

„איך שוווער טרייהויט צו דער פאן פון די פראיאיניקטע שטאטן פון אמע-
רייקע און צו דער רעפובליך פון וועלכער זי איז דער סימבאל; איז נאציע,
אומיצוטיילבאָר, מיט פרוייהיט און גערעכטיקיט פאָר אלעמען.“
א שבועה איז א הויילקער פארשפרעבן. טרייהויט מײַנט לאַיאַליטעט
וואָס קען ניט געבעטן וווען. מיט דער שבועה פארשפרעבן מיר הייליק
אוּז מיר וועלז זיין געטריי איז אונזער געדאנק, ואָרט און טאט צו דער פאן
און צו דעם לאָנד וואָס זי רעפֿרְעֶזְעֶנְטְּרָט.
די דאַיסקע ועפֿובְּלִיס איז איז נאציע; זי קען ניט צעטיוילט וווען. זי ניט
פרייהויט און גערעכטיקיט צו אַלע אַירע באַוואֹוינער.
די פאן איז דער סימבאל פון אונזער פרייהויט איז אונזער געטריישאָפט.
מֵוּר שׁוּעָרָן אָנוּזָר טְרִיהָוִיט מֵוּט דְּאַנְקְבָּאָרָע הַעֲרָצָעָר וְוָסָם מֵיד זַיְנָעָן
פְּרִיוּוֹלְעָגְנִירָט צו לְעָבָן אָונְטָעָר אַיְר שְׂוִיז.



דען גראוסער זיגל פון די פאראייניקטע שטאטן פון אמעריקען

דען 4טן يول, 1776, באָלד נאָכְדָען ווי די דעַקְלַאֲרָצִיעַ פון אָמְעָרִיךְ
העֲנֵגְקִיּוֹת אַיְזָן אָונְטַעֲרֶגֶשְׂבִּין גַּעֲוָאָזֶן, הָאָטֶן דַּזְשָׁאָן הָעֲנָקָק, פַּרְעָזְדָעָנֶט
פָּוֹן דַּעַם קָאנְטִינָעָנְטָאָלֶן קָאנְגָּרָעָם, גַּעֲזָגָט:

„מִיר זַיְנַעַן אִיצְצָע אָזֶן אִיךְ בֵּין גְּרִיאִיט אִיךְ צַו הָעָרָן שְׁטִימָעָן
אַיְבָּעָר דַּעַר פְּרָאָגָעָ: בְּאַשְׁלָאָסֶן אָזֶן דָּר. פְּרָעָנְקָלִין, מָר. טָאָמָס דַּזְשָׁעָפְּרָסָאָן
אוֹן מָר. דַּזְשָׁאָן עֲדָעָמָס זָאָלָן בְּאַשְׁטִימָט וּוּרָן אַלְסָק אַקְאִימִיטָעָ צַוְּגָרִיטָן
אַ פְּלָאָן פָּאָר אַ זִּיגְלָ פָּוֹן די פְּאָרָאַיְינִיקְטָעָ שְׁטָאָטָן פָּוֹן צְבָּוָן אָמְעָרִיךְעָ:“

דען גְּרוֹיסָעָר זִיגְלָ טְרָאָגָט דַּעַם דָּאָטוּמָ פָּוֹן דַּעַם טָאָגָן וּוֹעָן עָר אַיְזָן אַטָּאָר
רִיזְוָרֶט גַּעֲוָאָרָן, דַּעַם 4טן يول, 1776. די דְּרִיזְצָן שְׁטְרִיפְּן אִוְּף דַּעַם
שְׁיָלָד רֻעְפְּרָעָזְעָנְטִירָן די דְּרִיזְצָן אַרְיִינְגְּנָעָלָעָ שְׁטָאָטָן וּוּלְכָעָ האָבָּן זִיר
פְּאָרָאַיְינִיקָּט אַיְזָן דַּעַם קָאנְגָּרָעָם. דַּעַר אַדְלָעָר, אַוִּיפָּה וּוּמָעָם בְּרוּסְטָן די
שְׁיָלָד וּוּרָט גַּעֲמָרָגָן, הָאָלָט אַזְּ אַיְלְבָּעָרְטָ-צְוָוְיָיָל אַיְזָן זַיְן רַעֲכָטָעָר קְלוּיָּעָ

און אַ בִּינְטֵל פּוֹן דֶּרְיִצְּן פִּילְּן אַין זַיְן לִינְקָעֶר. קְלִיעַ, כְּדַי צַו ווֹיזָן אַז די פָּאָרָאַיְנִיקְטָע שְׂטָאתָן צִיּוֹן פָּאָר שְׁלוֹם אֲכָבָר זַיְנָעָן צְוָגָעָנְגִּיטָּה פָּאָר מְלֻחָּמָה. אַין זַיְן שְׁנָאָבָל הַחְלָט עַר אַ מְנִיחָה אַוְיףָ וּוּלְכָבָר עַס אַז אַנְּגָעָרְבָּן דַּי מְאָטָא "עַ פְּלֹזְרִיבּוֹס יְוָנוֹס", וּוּאָס מְיִינְטָס "פּוֹן אַ סְּךְ אַיְינְעָס", דָּאָס חַיִּיסְטָס, פּוֹן אַ סְּךְ שְׂטָאתָן אַזְוָאַבָּשָׁפָּן גַּעֲוָאָרָן אַיְינְעָס רַעֲנִירָוָגָן. דָּאָס אַיְזָן דַּי מְאָטָא פּוֹן די פָּאָרָאַיְנִיקְטָע שְׂטָאתָן פּוֹן אַמְּעִירָקָע. אַיְבָּעָר דָּעַם וּוּרְתָּעַט גַּעֲוָיָזָן אַ קָּאנְסְטָעַלְאָצְיעָ פּוֹן שְׂטָעָרָן וּוּאָס בְּרָעָכָן דָּוָרָךְ אַ וּוּאָלָקָן אַזְוָאַבָּלָטָן דֶּרְיִצְּן שְׂטָעָרָן—סִימְבָּאַלְיוֹרְנְדִּיק דָּעַם גַּעֲבָרָט פּוֹן אַ נְּיִעָרָן נְאָצִיעָ.

אוֹיףָ דָּעַר אַנְדָּעָרָר זַיְטָ פּוֹן דָּעַם זַיְגָל אַזְוָאַרְאָן אַן אַומְפָאַרְעָנְדִּיקְטָעָר פִּירָאַמִּיד אַזְוָאַרְאָן אַיְבָּעָר זַעַם אַזְוָאַרְאָן אַזְוָאַרְאָן אַזְוָאַרְאָן דָּרְיִקְאַנְטִיקָּעָר פִּינְגָּוָר. אַיְבָּעָר דָּעַם אַזְוָאַרְאָן זַיְדָה דָּי וּוּרְתָּעַטְרָר "אַנוֹאַיִת קָאָפְּטִים"—"עַר הָאָט גַּעַשְׁטִיצָט דַּי אַונְטָעָרָנְעָמוֹנָן". דָּעַר דָּאָטוֹם יוֹלִי, 4, 1776, אַזְוָאַרְאָן אַזְוָגְעָצִיכָּנָט אוֹיףָ דָּעַר בָּאוֹזָן פּוֹן דָּעַם אַומְפָאַרְעָנְדִּיקְטָן פִּירָאַמִּיד. אַונְטָעָר דָּעַם אַזְוָאַרְאָן, "אַזְוָאָס אַרְדָּא סְעַקְלָאָרוֹם"—"אַ נְיִיעָ אַרְדָּנוֹנָגָן פּוֹן דַּי צִיְּטוֹן". אַזְוָאַרְאָן מִיטָּנָטָס חִילָּף, צְוָשְׁטָאָנָד גַּעֲקָוּמָעָן דַּי דָּאַזְוִיקָּעָ נְאָצִיעָ. דָּעַר זַיְגָל דָּרְשִׁיְּנִיטָּאָס אוֹיףָ אַלְעָ אַפְּיִצְּעָלָעָ דָּקְוָמָעָנָט אַזְוָאַרְאָן סִימְבָּאַלְיוֹרְנְדִּיק דָּעַם גַּלְוִיבָּן פּוֹן דָּעַר נְאָצִיעָ.

די רענירונג פון די פאראיניקטע שטאטן

די קאנסטיטוציע

אין פארלוית פון דער רעוואַלז'יזונער מלכמָה איז דאס ניע לאנד געוווען פאַרכוֹנדִן דורך די „אַרטיקֿלְעַן פון קָאנְפָּעֶדְרָאַצְּיעַן.“ עס האָט עקייסטירט אַ קָּאנְטִינְעַנְטָאַלְעַר קָאנְגְּרָעַם, אַ קָּעְרְפָּעֶרְשָׁאַפְּטַפְּטַפְּט פון מענער וואָס חאָבָן רָעְפָּרְעֻזְּנְטִירְט די שטאטָן. נאָד דער מלכמָה האָט די פָּאָרְם פון רָעְגִּירְוָנְג זיך אַרְוִיסְגָּעוֹווֹן אלְס צו שְׂוֹאָך. יעדער שטאטָן זיינְעַן אַיְוְגָּעַנְטְּלִיך נִיט גַּעֲוָעַן פָּאוֹאַיְיִקְּט אַונְטָעַר אַיר. יעדער שטאטָן האָט גַּעֲוָאָלְט בָּאַזְּוִין וואָס מַעַר מַאְכָט. זיִי הָאָבָן נִיט גַּעֲרְבָּעַט צְזֹאָמָעַן. יעדער שטאטָן האָט גַּעֲגָסְן זיינְעַן אַיְוְגָּעַנְעַן גַּעַלְט-מְטָבָּעוֹת. יעדער שטאטָן האָט אַיְוְגָּעַנְעַן גַּעַוְעַץ וּעְגַּן האַנְדָּל מִיט די אַנְדְּרָעַ שטאטָן. דאס אַלְיִין האָט גַּעַשְׁאָפְּן אַוְמָאַרְדוֹנוֹגָן. דאס נִיעַן לְאַנְד האָט גַּעַדְאָרְפְּטַפְּט הָאָבָן גַּעַלְט. עס האָט גַּעַדְאָרְפְּט גַּעַלְט צו דָּעַקְן די אַוְיְסָגָבָן פון אָן אַרְמִי אָן אַפְּלָאָטָע. עס האָט גַּעַדְאָרְפְּט גַּעַלְט צו בָּאַצְּאָלְן די מְלָחְמָה-חִזְכּוֹת. דער קָאנְגְּרָעַם האָט נִיט גַּעַהְאָט די מַאְכָט צו צְוִינְגָּעַן יְעַדְן שטאטָן צו בָּאַצְּאָלְן זַיְן חֵלְקָן פון דָעַם הָובָּה. אַזְּוִי וּוּי די נְאַצְּיִיעַ האָט נִיט גַּעַהְאָט קִיּוֹן פִּירָעָה, קִיּוֹן פְּרָעָוִידָעָט, האָט דער קָאנְגְּרָעַם טָאָקָע גַּעַקְעַנְטַשְׁאָפְּן גַּעַוְעַץ, אַבְּעָדָר עַר האָט זַיְן נִיט גַּעַקְעַנְטַדְרְפִּירְן.

די פִּירָעָה פון דָעַם נִיעַם לְאַנְד הָאָבָן אַיְוְגָּעַנְעַן אָז עס מוֹז אַוְיְסָגָבָעַט וּוֹעֲדָן אַ קָּאנְסְטִיטּוּצְיִיעַ, אַ פָּונְדָּמְנָעַט פון קָאנְפָּעֶדְרָאַצְּיעַן. אַ קָּאנְפָּעֶדְרָאַצְּיעַן אָז פָּאַרְרוֹפְּן גַּעַוְאָרְן אִין אַינְדָּעְפָּעַנְדָּרְנָס הָאָל, פִּילָּאַדְלְפִּיעַ, אִין זַוְּמָעָר פון יָאָר 1787. דָּוּשָׁאַרְדוֹשׁ וּוּאַשְׁיְנָנָטָן אִין גַּעַוְעַן דער פָּאַרְוִיצְיָעָר פון דער קָאנְפָּעֶדְרָאַצְּיעַן. רָאָבָעַרְטַמְּן מָאָרִים, דָּוּשָׁוִים מְעַדְּיסָאָן, אַלְעָקְסָאַנְדָּר הָעִמְּלָטָן זַיְן אַוְיִיךְ אַנוּוּזָנָט גַּעַוְוָוָן צְוִוִּישָׁן אַנְדְּרָעַ גְּרוּסָפִירָעָה.

די קָאנְפָּעֶדְרָאַצְּיעַן האָט אַפְּגָּעָה לְאַלְטָן אַיר זַיְצָוָנָג אִין דָעַם זַוְּלָכְן צִימָעָר אִין וּוֹעֲלָכְן דער קָאנְטִינְעַנְטָאַלְעַר קָאנְגְּרָעַם האָט גַּטְגָּעָה יָמִין די דָעְקָאַרְאַצְּיעַן פון אַוְמָאַפְּהָעָנִיְקִיט אִין 1776. יְעַנְעַם נְאָנָצְּזָה חֵיְסָן זַוְּמָעָר הָאָבָן די דָאַזְּוִיקָעָה מַעַנְעָר גַּעַרְבָּעַט צו בָּאַשְׁאָפְּן דָעַם הָעַסְטָן גַּעַוְעַץ פָּאָר דָעַם לְאַנְד. אַלְעָה הָאָבָן גַּעַרְבָּעַט פָּאָר אַיְיִנְקִיט. הָגָם דָוּשָׁאַרְדוֹשׁ וּוּאַשְׁיְנָנָטָן האָט גַּעַזְאָנָט זַיְעָר וּוּיְנִיק, אִין אַבְּעָר זַיְן אַיְינְפָּלָס גַּעַוְעַן גְּרוּסָם. אִין אִין מַאְכָעָנָט וּוֹעֵן די דָעְלָעָנָטָן הָאָבָן זיך נִיט גַּעַקְעַנְטַאְיִינִיקָה, האָט וּוּאַשְׁיְנָנָטָן אַוְנְטָעְבָּרָאָכָן די דִּיסְקוּסִיעָה. זַוְּלָטָן זַוְּעָן אָז אַזְּוָלְכָעָה קוֹרְצָעָה רָעְדָעָם זַוְּלָטָן הָאָבָן אַזְּוִי פִּיל גַּעַוְוִיכְתָּה: „אוֹיבָּה, כָּרִי צְוָפְּרִידְנְשְׁטָעָלְן דָאָס פָּאָקָה, באָטָן מִיר זַיְן אָז דָאָס וּוָאָס מִיר אַלְיִוּן וּוְיִלְן נִיט גַּעַבְּנָעָר הַסְּכָמָה דָעְרוּוֹפָה, טָא וּוּי

אָזֶוַי וּוֹעֲדֵן מִיר שְׁפַעַטָּע כְּעַנְעַן פָּאָרְטִּיְּדִיקְּן אָנוֹנְעַר אָרְכְּבָּעַטַּ? לְאָמֵיר עַטָּאָבַּן לִירָן אַ מְוֹסְטָעָר צַו וּוּלְכָן אַלְעַ קְלֹגָע אָוָן עַרְלִיבָּעַ מְעַנְטָשָׂן זָלָן זַיְךְ וּוּנְדָן; דָּעַר עַנְיַן אִיז אִין דַּי הַעַנְטָט פָּוָן נָאָטַּ. אָוָן אָזֶוַי אִין גַּעֲבִירָן גַּעֲוָאָרָן אָנוֹנְעַר קָאנְסְטִּיטְוֹצְיָע, אַיְינָעַ פָּוָן דַּי גַּרְעַסְטָע דָּקְוָמְעַנְטָן אַיְן דָּעַר גַּשְׁיכְּטָע פָּוָן דָּעַר רַעֲגִירְוָנָג.

זַי אִיז פָּאָרְטִּיךְ גַּעֲוָאָרָן דָּעַם 17 טָן סְעַפְטָעַמְבָּעַר, 1787. עַס אִיז גַּעֲוָעַן נְוִיטִּיךְ אַז נִיְּין פָּוָן דַּי דְּרִיכְזָן שְׁטָאָטָן זָלָן אָוְנְטְּעַרְשִׁירְבִּין דַּי קָאנְסְטִּיטְוֹצְיָע אַיְידָעָר זַי וּוּרְטָט דָּאָס גַּעֲזִיעַ פָּוָן דָּעַם לְאָנָר. עַנְדְּלִיךְ, דָּעַם 4 טָן מְעַרְץ, 1789, הָאָבָן מִיר גַּעֲהָאת אָנוֹנְעַר קָאנְסְטִּיטְוֹצְיָע. דָּעַר דָּעַרְעַפְעַנוּנְגָּס-פָּאָרְאָנְגָּרָאָפָּה וּוּרְטָט אַנְגְּעוּרְפָּן דַּי הַקְּרָדְמָה, אַ דָּעַרְקְּלַעְרוּנָג וּוּלְכָבָע גִּיט אַז דַּי סִיבּוֹת פָּאָזְוָאָס מִעְן דָּאָרָה הָאָבָן אַ קָּאנְסְטִּיטְוֹצְיָע.

הַקְּרָדְמָה צַו דָּעַר קָאנְסְטִּיטְוֹצְיָע

„מִיר, דָּאָס פָּאָלָק פָּוָן דַּי פָּאָרְאַיְינְקְּטָעַ שְׁטָאָטָן, כְּרִי צַו עַטָּאָבְּלִירָן אַ מְעַרְ פָּאָלְקָמְעַנְעָם בּוֹנְדָּה, אַיְינְפְּרִין גַּרְעַכְטִּיקְּיט, פָּאָרְזִּיכְּרָעָן אַיְנְעָרְלִיכְּן שְׁלָוָם, בָּאָזָרְגָּן דַּי אַלְגְּעָמְיִינָג פָּאָרְטִּידְיְּסָוָג, פָּאָרְבְּעָסְעָרָן דָּעַם אַלְגְּעָמְיִינְעָם וּוּאוֹלְזִוְּיָן אַזְוָן פָּאָרְפְּעַסְטִּיקָן דַּי בְּרַכּוֹת פָּוָן פָּרְיִיחִיטָּס פָּאָר אָוָן אַזְוָן דַּי פָּאָרְאַיְינְקְּטָעַ שְׁטָאָטָן פָּוָן אַמְּעָרְיקָע. לְאָמֵיר גַּעֲמָעָן יַעֲדָן טַיְלָ פָּוָן דָּעַר הַקְּרָדְמָה אָוָן עַס שְׁטוּדְרִין.

„מִיר, זַאָס פָּאָלָק פָּוָן דַּי פָּאָרְאַיְינְקְּטָעַ שְׁטָאָטָן—מִיר אַרְגְּאַנְיִזְוָרָן אָנוֹנְעַר אַיְינְעַנְעָן רַעֲגִירְוָנָג, דַּי מַאֲכָתָן אִיז אָנוֹנְעַר, מִיר עַטָּאָבְּלִירָן דַּי דָּאָזְקָעָ קָאנְסְטִּיטִיָּה טַזְצִיעָ אַלְסָם דָּאָס גַּעֲזִיעַ פָּוָן אָנוֹנְעַר לְאָנָר.

„כְּרִי צַו עַטָּאָבְּלִירָן אַ מְעַרְ פָּאָלְקָמְעַנְעָם בּוֹנְדָּה—דָּאָס אִיז הַיְנָטָאָן אַ בּוֹנְדָּה צְוּוּשָׁן אַכְּטָן אָזְוָן פָּרְעַצְיָק אַוְמָאָפְּהָעָנְגָע שְׁטָאָטָן. דָּעַר בּוֹנְדָּה הַאָט גַּעֲדְּוּיְעָרָט אַנְדְּרָהָאָלָבָן יַאֲרֻחָנוּנְדָרָעָם, אָזְוָן הַאָט אַלְיִין מַאֲכָתָן וּוּאָס אַיְזָנְגָהְוּיְעָר וּוּבְּכִיטִּיק פָּאָר דָּעַם פָּאָלָק. דָּאָס אַמְּעָרְיקָאָנְעָר פָּאָלָק אִיז גַּעֲוָעָן אָזֶוַי אַנְטָא שְׁלָאָסָן אַנְצְׁוֹהָאָלָטָן דָּעַם בּוֹנְדָּה אָז עַס הַאָט אַוְסְגָּעָקְּמָפְּט אַ מְלָחָמָה כְּדִי נִיטָּן צַו דָּעַרְלָאָזָן אָז דָּעַר בּוֹנְדָּה וְאָל צְעִטְיִילָּט וּוּרְעָרָ.

„כְּרִי צַו אַיְינְפְּרִין גַּרְעַכְטִּיקְּיט—אַיְן אָנוֹנְעַר לְאָנָר זַיְעָנָעָן אַלְעַ גַּלְיוּיךְ פָּאָר דָּעַם גַּעֲזִיעַ, אַלְעַ מוֹזָן אֲפְהִיתָן דָּאָס גַּעֲזִיעַ. מִיר הָאָבָן גַּרְיִבְּטָן כְּדִי צַו בָּאָשִׁיצָן דַּי אַוְמְשָׁלְדִּיקָע, בָּאָשְׁטְרָאָפָּן דַּי וּוּאָס בָּרָעָבָן דָּעַם גַּעֲזִיעַ, אָזְוָן הָעָלָפָן דַּי מְעַנְטָשָׂן אַוְסְגָּלִיְּכָן זַיְעָרָע וּבְכָוחִים דָּוָרָךְ גַּרְעַכְטָע אָזְוָן פָּרִידָה לִיכְעָ גַּעֲוָעָן.

„כְּרִי צַו פָּאָרְזִּיכְּרָעָן אַיְנְעָרְלִיכְּן שְׁלָוָם—דָּאָס הַיִּסְטָט כְּרִי צַו הָאָבָן שְׁלָוָם

אין לאנד. "פארז'וכערן" מינט צו זיין זיכר וועגן דעם. די קאנסטייטוציע נאראנטירט שלום אין לאנד.

"באזורן די אלגעמיינע פארטיזידוקונג"—אונזער רעגירונג, לוייט דער קאנסטייטוציע, דארף צושטעלן און ארמי און א פלאטע צו פארטיזידיקן דאס לאנד. דער קאנגרעס האט די אוישלוייסליך אטאָרײַטערט צו דער קלערן מלחהּמה. דער פרעוזידענט איז דער הוֹפְטַּקְּאמַנְדִּיר פון דער ארמי און פלאָטָע. איזַצְטַּהָּבָּן מיר אויך די לֹפְטַּפְּלָאָטָע אַיְן בִּידָּע בָּאוּפְּנָטָע טוילונגערן. די פָּאָרָאַיְּנִיקְּטָע שְׁטָאָטָן באּוֹזִּיטְּהָ הַיִּנְטָא אַשְׁטָּאָרָע פָּאָרָטִידְּקוֹנָג."

"פאָרָבְּעָסְּעָרָן דָּעַם אלגעמיינעム וְאַוְלוֹזִוִּין"—אלגעמיינער וְאַוְלוֹזִיּוֹן מינט דער וְאַוְלוֹזִיּוֹן פון אלע מענטשן אַיְן די פָּאָרָאַיְּנִיקְּטָע שְׁטָאָטָן, אַז אָוִיסְּנָאָם פון דָּאָסָע, קָאָלֵיר אַדְּרָע גְּלוּבָן.

"פאָרָפְּעָסְּטְּוִין די ברכות פון פריהוּת פָּאָר אָנוֹ אַז פָּאָר די צֻקּוֹנְפְּטִיקָע דָּרוֹרוֹת"—די דָּעַקְּלָאָרָאַצְּיעָ פָּוּן אָוְמָאָפְּהָעָנְיִקְּוִיטָ דָּעַרְקְּלָעָרָט אָז דָּאָס פָּאָלָק הָאָט גְּעוּווֹסְּעָ רָעֶכֶת וְאָסְ קָעְנָעָן נִיט אָוְקָעְגָּעָנוּמוּן וְוָעָרָן פָּוּן וַיִּ, אָנוֹ אַז די רָעֶכֶת זְיוּנָעָן לְעָבָן, פריהוּת אָזְן דָּאָס שְׁטָרָעָבָן נָאָךְ גְּלִיקָן. אָוְנוּזָעָר פָּאָלָק באּוֹזִּיטְּהָ הַיִּנְטָא צַו לְעָבָן זְיוּעָרָעָ לְעָבָן אָזּוּ וַיִּ וְוַיִּ, כְּלִיזְמָן זְיוּ הָאָלָטָן זִיךְ אַזְן די רָאָמָעָן פָּוּן גְּעוּזָעָי. די קאנסטייטוציע נְאָרָאַנְטִירָט די דָּאָזְיָקָע רָעֶכֶת אָזְן פָּרְיוּוֹלְעָנְיָעָם. די רָעָגְרָוָנָג פָּוּן די פָּאָרָאַיְּנִיקְּטָע שְׁטָאָטָן אַז אָפְּעַדְעָרָאָלָע רָעָגְרָוָנָג, אַבְּונְדָּ פָּוּן שְׁטָאָטָן. עַס אַז אָדָמָאָקְּרָאַטְּיעָ, וְאָסְ דָּאָס מִינְט אָזְן פָּאָלָק רָעָגְרָטָם. אוּבָּ אָוְרָעָכְּטָעָ מְעַנְשָׂן קְוָמָעָן אָרְיוֹן אַזְן דָּעַר רָעָגְרָוָנָג אַזְן פָּוּן די שְׁלָדָ פָּוּן דָּעַם פָּאָלָק וְאָסְ הָאָט וַיִּ אָסְדָּ גְּעוּווֹלָאָט צַו זְיוּרָ אָמָטָם. עַס אַז אָרְפְּוּבְּלִיךְ, וְאָסְ דָּאָס מִינְט אָזְן דָּאָס פָּאָלָק רָעָגְרָט נִיט דִּירָקָט אַיבָּעָר דָּעַם לְאָנדָן, נָאָר עַס שְׁטִימָטָ פָּאָר מְעַנְעָר אָזְן פָּרְיוּנָן וְוּלְכָעָ פָּאָרָטָרָעָן וַיִּ אַזְן דָּעַר רָעָגְרָוָנָג.

אנְמְרָקָונָג: פָּאָרְמִישָׁטָן נִיט די וּוּרְטָעָר "רָעְפּוֹבְּלִיךְ" אָזְן "דָּעְמָאָקְּרָאַטְּיעָ" מִיט די וּוּרְטָעָר "רָעְפּוֹבְּלִיקָאָנָעָר" אָזְן "דָּעְמָאָקְּרָאַטָּ". רָעְפּוֹבְּלִיקָאָנָעָר אָזְן דָּעְמָאָקְּרָאַט וְיִנְעָן די נְעָמָן פָּוּן צְוּוִי פָּלְיִיטִישָׁעָ פָּאָרָטִיעָן, אָזְן מִינְעָן נִיט די רָעָגְרָוָנָג.

די קאנסטייטוציע שְׁטָלָט אַזְן דָּרְיוּ אָפְּטִילְוָנְגָעָן פָּוּן דָּעַר רָעָגְרָוָנָג:

1. די לְעַנִּיסְלָאָטְיָוָע (גְּעוּזָעָנְבָּנְדָּ) אָפְּטִילְוָנָגָה וְוּלְכָעָ מְאָכָטָ די גְּעוּזָעָן.
2. די עַקְזָעָקְטוּוּ אָפְּטִילְוָנָגָה, דָּעַר רָעָזְיָדָעָנָט, וְאָסְ פָּוּרָט דָּוָרָךְ די גְּעוּזָעָן.
3. די יְוּרִידִוּשָׁע אָפְּטִילְוָנָגָה וְוּלְכָעָ דָּעַרְקְּלָעָרָט די גְּעוּזָעָן אָזְן אֲנְטִישִׁידָעָט פְּרָאָגָן וְוּגָן גְּעוּזָעָי.

וְוּגָן דָּעַר קָאָנְגָרָעָס נְעָמָט אָזְן גְּעוּזָעָי, קָעָן עַס דָּעַר רָעָזְיָדָעָנָט וְוּטָאָאַרָּן. דָּאָס חַוִּיסְטָן, עַר וְאַגְּטָ אָזְן עַר וְוַיִּלְנִיט גּוֹתְּהִיָּסָן דָּעַם גְּעוּזָעָי. אוּבָּ דָּעַר קָאָגָן

גראט זויל קען ער נאך אמאָל שטיימען איבער דעם געוועז, און אויב צווויי-דריטל פון די מיטיגלידער שטיימען דערפֿאָר דאס וווערט עס א געוועז איבער דעם פרעוזידענטס'ס ווועטּאָ.

דעַר סופְּרִים קָאָרוֹת (דעַר הַעֲכַסְמָעָר גַּעֲרִיכְטָמָ) פון די פָּאָרָאַיִינִיקְטָעָ שְׁטָאָטָן קען דערקלערן א געוועז אומְקָאנְסְטִיטְוּצְיָאָנְעָל, אָז עס איז געַן דער קָאָנְ-סְטִיטְוּצְיָע. דאס איז כְּדִי נִיט צַוְּ דָּרְלָאָזָן אָז אַיְנָעָ פָּוּן די אָפְּטִילְוּנְגָּעָן פָּוּן דער רַעֲנִירָוָנָג וְאֶל בָּאוּצְיָן דֵּי גָּאנְצָעָ מְאַכְּטָמָ. מִיר רָוּפָן עַס דער סִיסְטָמָעָ פָּוּן "טְשֻׁעָם עַנְדְּ בָּאָלָּאָנְסָעָמָ" (קָאָנְטָרָאָלְרָן אָז בָּאָלָּאָנְסָרָן, אָ שְׂוִיא פָּאָר דעם פָּאָלָק).

דעַר קָאָנְגָּרָעָם הַוִּיכְבָּט אָז זַיְנָע זַיְצְוָנָגָן אָז וּאַשְׁיָנָטָאָזָן, ד. ק., דעם גַּטְּן יַאֲנוֹאָר פָּוּן יַעֲדוּן יַאֲרָ. ער שָׁאָפְּטָמָ די גַּעֲזָעָן. דער קָאָנְגָּרָעָם הַאָט צְווּיָּי אָפְּטִילְוּנְגָּעָן: דער סְעָנָאָט אָזָן דָּאָס רַעֲפְּרַעְזְּעַנְטָאָנְטָאָנְטָהָיוֹז. דער פָּרָעָ-וּרְדָּעָנָט קען רָוּפָן אָסְפְּצִיעָלָעָ סְעָסְעָ.

עם זַיְנָעָן פָּאָרָאָן 96 סְעָנָאָטָרָן, צְווּיָּי פָּוּן יַעֲדוּן שְׁטָאָטָן. אָסְעָנָאָטָר וּוּרְטָ אָוִיסְגָּעוּוִילָט אָוֹפְּ 6 יַאֲרָ. ער מוֹזָן זַיְן אָמוֹוִינִיקְסָטָנָס 30 יַאֲרָ אָלָט, אָזָן אָבִירְגָּר אָמוֹוִינִיקְסָטָנָס 9 יַאֲרָ צִוְּתָמָ. ער מוֹזָן וּוּאוֹנָעָן אָזָן דעם שְׁטָאָטָן וּוּאָסְ דָּרְרוּוִילָט אִים.

עם זַיְנָעָן פָּאָרָאָן 435 קָאָנְגָּרָעָמָלִיָּט. אַיִּין קָאָנְגָּרָעָמָן פָּאָר 304,000 מְעַנְשָׁן אָזָן דעם שְׁטָאָטָן.

אָסְעָנָאָטָר וּוּרְטָ אָוִיסְגָּעוּוִילָט אָוֹפְּ צְווּיָּי יַאֲרָ. ער מוֹזָן זַיְן אָמָּ-רָ וּוּיְנִיקְסָטָנָס 25 יַאֲרָ אָלָט. ער מוֹזָן זַיְן אָבִירְגָּר אָמוֹוִינִיקְסָטָנָס 7 יַאֲרָ צִוְּתָמָ. ער מוֹזָן וּוּאוֹנָעָן אָזָן דעם שְׁטָאָטָן וּוּאָסְ דָּרְרוּוִילָט אִים.

דער פָּרַעְזִידָעָנָט פָּוּן די פָּאָרָאַיִינִיקְטָעָ שְׁטָאָטָן וּוּרְטָ אָוִיסְגָּעוּוִילָט פָּאָר אָ טָרָ-מִין פָּוּן 4 יַאֲרָ. די קָאָנְסְטִיטְוּצְיָע זָגָט נִיט וּוּפְּלָ מָאָל אָ פָּרַעְזִידָעָנָט קען אָוִיסְגָּעוּוִילָט וּוּרָן. ער וּוּרְטָ אִינְגָּשָׂוָאָרָן אָזָן זַיְן אָמָּ-רָ וּאַנוֹאָר נָאָךְ די וּוּאָלָן. ער מוֹזָן זַיְן אָבִירְגָּר דָּוָרָךְ גַּעֲבָוָרָט, אָמוֹוִינִיקְסָטָנָס 35 יַאֲרָ אָלָט, אָזָן מוֹזָן הַאָבָּן גַּעֲוָאָוִינָט אָזָן די פָּאָרָאַיִינִיקְטָעָ שְׁטָאָטָן 14 יַאֲרָ צִוְּתָמָ. דער פָּרַעְזִידָעָנָט וּוּרְטָ נִיט אָוִיסְגָּעוּוִילָט דִּירְעָקָט פָּוּן דעם פָּאָלָק. די בִּירְגָּר פָּוּן יַעֲדוּן שְׁטָאָט שְׁטִימָעָן פָּאָר "עַלְעַקְטָאָרָס" (וּאָלְ-מְעַנְעָר) בַּיִּ-דִי גַּעֲוָוִינְטָלִיכְעָ וּוּאָלָן, וּוּלְכָעָ קוּמָעָן זַיְקָ שְׁפָעַטָּעָר צְוּנוֹיָפָן אָלָעָ שְׁטָאָטָן אָזָן דָּרְרוּוִילָן דעם פָּרַעְזִידָעָנָט. ער אָזָן דָּרְרוּפְּטָ-קָאָמָּנְדָּר פָּוּן די בַּ-וּאָפְּנָטָנָעָ כּוֹחָות פָּוּן די פָּאָרָאַיִינִיקְטָעָ שְׁטָאָטָן, די אַרְמָיִ, די פָּלָאָטָעָ, אָזָן די לְוּפְּטִיבְּלָאָטָעָ וּוּאָס אִיז אָטְיָלָ פָּוּן דָּרְרָ אַרְמָיִ אָזָן פָּלָאָטָעָ.

ער שְׁלִיסְט אָפְּמָאָכָן מִיט אַנְדָּרָעָ לְעַנְדָּרָ אָזָן בָּאַשְׁטִימָט גַּעֲוִוָּסָעָ מְעַנְשָׁן

זו די אמתן. דער סענאמט מזו גותהויסן אלע אַפְמַאַכְּן אָונֵן אלע באַאמְטָע וואָס ווערט באַשְׁטִימָט דורך דעם פֿרְעֹזְיְדָעָנְט. דער ווּיזְעַפְרֹעְזְיְדָעָנְט מזו באַזְיִצְן דַּיוּעַלְכָּבָע קַוּאַלְפִּיקָּאַצְּיָעָס ווָאָס דער פֿרְעֹזְיְדָעָנְט. זַיְן פְּלִיכְתָּא אַיז צַוְּיַן פְּאַרְזִיךְעָר אַיבְּעָר דעם סֻעְנָאָט. אַין פָּאֵל דער פֿרְעֹזְיְדָעָנְט שְׂטָאָרְבָּט אַדְרָעָר ווּרטָט באַזְיִיטִיקָּט פָּוּן זַיְן אַמְּט, פְּאַרְזָעַט דער ווּיזְעַפְרֹעְזְיְדָעָנְט זַיְן פְּלָאַי.

אַין פָּאֵל בִּידָע, דער פֿרְעֹזְיְדָעָנְט אָונֵן דער ווּיזְעַפְרֹעְזְיְדָעָנְט, צַיְעַן זַיךְּרָוִיךְ אַדְרָעָר ווּרטָט באַזְיִיטִיקָּט פָּוּן זַיְעָר אַמְּט ווּרטָט דער סְפִּיכָּר פָּוּן רַעֲפְרֹעְזְעַנְטָאָנְטָאָנְטָהָיוֹן דער פֿרְעֹזְיְדָעָנְט.

דער פֿרְעֹזְיְדָעָנְט הָאָט אַגְּרוּפָע פָּוּן 9 רַאְטְּנַעְבָּר ווּלְכָבָע ווּרטָט דער גּוֹטָהָיָסְוָנָג פָּוּן דעם סֻעְנָאָט.

די מִיטְגְּלִידָעָר פָּוּן דעם קָאָבִינָעָט זַיְנָעָן :

1. דער סְעַקְרָעַטָּעָרִי אוֹסְטִיִּיט (אוֹיסְלָאַנדְסְ-מִינִיסְטָעָר).
2. דער סְעַקְרָעַטָּעָרִי פָּוּן דער טְדַעְשָׁוּרִי (פִּינְאַנְצְּ-מִינִיסְטָעָר).
3. דער סְעַקְרָעַטָּעָרִי פָּוּן פָּאַרְטִּידִיקְוָנָג.
4. דער אַטוֹרְנוֹן דַּוְשְׁעָנָרָאָל (וּסְטִיךְ-מִינִיסְטָעָר).
5. דער פָּאַסְטְּמָאָסְטָרִי דַּוְשְׁעָנָרָאָל (דער מִינִיסְטָר פָּוּן פָּאָסְטָה).
6. דער סְעַקְרָעַטָּעָרִי פָּוּן אַינְטִירְיאָר (אַינְגָּרְ-מִינִיסְטָר).
7. דער סְעַקְרָעַטָּעָרִי פָּוּן אַנְגְּרִיקְוָלְטָוָר (הָאַנְדְּלָסְ-מִינִיסְטָר).
8. דער סְעַקְרָעַטָּעָרִי פָּוּן הָאַנְדָּלָסְ-מִינִיסְטָר.
9. דער סְעַקְרָעַטָּעָרִי פָּוּן לַיְבָאָר (אַרְבָּעַטְסְ-מִינִיסְטָר).

די יְוִידִישָׁע אַפְטִילּוֹנָג אַיז דער דְּרוּטָעָר צַוְּיָג פָּוּן אָונְזָעָר דָּעַנְיָוָנָג. עַס דְּרַאְקְלָעָרָטָה די קָאַנְסְטִיטּוֹצְיָע אָונֵן די גּוֹעָזָן. דער העַכְסָטָעָר נְעַרְיכְּתָה פָּוּן לְאַנְדָּא אַיז דער סְוּפְרִיםָּקָּאָוָרָטָה פָּוּן די פָּאַרְאיָיָה נְיִקְטָעָשָׂטָמָן. דער גּוֹרִיכְטָמָן זִצְּצָת אַיז וּאַשְׁיַׁנְגָּטָאָן, ד. ק. עַס זַיְנָעָן פְּאַרְאָזָן 9 רִיכְטָרָעָר ווּלְכָבָע ווּרטָט אַנְגָּרְוָפָּן „דוֹשָׁאָסְטִיסְמָעָם“. אַיְינָעָרָה פָּוּן זַיְיָ אַיז דער הוּוֹפְטָרָעָר. זַיְיָ ווּרטָט באַשְׁטִימָט פָּוּן דעם פֿרְעֹזְיְדָעָנְט אָונֵן גּוֹטְגָּעוֹהִיסָּן דורך דעם סֻעְנָאָט צַוְּדִינְגָּן פָּאֵר דעם גָּאנְצָן לְעָבָן. דער סְוּפְרִיםָּקָּאָוָרָט אַיז דער אַיְוֹנְצִיְּקָעָר פְּעַדְעַרְאַלְעָר גּוֹרִיכְטָמָן קָאָנְסְטִיטּוֹצְיָע. זַיְנָעָן בָּאַשְׁלוֹסָן זַיְנָעָן עַנְגְּנוּיְלָטָה. די קָאַנְסְטִיטּוֹצְיָע לְאַזְטָ אַיבְּעָר גּוֹנָג אַטְאָרִיטָעָט פָּאֵר דעם קָאָנְגָּרָעָס אַיבְּעָר די אַנְדָּרָעָ פְּעַדְעַרְאַלְעָר גּוֹרִיכְטָמָן.

די הוייפט פלייבט פון אלע פעדעראלע געריכטן אין צו שאפֿן די מעניליכּ קויט דורך וועלכּער די מענטשן זאלן קענען אויסגליכּן זיערע ויכוחים אויף אַ פרידליךּ אופֿן.

די קאנסティוטיזיע קען גענדערט אָדער אַמענידרט ווערן. דאס קען גע-
טאָן ווערן אויף צוֹוִי אָפֿנים :

1. דער קאנגרעם נעטט אָן אַ רוזאָלוצֿיעּ וואָס שלאנט פֿאָר אָן ענדערונג (אמענדמענט). צוֹוִי דרייטל פון ביידע הייזער פון קאנגרעם מזון שטימען פֿאָר דעם אַמענידמענט. דאָן מזון גומגעהייסן ווערן דורך די געוצצגענדער
קערפֿערשאפטן פון דרייטל-פֿערטֵל פון די שטאטן.

2. דער צוֹוִיטער וועגן דורך וועלכּן די קאנסティוטיזיע קען אַמענידרט ווערן אָיז ווען צוֹוִידְרוּטֵל פון די שטאטן בעטן דעם קאנגרעם צוּ רופֿן אַ קאנ-
פֿערענץ צוּ באָטראָקטן אָן אַמענידמענט. דאס הייסט אַ קאנסּטִיטּוּזִיאָןעלע קאננווענשאָן. די קאננווענשאָן מעג אַנְנַעֲמָעַן דעם אַמענידמענט, אָבער צוֹוִי דרייטל פון די לְעָנִיםּ אַטְיוּוּזּ קערפֿערשאפטן פון די שטאטן מזון אויךּ שטימען דערפֿאָר אַיידער דער אַמענידמענט ווערט אַ טֵּיל פון די שטאטן
טוֹזְיעּ פון די פֿאָרָאיִינְקְטָעּ שטאטן.

אַ "בַּיּוֹל אָוּ רִוִּיטֶם" (געועץ וועגן רעכטן), וואָס דערקְלָערט גַּוּוּיְסָעּ פֿרִוִּין-
צִיפּן פון פֿרִוִּיהִיט, אָיז אַנְגְּנוּמוּן גַּוּוּאָרֶן דורך דעם קאנגרעם אַין זַיִן
ערישטן יאָר, 1789, אָונֵן אָיז גומגעהייסן גַּוּוּאָרֶן פון די שטאטן אַין דער
פארם פון 10 אַמענידמענטס אַין 1791. די דָאַזְקָעּ רעכט האָט דאס פֿאָלָק
שווין נעהאם, אָבער זַיִן גַּוּוּיְסָעּ נִיט דערמְאַנט גַּוּוּאָרֶן אַין דער קאנסּטּוּזּיעּ.

דאס גַּעֲזַעַץ וּוּגַן רַעֲכַתְן

די ערישטע צען אַמענידמענטס צוּ דער קאנסּטּוּזּיעּ שטעלן צוֹזְאַמעַן דעם "בַּיּוֹל אָוּ רִוִּיטֶם". דאס פֿאָלָק האָט נִיט גַּוּוּאָלָט גַּוּהִיטָן די קאנסּטּוּזּיעּ בֵּין וּוָאַנְגַּן מַעַן האָט פֿאָרְשְׁפְּרָאָקְטָן אַ גַּעֲזַעַץ וּוּגַן רעכטן. מַעַן האָט
געקעמאָפּטּ פֿאָר פֿרִוִּיהִיט אָונֵן זַיִן גַּוּוּאָרֶן, האָט מַעַן אַיִּצְתָּן נִיט גַּוּוּאָלָט
איינְשְׁטָעָן זַיִן צוּ פֿאָרְלִיְּרָן. דאס גַּעֲזַעַץ וּוּגַן רעכטן אָיז גַּוּוּעַן אַן עֲנֵין
מיַט וּוּלְכָן דער ערישטער קאנגרעם האָט זַיִן באַשְׁעַפְטִיקָט. אַ טָּאגּ פון
דאַנקְבָּאָרְקִיּוּט אָיז דערקְלָערט גַּוּוּאָרֶן וּוּגַן עַמְּנַטְּשָׁן גַּוּוּאָרֶן.

מענטשן זַיִן הִינְנָטּ פֿאָרְאַנְטוּוּאָרְטִילְךָ פֿאָר אַנְהָאַלְטָן די דָאַזְקָעּ פֿרִוִּין.
הִינְנָטּ אָזְבָּד זַיִן וּוּגַן פֿאָרְלִיְּקָעָנטָט ווערן פֿאָרְלִיְּקָעָנטָט
ווערן פֿאָר אלעמען.

ליין גַּעֲזַעַץ טָאָר נִיט גַּעֲשָׁאָפּן וּוּגַן וּוּגַן רַעֲלִינְגִּיעּ. אַ מענטshan קען זַאָן
וּוּגַן ער וּוּיָל אָונֵן דָּרוּקָן וּוּגַן ער וּוּיָל, בְּלִזְמָן ער זַאָנט נִיט קִיּוּן פֿאָלְשְׁקִיּוּטָן

וואט קענען יונגען שעדיין. מענטשן מען אפהאלטן פארזאלונגגען און צוشتעלן פטעיזעם צו זיינר רענירונג אויסצונגלויבן קלאנס וואס זוי האבן. דאס זיינען די ערשות באחויפטונגגען פון דעם געועץ וועגן רעכטן.

עם איז פארבאטן פאר דער פעדראלער רענירונג צו שטערן די רעכט פון דער באפעלקערדונג פון א פריען שטאט צו באזיצן און טראגן וואפן. די רענירונג קען אוייד ניט איזינקוארטירן סאלדאטן אין א מענטשן'ס הימן; זיין הויז טאר ניט אונטערוזוכט ווערן, סיידן ווען עם וווערט ארויסגעבען א באפעל אונטער א שבואה צו זוכן א באשטייטמן מענטשן אדרער באשטייטע פאפרין. איזונענטום קען ניט צוגענומען ווערן סיידן עם וווערט געגעבען א יושר/דיקע באלוינונג דערפֿאַט.

א מענטשן מוּז ניט ענטפֿערן אוייף א קלאנע אָז ער איז באגאנגען א מארד פארברען, סיידן ער וווערט אַנְגַּעֲלָאַגֵּט דורך אָז אַנְקָלָאַגְּגָרִיכֶּט (נדענד דושורי); ער קען ניט פראצְעִסְרִיט ווערן אויַה דיזעלְבָּעָן קלאנן צוּווּי מאַל; ער קען ניט געצוֹאָונְגָעָן ווערן צו זיין אָז ערות נונג זיך אלְיַיּוּן; ער מעג הערְן וואס די ערות וועלְכָּע טרעטן אויַה גען אָים זאגן אָז מען דאָרָאַט אַים העלְפָּן קריינ ערות פאר זיין צה. עם טאר ביַי אָים ניט צוגענומען ווערן זיין פריהיחס, סיידן אין איזנְקָלָאַגְּמִיט דעם געועץ.

מען מוּז אָים זאגן אָין וואס די קלאנע גען אָם באשטייט, אָז ער מעג פאדערן אָשְׁנָעָן אָז עַפְּנַטְּלִיכְּן פְּרָאַצְּסָמְסָ דורך אַדושורי וואס אָיז אַנְנָעָמָר באָר פָּאָר אָים, אָז אָז ער גענטן וואו דער פארברען איז באגאנגען געַד ווארן. ער איז באָרָעְכִּיטְמָט צו העלְפָּן אָז זיין אַיְגָעָנָר פָּאַרְטִּידְקָוָגָגָג. באָשְׁטִימָעָן אָז צו הויַעַסְסָומָעָ ערְבָּוֹתְגְּעַלְתָּ, אָז צו הויַעַסְסָ גַּעַלְטִישְׁטָרָאָפָּ אָז גַּרְיוֹזָאָטָמָעָ אָז אַוְמְגָעוּוֹיְנְטָלִיכָּעָ שְׂטוֹרָאָפָּן זיינען פָּאַרְבָּאַטָּן.

דאס געועץ וועגן רעכטן דערקלערט אָז אַנְדָּרָעָ רעכט וואס ווערן ניט דערמאָנט געהערן אַויְך צומ פָּאָלָק, אָז אָז די מאָכָט וואס אָיז ניט געגעבען געווֹאוֹרָן צו די פָּאַרְאַיְנְקָטָעָ שְׂטָאָטָן דורך דער קָאנְסְטִיטְוֹצְיָעָ פָּאַרְבְּלִיְוָט בְּיַי די שְׂטָאָטָן אַדְעָר בְּיַיּוּם פָּאָלָק.

דאם געוזען וועגן רעכטן

אמענדמענט אינט

פרוייהויט פון רעליגניע, פון רעדע, און פון פרעם

דען קאנגרעם זאל ניט שאפּן קיין געוזען וועגן עטאבּליין אַ רעליגניע אַדרער פֿאָרוּוּרְן פֿרְיִ צֹ פֿרְאָקְטִיכְזִירְן רְעַלְיְגְנִיעְן; אַדרער באַשְׁרַעַנְעַן דֵּי פֿרְיוּהְיִיט פֿוּן רְעַדְעַ אַדרער פֿוּן פֿרְעַם; אַדרער דָּאַס רְעַכְטַּ פֿוּן דֻּעַם פֿאָלְקַ זֹּיךְ צֹ פֿאָרְאָרְ זָאָמְלָעְן אָוּרְ אַפְּוּן אָוּן צְוַשְׁטָעְן פֿעְטִיכְיִעְסְּ אָוּן דַּעַר רְעַנְיְוּנְגְן צֹ פֿאָרגְּנִיטִיקְן קְרִיוּוֹדְעַס.

אמענדמענט צוּווִי

דאַס רְעַכְטַּ צֹ בְּאָזְיִצְּן אָוּן טְרָאָגְן וּוּאָפְּן

אָזְוִי וּוֹי אָ גּוֹט רְעַנוּלְיְרְטַּע מִילְיְזַּ אִיזְּ נְוִיטְוּוֹנְדִּיךְ פֿאָר דַּעַר זְיכֻרְהִיּוּט פֿוּן אָ פֿרְיוּעַן שְׁטָאָט, זָאָל דָּאַס רְעַכְטַּ פֿוּן דֻּעַם פֿאָלְקַ צֹ בְּאָזְיִצְּן אָוּן טְרָאָגְן וּוּאָפְּן נִיט פֿאָרְלָעְצַּט וּוּרְעַן.

אמענדמענט דְּרִי

איַינְקְוּוֹאַרטִּירְן סְאָלְדָאָטְן

איַין צִוְּיַת פֿוּן שְׁלֹם, זָאָל קִיְּן סְאָלְדָאָטְן נִיט איַינְקְוּוֹאַרטִּירְט וּוּרְעַן איַין קִיְּן שָׁוָם הוּוּ אָן דַּעַר צְוַשְׁטִימְוָן פֿוּן דֻּעַם אַיְינְגְּנְטִימְשַׁר; אָוּרְ נִיט אָיַין צִוְּיַת פֿוּן מְלָחָמָה, סִידְרַן אָוּרְ אָן אָוּפְּן וּוּאָס וּוּט אַנְגְּנִיצְיְבָנְט וּוּרְעַן פֿוּן דֻּעַם גֶּעָזְעַן.

אמענדמענט פִּיר

זְיכֻרְהִיּוּט גַּעַגְן אָוּמְגַעְרַעְכְּטַע אָוּנְטְּרַזְּגְּוּכְּגָנְגָן אָוּן קָאנְפִּיסְקָאַצְיִיעַם דָּאַס רְעַכְטַּ פֿוּן דֻּעַם פֿאָלְקַ צֹ זַיְּן גַּעֲכַרְטַּ אִיזְּ זְיוּעַר, פֿאָפְּרַן אָוּן אַיְינְגְּנְטִומְטַע גַּעַגְן אָוּמְגַעְרַעְכְּטַע אָוּנְטְּרַזְּגְּוּכְּגָנְגָן אָוּן קָאנְפִּיסְקָאַצְיִיעַם טָאָר נִיט פֿאָרְלָעְצַּט וּוּרְעַן; אָוּן קִיְּן שָׁוָם אַרְעַסְטְּבָאַפְּעַל זָאָל אַרְוִיסְטַּ גַּעַגְבַּן וּוּרְעַן, סִידְרַן אָוּרְ אָמְגַעְלִיבְן גְּרוֹנְהַ, אָוּנְטְּרַזְּשִׁטְיִיצְט דָוְרְךְ אָשְׁבוּהָ אַדרְעַר אָ בְּאַשְׁטְמִיטִיקְוָן, אָוּן גַּעַגְבַּן בְּאַשְׁרְיְבָנְדִּיךְ דָּאַס אַרְטַּ וּוּאָס וּוּט אָוּנְיַת טָעוֹרְזָכְט וּוּרְעַן אָוּן דֵּי מְעַטְשָׁן אַדרְעַר זָאָכְן וּוּאָס וּוּלְעַן אַוּוּקְגָּנְגָנוּמָעַן וּוּרְעַן.

אמענדמענט פִּינְגְּ

דיַ רְעַכְטַּ פֿוּן אַנְגְּנַעַלְאַגְּטַע בְּעֵת קְרִימְגַּנְעַלְעַ פֿרְאַצְיִעַם

קִיְּן פֿעַרְזָאָן זָאָל נִיט פֿאָרְהָאָלְטַן וּוּרְעַן צֹ עַנְטְּפָרְעַן אָוּרְ אָמְרְדְּ-קְלָאָגְן

אדער אנדרער נידערטראכטיקע פארברעכטס, סיידן דורך אַ באַשׂוֹלְדִּיקָּוָנָּג אַדרער אַנְקָלָאָגָּע פֿוֹן גָּרְיִיכְּסְ-גָּנְשְׁוֹאוֹרְעֶנֶּעֶן, חז' אַין פָּאָלָּן וּאָס פָּאָסִירָּן אַין דָּעָר אַרְמִי אַדרער פְּלָאָטָּע, אַדרער אַין דָּעָר מִילְּיָאָ בְּשַׁעַת פָּאָקְטִישָׁעָר דִּינְסְּט אַין צִוְּיָהָט פֿוֹן מְלֻחָּמָה אַדרער בְּשַׁעַת אַן אַלְגָּעְמִינְיָר גַּעֲפָרָהָר; אַוְיךָ זָאָל קִיְּזָעָר אַזְּנָבָּן נִיט אַוְיסְגָּעְזָעָצָט וּוּרְעָן צְוּוֵיָּמָאָל צָו דָּעָר גַּעֲפָרָהָר פֿוֹן זָיִן לְעָבָן אַדרער אַ גָּלְיָד פָּאָר דָּעְמָוְלְבָן פְּאָרְבָּרְעָכָן; אַוְיךָ זָאָל עָר נִיט גַּעֲצָוָוָונְגָעָן וּוּרְעָן אַין קִיְּזָעָר שָׁוָם קְרִימִינְעָלָן פְּרָאָצָעָס צָו זָיִן אַן עֲדוֹת גַּעַגְּזָעָר אַלְיָיָן, אַוְן עָר זָאָל נִיט בָּאָרוּבָּט וּוּרְעָן פֿוֹן זָיִן לְעָבָן, פְּרִיהִיָּת, אַדרער אַיְינְגָּעָנְטוּם אַזְּנָבָּן גַּעֲצָלִיכְּן מִשְׁפְּטָה; אַוְיךָ זָאָל פְּרָיוֹאָט אַיְינְגָּעָנְטוּם נִיט קָאנְפִּיסְקָוָרָט וּוּרְעָן פָּאָר קְהִלְשָׁן נִזְוָן, אַזְּנָבָּן גַּעֲרָבְטָעָר בָּאַלְוִינְוָנָג.

אמענדמענט זעקט

דאַס רַעַכְתַּמְפָּאָר אַ שְׁנָעָלָן פְּרָאָצָעָס, עֲדוֹת, אַ. אַ. וּ.

איָן אַלְעָ קְרִימִינְעָלָן אַנְקָלָאָגָּטָע אַלְ דָּעָר אַנְקָלָאָגָּטָע הַאָבָּן דָּאַס רַעַכְתַּמְפָּאָר אַוְיךָ אַ שְׁנָעָלָן אָוּן עַפְנְטְּלִיכְּן פְּרָאָצָעָס דָורךְ אַן אַוְמְפָאָרְטִיְּאִישָׁר דְּזָשָׁוָרִי פֿוֹן דָעַם שְׁטָاطָט אָוּן דִּיסְטְּרִיקָט וּוּאָוּ דָעָר פְּאָרְבָּרְעָכָן זָאָל הַאָבָּן בָּאַגְּאָנְגָּעָן גַּעֲוָאָרוֹ; דָעָר דִּיסְטְּרִיקָט דָאָרָף פְּרִיעָר פָּעַטְמָעַשְׁטָעלָט וּוּרְעָן דָורךְ דָעַם גַּעַזְעָזָן; אָוּן דָעָר אַנְקָלָאָגָּטָע זָאָל אַיְינְפָּאָרְמִירָט וּוּרְעָן וּגְעַנְגָּעָן דָעַם בָּאַרְאָקְטָעָר אָוּן דָיְיָ אַוְרוֹזָאָךְ פֿוֹן דָעָר בָּאַשְׁוֹלְדִּיקָּוָנָג; עָר זָאָל גַּעַשְׁטָעלָט וּוּרְעָן פְּנִים אַל פְּנִים מִיט דִי עֲדוֹת וּוּאָס טְרָעָטָן אַוְיךָ גַּעַגְּזָעָר אַל הַאָבָּן דָאַס רַעַכְתַּמְפָּאָר צְוּוֹינְגָּעָן עֲדוֹת צָו קְוּמָעָן אַוְיפְּטָרָעָטָן פָּאָר אִים אָוּן צָו הַאָבָּן דִי הַיְלָאָךְ פֿוֹן אַדְוּוֹאָקָאָט פָּאָר זָיִן פְּאָרְטִיְּדִיקָּוָנָג.

אמענדמענט זיבָן

דאַס רַעַכְתַּמְפָּאָר אַ פְּרָאָצָעָס דָורךְ אַ דְּזָשָׁוָרִי אַין צְיוּוֹלְעָ מִשְׁפְּטִים

איָן פְּלָאָגָּעָס פֿוֹן „קָאָמָאָן לְאָ“ (דאַס נִיט-גַּעֲרִיבָּעָנָע גַּעַזְעָז וּאָס קוֹמֶט אָרִיָּן אַין גַּעֲרִוּיךָ דָורךְ דָעָר פְּרָאָקְטִיקָט פֿוֹן גָּרְיִיכְּסְ-אַנְטִישְׁיְרִוְּנָגָעָן אַדרער דָורךְ אַלְגָּעְמִינְעָן מְנָהָנִים), וּוּאָוּ דָעָר גַּעַלְטְּזְוּרָט פֿוֹן דָעַם סְכָסָוךְ בָּאַטְרָעָט מַעַרְפָּה צְוָאָנְצִיךְ דָאָלָעָר, זָאָל דָאַס רַעַכְתַּמְפָּאָר אַ פְּרָאָצָעָס דָורךְ אַ דְּזָשָׁוָרִי אַגְּנָהָאָלְטָן וּוּרְעָן; אָוּן קִיְּזָעָר עֲנוּן וּאָס וּוּרְעָטָר פְּרָאָצָעָסִירָט דָורךְ אַ דְּזָשָׁוָרִי זָאָל אַוְיךָ קִיְּזָעָר אַוְפָּנָן וּוּרְעָטָר נִיט עַקְוָזְמִינְגָּרָט וּוּרְעָן אַין קִיְּזָעָר שָׁוָם גָּרְיִיכְּסְ פֿוֹן דִי פְּאָרְאִיְנִיקָּטָעָ שְׁטָاطָן, סִידָרָן אַין אַיְינְקָלָאָגָּנָג מִיט דִי רַעַנְלָאָצִיעָס פֿוֹן „קָאָמָאָן לְאָ“. .

אמענדמענט אַכְט

ערבות—געלט-שטראָפַן—אנדרע שטראָפַן

קײַין צו הוייכע סומען ערבות-געטלט זאל ניט געפֿאָדררט ווערטן, אויך זאל ניט אָרוֹיפֿגָָעַלְיָינְט ווערטן קײַין צו גָָרוֹיסָע גָָעַלְטָ-שָׁטְרָאָפַן, אָוּן עַס זאלְן אויך ניט אָוִיסָגָעַטְיָילְט ווערטן קײַין גָָרוֹיזָאָמָע אָוּן אָוְמָגָעוּוַיְינְטָלִיךְ שָׁוּוָרָעָבָאָשְׁטָרָאָפָָונְגָָעָן.

אמענדמענט נֵין

רעזערוֹוָאָצְיעַ פָּוּן דִּי רַעֲכַּטְן פָּוּן דָּעַם פָּאָלָק

דאָס ווֹאָס עַס ווערטן אָוִיסָגָעַטְיָעָנְט אַיְן דָּעַר קָאָנְסְטִיטּוֹצְיעַ גַּעֲוִוִּישָׁע רַעֲבָט, זאלְן עַס ניט אָוִיסָגָעַטְיָעָטְשַׁט ווערטן אויף אָפְּצָאָלְיָיקָעָנְעָן אָדָעָר פָּאָרְמִינְדָּעָן אַנְדָּרָעָרָעָ רַעֲכַּט ווֹאָס פָּאָרְבְּלִיְיכְּן בַּיּוֹם פָּאָלָק.

אמענדמענט צָעַן

די מאָכְט ווֹאָס אַיְן רַעֲזָרְוּוּרְט פָּאָרְ דִּי שְׁתָאָטְן אָדָעָר דָּעַם פָּאָלָק
די מאָכְט ווֹאָס אַיְן ניט אִיבְּרָעָנְגָּעָבָן גַּעֲוָאָרָן צוֹ די פָּאָרְאִינְיָיקָטָעָ שְׁתָאָטְן
דוֹרָךְ דָּעַר קָאָנְסְטִיטּוֹצְיעַ, אַיְן אויך ניט פָּאָרְוּוּרְט גַּעֲוָאָרָן דוֹרָךְ אִיר
צָוֹ די שְׁתָאָטְן, גַּעֲהָרָן רַעֲפְּעָקְטִיוֹ צָוֹ די שְׁתָאָטְן אָדָעָר צָוֹם פָּאָלָק.

(די עַרְשָׁטוּ צָעַן אָמְעַנְדְּמָעָנְטָזִים זַיְנָעָן אַלְעָ פָּאָרְגְּנָשְׁלָאָגָן גַּעֲוָאָרָן פָּוּן דָּעַם
קָאָנְגָּרְעָס דָּעַם 25ְטָן סַעְפְּטָמְבָּר, 1789, אַיְן זַיְנָעָן רַאְטִיפִּיצְרָט אָוּן באָ
שְׁתָעִיטָקְטָ גַּעֲוָאָרָן דָּעַם 15ְטָן דַּעְצְּמָבָּר, 1791.)
עַס זַיְנָעָן 21 פָּאָרְאָן אָמְעַנְדְּמָעָנְטָזִים צָוֹ דָּעַר קָאָנְסְטִיטּוֹצְיעַ. די עַרְשָׁמוּעָ
10 שְׁתָעִילְן צְוֹאָמָעָן דָּאָס גַּעֲזִיעַ ווּעַנְן רַעֲכַּטְן.

אָמְעַנְדְּמָעָנְט 11. אָ בִּירְגָּנְעָרָ פָּוּן אָן אַנְדָּר לְאָנְדָּר אָדָעָר אָוִיסָלְעָנְדָּר
קָעָן ניט אַנְקָלְאָגָן אַיְינָעָ פָּוּן די שְׁתָאָטְן.

אָמְעַנְדְּמָעָנְט 12. עַנְדָּרְטָ דָּעַם סִיסְטָם פָּוּן אָוִיסָוּיְילְן דָּעַם פָּרְעָזְדָּעָנְט
אוּן דָּעַם זְוִיעַ-פְּרָעָזְדָּעָנְט.

אָמְעַנְדְּמָעָנְט 13. בָּאָפְּרִוְּטְדָּיְיְהָ שְׁקָלָאָפְּן.

אָמְעַנְדְּמָעָנְט 14. די שְׁקָלָאָפְּן ווערטן דָּעַרְקָלְעָרְט אַלְמָס בִּירְגָּנְעָ.
אָמְעַנְדְּמָעָנְט 15. דָּעַרְקָלְעָרְט אָזְ קְיַיְין בִּירְגָּנְעָר פָּאָרְלִיְיכְּטָ ניט זַיְן שְׁטִימָרְעָכָט
צְוִילְבָּ רַאְסָע, שְׁקָלְאָפְּן אָדָעָר ווּיְלָ עַר אַיְן פְּרִיעָר גַּעֲוָוָעָן אָשְׁקָלָאָפְּן.

אָמְעַנְדְּמָעָנְט 16. ניט דָּעַם קָאָנְגָּרְעָס די מאָכְט אָרוֹיפִּצְוְלִיְיכְּן שְׁטִימָרְעָן אויף
איְינְקָוּנְפָּטָן,

אמענדמענט 17. ענדערט דעם סימטעם פון אויסוילן סענאטארן. זי זאלן דערוווילט ווערן דירעקט פון דעם פאלק.
 אמענדמענט 18. פירט איזן נאציאנאלאָ פֿאַרְבָּאַט אַוִּיף שטראָקע געטראָנסען.
 אמענדמענט 19. פֿרוּיעַן קֿרְינְגֶן שטימְרָעַכְט.
 אמענדמענט 20. ענדערט דעם דאַטּום ווען דער פרַעְזְּוִידְעַנְט אָוִּיף דעם
 פרַעְזְּוִידְעַנְט זאלן איינגעשׂוֹאוֹרִין ווערן אַוִּוף זְוַיְעַרְעַ אַמְּטָן אַוִּיף דעם
 20טן יאנואָר אָזֶן אָזֶן דער קָאנְגְּרָעָם זאל דערעַנְט ווערן דעם 3טן
 יאנואָר פון יעדן יאָר.
 אמענדמענט 21. דער 18טער אמענדמענט ווערט צְרוּקְנְגְּצְוִין.
 די קָאנְסְטִיטְוּצְיָה אַיז גְּעוֹאוֹרִין דָּאָס הַכְּסְטָע גְּעוֹזֵץ פון לאָנְדָר דעם 4טן
 מעריך, 1789.

וּאָמָּדָר קָאנְסְטִיטְוּצְיָה מִינְגָּט פָּאָר אַיְיךְ

עם עטאבְּלִיט פָּאָר אַיְיךְ אָ סְטָאַבְּלָע אָזֶן פָּאַרְאַנְטּוֹוֹאַרְטְּלִיבָע רַעֲנִירָוּנְג.
 עם מאכְטָט אַיְיךְ פָּאָר אָ בִּירְגְּנָעֶר פון די פָּאַרְאַיְינְקְמָטָע שְׁטָאָטָן, אַוִּיב אַיְיךְ
 זְוִית דָּא גְּבוּוֹרִין.
 עם נִיט אַיְיךְ בִּירְגְּנָעֶרְשָׁאָפְט, אַוִּיב אַיְיךְ זְוִית גְּבוּוֹרִין אַין אוֹיסְטְּלָאָנד, נַאֲכָ-
 דָעַם וּיְאַיְיךְ קְוָמָט נַאֲךְ די נַאֲטוֹרָאַלְיוֹאַצְיָה גְּעוֹזֵץ.
 עם דָּעַרְלוּוּבָט אַיְיךְ צָו הַאֲבָן אָ שְׁטִימָע אַין דָעַרְלוּוּבָט דָוָךְ די באָ-
 אַמְּטָע וּוּאָס אַיְיךְ הַעַלְפָט אוֹיסְוּיְילָן.
 עם גַּאַרְאַנְטִירָט אַיְיךְ אַיְיעַר לְעַבְּן, פְּרִיְהִוִּיט אָזֶן דָאָס שְׁטְרָעָבָן נַאֲךְ גְּלִיכָּם.
 עם פָּאַרְטִּידְיקָט אַיְיעַרְעַ דָעַכְט אַפְּלוּי גְּעַנְגָּן דָעַרְלוּוּבָט אַלְיוֹן.
 עם מאכְטָט אַיְיךְ גְּלִיכָּם אַלְעַזְעַטְמָשָׁן פָּאָר דָעַם גְּעוֹזֵץ.
 עם באַשְׁטָמִיקָט אַיְיעַרְעַ רַעֲלִינוּעַזְעַטְמָשָׁן פְּרִיְהִוִּיט אָזֶן די פְּרִיְהִוִּיט פון גְּעוֹוִיסָן.
 עם דָעַרְלוּוּבָט אַיְיךְ פְּרִיְעַ גְּעוֹצְלִיכָּע רַעְדָע.
 עם גַּאַרְאַנְטִירָט אַיְיךְ, צְוֹאָמָעַן מִיט אַלְעַזְעַטְמָשָׁן, דָאָס רַעְכָט
 פון פְּרִידְלִיכָּעֶר פָּאַרְזָאַמְּלָוּן.
 עם דָעַרְלוּוּבָט אַיְיךְ צְוֹאָשְׁטָעָלְן אָ פְּעַטְיְצִיעַ צָו דָעַרְלוּוּבָט גְּדִי אַוִּיסְ-
 גְּלִיכָּן קְרִיוּוֹדָעָם גְּעַנְגָּן אַיְיךְ.
 עם הַיְתָה אָפֶן דָעַכְט צָו אַיְיעַר אַיְינְגָּעָטָם.
 עם פָּאַרְבָּאַט דָעַרְלוּוּבָט צָו פָּאַרְנְעַמְּעַן אַיְיעַר אַיְינְגָּעָטָם אָז אָ גְּעַ-
 זְעַצְלִיכָּן מִשְׁפְּט.
 עם דָעַרְלוּוּבָט אַיְיךְ אַנְהָאַלְטָן יַעֲדָן אַמְּט אָזֶן דָעַרְלוּוּבָט פָּאָר וּוּלְכָן
 אַיְיךְ זְוִית קְוֹאַלְיְפִיצְרָט.

עם גיט איזיך די מעגליכקייט צו ווערן אַ בירגער אין וועלכּן שטאט אַיר ווילט.

עם דערלאָזט ניט אַיר זאלט פֿאָראָהאַלְטָן ווערן צו ענטפֿערן אויף אָן אַנְקְלָאנְגָּע, סִידְּרָן אַיר וווערט גַּעֲצָלִיךְ אַנְגָּלְאָגָּט.

עם פֿאָרוֹזִיכְעָרֶט אַיְיעָרָעָה רַעַכְתְּ פָּוּן אַ פֿרָאָצָעָם דָּוָרָךְ אַ דּוֹשָׂרָיְוָה וּוָסָם באַשְׁטִיטָם פָּוּן אַיְיעָרָעָה מִיטְבִּינְגָּעָר.

עם גיט איזיך דָּאָס רַעַכְתְּ פָּוּן "הַיְבָאָס קָאָרְפּוֹס", דָּאָס הַיְסְטָט, דָּאָס רַעַכְתְּ צו ווּיסְן פֿאָרוֹוָאָס אַיר וווערט גַּעֲהַאָלְטָן אַרְעַמְטִירָט.

עם פֿאָרוֹזִיכְעָרֶט אַיזיך אַ שנְעַלְן פֿרָאָצָעָם.

עם דערלאָזט ניט אַיזיך צו האַבָּן אַ פֿאָרְטִּיְידְּקָוְנָס-אַדְוּוֹאָקָאָט.

עם דערלאָזט ניט אַיזיך צו האַבָּן אַ צְוַיְוָתָן מֵאַל פֿרָאָצָעָם ווערן אַוְבָּאַיר זִוְיט שִׁוְין אַיְין מֵאַל באָפְּרִיאִיט גַּעַוּוֹאָרָן.

עם דערלאָזט ניט אַיזיך צו האַבָּן אַ פֿרָאָצָעָם אַיְין דָּעַם שְׁטָאת אַוְן דִּיסְטְּרִיקָט אַיְין וועַלכּן אַיר וווערט אַנְגַּעַלְאָגָּט פֿאָרָ אַ פֿאָרְלַעְצָוָנָגָּפָן דִּי גַּעַזְעָנָגָּן.

עם אַנְטְּלִיוֹיט אַיזיך די מַאְכָּלְפָּן פָּוּן דָּעַרְעַגְּרוֹנוֹגָּנָה צו צוֹוִינְגָּעָן דָּרוֹת אַוְפָּ-צּוֹטְרָעָטָן פֿאָר אַיְיעָרָץ.

עם באָפְּרִיאִיט אַיזיך פָּוּן זַיְן גַּעַצְוָאוֹנְגָּעָן אַוְפְּצָוֹטְרָעָטָן גַּעַנְן זַיְן אַלְיָוָן.

עם פֿאָרְבָּאָט צו הַוִּיכָּעָרְבָּוְתְּ-גַּעַלְטָן.

עם פֿאָרְבָּאָט נְרוֹיְסָעָ גַּעַלְטִישְׁטָרָאָפָן אַוְן גַּרוֹיְזָאָמָעָ שְׁטָרָאָפָן.

עם באָפְּרִיאִיט אַיזיך פָּוּן שְׁקָלְאָפְּעָרִי אַיְין יַעֲדָרְ פָּאָרָם.

עם דערלאָזט ניט אַיזיך אַ שְׁטָאת וְאַל בַּי אַיזיך צְוַנְעָמָעָן אַיְיעָרָעָ קָאָנְסְטִירָ-טוֹצִיאָנְעַלְעָ רַעַכְתְּ.

עם דערלאָזט אַיזיך צו באָנוֹצָן וְאַפָּן פֿאָר דָּעַר באַשְׁיזָוָנָגָּפָן אַיְיעָרָעָלְבָּן אַוְן הַיִּם.

עם פֿאָרוֹזִיכְעָרֶט אַיְיעָרָה הַיִּם גַּעַנְן אַונְטְּרִזְוּכְּוֹנְגָּעָן, סִידְּרָן דָּוָרָךְ אַ גַּעַר עַצְלִיכּוֹן באָפְּפָעָל.

עם גַּרְאָנְטִירָט אַיזיך אַזְּ דִּי לְעַגְּאַלְעָ פֿאָרְפְּלִיכְוֹתָנָגָּפָן אַפְּמָאָכָן וְאַל נִטְנַעַשְׁעַרְקָט וועַרְן.

עם דערלאָזט אַיזיך זַיְן צו באָטְיְוִילְקָן אַיְין עַנְדָרָעָן דִּי קָאָנְסְטִיטְוֹצִיעָפָן צִימָט צו צִימָט.

שְׁטָאתָ רַעַגְּרוֹנוֹגָּעָן

זַוְעַן דִּי דָּרְיוִיצָן קָאָלְאָנְיָעָם האַבָּן דָּרְקָלְעָרֶט זַיְעָר אַוְמָאָפְּהָעָנְגִּיקָּיָט פָּוּן עַנְגָּלָאָנְד אַיְין 1776, זַיְנָעָן זַיְיָ גַּעַוּוֹאָרָן אַוְמָאָפְּהָעָנְגִּיקָּעָ שְׁטָאתָן. אַיְינִיקָּעָפָן זַיְיָ האַבָּן פָּאָר אַ צִימָט פֿאָרְטִּגְּנוֹזְעָצָט זַיְעָרָעָ רַעַגְּרוֹנוֹגָּעָן אַונְטָעָר דִּי

ענגלישע טשארטערם. אנדערע האבן עטאלירט ניע רענירונגגען אונטער קאנסיטווציימ וואס זייןען אングענומען געווארן דורך דעם פאלק. ניע שטאטן זייןען פון ציטט צו ציטט אריינגענומען געווארן אין דעם בונד. אלע שטאטן האבן קאנסיטווציימ וואס זייןען אングענומען געווארן דורך דעם פאלק. די מאכט פון די שטאט רענירונגגען ווערין אויך איינגענטילט אין גוזענגבנדע, עקווטווע און יורדיש אפטילוונגען.

די גוזענגבנדע קערפערשאפטן פון די שטאטן שאפּן די גוזען פאר דעם שטאט. יעדע לענילאטוייע קערפערשאפט באشتיט פון צוווי הייזער, וואס ווערין געווינטליך באצ'יקנט אלס דער סענאט און די אסטבלו. די מיטיגלידער פון די קערפערשאפטן ווערין אויסגעווילט דירעקט דורך דעם פאלק. דער טערמײַן פון זיינער אמת איז אנדערש אין די פארשיידענע שטאטן.

די עקווטווע אפטילוונג האט די פאראנטווארטליוקיט צו זען איז די גוזען וואס זייןען אングענומען געווארן דורך די גוזענגבנדע קערפערשאפטן זאלן אויסגעפרט ווערין. דער הויפט עקווטווער באאמטער, וועלכער ווערט אングערופן דער גאווערנאר, ווערט דערווילט פון דעם פאלק. זיון טערמײַן איז פון איזנס בויז פיר יאָר, לויט די פארשיידענע שטאטן. ער האט אונטער זיך עטליך אפטילוונגען וואס באשעפטיקן זיך מיט פארשיידענע פאזן פון דעם גוזען, זי אגרוקולטור, ארבעט, פינאנץ, דערציאונג, מילוייז.

די יורדיש אפטילוונג באشتיט פון שטאט געריכטן. די דאזיקע געריכטן ווענדן אן די גוזען איז פארבינדונג מיט די פארשיידענע פאלן וועלכע קומען אויף פאר זי. די געריכטן זייןען פארשידן אין זיירע נעמען און לויט די קלאסן פון משפטום וועלכע זיך באחאנדען. עס זייןען פאזן געריכטן איז אלע שטאטן וואס באשעפטיקן זיך מיט פארברעכטן. אנדערע פארגעמען זיך בלויו מיט ציווילע ענינים. עס זייןען פראָן העכערע געריכטן צו וועמען די מענטשן קענען אפעלירן.

זעלכט-רענירונג איז איזניע פון די פרונציפן פון אמעריקאנער דעם-א-קראייע. כדיא דאס פאלק זאל קענען נעמען אן אקטיוון אנטיל אוין דער רענירונג פון זיינער איזונגעער קהילַה, ווערט דער שטאט אינגענטילט איז "קאונטס" (קייזן).

די בירגער פון די קרייזן דערווילן זיירע אינגענע באאמטע צו פאר-וואלטן די געשפטן פון יונעם קרייז. עס זייןען פאראָן איבער 3000 קרייזן איז די פאראייניקט שטאטן. זי זייןען פארשידן אין שטח. בריסטאל קאונטי, מסאטאטשוזעטס, פארגעמת 25 קוואדראָט מייל אין שטח. קאָסטער

קאנוני, מאנטאנא, פארנעםט אַ שטח פון 20,175 קווואדראָט מייל. די קאנוני ריגירונג בויט אַן פאָרוייכט בריקן אַנוֹ שאַסְיִיעַן. עס האַלט אוּפַ דאס הויוֹ פאָר אַרְימָעלִית אַין דער קאנוני. עס האַנְדָּלֶט אַין נָאָמָעַן פון דעם שטאט אַין אַוְיפְּהָאַלְטָן די אַרְדָּנוֹגָן, אַנוֹ אַרְעַסְטִירָן אַנוֹ באַשְׁטְרָאָפַן פאָר אַרְבְּרָעָכְנָס. אַיְינִיקָעַ קאנוניים פִּירָן אוּיךְ אַן אַ סְּךְ אַנְדָּרָעָ אַפְּדָּיְוּתְעַטְּן.

אנְדָּרָעָ פָּאָרָמָעָן פון לְאַקְאָלָעָ רַעֲנִירַונְגָּעָן זַיְנָעָן די פָּאָרוֹאַלְטָוָנְגָּעָן פון שְׁטָעַט אַנוֹ שְׁטָעַטְלָאָךְ. אַין נַיְוַעַנְגָּלָאָנדְּ אַינוֹ שְׁטָטָאַטְישָׁע פָּאָרוֹאַלְטָוָנְגָּעָן אַנְטָ וּוּקְלָט גַּעַוּאָרָן דָּוָרָךְ די עַרְשְׁטָעָ קָאַלְאַנְיסְּטָן. זַיְיָ הַאָבָּן גַּעַוּוֹאַיְנָט אַינוֹ קְלִינָעָ, גַּעַרְכְּטָעָ יְשֻׁוּבִּים. מַעֲנְטָשָׁן וְאָסָּ שְׁטָיְמָעָן אַינוֹ שְׁטָטָאַטְישָׁע אַינוֹ שְׁטָעַטְלָשָׁע וְאַלְןָ פָּאָרוֹאַלְטָן די לְאַקְאָלָעָ טַעַמְּיִיקִיטָן. זַיְיָ קָאַנְטָרָאַלְדוֹן די פִּינְדְּרִישְׁוֹן, דָּעַם גַּעַזְוָנְתָהִיט דַּעַפְּאַרְטָמָעָנְטָן, דָּאָס פָּאָרוֹאַלְטָן פון די גָּסָן, אַנוֹ אַוְיפְּהָאַלְטָן די אַרְדָּנוֹגָן. זַיְיָ קָלִיבָּן אָוִיסָּ מַעֲנְטָשָׁן צַו פָּאָרְטָרָעָן זַיְיָר. יַעֲדָר מֵאָן קְהִילָּה אַין דָּעַר גַּעַזְעַנְגְּבָנְדָּעָר קָרְפְּעַרְשָׁאָפְּט פון דָּעַם שְׁטָטָטָט. יַעֲדָר פְּרָוִי אַרְאָף זַיְיָ שְׁטָאָלָץ מִיטָּ דָּעַם בָּאוֹאָוָסְטָזִיָּן אָזָוּ עַרְאָדָר זַיְיָ הָאָטָּ אַ חָלָק אַין דָּעַר רַעֲנִירַונָּגָן פון זַיְיָר קְהִילָּה. יַעֲדָר אַיְינִינָר דְּאָרָפָּ פְּרוֹבִּירָן זַיְיָ מָאָכוֹן פָּאָסָעָנָד צַו נָעָמָעָן אַן עַרְלִיבָּן אַנוֹ אַקְטָיוֹן אַנְטִילָּיָן דָּעַר פָּאָרוֹאַלְטָוָנָגָן פון זַיְיָ שְׁטָעַטְלָ אַדָּעָר שְׁטָטָטָט.

יעֲדָר שְׁטָטָטָט הָאָט אַזְוִוִּיפָּלָאָטָאָרְטָמָעָט וְוִי אַלְעָ אַנְדָּרָעָ שְׁטָטָטָטָן אַינוֹ דָּעַם בּוֹנָה. עַס מַעַג זַיְיָ אַ נַּיְעַר שְׁטָטָטָט, די באַפְּעַלְקָעוֹרָנָג קָעָן זַיְיָ זַיְיָר קְלִיּוֹן, אַכְבָּעָר דָּעַר שְׁטָטָטָט הָאָט דַּזְוַעַלְבָּעָ בְּרִיחָהוּתָט צַו בָּאָנוֹצָן זַיְיָ אַטְאָרְטָמָעָט אַזְוִי וְוִי דָּעַר עַלְטָסְטָעָר שְׁטָטָטָט.

מִיר לְעָבָּן אַין אַ בּוֹנָד פון נַיְלִיבָּן שְׁטָטָטָטָן. די שְׁטָטָטָטָן קָעָנָעָן נִיטָּ פָּאָרָן נִיכְטָן דָּעַם בּוֹנָה. די נַאֲצִיאַנְאָלָעָ רַעֲנִירַונָּג הָאָט נִיטָּ קִין אַטְאָרְטָמָעָט צַוְּ פָּאָרְנִיכְטָן די שְׁטָטָטָטָן.

צָוָם אַפְּלוּקָאנְטָט פָּאָר אַמְּעַרְיקָאנְעָר בִּירַגְעַרְשָׁאָפַט

אַיר הָאָט נָעָמָכָט אַ גְּרוּסָע אַנְשְׁטָרָעַנְגָּנוֹג צַו קָוְמָעָן אַין דָּעַם לְאָנָּדָן. אַיר הָאָט פִּילְ מִקְרִיב גַּעַוְשָׁן צַו קָעָנָעָן לְעָבָּן אַין אַ פְּרִיְ לְאָנָּה. נַאֲכָדָעָם וְוִי אַיר וּוּעַט הַאָבָּן גַּעַוְאָרָן אַ בִּירְגָּעָר, גַּעַדְעָנָקָט אַזְוִי אַיר הָאָט עַרְשָׁט בְּלָוִיְ אַנְגָּעָ פָּאָנָגָעָן אַיְיָר דַּעְרְצִיאָוָגָן אַלְסָן אַנְמְעַרְיקָאנְעָר. וּעְצָטָט פָּאָר צַו שְׁטוֹדְרִוָּן די עַנְגְּלִישָׁע שְׁפָרָאָךְ כְּדִי אַיר וְאַלְטָט קָעָנָעָן לַיְעָנָעָן אַוְן שְׁרִיבָּן גָּוֶט אַין דָּעַר שְׁפָרָאָךְ. שְׁטוֹדִירָט דָּאָס לְעַרְזְבִּיכְלָן. עַס וּוּטָ אַיְיךְ הַעַלְפָן פָּאָרְשָׁטִין די רַעֲנִירַונָּג אַינוֹ די גַּעַזְעַצְּן פון דָעַם לְאָנָּדָן.

פָּאָרוֹאַלְטָאַנְדָּלֶט אַיְיָר הַיּוֹם אַין אַסְתָּעָר אַמְּעַרְיקָאנְעָר הַיּוֹם. אַ הַיּוֹם

וואֹו עלטערן אָוּן קינדרער האָבָּן זיך לְיב. ווֹאוּ אַמָּת, עֶדֶע, גָּאַטְסָפָּאַרְכְּטִיקִיט אָוּן לִיבָּע צָום לְאנְד ווּרְעָן גָּעַלְעָרְנְט דִּי קִינְדְּרָעָר פָּוּן קִינְדְּוּוּיוֹז אָן.

דָּעַרְצִיאָוָנְג אָיוֹ אַיְינְנָעַ פָּוּן דִּי רָעְבָּט ווּאַס דָּאַס פָּאַלְקָ פָּוּן דָּעָר רָעְפּוּבְּלִיךְ בָּאַזְוּצְמָ. שִׁיקְט אַיְיעָרָעּ קִינְדְּרָעָר אַיְן דָּעָר שָׁוֹל. דָּעַרְמָוּטְקָט זַוְּיָּ זָוּ שְׂטוּדוּרְין אַיְן דָּעָר הָוִיכְשָׁל אָוּן אַיְן אַוְנוּוּוּרְזָוּטָם. אַיר אַלְיָוּן זָאַלְט בָּאַזּוּכְּן אָן אַוְונְטְּשָׁוָל, אַוְיבָּעָס גָּעַפְּנְט זַיךְ אַזָּאָ שָׁוֹל נָעַבְּן אַיְיךְ. אַוְיבָּעָס אַיז נִיט פָּאַרְאַן, קָלְיִיבָּט צָוְנוּיָּה אַצָּאָלְ פָּוּן אַיְיעָרָעּ פְּרִיְינָר, פָּאַרְזָאַמְלָט זַיךְ אַיְין אַוְונְטְּשָׁוָל אַיְן ווֹאַךְ אַיְן אַיְינְנָעּ פָּוּן אַיְיעָרָעּ הַיּוּמָעָן אָוּן קְרוּגְט אַלְעָרָעָר. אַוְיבָּעָס אַיר ווּט זַיךְ אַוְיסְלָעְרָנָעָן גָּוָט לְיִעָּנָעָן אָוּן שְׁרִיבָּן אַוְוָה עַנְגְּלִישָׁ ווּטָעָס פָּאַר אַיְיךְ זַיְינָ אַחֲרָאַן גָּעַשְׁעַפְּט אָוּן עָס ווּט אַיְיךְ מָאָכָן מָעָר זָעַלְבָּסְטָר שְׁטָעַנְדִּיקָ.

אַיבָּעָר דָּעָר שָׁוֹלְגָּעְבִּידָעּ פָּלְאַטְעָרָט דִּי פָּאָן פָּוּן דִּי פָּאַרְאַיְינְקָטָעּ שְׁטָאַטָּן פָּוּן אַמְּרִיקָעּ. אַוְנְטָעָר אַיר שָׁוֹז גָּעַפְּנְט זַיךְ דָּעָר בָּעַסְטָעָר סִימְטָעָם פָּוּן פְּרִיְינָר דָּעַרְצִיאָוָנְג ווּאַס אַיז פָּאַרְאַן אַזְוּדָעָר ווּלְטָמָ. בָּאַנוּצָט זַיךְ דָּעַרְמָיָט. עַס גָּהָעָרָט צָו אַיְיךְ אָוּן צָו אַיְיעָרָעּ קִינְדְּרָעָר. פָּוּן אַיְיךְ ווּרְעָט דָּעַרְוּוּאַרְטָעָט אַיר זָאַלְט נָעַבְּן צָו אַיְיעָרּ לְאנְד אַיְיךְ אַיבָּעְגָּעְבָּנְקִיט אָוּן לְאַיְאלִיטָעָט.

גָּעַדְעָנְקָט פָּאַלְגָּעְנְדָעָם :

אַיר זַוְּיָּט נִיט קִיּוּן אַיְתָאַלְעִינְיָ-אַסְמָעְרִיקָאַנְעָר.

אַיר זַוְּיָּט נִיט קִיּוּן דִּיְתָשָׁ-אַסְמָעְרִיקָאַנְעָר.

אַיר זַוְּיָּט נִיט קִיּוּן דִּיְתָשָׁ-אַסְמָעְרִיקָאַנְעָר, אַדָּעָר ווּלְכָעָר אַנְדָּעָר מָוָן גָּמִישָׁטָעָר אַסְמָעְרִיקָאַנְעָר.

אַיר זַוְּיָּט אָוּן אַמְּעָרִיךְ אַנְעָר

די שְׁבוּעָה פָּוּן בִּירְגַּעְשָׁאָפָּט

(גְּעֻנוּחָעָן ווּטָעָן ווּרטָעָן נָאַטְוָרָאַלְיְזָרָט)

„דָּעַרְמִיט נָעָם אַיְיךְ אַשְׁבוּעָה, אָז אַיְיךְ זַאָג זַיךְ אַפְּ, אַבְסָאַלְוָט אָוּן פָּאַלְקָאַמְעָן, פָּוּן אַיבָּעְגָּעְבָּנְקִיט אָוּן גָּעַטְרִישָׁאָפָּט צָו אָן אַוְיסְלָעְנְדִּישָׁן פְּרִינְץ, הָעָרְשָׁר, שְׁטָאַט אַדָּעָר מָאַכְּטָ פָּוּן ווּעַמְעָן אַדָּעָר ווּלְכָעָר אַיְיךְ בֵּין בֵּין אַיְצָט גָּעוּוֹעָן אָן אַוְנְטָעָרָטָאָן אַדָּעָר בִּירְגָּעָר; אָז אַיְיךְ ווּלְאַוְפְּ-הָאַלְטָן אָוּן פָּאַרְטִּירְדִּיקָן דִּי קָאַנְסְטִּיטְוּצָעָ אָז אַיר גָּעוּעָצָן פָּוּן דִּי פָּאַ-אַיְינְקָטָעּ שְׁטָאַטָּן פָּוּן אַסְמָעְרִיקָעּ גָּעַנְזָ אַלְעָשָׁנָאִים, אַוְיסְלָעְנְדִּישָׁעָ אָוּן הַיּוּמִישָׁ, אָז אַיְיךְ ווּלְפִילְזָ אַמְתָ' גָּעַטְרִישָׁאָפָּט אָוּן אַיבָּעְגָּעְבָּנְקִיט אַוְ דָּעָר קָאַנְסְטִּיטְוּצָעָ אָז דִּי גָּעוּעָצָן; אָז אָז אַיְיךְ נָעָם אַוְוָה זַיךְ פְּרִיְיָ דִּי פָּאַרְפְּלִיכְטָוָנָג, אָז שָׁוּם גִּיסְטִיקָעּ דָּעַזְעָרְוּזָאָצִיעָם אַדָּעָר מִיט דָעָם

צועך זיך אויסחדרייען מיט תירוזים: איזו זאל מיר גאטט העלפֿן." דאס איז א פִּיעָרְלִיבָעַ דערקלערגונג איז איר רופט גאטט צו עדות איז איר גיט איזוף פּוֹלְשְׁטָעֵנְדִּיק, מיט איעיר אײַגענעטם פּרִיעָן ווַיְלָן, איעיר בִּירְגֶּנְגַּרְשָׁאָפָּט אַיִן אֲזַנְדָּעָר לְאַנְד, אַיִיר גַּעֲתְּרִישָׁאָפָּט צו אֲזַנְ אַוִּיסְלָעֵנְדִּישָׁן הָעָרָה שער ווועמעס אָונְטָעָרטָן אַיר זוּיט גַּעֲוָעָן.

אַיר פָּאָרְשְׁפָּרָעָכְט אַזְוּפָּה אַיִיר עָרְנוֹאָקָרָט אֲזַז אַיר ווּעַט אַוִּיפָּהָאָלְטָן אָזָן פָּאָרְטִּידְיוֹקָן דַּי קָאנְסְטִּיטְוּזְיָה אָזָן דַּי גַּעֲוָעָן פָּוֹן דַּי פָּאָרְאִינְיקְּטָעַ שְׂטָאָטָן פָּוֹן אַמְּעָרִיקָעַ גַּעַגְּנָעַן אַלְעָ שְׁוֹנָאִים. אַיר טוֹט עַס לוֹיט אַיִיר אַיִיגָעָנָעַם בָּאָזָלָם, אָזָן אַיר הָאָלָט קַיְוָן זַאֲךְ נִיט צְוָרָק אֲזַנְ אַיִיר גַּעֲדָאנָק. אַיר רופט צוּם אַלְמָעְכְּטִיקָן גַּאֲטָעַר זַאֲלָ זַיְוָן אֲזַנְ עדות צו אַיִיר שְׁבֻוָּה. אַוִיב אַיר גַּעֲרָיָן דַּי דָּאָזְקָעַ שְׁבֻוָּה מִיט דַּעַם צְוָעַק אַפְּצָוָנָאָרָן, זַיְוָט אַיר אַפְּאָרְעָטָעָר זַזְ דַּעַם לְאַנְד ווּאַס אַיר הָאָט אַדְאָפְטִירָתָה. אַיר ווּעַרְט אֲזַבְּרָנְגָּר ווַיְלָן דָּאָס אֲזַיְוָן גַּעֲזָוָוָנָגָעָן צו טָאָן.

עַמְּצָעָר הָאָט עַס אַיְיךְ גַּעֲזָוָוָנָגָעָן צו טָאָן. עַס אֲזַיְוָן קַיְוָן שְׁטָאָלְצָעָרָעָר טִיטָּל ווַיְיָ "בִּירְגֶּנְגַּרְשָׁאָפָּט דַּי פָּאָרְאִינְיקְּטָעַ שְׂטָאָטָן פָּוֹן אַמְּעָרִיקָעַ". עַס אֲזַיְוָן אַיִצְטָ אַיִירָם.

פראגעט

ווען אַיר גַּעַמְט דַּי שְׁבֻוָּה פָּוֹן בִּירְגֶּנְגַּרְשָׁאָפָּט, ווּאַס אֲזַיְוָן דַּעַר עַרְשָׁטָעָר פָּאָרְשְׁפָּעָכְט ווּאַס אַיר מַאֲכָט?

ווּאַס זַיְנָעָן דַּי אַנְדָּעָר פִּיעָרְלִיבָעַ פָּאָרְשְׁפָּרָעָכְטָנָס ווּאַס אַיר מַאֲכָט?

זַיְוָט אַיר שְׁוֹלְדִּיק פָּאָר דַּעַם אַלְמָעְכְּטִיקָן גַּאֲטָעַר צְוִירְקָהָאָלְטָן עַפְעָם אֲזַנְ אַיִיר גַּעֲדָאנָק בעַת אַיר הָאָט גַּעֲנוּמָעַן דַּי שְׁבֻוָּה? אַוִיב יָאָ, זַיְוָט אַיר באַגְּנָגָעָן אֲפָאָרְבָּעָן.

דער גלויבן פון דעם אמעריקאנער

א דער קלערונג וועגן איבערצייגונג

אַיד גלויב אין די פֿאָרָאיִינְקֶטֶע שטאָטֶן פון אַםְערִיקָע אלְס אַ רְעַנְירָונְג
פון דעם פֿאָלְקָ, דּוֹרְךְ דעם פֿאָלְקָ, פֿאָר דעם פֿאָלְקָ; וועמעס גַּעֲרַעַכְתָּע מאָכְט
שטאָטֶן פון דער צוֹשְׁטִימָונָג פון די וואָס וועַרְן רְעַנְירָטָן; אַ דּוּמְאָקְרָאַטָּי
אין אַ רְעַפּוּכְּלִיקָ; אַ הְעַרְשָׁנְדָע נְצָצְיעָ פון פֿילְעָ זְעַלְבָּסְטָהָעָרְשָׁנְדָע שטאָטֶן;
אַ פֿאָלְקָאמְעָנְדָר בּוֹנד, אַיְינְיך אָזָן אַומְצָטוּלְיכָבָאָר; באָגְרִינְדָעָט אַוְוָה די פֿרְינְד
צִיפְּן פון פֿרְיוּחִיט, גְּלוּיכְּהִיט, גַּעֲרַעַכְּטִיקִיט אָזָן מַעְנְשְׁלִיקִיט פֿאָר וועַלְכָע
אַמְערִיקָאנְדָר פֿאָטְרָאָטָן האָבָן מַקְרִיב גַּעַוְעָן זְיֻעָרָע לְעַבְנָס אָזָן פֿאָרְמָעָנָס.
דּוּרְיבָּר גְּלוּיב אַיד אָז עַס אַיְזָן מַיְזָן פֿלְיכָט צַו מַיְזָן לְאָנְדָר אַיר זָאָל עַס
הָאָבָן לְיבָ; צַו אַונְטָעָרְשָׁטִיצָן אַיר קְאַנְסְטִיטְוּצָ; אַוְיסְפָּאָלְן אַירְעָ גַּעַזְעָן;
רְעַסְפְּעָלְטִירָן אַיר פֿאָן; אָזָן צַו באַשְׁיָצָן אַיר גַּעַנְעָן אַלְעָ שׂוֹנְאָנִים.
וּוְילְיאָם טְיַיְלָעָר פֿיְדוֹזָש.

דער גלויבן פון דעם אמעליקאנער

אַיך גְּלוּיב —

קוּדָם כֵּל, גְּלוּיבָן מִיר אַין גַּעַוְיָסָע זָאָכָן. סִידָן מִיר גְּלוּיבָן אַין זַי
קַעַנְעָן מִיר זַי נִיט גַּעַבְנָעָר לְיַבָּע אָזָן גַּעַטְרִישָׁאָפָט, אַיְזָן עַס דּוּרְיבָּר
זַיְעָר וּוְיַכְטִיךְ צַו ווִיסָּן אַיְזָן וואָס מִיר גְּלוּיבָן.

אַיְזָן די פֿאָרָאיִינְקֶטֶע שטאָטֶן פון אַםְערִיקָע אלְס אַ רְעַנְירָונְג
דוֹרְךְ דעם פֿאָלְקָ, פֿאָר דעם פֿאָלְקָ;—
דאָס אַיְזָן אַונְזָעָר רְעַנְירָונְג, באַשָּׁאָפָן פון אַונְזָן פֿאָר אַונְזָעָר אַיְגָעָנָעָנָע
וּוְאוֹלְזָיָן. די גַּאנְצָע מאָכְט פון דער רְעַנְירָונְג קְוָמָט פון אַונְזָן. עַס אַיְזָן
דּוּרְיבָּר זַיְעָר וּוְיַכְטִיךְ אָז מִיר זָאָלְזָן זַיְעָן באַקָּאָפָט מִיט דּוּרְ פֿאָרָם פָּוָן
רְעַנְירָונְג וואָס מִיר האָבָן באַשָּׁאָפָן, וואָס אַירְעָ צִילְעָן זַיְעָנָן אַזָּן וואָס
אַונְזָעָר אַינְדְּרוּוֹידָעָלְעָ פֿאָרָאָנוֹו אַרְטְּלִיכְּקִיטָן צַו דּוּרְ רְעַנְירָונְג זַיְעָנָן
— זַיְעָ אַזָּן מִיר וועַלְזָן עַס אַוְיפָּהָאָלְטָן.

וועמעס גַּעֲרַעַכְתָּע מאָכְט שטאָטֶן פָּוָן דּוּרְ צוֹשְׁטִימָונָג פָּוָן די וואָס וועַרְן
רְעַנְירָט; אַ דּוּמְאָקְרָאַטָּי אַיְזָן אַ רְעַפּוּכְּלִיקָ;—

אַ רְעַנְירָונְג פָּוָן, דּוֹרְךְ, אָזָן פֿאָר יְהָדָה, אַכְבָּעָר אַנְגָּעָפְּרִיט דּוֹרְךְ די
יעַנְיָקָע וועַמְעָן מִיר דּוּרְוּוֹילְזָן אַונְזָן צַו פֿאָרָטְרָעָטָן. יְהָדָר יְהָדָה באָ-
שְׁטִיטִית נִיט אָז עַר האָט דָּאָס רְעַכְט אַלְיָוָן צַו פֿאָרְוּוֹאָלְטָן מִיט די אַנְגָּעָ-

לעננההייטן פון דער רענירונג, נאר ער טראקט די פאראנתווארטלייבקיות פאר די יוניקע וועמען ער האט אויסגעווילט צו רענירן אין זיין נאמען.

אַ הערשנדען נאצְיעָ —
אונזעד נאצְיעָ איז באשאנקען געווארן דורך דער קאנסティוטוציע מיט געויסער מאקט און פאראנתווארטלייבקיטן וואס געהרן צו איד אלין —
די פאראנתווארטלייבקיט פון די יוניקע וואס ווערן דערוילט צו זיין אַ טיל פון דער נאצְיאָנָאַלְעָר רענירונג.

פון פילע זעלבסטהערשענדע שטאָטן; —
יעדר שטאָט באזיצט די אַטְאָרִיטעט אַלְעָ עניינִים וואס זיינּען ניט אַנְפְּאַרְטְּרוֹיט געווארן צו דער נאצְיאָנָאַלְעָר רענירונג, אַדער וואס דאס פֿאַלְקָ בְּאַטְרָאָכָט אַלְסָ „אָמְבָּאַשְׁטוּרִיטְבָּאָר“ אָוֹן גִּיט זַי נִיט אַיבָּעֶר צו קיין שומ מוייל פון דער רענירונג.

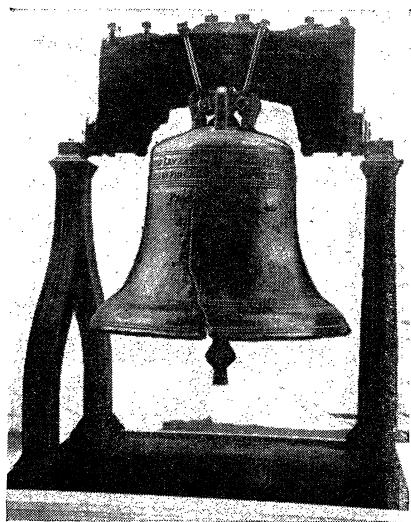
אַ פֿאַלְקָאַטְּחוּנוּ בּוֹן, אַיְינִיך אָוֹן אַמְּצָוּתְּיִילְבָּאָר; —
די 48 שטאָטן שטעלן צו זאמען די פֿאַרְאַינִיקְטָע שטאָטן, אָיִן נאצְיעָ.
קיין שטאָט קען זיך ניט צוּרִיכְזִיעָן פון דעם בּוֹן, ווֹיל די נאצְיעָ איז אַיְינִסָּמָּה. דער בּירְגְּרִיךְרִיךְ אַיְזָ אַוְיסְגָּעֵקְעָמְפָט געווארן כְּדִי צו באָ שטימען אַוְיב דער בּוֹנְד קען זיך האַלְטָן אַדער ניט. עַס אַיְזָ באָוּזָן געווארן אָוֹן ער אַיְינִיך אָוֹן אַמְּצָוּתְּיִילְבָּאָר.

בְּאַגְּרִינְדָּעַט אַיְזָ די פֿרִינְצִיפָּן פון פרײַהִיט, גְּלִיכְהִיט, גְּרָעָנְטִיקִיט אָוֹן מְעֻנְשְׁלִיכְקִיט פֿאַר ווּלְכָע אַחֲרִיךְאָנוּר פֿאַטְרִיאָטָן האַבָּו מְקָרִיב גְּעוּזָן זִיעָרָע לְעָבָּוָס אָוֹן פֿאַרְמָנְגָּס. —

די פֿרִינְצִיפָּן פון דער דָּקְלָאַרְאַצְּיעָ פון אַוְמָאָפְּהָעָנְגִּיקִיט זַיְעָן די פֿרִינְצִיפָּן אַוְף ווּלְכָע די נאצְיעָ אַיְזָ עַמְּאָבְּלִירִיט געווארן.

דעריבער גְּלוּבָּ אַיְזָ —
דערפֿאָר ווֹיל דאס אַיְזָ מִין אַיְגָּעָן רְגָּעָנָג ווּלְכָע אַיְזָ אַזְוִי צָו
זְאַמְּנְגָּעָשְׁתָּלָט אָז זַי באַשִּׁיכְט מִין פרײַהִיט אָוֹן די פרײַהִיט פון
יעָדָן אַנְדָּרָן יְחִיד אָיִן אַירָע גְּרָעָנִיךְ —

אַיְזָ עַס מִין פְּלִיכְט צו מִין לאָנְד אַיְזָ זָאָל עַס האַבָּו לִיבָּ; צו אַוְנְטְּרָאַשְׁטִיצָן אַיְר קְאַונְטִיטְזִיעָ; אַוְיסְפָּאַלְגָּן אַירָע גְּנוּעָצָן, רְעַסְפָּעַקְטִּיְוָן אַיְר פָּאָן; אָוֹן
צָו באַשִּׁיכְט אַיְר גְּעַנְן אַלְעָ שְׂנוֹאִים.



פריז'הייטס-גלאק

הער פריז'הייטס-גלאק האט נקלונגען וווען עם איז פראקלאמירט געווארן די דעקלאראציע פון אומאנפֿענְגִּיקְיָיט. דער גלאק איז אויפֿגַעַחֲאַנְגָּעַן געווארן אין דעם טורעם פון אינדענְדֶּנְסְּס האַל, דעם 7טן יוני, 1753. א פֿסּוֹק פֿוֹן וִיכְרָא, דער דרייטער ספר פֿוֹן חֻמְשׁ (דער אלטער טעסטטאמענט), איז אוייסגעקריצט אויַף דעם גלאק. עם לְיִעַנְטֵז זִיךְ אָזּוּי: "פֿרְאַקְלָאַמִּירָט פריז'הייט אַיבָּעָר דעם לאָנד פֿאָר אַלְעָ אַירָע בָּאוּאוּינְגָּר". (וקראתם דורך הארץ כל יוֹשְׁבָּה", וִיכְרָא, בה: ז).

דעם 18טן סעפטעMBER, 1777, איז דער גלאק אַרְיְבִּרְגְּעַפְּרִיט געווארן קיין אלענטאָזָן, פֿעַנְסִילְוִוִּינְיָע, צו פֿאָרָהִיטָן ער זאָל נִיט אַרְיְינְפְּאָלָן צו די ענְגַּלעַנְדָּרָר. דער גלאק איז באָהָלָטָן געווארן אַונְטָר דעם דיל פֿוֹן דער "זִיאָן רַעַפְּאָמָּד טְשִׁוְרִיטְשׁ" בֵּין דעם 27טן יוני, 1778, וווען ער איז צְרוּיק געבראָקט געווארן איז אַינְדַּעְפֿעַנְדָּעָנס האַל.

דער היסטָרִישָׁר אָוּן באַלְיְטָר גלאק פֿלְעָנְט גַּעַלְגָּנְגָּעָן וּוּרָן צו יַעַדו יַאֲרִ-פֿעַסְטָן בֵּין דעם 8טן וּלְיָי, 1835. בעת דער לְיִהְיָה פֿוֹן הַוּפְטָ-רִיכְטָר מַאֲרַשָּׁאָל, וווען זִיאָן סְעַרְפָּעָר אָיוּ גַּעַנוּמָן געווארן פֿוֹן פֿילְאָרְדָּעָלְפּֿיָּע צו זִיאָן גַּעַבְּוַרְטָ-שְׁטָאָט וּוֹרְדוֹשִׁינְיָע, האָט דער גלאק זִיךְ צַעַשְׁפָּאָלָטָן בַּיּוֹם קְלִינְגָּעָן. דער גלאק גַּעַפְּינְט זִיךְ אִיצְט אָין אַ צִימָעָר אַויַּף דעם ערְשָׁטָן שְׁטָאָק פֿוֹן אַינְדַּעְפֿעַנְדָּעָנס האַל.

דעם בירגעערס פאראנטוארטליכקייט

„ךאָס קען זיין וויכטיקער פאָר יעדן בירגער פון דער רעפובליך ווי די דוויירחאַפְטִיקִיט פון די אַינְסְטִיטּוּצִיעַס ווועלכֶּע באַשְׁץַן זיין לאַבען, זיין פריהוּית אָזֶן זיין איינְגַעַטּוֹם? ווֹאָס קען זיין פון מער אָומְשָׁעַצְבָּרָן ווּערְט ווי די נַאֲצִיאַקְאַלְעָ אַידְעַאלְעָ אָזֶן טַראָדִיצִיעַס ווועלכֶּע האַבָּן גַּעַשְׁאָפָּן פָּאָר דער נַאֲצִיעַ דָּאָס שְׂטָאַלְעַזְעַ פְּלַאַזְעַ ווֹאָס ווי פָּאַרְנָעָמָט אַיִן דער גַּעַשְׁיכְּטָעַ? דָּאָךְ, ווי ווּינִיס דער דָּרְכָּשְׁנִיטְלִיבְּגָעָר מֵאַזְעַ אַדְעַר פְּרוּי טַראָכָט ווּעַן דער ווּכְטִיקְסְּטָעָר פון אַלְעַ פְּרָגָן ווֹאָס רִיטָּטָן אַזְעַ טִיעָרְסְּטָעַ זַאֲכָן אַיִן לאַבען.

„רענִירְוָנְגָעָן קענען זיך אַלְיַוְן נִיט אַיְנְהַיָּן. זַיְוָנָעָן באַשְׁוּצַט ווּרְעָן בְּלִזְוֹן דָּרָךְ דער ווּאַכְּזָמְקִיטָּס פון די יַעֲנִיקָע ווּעַמְעָן עַס אַיְזָן אַנְפָּאַרְטְּרוּיט גַּעַוְאָרָן די אַוְפְּזָכְטָט. אַיְוֹף אַיִיךְ, אַ בִּירְגָּעָר. פון דער רַעְפָּוּבְּלִיךְ, לִיגְט אַ פָּאַרְאַנְטוּאַרְטְּלִיכְקִיטָּס ווֹאָס קען נִיט אַפְּגָנְוּוֹאַרְפָּן ווּרְעָן אַזְעַ שְׁטָלָעָן אַיִן גַּעַד פָּאָר אַיְיָעַד לאָנד.“

מיר קליבן אויס די מענטשן ווֹאָס פָּאַרְטָרָעָטָן אַוְנוֹ אַיִן דער רַעְנִירְוָנָג דָּרָךְ שְׁטִימָעָן פָּאָר זַיְוָן די רַעְגְּוָלְעָרָע ווּאַלְעָן. עַס אַיְזָן הַעֲכָסְט ווּיכְטִישׁ צַו זַיְוָן אַ קוֹוָאַלְיְפִּיצְרָטָעָר ווּוְילְעָר אָזֶן עַס נִיט אַוְנוֹ די פָּאַרְאַנְטוּאַרְטִילִיכִיָּס קִיטָּט פון אַוְסְקָלִיבִּין די בעסטע מענְעָר אָזֶן פְּרָיוּעָן צַו פָּאַרְטָרָעָטָן אַוְנוֹ. עַס אַיְזָן אַונְזָעָר פְּלִיכְטָצַו שְׁטִימָעָן, אָזֶן צַו לְעַגְנָעָן אַלְעַז ווֹאָס מעַן קען ווּעַן די מענטשן פָּאָר ווּעַמְעָן מִיר גַּיְעַן שְׁטִימָעָן.

יעדר שטאטָהָט דָּאָס רַעְכָּט צַו באַשְׁטִימָעָן ווועלכֶּע קוֹוָאַלְיְפִּיקְאַצְּיָעָס זַיְנָע בִּירְגָּעָר מַזְוָן באַזְיַצְן כְּדִי צַו קענען שְׁטִימָעָן.

די קָאַנְסְּטִיטּוּצִיעַ פון די פָּאַרְאַיְינְקָטָעָ שְׁטָאַטָּן גַּאֲרָאַנְטָרִיטָט אָזֶן דָּאָס רַעְכָּט צַו שְׁטִימָעָן קען נִיט צָוְגָּוּמָעָן ווּרְעָן פון אַ בִּירְגָּעָר צַוְלִיבָּ רַאֲסָע, קָאַלְיָר, גַּעַשְׁלָעָכָט אַדְעָר פְּרִיעָרְדִּיקָט לְאָגָע פון דִּינְעָרְשָׁאָפָט (שְׁקָלְאַפְּרָעִי).

די פָּאַלְגָּעָנְדָע פֻּרְזָאַנְעָן קענען נִיט שְׁטִימָעָן:

פֻּרְזָאַנְעָן אַונְטָר דַּעַם עַלְטָעָר פון 21 יָאָר.

פָּאַבְּרוּכָה.

די ווועלכֶּע זַיְנָעָן נִיט קִיּוֹן בִּירְגָּעָר.

מִשְׁוָׁנְعִים אַדְעָר שְׂוֹאַכְזּוֹנִיסָּע פֻּרְזָאַנְעָן.

איַיְנִיקָע שְׁטָאַטָּן האַבָּן אַ גַּעַזְעַז אַ דָּרָךְ ווְילְעָר מוֹזָעָן לְיַיְעָנָן אַוְן שְׁרִיבָן.

זַיִת אַ בִּירְגָּעָר. עַס אַיְזָעָר רַעְגְּוָנָג. זַעַט עַס וְאַל אַרְבָּעָטָן.

"איומען" זיינען ניט אַמְּערִיקָאנִישׂ

די פאָרָם פון רענֶירֹונֶן פון דער נאַצְיוּ גוּט די בירגעֶר פון די פָּאַראַיְינִיקְטָעַ שטאטָן מעד פרײַהוּיט אָזָן מעד ווֹאוֹלְשָׁטָאָנד וויַעַס ווֹועֶרט גענֶעֶן צַו יְעַדֵּן אַנְדָּרָ פָּאַלְקָ אָוִיפָּ דָּעַר וּוּלְמָן. פָּאַרְוָאָס? ווֹילָל די העכְּסָטָעַ כְּאָכָּט גַּעֲהֻרָתַע צָוַּם פָּאַלְקָ אַלְיִין, אָזָן ווֹאסָס פָּאָרָ אַפְּאַלְיְּטִישׂ פָּאַרְטִּיָּעַ עַס זָאָל נִיטַּזְוַיְּן אַיְּן קָאנְטָרָאלָ אַיְּן ווּאַשְׁיָּנָגָטָן, אָדָעַר ווֹאסָס פָּאָרָ אַפְּאַלְיְּטִישׂ פָּאַרְטִּיָּעַ עַס זָאָל נִיטַּזְוַיְּן אַיְּן מָאָכָּט אָזָן יְעַדָּרָ פון די 48 שְׁטָטָן, הָאָט דָּאָס פָּאַלְקָ דִּי קָרָאָפָּט אָוּעָךְ צָוְנָעָמָעַן די מָאָכָּט פון די פָּעָרָזָאנָעַן אַיְּן דָּעַר צִיּוֹתַעַן ווֹאָלָן אָזָן שְׁטִימָעַן פָּאָרָ אַפְּלָשָׁטָעָנָדָיךְ נַיְּעָר גַּרְוּפָעַ. אָוּב די מַאיָּאַרְטִּיעַטָּעַ פון די בִּירָגָעַר זיינען ניט צּוּפְרִידָן מִיטַּ וּיְעַרְעַ בְּאַמְּטָעַ, אָבָּעָר זַיְּ טָעַן נַאֲרָנִיתַע ווּעַגְּן דָּעַם ווּעַן זַיְּ הָאָבָּן די גַּעֲלָעָנָהִיטַע, פָּאַלְטָן די שּׁוֹלְדָרָ פָּאָרָ דָּעַר שְׁלָעָכְטָר סְטוּאַצְּיעַ אָוִיפָּ זַיְּ אָזָן ווּיְטָעָר אָוִיפָּ קִיְּנָעָם נִיטַּן.

פִּוּן דָּעַם סָאָמָעַ אַנְפָָאָגָן פִּוּן דָּעַר נַאַצְּיעַ הָאָבָּן עַקְוּסְטִּירָט גַּרְוּפָעַם ווּלְכָעַ הָאָבָּן פַּרְוּכִּירָט בִּיְּטָן די פָּאָרָם פִּוּן רַעַגְּרוֹנָן. כְּדִי צַו פָּאַרְמִיְּדָן אָזָא קָאָדָט אַסְטְּרָאָפָּע אַיְּן ווּיכְטִיךְ צַו פָּאַרְשָׁטִּיָּן ווֹאסָס די רַעַגְּרוֹנָן פִּוּן די פָּאַרְאִינִיקְטָעַ שְׁטָטָן בָּאָט אָזָן צַו אַיְּרָעַ בִּירָגָעַר אָזָן פָּאַרְגְּלִיְּכָן עַס מִיטַּ די פָּאַרְשִׁידְעָנָעַ "איּוּמָעַן" זַוְּלָכָע ווּלְזָן אָן אִיְּבָרְבִּיטַע. קָאָמוֹנוֹם, סְצָאַלְיִזְמָן, פָּאַשְׂיִזְמָן, נַאֲצְּיִזְמָן — קִיְּנָעַ פִּוּן זַיְּ גַּעֲהָרָטָנִיט צַו די פָּאַרְאִינִיקְטָעַ שְׁטָטָן פִּוּן אַמְּעָ-רִיקָע. יְעַדָּרָ פִּוּן די "איּוּמָעַן" אָזָן דָּעַר רַעַזְלְטָטָטָם פִּוּן דָּוּרְכָּפָּאָל. יְעַדָּרָ פִּוּן זַיְּ ווּאָלָט גַּעַמְאָכָּט אָסּוֹף צַו די פָּרִיהָיָטָן פִּוּן דָּעַם פָּאַלְקָ.

עַקְאַנְאָמִיּוּשׁ סִיסְטָמָעָמָעַן

עַקְאַנְאָמִיּוּשׁ סִיסְטָמָעָמָעַן בָּאַשְׁעַפְטִיקָן זַיְּ מִיטַּ דָּעַם אַיְּנָקוּנוֹפָט אָזָן אָוִיסָּ-גָאָבָּן פִּוּן פָּעַלְקָעַר. זַיְּ בָּאָזָרָן גַּעַלְטָ אַדָּעָר אַרְטִּיקְלָעַן פָּאָרָ דָּעַר נַוְּטוּוּנָעַ דִּיקְיָיטָ פִּוּן דָּעַם פָּאַלְקָ, דָּוָרָקָ, דָּוָרָקָ פָּרִיוֹאָסְטָרָעָר אַינְדוֹסְטָרִיעָ (בִּיְּוּנָעָס) אַדָּעָר דָּוָרָקָ רַעַגְּרוֹנְגָסְ-פָּרָאִיְּקָטָן. די פָּרִיהָיָט אָזָן דָּעַר ווֹאוֹלְשָׁטָאָנדָן פִּוּן דָּעַם פָּאַלְקָ זַיְּנָעַן גַּעַוְונָדָטָן אָזָן ווּלְכָעַן סִיסְטָמָעָמָעַן פָּאַלְגָּטָן. דָּרְיִי חַוִּיפָּט עַקְאַנְאָ-מִישָּׁעָ סִיסְטָמָעָמָעַן עַקְוּסְטִּירָן הַיְּוִינָט אָזָן דָּעַר ווּלְכָעַ. זַיְּנָעַן קָאַפְּטִיטָלִיזָם, אָוּנְטָעָר ווּלְכָבָד די פָּאַרְאִינִיקְטָעַ שְׁטָטָן אָזָן אַנְדָּעָר דָּעַמְאַקְרָאַטִּישׁ לְעַנְ-דָּעַר הָאָבָּן גַּעַמְאָכָּט פָּאַרְטִּישְׁרִיטָן; קָאַחְנוֹזָם (דִּיְּזָלְבָּעָ פִּילְאַזְּ אַפְּ-בָּעָסָרָס), ווֹאסָס ווֹועֶרטָן נַאֲכַנְעַפְּלָגָטָן אָזָן רּוּסְלָאָנדָן; אָזָן פָּאַשְׂיִזְמָן (אַדָּעָר נַ-אַ-צְּיִאָלוֹזָם), ווֹאסָס אָזָן דִּיְּטָשְׁלָאָנדָן אַיְּדָעָר דָּעַר זַוְּגָן פִּוּן די אַלְיָאִירָטָעַ אִיזָּ דָּעַלְוּבָט גַּעַוּוֹאָרָן אָזָן דִּיְּטָשְׁלָאָנדָן אַיְּדָעָר דָּעַר זַוְּגָן פִּוּן די אַלְיָאִירָטָעַ לְעַנְדָּעָר הָאָט גַּעַמְאָכָּט אָסּוֹף צַו חַוִּיטָלָעָרְסָ הַעֲרָשָׁפָטָט.

אָוּנְטָעָר קָאַפְּטִיטָלִיזָם, זַיְּנָעַן פְּרִיוֹאָטָ-אַיְּגָעָנָטָם אָזָן דָּאָס לְעַכְטָ פִּוּן .

דעם איגענטימער צו באשטייען וואס ער זאל פראודוצירן די הויפט שטרכין. די רענירונג דארף רענולירן די אינדוסטריע, אבער צופיל מישן זיך מצד פאליטישע באאטמע אנטומוטיקט דעם וואוקס פון געשפט און שטערט דעם יחיד פון קריין זיין פולן חלק פון דעם פארדיינסטט פון זיין איגענעער ארבעט. פראפט פון א געשפט וואס וערט ריבטיך רענולירט נויט פאר ביידן: צום איגענטימער און צום אונגעשטעלטן, אין דער פארם פון יער ליכע דיווידענדן אדרער געהאלט. אומנייניקע באגרעניציזונגנען פאלקלענערן דעם אינקונפט פון ביידע, און סופ-קל-סוח ליידט דאס נאנצע פאלק צוליב דעם נידעריקערן לאַבענס-סטאנדרד. חז אין ציטטן פון מלחהה נויטפאלן, איז ביונעם אין די פאראייניקטש טاطאן פרי צו קענען אונגיין אונטער פריוואטן איגענטום. ביונעם וערט געפריט אויף א טיכטיקן אופן אונטער קאָפֿיטַאַלִוּם וויל א גינסטיקער פראפט איז די באַלְוִוְוָגָן. בים אנהויב פון דער מלחהה האבן צוווי פון יעד ניון אמעריקאנער געהאט און אַטָּאַר מאכיל, בעת איז די פִּיר נֵעַקְסְּטָעַ פִּירְנָעַדְּ לְעַנְדְּרָ אַזְּ דַּעְרָ דְּרוֹכְשְׁנִיטָּן גַּעֲוָעָן אַיְזָ-קָאַסְּטָן, די ראָדְיָא אָזָן פִּילְעַ אַפְּרָאַטָּן פָּאַר הַוִּיזְוִוִּרְטָשָׁאָפֶט וּוּלְכָבָעַ זַיְעָנָן בְּמֻעְטָן אַמְּבָאַקָּאנְט אָזָן אַנְדְּרָעַ לְעַנְדָּרָ, וּוּרְעַן שְׂוִין פָּוּן לְאָגָן בְּאַטְרָאָכְט אַלְסָן נַיְוַעַנְדִּיקְיָיטָן פָּוּן דַּעְרָ מַאיְאָרְטָעַט פָּוּן די פָּאַמְּילִיעָם אָזָן לְאָגָן. כְּדִי זַיְוִצְּבָעַסְּעָרָן אָזָן פראודוצירן האַט זַיך גַּעֲפָדָרָטְרָ פָּרְיוֹוָאָטָרָ קָאָפֿיטַאַל אָזָן אַוּאַנְטְּרִיסְטִישָׁרָ נַיְסְטָן. שְׁטָאַטְסְּ-בָּאַזְּיָעַ פָּוּן די אַינְדְּסְטְּרִיעָם וּוּאַלְטָ דָּס קִיְּנָמָאָל נַיְטָ נַעֲקָנָטָן דְּרָאַגְּרִיךְן וּוּיל אַונְטָרָ שְׁטָאַטְסְּ-בָּאַזְּיָעַ זַיְוִצְּבָעַסְּעָרָן פָּרְאוֹזָנְדָלְט אָזָן פָּאָלִיטִישָׁע בְּאַלְבָאָטִים אָזָן עַס וּוּרְעַן באַנוֹצָט פָּאַרְשְׁוֹעַנְדָרָישָׁע מַעְטָאָדָן אָזָן פָּאָרָ-בִּינְדָוָגָן מִיט דַּעְם קָהְלָשָׁן גַּעַלְתָּ. אָזָן נִיכְן וּוּרְעַט דַּעְם פָּאַלְקָסְ-רִיְכְּטוּם פָּאַרְמִינְעָרָט אָזָן אַלְעַ מַעְטָמָשָׁן לְיִוְרָן פָּוּן אַנְדְּרָעַקְעָרָן לאַבעְנְסְ-סְטְּאַנְדָּרָ. מַעְטָמָשָׁן זַיְעָנָן נַיְטָ פָּאַרְאִינְטְּרָעָסְטִירָט צַוְּ פָּרְאָדוֹדָצְירָן וּוּזָן זַיְעָנָן נַיְטָ האָבָן קִיְּן פָּרָאָפִיט—בְּלֹויְ אָזָן אַרְיָמָעָ עַקְוִיסְטָעָנִי, אָזָן שָׁוָם אַמְבִּיצִיעַ.

אַ קָּאָפֿיטַאַלִיסְטִישָׁע פָּאָרָם פָּוּן רַעֲנִירָוָג, אַזְוּי וּוּ אָזָן די פָּאַרְאיְנִיקְטָע שְׁטָאַטָּן, מִינְטָ אַ רַעֲנִירָוָג וּוּאָוּ פָּרְיוֹוָאָטָע אַונְטָרָנְעָמָונָג וּוּרְעַט דְּרָוְמוֹטִיקָט אָזָן באַשְׁיזָצָט. אַ מעַנְטָשָׁ אָזָן אַ "קָאָפֿיטַאַלִיסְטָ" אַוְיָב דַּעְרָ האַט אַינְוּסָט טִירָט גַּעַלְתָּ אָזָן אַ בִּינְעָם, אָזָן רַעֲנִירָוָג-בָּאַנְדָּס אַנְדְּרָעַ שְׁפָאַרְמִיטָּיָה לעַן פָּוּן וּוּלְכָבָעַ דַּעְרָ קִרְגּוֹט אַפְּלִיּוּ אַ זַּיְעַד קְלוֹנִיעָם פָּרָאָפִיט.

קָאַמְוִינְזָם פָּאַדָּרָט אָזָן דַּעְרָ שְׁטָאַטָּז זַאל באַזְוִיצָן אָזָן קָאַנְטָרָאַלְיָרָן די נַעַנְצָע אַינְדְּסְטְּרִיעָ. אַ סָּאַצְיָאַלִיסְטִישָׁר שְׁרִיבָעָר שְׁילְדָרָט שְׁטָאַטְסְּ-בָּאַזְּיָעַ אָזָן די פָּאַלְגָּעָנְדָע וּוּרְעַטָּרָ: "אַ הָוּט אָזָן אַ פָּרְעוֹזָנְלִיבָעָר אַרְטִיקָל אָזָן גַּעַרְתָּרָט

איינגןטליך צום יחיד. אבער א הוט-פאבריך אוין פאר דעם וואוילזיין פון דער באפעלקיידונג און דאראפ געהערן און אונגעפירט ווערן דורך דעם שטאטט." ער רעכנט אוייס פילע אנדערע אינדוסטריעס, ווי צום ביישפיל דיאטאמאכט פאבריך, און דערקעלרט איז, "יעדר אינוקונט וואס ווערט ערווארבן דורך פאדרינסט, איזו זוי דירחה-געלאם, דיווידענדן, און עניליכע" געהערן צום שטאטט כדי צו ווערן באנווצט פאר דעם וואוילזיין פון אלעמען. בקיזור, בלויין דער מענטש וואס ארבעט בוכשטעבעליך מיט זיינע הענט אדרער מוח געפנט א פלאז אין דער סָאַרט עקאנאמיע. די אלטער ליט און די קראנקע וועלן לעבן אויף א סובסידיע פון דער רגענירונג, וויל קיינער פון זוי וועט ניט קענען אפשפֿאָרְן פאר דער צוקונט. מען האט שווין עקספֿאָרְמָעָנְטְּרִיט מיט דער פָּאָרְם פון רגענירונג, אבער עס האט זיך נאך דערוויל ניט איינ-געגען. אומבאָגְּרָעָנִיצְּטָאָמָּכְּטָה פִּירְט צו ענְאָזִים און גִּירְנִיקִיט, און סֶוְאִיבְּ-סֶוְף צו גְּרוֹזְאָמָּכְּר דִּקְטָטָטוֹר.

פאשיזם און נאציזם זיינען דיקטאטורן וועלכע זיינען ניט ווינינקר נרווי-זאם ווי דער קָאָמוֹנִיסְטִּישְׁ-סָאָצְּיָאָלִיסְטִּישְׁ אַסְטִּישְׁרָט סִיסְטָם, און אָוְנְטָעָר זוי האט דאס פָּאָלָק ניט קיין אַמְתָּע פְּרִיהִוִּיט. פָּאָשִׂיזְמָעָן דָּרְלוֹרִיבְּטָטְרָוִוָּאָטְן בָּאוֹזִיּ פון איינגןטום, אבער די רגענירונג קָאָנְטָוָאָלִירָטְטָה די פְּרָאָדוֹקְצִיעָא און די פָּאָרְטִּיְּלְוָוָגָן פון די פְּרָאָדוֹקְטָן. הַיְּתָלְעָרְםָעָה עֲרֵשָׁאָפְּט אַיִּינְדָּאָנְדָּה האט גַּעַד וויזוּן דער וועלט ווי איזו פָּאָשִׂיזְמָעָה אָזְנָבָעָט אָזְנָבָעָט ווי בְּרִיגְנָרָה וועלכע האבן זיך אַנְטְּקָעָנְגָעָשְׁטָעָלָט הָאָבָן גַּעַמּוֹת לִיְּדָן. די פְּרִיהִוִּיט פון דעם פָּאָלָק אַיִּז גַּעַוּן גַּעַנְדִּיקְט וויל עס איז מעד קיינער ניט פְּאָרְבְּלִיבָן וואס ואַל ווָאַנְן אָוְיפְּצָחְוִיבָן זיּוֹן שְׁטִימָעָה פָּאָר זִיעָרָעָה רָעָבָט. בלויין אַיִּינְפְּלָסְטִּישְׁ פָּאָרְטִּיּ האט גַּעַחְתָּמָעָן אָזְנָבָעָט, אָזְנָבָעָט זיּוֹנָעָן זיּוֹנָעָן בְּלִוּזָא אַפְּצָוֹנָגָרָן די וועלט. אַזְעַלְכָּעָפָּאָלִיטִיקְעָרָה האַלְטָן זיך אַיִּז דער מאָכָט וויל דאס פָּאָלָק האט ניט קיין שומ ווינז ווי איזו פְּטוֹר צו ווערן פון זוי, סיידן דורך נווארה.

פָּאָלִיטִישְׁעָם סִיסְטָמָעָן

כדי אַז עֲקָאָנָמִישְׁר סִיסְטָם זָאַל קַעַנְעָן פָּוְנְקָצְיאָנִירָן מַזְזָעָקָוּסְטִּירָן-סָאָנְטָרָאָל פון אוּבָן. דָא מוֹ דער עֲקָאָנָמִישְׁר אָזְנָבָעָט אַזְעַלְכָּעָפָּאָלִיטִיקְעָרָה סִיסְטָם אַרְבָּעָטן צוֹזָאָמָעָן. אָוּבָדִי גַּעַזְעִין פון דעם לאַנד זיּוֹנָעָן גַּעַרְבָּיוֹן גַּעַוּן דער וועלט זיּוֹנָעָן זיּוֹנָעָן בְּלִוּזָא אַפְּצָוֹנָגָרָן די וועלט. אַזְעַלְכָּעָפָּאָלִיטִיקְעָרָה האַלְטָן זיך אַיִּז דער מאָכָט וויל דאס פָּאָלָק האט ניט קיין שומ ווינז ווי איזו פְּטוֹר צו ווערן פון זוי, טער וועלכּוֹן זוי לְעָבָן וָאַל נִיט זַיְן. ווי פְּרִיעָר בָּאָמְעָרָקָט, בְּלִוּזָא אַיִּז פָּאָ

לייטישע פארטויו האט א געלעננהויט צו עקייסטיין אונטער א דיקטטור, דעריךבר וואַלט דאס פאָלְק געהאט א גאנץ שוערטע אויפנגאַבע אין א פֿאַרְזּוֹר, צו ענדערן דעם עקאנאמישן סיסטעם אַפִּילוּ ווען עס זאל עס וועלן טאן. אין דיטשלאָנד, האט די נאָצי פֿאַרְטּוּי ניט אין גאנצען אַפְּגַּעַשְׁפֵּט דעם קַפְּפִּיטָּאַלְיָזּ, אַבָּעַר האט גַּמְּאַכְּט אַומְּגַּלְקָּל פָּאָר מענטשן וועלכּעַ האַבָּן געהאט אַיְנוּגעַנְטוּם צו קָאַנְטָּרָאַלְיָן עס ווֹיָל אַיְזָן פֿאַלְיִיטִישָׁע פֿאַרְטּוּי האט געהאט די גאנצע מאָכָּט אָזֶן קִין אַפְּזִיצְיָע פֿאַרְטּוּי אַיְזָן ניט גַּעֲוָעַן דָּרָר-לוּיבָט. די קָאַמְּוֹנוּיסְטָן נַעֲמָן אָזּוּעַךְ דעם קָאַנְטָּרָאַל אָזֶן גַּיבָּן עס אַיבָּעַר צָוּמְשְׁטָטָט, אָזֶן די הענט פָּוּן זַיְעַד אַיְנוּגָּנָּעָר פֿאַלְיִיטִישָׁע פֿאַרְטּוּי. אַיְזָן בִּידְרַע פֿאָלְק אַיְזָן די שְׁטָרָאָפּ זַיְעַד אַהֲרָבָּעָה פָּאָר די יַעֲנִיקָּע ווֹאָס ווֹאָגָּן זַיְק אַנְטָרָעָןשְׁטָעָן. די גַּשְׁוִיכְתָּעָ לְעָרָנְט אָזֶן דאס פֿאָלְק ווּערְט פֿאַרְוֹאַנְדָּלְט אַיְזָן שְׁקָלָאָפּן פָּוּן דָּרָר דָּעַנְרוֹנָג ווּעַן עס ווּערְט בַּי זַיְ צַוְּגַּעַנוּמוּעַן זַיְעַד רַעַבְתָּ צָוּבָאַיְצָן אַיְנוּגעַנְטוּם. דאס אַיְזָן דָּרָר עַרְשְׁטָעָר שְׁרוּיט גַּעֲנוּמוּעַן צָו ווּעַרְן פָּוּן דִּיקְטָאַפְּאָרָם.

און אַיְזָן די פֿאַרְאיְנוּקְטָע שְׁטָאָטָן זַיְנָעָן פֿאַרְאָזְּן פִּילְעָ פֿאַלְיִיטִישָׁע פֿאַרְטּוּיָן, אָזֶן אַיְזָן דָּרָר צִיּוֹת פָּוּן ווֹאָלְן קָעָן מַעַן הָעָרָן פֿאַרְשִׂידְעָנָע מַיְנוֹנוֹגָעָן אַיבָּעַר פֿאָלְיִיטִישָׁע פֿרָאָגָן. הָגָם עס אַיְזָן דָּרָר לְוִוְּבָט פָּאָר פֿאַרְשִׂידְעָנָע פֿאַרְטּוּי אָזֶן עַקְיִיסְטִירָן, זַיְנָעָן אַבָּעַר פֿאַרְאָזְּן צֻוּווִי חִוְּפָט פֿאַרְטּוּיָן ווֹאָס הָאַבָּן די שְׁטִיצָע פָּוּן דָּרָר מַאיְאִידְעָטָע פָּוּן דָּעַם פֿאָלְק. אַבָּעַר ווּלְכָעַ פֿאַלְיִיטִישָׁע פֿאַרְטּוּי עס זאל ניט זַיְן אַיְזָן אַמְּט אַיְזָן לְאָנָה, בְּלִיּוּבָט דָּרָר עַקְאַנְאַמְּשִׁיר סִיסְטָעָם אָלָע דָּרָזְעַלְכָּר ווּיָלְקָיְלָק אַנְסְּטִיטְוּצָע, ווֹאָס אַיְזָן דָּס הַעֲכָסְטָע גַּזְוָעָץ פָּוּן לְאָנָה, אַיְזָן גַּשְׁוִיכְתָּעָ גַּעֲוָרָן פָּוּן מַעֲנָשָׁן ווֹאָס הָאַבָּן גַּעֲלָוְיָבָט אַיְזָן דָּעַם קַפְּפִּיטָּאַלְיָזּ סִיסְטָעָם אָזֶן דָּס פֿאָלְק ווּיָלְק דָּרָר סִיסְטָעָם זאל פֿאַרְבְּלִיְבָן. דָּס רַעַבְתָּ פָּוּן פֿאָלְק צָו בַּאֲזִיכְרָן אַיְנוּגעַנְטוּם אָזֶן צָו בַּאֲשִׁיכְרָן עס אַיְזָן אַלְיָלְק פָּוּן דָּעַם גַּזְוָעָץ. דָּס גַּזְוָעָץ ווּאַלְטָט גַּעֲדָאָרְפָּט גַּעֲנָדְעָרְט ווּעַרְן אַוְיָבָּדְיָה די מַאיְאִירְעָטָע פָּוּן דָּעַם פֿאָלְק ווּאַלְטָט באַשְׁטִימָטָע צָו הָאַבָּן אָזֶן אַנְדָּעָר סִיסְטָעָם. אַבָּעַר דָּס קָעָן גַּעַטָּאָן ווּעַרְן בְּלִוְיָזְדָּקָן לְאָנָגָע אָזֶן שְׁוּרָעָר פֿרָאַצְּעָדְרוּעָם. דָּס ווּאַלְטָט גַּעַגְבָּן די בִּירְגָּנָּע גַּעַגְבָּן צִיּוֹת דָּרְכָּצְוָרָאָכָּטָן דָּס פֿרָאַבְּלָעָם אַיְודָעָר דָּרָר ווּאַיְלָזָן פָּוּן דָּרָר נַאֲצִיכְיָה ווּאַלְטָט גַּעֲשְׁטָעָרְט גַּעַוְאָרָן.

די אַמְּעִירִיקָאַנְגָּר פֿאָרָם פָּוּן רַעַגְרָוָנָג

די גַּרְינְדָּעָר פָּוּן דָּרָר רַעְפּוּבְּלִיק הָאַבָּן ניט גַּעַלְוִיבָּט אַיְזָן דִּיקְטָאַפְּאָרָם. זַיְיָ האַבָּן גַּעַוְאָסְטָפָּוּן דָּרְפָּאָרְוָנָג ווִי אַזְוִי פֿרִיאַהִיט ווּערְט צַוְּגַּעַנוּמוּעַן אַונְטָעָר אַטְיָרָאַנְיָשָׁן רַעְזָשִׁים, ווּיָלְק די מַעְרָסְטָע פָּוּן זַיְיָ הָאַבָּן פֿאַרְאָזְּט אַיְירָאַפְּאָעָם

כדי צו אנטלויפן פון דער אומגליקלייכער לאגען. במשך פון 170 יאר אייד-דער די קאנסטייטווציע פון די פאראייניקטעה שטאטן איז אונגעשריבן געווארן, האבן די באוואוינער פון די דרייצין קאלאניעם געלעבט אונטער א דעם-אָ-קראטישער רענירונג און זוי האבן געוואסט וואס אמת'ע פרייהיט מיינט פאר דעם פאלק. ווען זוי האבן באשלאָסן צו פאראייניקן די קאלאניאָלע רענירונגנען איז נאציע האבן זוי געבעטן די פארם פון דער רענירונג, נאָר בלויין אויסגעבריויטערט אַיר. די פרייהיט פון דעם פאלק איז אַפְּגָנָהִיט געווארן, און דעם פאלק איז געבעטן געווארן דאס רעכט צו דערווילן זוינע פירער און צו אנטואגן זיך זוי ווידער-דרווילן ווען עס פארלאָנט אָן אייד בערבויטי. די גראינדר האבן פארשטאנען אָז ווען די נאציע ווועט וווערן גראער ווועט עס וווערן שוערער פאר די בירגער צו האָלטן אָז אָוג אַיבער די האָנדלונגנען פון די פירער אָין דער נאציאָנָלָלָר הוייפט-שטאטן. דעריבער, האָבען זוי אַיְינְגַּשְׁטָעֵלֶט קָלְעָנְגָּרָעָפְּטִילְוָנְגָּנְגָּעָן פון דער רענירונג אָין דער פארם פון שטאטן... זוי האָבן באָשְׁטִימָט אָ גְּרָעְנִיָּז אֹיֶף דער מאָכָּט פון די נאציאָנָלָע פִּירָעָר אָז פון די שטאט-רענירונגנען, און האָבן געבעטן דעם פאלק דאס רעכט צו לְאָזֶן וויסן זויערעד מײַנוּנְגָּנְגָּעָן דורך פָּרָשְׁטִיעָר אָוִסִּי דערוווילט פון זוי אַין זויערעד שטאטן אָז זויערעד לְאָלָלָע קְהִילָּות. אֹוָה דעם אָזֶן, רעדט דער קָאָנְגָּרָעָם פון די פאראייניקטעה שטאטן דירעקט פאר דעם פאלק בעט ער באָשְׁאָפָּט גְּזַעְגַּזְעָן צו פָּאָרוֹזָאָלָטָן דאס לְאָנד. אָין יעדע פון די 48 שטאטן עָקוֹזִיסְטִירָט אָ גְּזַעְגַּזְעָנְבָּנְדָּע קָעְפָּרְשָׁאָפָּט, אָדער אָ גְּנָעָרָאָל אָסְעָמְבָּלִי, וואָס אָזֶן צְזָזָעָנְגָּשְׁטָעָלָט פון פָּרָשְׁטִיעָר דער ווילט פון דעם פאלק אָז זויערעד אַיגְעָנָע קְהִילָּות. אָין יעדער גְּרוֹסְעָר שטאטן אָזֶן פָּאָרָאָז אָ שְׁטָאָטְפָּאָרְוָאָלְטָוָנָגָן וואָס וווערט אָוִיסְגָּלִיבָּן אֹיֶף דֻּמְזָעְלָבָן דֻּמְאָקְרָאָטִישָׂן אָזֶן. אָונְטָעָר אָזֶן רָעְפָּעְזָעְנְטָאָטְיוּוּעָר פָּאָרָם פון רענירונג זוינען די אָוִיסְזָוְכָּטָן זויער קלְיָין פָּאָר אָ פָּרְזָעְדָּעָנָט פון די פאראייניקטעה שטאטן, אָדער אָ גְּאוּוּרָנָאָר פון אָ שְׁטָאָט, אָדער אָ בִּירְגָּרָעָמִיסְטָר פון אָ שְׁטָאָט, צו וווערן אָ דִיקְטָאָטָר.

די פאראייניקטעה שטאטן פון אַמְּפִירָקָע אָז אָ רָעְפָּבְּלִים אָין אָ דָעַ מְאָקְרָאָטִיעָ, אָזֶן זוי האָט אָ רָעְפָּעְזָעְנְטָאָטְיוּוּעָר פָּאָרָם פון רענירונג. דער מְעַטָּאָד מִינְט מַעַר טִיכְטִיקִיט אָזֶן דער רענירונג אָין לְיוֹחָ פון דער צִימָט, אָזֶן עַמְּ דָעְרְלִוְבָּט דעם פאלק די מאָס פְּרִיְהִוִּיט וואָס שְׁטָעָלָט מִיט זִיר פָּאָר גְּלִישָׂ אָזֶן ווֹאֲוִילְשָׁטָאָנָה. דאס פְּאָלָק האָט דאס רעכט צו דערווילן גְּלָעְדָּנְטָעָמָנְעָר אָזֶן פְּרוּזָן וואָס זוינען גְּשָׁוְלָט אָזֶן רענירונגס-פְּרָאָצְעָדוּרָע אָזֶן ווֹיסְן די גְּזַעְגַּזְעָן פון לְאָנָה. אָזְעָלְכָּעָפָּרְטָעָטָר זוינען בעסער אִידָּן

שטאנדר צו באשייזן דעם וואוילזיין פון דעם פאלק זוי עם קען געטאן ווערטן אונטער אַמאטֿאלִיטֿאַרִישֶׁעָרָה רענירונג.

די מענער און פרויען וואס האבן זיך באזעצעט אויף דעם לאנד מיט הונדרטער יארן צוריך ווינען געקומען קיין אַמעַרְקֵעָ צו האבן די פּרִירִיךְ הייט צו דינען גאט אַזּוּ ווֹי זַיְהַ אַבְּן גַּעֲוָאָלָטָה. זַיְהַ אַבְּן אַוְיסְגַּעְקְּלִיבָן קַאַפְּיִטְאַלְיִזְמָן אַלְסָם דַּעַר עַקְּאַנְמִישֶׁעָרָה סִיסְטָעָם אַונְטָעָר וּוְעַלְכָּן צו פָּאַרְדִּינְעָן אַוְיפְּעַן זַיְהַ אַבְּן גַּעֲוָאָסְטָמָט אַזְוּ בַּלְוִוִּזְדַּעַר סִיסְטָעָם אַלְיִין קָעַן זַיְהַ גַּעַבְּן די גַּעֲוָאָוָנְשָׁטָעָ פְּרִיהִוִּיטָה. זַיְהַ זַיְהַ גַּעַקְּוּמָעָן צו גַּעַנְפִּין דַּעַם לְזִוְּן פּוֹן זַיְהַ אַיְגְּנַעַנְעָר אַרְבָּעָטָה. זַיְהַ אַבְּן גַּעַרְנִידְעָטָה אַנְצִיעָ פּוֹן זַיְהַ אַיְיִּירָ גַּעַנְעָם אַוְיסְוָאָל, אַוְן יַעַנְעָר אַוְיסְוָאָל אַיְזָן גַּעַוְוָן בָּאַזְוּרָט אַוְיפָּטָה דַּעַם פְּרִינְצִיפָּטָה פּוֹן אַיְגְּנַעַנְמָדְרָעָכָט אַוְן דָּאָס רַעַבְתָּ פּוֹן דַּעַר מַאיַּאַרְטָעָט אַוְיסְצּוּקְּלִיבָן זַיְהַ גַּעַנְעָן פְּרִירִיךְ דַּוְרָךְ גַּעַחְיִיםָּ וְאַזְנָן. זַיְהַ אַוְיסְוָאָל פּוֹן אַפְּלִוִּיטִישָׁן סִיסְטָעָם אַיְזָן גַּעַוְוָן דַּעַר סִיסְטָעָם פּוֹן רַעַפְרַעְזְּעַטְאַטְיוּוֹרָה רַעַנְרוֹנָגָה וְוַיְלָן זַיְהַ אַבְּן גַּעֲוָאָסְטָמָט אַזְוּ בַּלְוִוִּזְדַּעַר דָּאָס אַיְזָן דַּוְרִיחָאָפָּטָה, כָּאַטְשׁ דַּעַר פְּרָאַצְעָם פּוֹן רַעַנְרִין קָעַן זַיְהַ לְּאַנְגְּזָאָמָרָה וְוַיְ אַונְטָעָר אַדְיקָאָטוֹרָה. די מענער אַוְן פרויען וּוּלְכָעָ זַיְהַ גַּעַקְּוּמָעָן שְׁפָעַטָּר צו די בַּרְעָנָן פּוֹן דַּעַם לְאַנְדָּר אַוְן וּוּלְכָעָ אַבְּן בָּאַעֲרָט דַּעַם אַנְדָּרָנָקָ פּוֹן יַעַנְעָ פִּיאַנְעָרָן-אִימְגָרָאנָן דַּוְרָךְ וְעוֹרָן נַאֲטוֹרָאַלְיוֹדָטָה. בִּירְגָּעָר פּוֹן די פְּאַרְאַיְנִיקָּטָה שְׁטָאָטָן, וּוּלְזָן זַיְהַ בָּאוּוּרְקָטָמִיט זַיְהַ אַיְגְּנַעַנְרָ פְּאַרְאַנְטּוֹאַרְטְּלִיקְּקִיטָּ צו זַיְהַ אַדְאַפְּטִירָט לְאַנְדָּר. זַיְהַ וּוּרָט אַנְפָאַרְטְּרוּיטָה די אַוְיפְּגַּנְאָכָבָעָ צו הַאלְטָן דָּאָס לְאַנְדָּר פְּרִיָּהָ פּוֹן אַלְעָ „אַיְזָמָעָן“ וּוָסָם קַעַנְעָן דְּרָאָעָן די פְּאַרְמָם פּוֹן רַעַנְרוֹנָגָה וְוַסָּם הַאַטָּמָעָ גַּעַנְעָבָן מַעַרְ פְּרִיהִיָּט צו אַיְרָעָ בָּאוּוֹוִינָרָה וְוַיְ אַיְזָן מַעְגְּלִיךְ צו גַּעַפְּנִינָן אַונְטָעָר וּוּלְכָעָ אַנְדָּר סִיסְטָעָם אַיְזָן דַּעַר וּוּלְטָה.



די סטאטוע פון פרײַהַיַּיט

אויף בעדלאָס אינזֹל, אין דעם האָפָן פון ניוֹיֹאַרְקַ, שטײַמִיט די שיינע
סטאטוע פון פרײַהַיַּיט. פֿילְעַ פֿון אַיְיךְ האָבָן עַם גַּעֲזָעַן. די סטאטוע אַיז
געגעבע נְעוּוֹאָרְן פֿון דעם פֿראָנְצְּזִיאָזְּשָׁן פֿאָלְקַ צָום פֿאָלְקַ פֿון די פֿאָרְאיַידַ
ニיקטַע שְׂטָטָטָן צָו פֿיְיעָרָן דעם הְוֵנְדְּרָעַט-יְאָרִיךְ יְוָבֶּל פֿון אַמְּרִיקָעַס אָומֶּדֶת
אֲפֿהָעָנְגִּיקִים אָוָן צָו וַיְיַזֵּן די פֿרְיַינְדְּשָׁאָפְט צְוּוַיְשָׁן פֿרְאָנְקְרִיְיךְ אָוָן אַמעַדְעַ
רַיְקָעַ. אַיר וּוּעַט זִיךְ דֻּרְעָמָנָעָן אָז פֿרְאָנְקְרִיְיךְ הָאָט גַּעֲשִׁיקְטַּ אַ פֿלְאָטָעַ
אוָן אָז אַרְמִיְיךְ צָו הַעֲלָפָן אָנוּזָן אַין דַעַר רַעְוָאַלְצִיאַנְעָרָעַ מְלָחָמָה.
דאָס לִיכְטַט וּזְאָס בְּרַעֲנַט אַין דַעַר פֿאָקְלַ וּוּאָס וּוּרְטַט גַּעֲהָלָטַן הוֵיךְ אַין
דַעַר לְוַפְּטַן וּוּרְטַט גַּעֲהָלָטַן אַין כְּסֶדֶר' לִיקְעַד בְּאַלְוִיכְטוֹנָגַג דַעַר לִיכְכְּטַ
טוֹרָעַם דִּינְסְטַ פֿון דַעַר רַעְנִירְוָנָג פֿון די פֿאָרְאיַינְיקְטַע שְׂטָטָן.

פֶּרְאָנָעַם

וואס איז דאס העכسطע גזועץ פון לאנד?
ווען איז די קאנסטיטוציע אונגענוןמען געוווארן?
ויפל אפטילוונגען זיינען פאראן אין אונזער רענירונג?
ווער האלט דעם העכسطן אמת אין דער רענירונג פון די פאראייניקטש טטאָן?
וואס זיינען זיינע פְּלִיכְתָּן?
ווער איז איצט דער פרעוזידעט?
האט ער וועלכע ספֿעַצְיַעַלְעַ פְּלִיכְתָּן?
קענט איר אַנְרוֹפָן זיַּן נָאָמָן?
וואס איז די דרייטש אַפְּטִילוֹנָג פון דער רענירונג?
וואו ווערן אַפְּגָנָהָלָטָן די זיַּן גָּנְגָעָן?
אין וואס באַשְׁטִוּטְזִין אַרְבָּעָטָן?
ויפל רִיכְתָּעַר זיַּן פָּאָרָאָן אין דעם סּוֹפְּרִים קָוָרָטָן?
וואס איז דער קָאָנְגָּרָעָסָט?
וּ אֲפָטְזָהָלָטָן ער אָפְּ זַיְּנָעַ זַיְּנָגָעָן? וּאָוּ?
וּ אֲזָוִי אַזְזָהָלָטָן דָּעַרְתָּעַם אַיְּנָגָעָטָלָט?
ויפל סְעָנָאָטָאָרָן זיַּן פָּאָרָאָן אין דעם קָאָנְגָּרָעָס?
ויפל פון יעדן שטאמָט?
רָוָפְטָן די נָעָמָעָן פון די סְעָנָאָטָאָרָן פון אַיְּעָרָ שְׂטָאָט?
ויפל קָאָנְגָּרָעָסְלִיְּתִים זיַּן פָּאָרָאָן אין קָאָנְגָּרָעָס?
ווער איז דער קָאָנְגָּרָעָסְמָאָן פון אַיְּעָרָ דִּיסְטְּרִיקְט?
קען די קָאָנְסְטִוּצְיָעָ גַּעַנְדָּרָט וּוּעָרָן?
אוֹוּ וּוּלְכָעַ אָוּפְנִים קען די קָאָנְסְטִוּצְיָעָ גַּעַנְדָּרָט וּוּעָרָן?
וואס מִינְטָן אַז אַמְעַנְדָּמָעָט?
וואס איז דער "בֵּיל אָוּ רִיטְסָ" (גַּזְוּץ וּוּעָנָן רַעֲבָטָן)?
קענט איר אַנְרוֹפָן וּוּלְכָעַ פון די רַעֲבָטָן אָוּן פְּרִיוּוֹיְלָעָגָעָם וּוואס דער בֵּיל
גָּאָרָאָנְטִוּרָט אָוּנוּ?
וּלְכָעַר דָּקְוּמָנָט הָאָט דָּרְקְלָעָרט אָז די דָּרְיוִיצָן קָאָלָאָנִים זיַּן פָּרִי
אָוּן אַמְאָפְהָעָנָגִים? וּוּן אַזְזָהָלָטָן מִיר דָּעַם גַּעַנְדָּרָט אַמְאָפְהָעָנָגִים גַּעַנְדָּרָט?
אין וּלְכָעַן טָאָג פִּיעָרָן מִיר דָּעַם גַּעַנְדָּרָט טָאָג פון אַונְזָעָר נָאָצִיעָ?
רָוָפְט אַז די מְלָחָמָה אַיְּן וּלְכָעַר מִיר דָּעַם גַּעַנְדָּרָט אַונְזָעָר אַמְאָפְהָעָנָגִים
פָּוּן עַנְגָּלָאָנָה.
ווער אַז גַּעַוְעָן דער גְּרוֹסָעָר גַּעַנְדָּרָאָל פָּוּן יָעָנָר מְלָחָמָה?
וּלְכָעַן אַמְטָה הָאָט ער שְׁפָעָטָעָר באַטְרָאָט?

אויף וועלכע אופנים קען א מענטש ווערן א בירגער פון די פאראייניקטע שטאטן? וואס פארשפראעכט איר פיערליך ווען איר ווערט א נאטוראליזוירטער בירגער פון די פאראייניקטע שטאטן? רופט אן די וויכטיקסטע פריווילעניגעס וואס ווערן אייך געגעבן ווען איר ווערט א בירגער. איר וועט געפינען די ענטפערט צו די פראן אין די פארשיידענע אפטיאלוונגען פון דעם לערן-ביבל.

פארטיטישונג פון ווערטער

(א) צעטל פון ווערטער וועמעס טויטש איר דארפט וויסן)

אומבאשטריטבָּאָר—דאָס וואָס קען ניט צוֹגַעַנוּמָעָן וועָרָן. אַיְנוֹוִיהַוְנֶגֶס־גַּרְדָּעָה—דיַּ רַעֲדָע וואָס דַּעֲרָע פְּרוֹזִיעָנָתְּ הַאלְּטָה וועָן עַר וועָרט אַיְנְגַּעַשׂ־וְאוֹרָן אֵין זַיְן אַמְּטָה. אַיְנְגַּעַשׂ־שְׁטִירְיָה—דיַּ רַעֲדָע שְׁטִירְיָה וואָס וועָרט גַּעַצְּלָטְּ צַו דַּעֲרָע רַעֲגַרְוָנָג בָּאַזְּוָרָט אַוְיָף דיַּ פָּאָרְדִּינְסְּטָן אֵין פְּרָאַפְּטָן. אַיְמְגָרָאָט—אַ פָּעָרָזָן וואָס אֵין נַקְעָמָעָן מַאֲכָן זַיְן הַיָּם אֵין אָ נִיְּלָאָנד. אַחְנוֹדָחָנוֹט—אֵין אַיְבָּעָרְבִּיָּה אַדְעָרָ צַוְּגָאָבָּה. אֵין אַמְּנְדָּמָעָנָט צַו דַּעֲרָע קָאָנָּדָה. סְטִיטְוָצְּיָה אֵין אַנְדָּרְוָנָג וואָס וועָרט אַפְּגַּעַשְׁטִימָט דַּוְרָךְ דַּעֲמָפָּלָקָה. אַחְמְרִיקָּאַנְזָאָצְּיָה—דיַּ דַּעֲרָע פְּרָאָצָּעָס פָּוָן וועָרָן אַ גַּעַטְּדִּיְּעָרָ אַמְּרִיקָּאָנָּעָר בִּירְגָּעָר. אַנְזָרְכִּיסְּטָה—אַ פָּעָרָזָן וואָס אֵין גַּעַנְגָּן אַרְגָּאַנְזָוִירְטָעָר רַעֲגַרְוָנָג. אַסְּטָאַבְּלִי—אַ גַּרְוָפָּעָ מַעַנְטָשָׁן וואָס הַאֲלָטָן אָפְּ פְּרָאַזְּמָלָוָנָג. אַרְטִיקָּלָעָן פָּוָן גָּאָנוֹפָּעָדְעָרָאָצְּיָה—דיַּ פָּאָרָם פָּוָן רַעֲגַרְוָנָג אֵין קָאָלָאָנָּיעָס; גַּעַשְׁרִיבָּעָנָג אַפְּמָאָכָּן צַוְּיָּשָׁן זַיְן בֵּין דיַּ קָּאַנְסְּטִיטְוָצְּיָה אֵין אַנְגַּעַנוּמָעָן גַּעַוָּאָרָן.

בָּאַלְאָט—דיַּ אַפְּיִצְּיעָלָעָר פְּאָפְּרָיָר וואָס וועָרט גַּעַגְּבָּן צַו אַ זַּוְיִלְעָר אַוְיָף וְעַלְכָּן עַר פָּאַרְצִיכְנָט זַיְן שְׁטִימָעָ.

בוֹנְד—אַ פָּאַרְאיְנִיקָּוָנָג, אַזְּוִי וְויִיְּנָזָר לְאָנָּדָה. בַּיְּלָאָוּ רִיטָּס—דיַּ עַרְשָׁטָע צַעַן אַמְּנְדָּמָעָנָט צַו דַּעֲרָע קָאַנְסְּטִיטְוָצְּיָה. בִּירְגָּעָר—אַיְנָעָר וְעַלְכָּר אֵין בָּאַרְעָטְמָקָט, דַּוְרָךְ גַּעַבְּוָרָט אַדְעָר נָאַטוֹרָאָלִיָּה אַצְּיָּעָ, צַוְּלָעָ רַעֲכָט אֵין פְּרָוּלְעָנִיגָּעָס וואָס וועָרָן גַּעַגְּבָּן דַּוְרָךְ דַּעֲרָע רַעֲגַרְוָנָג פָּוָן דיַּ פָּאַרְאיְנִיקָּוָנָג שְׁטָאָטָן.

דוֹשָׁוְרִי—גַּעַרְיכְּטַגְּשָׁוְאַוְרָעָנָעָ, מַעַנְעָר אֵין פְּרָוִיעָן וואָס וועָרָן אוִיסְגָּעָדָה קְלִיבָּן בֵּין גַּעַרְיכְּטַפְּרָאָצָּעָס צַוְּחָרָן דיַּ טָעָנוֹת אֵין אוֹרְטִילָּן וְעַלְכָּר צַד אֵין גַּעַרְעָכָט.

דעפֿאַרטהָנוּט—דענִירְוָנֶס-מִינִיסְטָרִים עַטָּבְלִירֶט פָּאָר סְפָּעַצְיָעַלְעַ צְוֹעַקְן, ווי דער אַגְּרִיקְוָלְטוּרִים-מִינִיסְטָרִים.

דעקְלַאֲרָצִיעַ פָּוּ אַזְחָאָפְּהָעָגְיִקְיִיט—אַ דָּרְקְלַעְרוֹנָג אֵין וועַלְכָּעָר דָּרְקָאָנְכָּי טִינְעַנְטָאַלְעַד קָאָנְדָּעָם, בַּיְּ זַיְּן וַיְּצַוְּגָג אֵין פִּילְאָדְעָלְפִּיעַ, הָאָט בָּאָרְ שְׁטָעַטִּיקְט אָז דִּי 13 אַםְרִיקְאַנְעָר קָאַלְאָנִיעָם זַיְּנָעָן פָּרִי אָוָם אַפְּהָעָנְנִיק פָּוּ עַנְגְּלָאָנד. יְוִי, 4. 1776.

דעקְלַאֲרָצִיעַ פָּוּ אַיְוָטָעָשָׂאָן—דִּי עַרְשְׁתָּעָפָּאַפְּרִין, דִּי גַּעַשְׂוֹאָוִירָעָנָע דָּרָעָרְ קָלְעָרָוָג וָאָס וּוּרְט גַּעַמְאָכָּט פָּוּ אָן אַוִּיסְלַעַנְדָּר אָז עַר הָאָט בְּדָעָה צַו וּוּרָעָן אַ בִּירְגָּעָר פָּוּ דִּי פָּאָרָאַיְינִיקְטָע שְׁטָאָטָן.

וּזְיעָן—אָן אַפְּצִיעַלְעַד דָּרְלַוְיְבָנִישׁ לְוּוּט וְעַלְכָּעָר אָן אַוִּיסְלַעַנְדָּר קָעָן אַרְיִינִיְּן קָוּמָעָן אֵין אַ לָּאָנד.

וּוּטָאָן—אָן אַפְּוָאָג גּוֹטְצָוְהִיסְן.

טְשָׁעָקָס אָוּן בָּאַלְאָנְטָעָס—קָאַנְטָרָאַלְיִין אָוּן בָּאַלְאָנְסִירִין, מַעְטָאָדוֹן דָּוָרָךְ וְעוּלְכָּעָר יְעָדָע אַפְּטִילְוָנָג פָּוּ דָּרָר רַעַנְרוֹנָג, דִּי עַקְעָקְטוּזְעַע, דִּי לְעַנִּיסְטָלָאָטְוָוָע אָוּן דִּי יוֹרְדִּישׁ, וּוּרְט נִית דָּרְלַוְיְבָטָט צַו קָרִינְג מַעְרְמָאָכָּט וּוּיְדִּישׁ—וָאָס הָאָט צַו טָאָן מִיט דִּי גַּעַרְיכְּטָן.

נַּאֲטוֹרָאַלְיִזְצִיעַ—דָּרָר אָפְּוָן ווי אַזְוִי אָן אַוִּיסְלַעַנְדָּר וּוּרְט אָן אַמְּעָרִיְּן קָאַנְעָר בִּירְגָּעָר.

סָאַשְׁעָנָל סְעַקְיוּרְטוּשִׁי—סָאַצְיָאַלְעַד פָּאַרְזְּוִיכְרוֹנָג, וָאָס בָּאַשְׁיִצְטָא אַרְבָּעַטָּר גַּעַנְגָּן אַרְבָּעַטָּסָלְאַזְיִקְיִיט, קָרָאנְקִיּוֹט, עַלְתָּעָר, אָ. אָ. וּ.

טוּוְאָוּרְעָנוּיְטָעָט—אַ מַעְכְּטִיקָר שְׁטָמָאָם.

סְוּפְּרִיס—דִּי הַעֲסְטָע אַמְּטָרִיטָעָט. עַלְעַעַן—אַוִּיסְלַעַנְדָּר, אַיְנָעָר וָאָס אַיְזָנִיט קִיְּזָן בִּירְגָּעָר פָּוּ דָּעַם לָאָנד אִין וְעוּלְכָּעָר וְאוּוֹנְטָמָן.

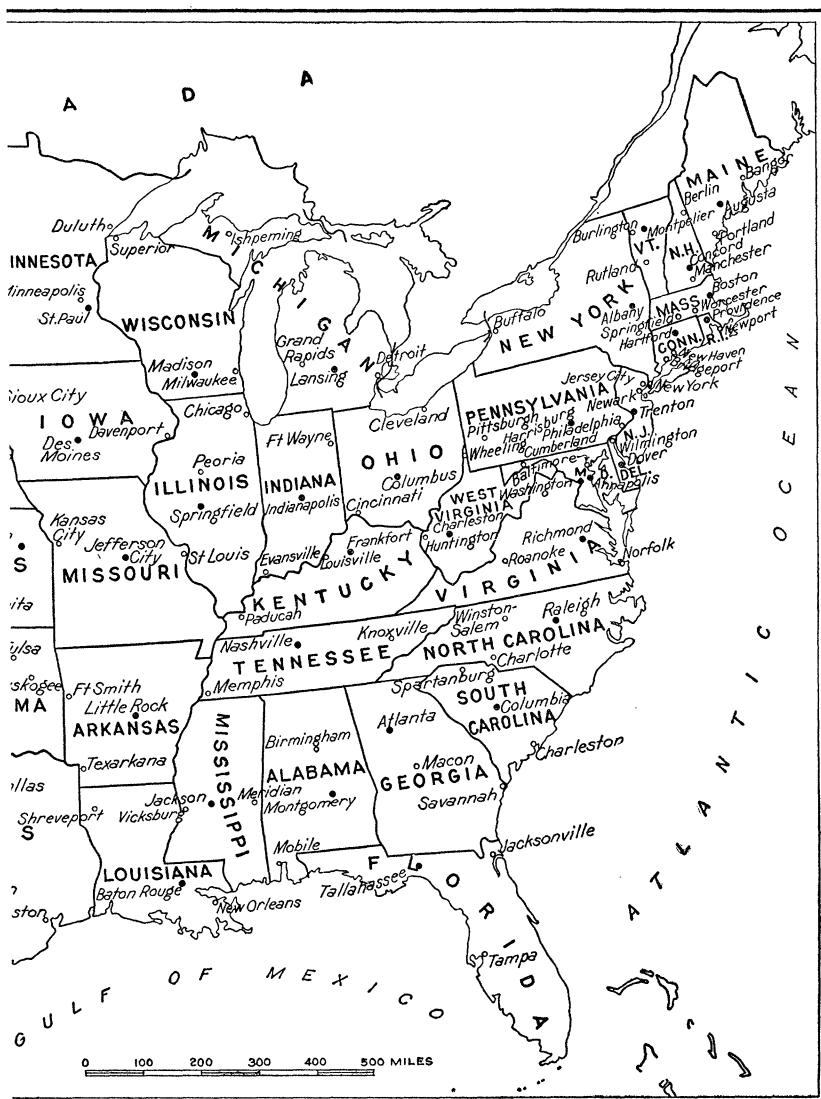
עַלְעַטָּאָרָס—פָּעַרְזָאָנָעָן וָאָס וּוּרָעָן אַוִּיסְגָּעְלִיבָּן פָּוּ דִּי וְווִילְעָר צַו דָּרָר וְווּלְיָן אַ פָּרְעָזְדָעָנָט אָוּן וּוּצְעַפְּרָעְזְדָעָנָט נָאָךְ דִּי רַעְגְּלַעְרָעָ וְוְאָלְןָ.

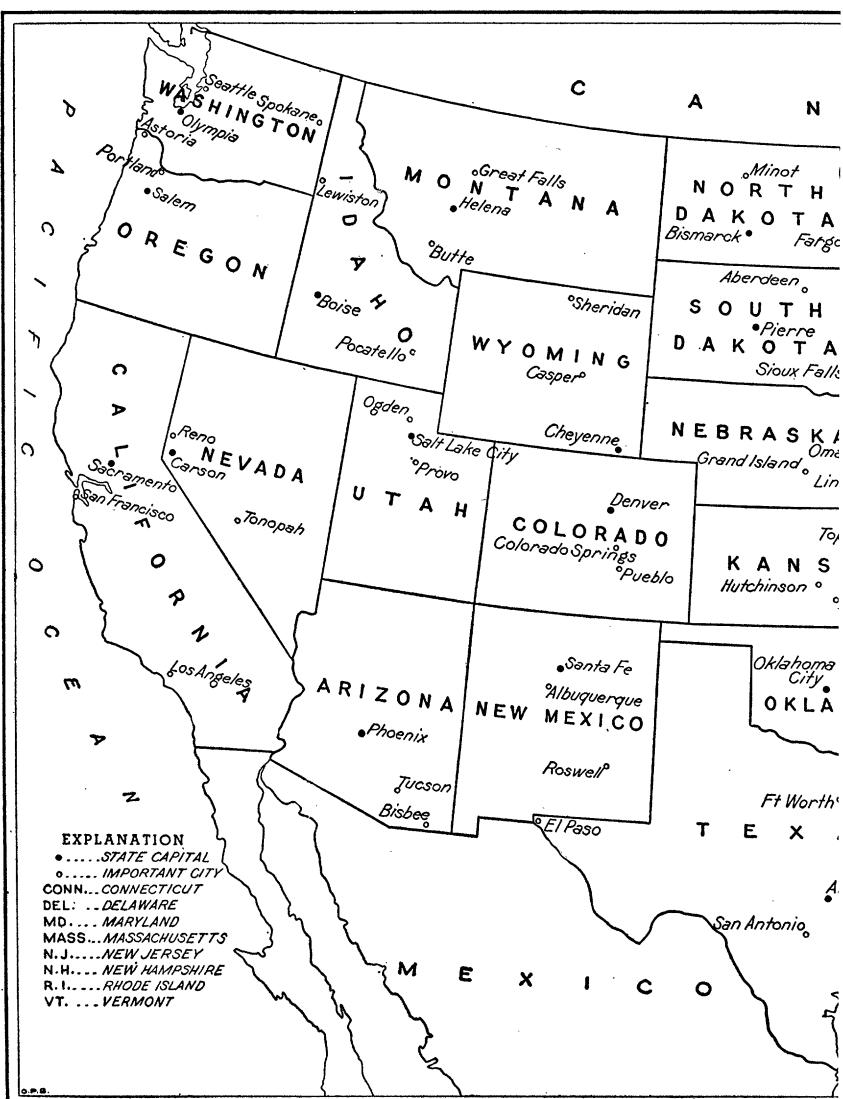
עַקְאָנְצִיקְס—וָאָס פָּאָרְעָנָמָט זַיְּק מִיט פָּרָאַדְוָקְצִיעַ אָוּן פָּאַרְטִּילְוָנָג פָּוּ דִּי פָּרָאַדְוָקָטָן פָּוּ אַינְדּוֹסְטְּרִיעַ אָוּן אַרְבָּעַטָּמָ.

עַקְעָקְטוּזְיִוּוּ—אַיְנָעָר וָאָס בָּאַזְוִיצָט דִּי אַטָּאַרִיטָע אַיְנְצּוּפִּירָן גּוֹזְעַצְן. פָּאַטְּרִיאָטָן—מַעְנְשָׁן וְעוּלְכָּעָר הָאָבָּן לְיִבְּ זַיְּעָר לָאָנד אָוּן שְׁטוּדִירָן צַו פָּאָרְ בעַרְן עַם.

פִּילְגְּרִיחְעַן—מַעְנְשָׁן וְעוּלְכָּעָר הָאָבָּן פָּאַרְלָאָזָן עַנְגְּלָאָנד אָוּן הָאָלָאָנד צַו גַּעַפְּינְגָּן רַעְלִינְגִּיעַזְעַר פְּרִיהִיט.

פָּעַטְּיִצְיִעַ—אַ גַּשְׁרִיבָּעָנָע אַפְּלִיקְאַצְיִעַ.





פּוֹאָפּוּטוֹ רַעֲכֶת וְאַסְמָ אִיר בָּאֶזְיִצְתָּ אַיבָּעֵר זָאַן וְאַסְמָ גַּהְעָרָן צָו אִיךְ.

פּוֹרְיעָמְבָּל—הַקְּדָמָה, אַרְיוֹנְפִּיר.

פּוֹנְדְּרוֹאַל—אָן אַפְּמָאָךְ צָוַוְישָׁן שְׁטָאתָן.

פּוֹעַדְעָאַלְעָן רַעֲגִירְוָונְג—אָ צָעַנְדְּאַלְעָן רַעֲגִירְוָונְג וְאַסְמָ אַרְכָּעֵט אָן אַיְינְקְלָאנְג מִיטָּ דִּי שְׁטָאתָן-רַעֲגִירְוָונְג. דִּי רַעֲגִירְוָונְג פּוֹן דִּי פָּאָרָאיְינְיקְטָעָן שְׁטָאתָן אָין אָ פּוֹעַדְעָאַלְעָן רַעֲגִירְוָונְג.

קָאַלְאָנוּיסָט—דִּי עַרְשְׁטָעָן יְשֻׁוּבִים אָין דָעֵר טָעַרְטָאָרִיעָן וְאַסְמָ אָין אִיצְטָ דִּי קָאַגְּרוּסָס—דִּי גַּרְוּפָע גַּזְעַצְנְעָבָּר, דָעֵר סְעַנְאָט אָוֹן דָאָס רַעְפְּרָעָזְעַנְטָאָטָן-הָוּזָוּ וְעוּלְכָעַ שְׁאָפְּנָן דִּי גַּעְוָעָן פָּאָר דִּי פָּאָרָאיְינְיקְטָעָן שְׁטָאתָן.

קָאַוְּטִינְעַטְאַלְעָן קָאַגְּרוּס—דִּי רַעֲגִירְעָנְדָעָן גַּרְוּפָע וְאַסְמָ אָין גַּעְוָעָן צָוָאָמְעָן-גַּעְשְׁטָאַלְטָן פּוֹן דָעְלְעָנְאָטָן פּוֹן אַלְעָן קָאַלְאָנוּיסָט. עָרָהָט אַפְּגָנָהָאַלְטָן זִיכְוָנְגָעָן פּוֹן צִיְּוָת צָוִוְישָׁן 1774 אָוֹן 1789.

קָאַוְּטִיטְזִיְּיָעָן—דִּי נְעַשְׂרִיבָּנָעָן רַעְגְּלוֹאָצִיעָם פּוֹן דָעֵר רַעֲגִירְוָונְג אַוִּיפָּע וְעוּלְכָעַ דִּי פָּאָרָאיְינְיקְטָעָן שְׁטָאתָן פּוֹן אַמְּרִיקָע אָין בָּאַגְּרִינְדָּטָם. דָאָס הַעֲכָסְטָע גַּזְעַיָּז פּוֹן לְאָנָדָ.

קָוְאַלְפִּיצְרָטָעָר וּוּיְילָעָר—אַיְינְעָרָן וְעוּלְכָעָר אִין נְאַכְּגָעָקוּמוּן אַלְעָן בָּאָדִינָן-גַּוְנְגָעָן לְוִוְיט דִּי גַּעְוָעָן וְעוּלְכָעַ קָאַנְטְּרָאָלִירָן דָאָס שְׁטִימְרָעָכָט.

קָעְפִּיטָּאָל—דִּי גַּעְבְּיִידָעָן וְעוּלְכָעָר דָעֵר קָאַנְגָּרָעָם הַאַלְטָט אָפְּ זִיְּנָעָן זִיכְוָנְגָעָן אִין וּוָאַשְׁיְנָמָטָן, ד. ק.

רַעְזָעָנוּזָוּ—דָעֵר אַיְינְקְוֹנְפָּטָן פּוֹן דָעֵר רַעֲגִירְוָונְג.

רַעְזָאַלְצִיעָן—אָ דָעְרָקְלָעְרָוָונְג פּוֹן אָן אַפְּצִיעְלָעָר גַּרְוּפָע וְאַסְמָ וְוּעְרָטָן אַנְגָּעָן-נוּמָעָן דָוָרָךְ אָן אַפְּשָׁתִימָוָנָג.

רַעְפּוֹבְּלִיקָעָן—אָ לְאָנָד וְאַסְמָ וְוּעְרָטָן רַעֲגִירְטָן פּוֹן מַעְנְטָשָׁן וְעוּלְכָעַ קָרִינָן זִיְּעָרָמָאָכָט פּוֹן דָעֵם פָּאָלָק.

רַעְפְּרָעָזְעַנְטָאָטָן-הָוּזָוּ—פָּאָרְשְׁטִיטְיוּהָר, פָּעָרְזָאָנָעָן וְאַסְמָ וְוּעָרָן אַוְיְסְגָּעָלְבָּן צָו הָאָנָדָר-לְעַן אִין נְאַמְּעָן פּוֹן אָ גַּרְוִיסְעָרָץָאָלָבָּרָגָעָר.

רַעְפְּרָעָזְעַנְטָאָטָן-הָוּזָוּ—אִיְינָעָ פּוֹן דִּי אַפְּטִילְוָנְגָעָן פּוֹן קָאַנְגָּרָעָם. שְׁטִיעָוּזָוּ—גַּעַלְט וְאַסְמָ מִירָ מוֹזָן צָאָלָן דָעֵר רַעֲגִירְוָונְג צָו הַלְּפָן דָעַקְן דִּי קָאָסָטָן. שְׁרוֹפָט פּוֹן חַיְבָעָאָס קָאַרְפּוֹס—אָ בָּאַפְּפָעָלָן פּוֹן גַּרְיכָט אַוְיְפְּפָאַדְרָעָנְדִּיס אָז אָ פָּעָרְזָאָן וְאָלָ גַּעֲרָאָכָט וְיַעַן אַהֲיָן כְּדִי דָעֵר וְרַכְטָעָר וְאָלָ בָּאַשְׁטִימָעָן אַוִּיבָּעָר אִין אָמְגָעָזְצָלִיק בָּאַרְוִיבָּט גַּעַוְאָרָן פּוֹן זַיְּן פְּרִיהִיָּת—(וע דָעֵם „בַּיְּלָ אָוּ רַוִּיטָם“).

די דעקלאראציע פון אומאפאהענגייקיט

אין קאנגרעם, يول', 4, 1776

די אינשטיינקע דעקלאראציע פון די דרייצן פאראייניקטע שטאטן פון אמעריקע

רען, אין דעם לוייף פון מענטשליכע געשענישן, עם וווערט נויטיך פאָר אין פאָלַק אַיבְּרָצְרוֹרִיסְן די פֿאָלִיטִישׁע פֿאָרְבִּינְדְּנוֹגָעָן ווָסֶם האָט געהאָט מִיט אָן אַנדְרָפֿאָלַק, אָן אַנְגְּנָעָמָעָן צְוּוִישָׁן די רְעֲגִירְוָנְגָעָן אָיוֹאָךְ דער ערְד אָ בָּאוֹזְנְדָרְעָן אָן נְלִיכָּן שְׂטָאָנָד צָו ווּלְכָּן די גְּזֻעָּצָן פָּוּן דער נְאָטוֹר אָן פָּוּן דער נְאָטוֹרָס גָּטָט בָּאוּרְכְּטָקָט זָו, אַיְזָה עַס זְיַעַר חָוב אַלְסָ אַיסְדְּרוֹק פָּוּן אַנְשְׁטָעֵנְדִּיקָן רְעַסְפָּקָט צָו די מִינְגְּנוֹגָעָן פָּוּן דער מענטשייט צָו דָּעֵקלְעָרָן די סִבּוֹת ווָסֶם בָּאוֹאָוָינָן זָוֵי זְאָפְּצָוּטִילְן.

מוֹר האָלָטָן אָט די אַמְּתָּחָן אלְסָ זְעַלְכְּסְפֿאָרְשְׁטָעְנְדָלִיךְ, אָז אלְעַ מענטשָׁן זַיְינָעָן באַשָּׁאָפָּן גְּעוֹאוֹרָן גְּלִיךְ, אָז זַיְינָעָן באַשָּׁאָנָקָעָן גְּעוֹאוֹרָן דָּוָרָךְ זְיַעַר באַשְׁעָפָּר מִיט גְּעוֹוִיסָּע אָוּמְבָּאָשְׁטְּרִיבָּאָדָּרָעָ רְעַכְּט, אָז צְוּוִישָׁן זָוֵי זַיְינָעָן דָּאָס רְעַכְּט אַיְוֹף לְעָבָן, פְּרִיהִיט אָן שְׁטָרְעָבָן נָאָךְ גְּלִיךְ. כְּדִי צָו פָּאָרְדָּ זַיְכָּרָן די רְעַכְּט, זַיְינָעָן אַיְוֹנְגָּשְׁטָעָלָט גְּעוֹוֹאָרָן רְעַגְּרוֹנְגָּעָן צְוּוִישָׁן מענטשָׁן ווּלְכָּבָּעָ קְרִינְגָּן זְיַעַר באַרְעַכְּטָקָטָה מָאָכָּט דָּוָרָךְ דָּרָעָר צּוֹשְׁטִימָנוֹגָ פָּוּן די ווּלְכָּבָּעָ ווּרְעָרָן רְעַגְּרָתָם. ווּעָן אַירְגָּנָעָנְד ווּלְכָּבָּעָ פָּאָרָם פָּוּן רְעַגְּרוֹנָגָ זְכָּט צָו פָּאָרְנִיכְּטָן די צִילְן, אָז עַס דָּאָס רְעַכְּט פָּוּן דעם פָּאָלַק צָו עַנְדָרָן אַדְעָר אַפְּשָׁאָפָּן די רְעַגְּרוֹנָגָ, אָן עַטְאָבְּלִירָן אָ נְיִיעָ רְעַגְּרוֹנָגָ, לִיְּגָן אִירְפָּוּנְדָמָעָט אַיְוֹף אַזְׁעָלְכָּבָּעָ פְּרִינְצִיפָּן אָוֹן אַרְגָּנָאַנְיוֹזָן די מָאָכָּט אָין אֹזָא פָּאָרָם, ווָסֶם ווּטָ לְוָיָּה. פָּאָרְזִיכְּטִיקִיטָם ווּטָ זְיכָרָ פְּרִינְצִיפָּן אָוֹן זְיַכְּרָקִיטָם אָוֹן גְּלִיךְ. דִּיקְטִירָן אָז לְאַנְגְּעַטְאַבְּלִירָטָה רְעַגְּרוֹנְגָּעָן וָאָלָן נִיט גְּבוּבָּטָן ווּרְעָן צּוּלִיב לְיִכְּטָעָ אָוֹן פָּאָרְבִּינוֹגְּיָ�נְדִּיקָּעָ סִבּוֹתָהָן, אָוֹן אָזְׁוִי נָאָךְ האָט די דָּעַרְפָּאָרָונָגָ באָוֹזָן, אָז די מענטשייט אַיְזָה גְּבוּרָ גְּנוֹיָנָט צָו לִיְּדָן אָזְׁוִי לְאָנָגָ זָוֵי מַעַן סָעָן די לִיְּגָן אַרְיְבָּטְרָאָגָן, אַיְידִיעָרָ צָו פָּאָרְבָּעָסָרָן זְיַעַר צּוֹשְׁטָאָנָר דָּוָרָךְ אַפְּשָׁאָפָּן די פָּאָרָמָעָן צָו ווּלְכָּבָּעָ זָוֵי זַיְינָעָן גְּעוֹאוֹוָיָּנָט. אַבְּעָרָ ווּעָן לְאַנְגָּעָ קְיִוָּטָ פָּוּן עַולְוָת אָוֹן גְּוֹאָלְדָטָאָטָן, נְאַכְּפָּאַלְגָּעָנְדִּיקָּמָיט באַשְׁטָעֵנְדִּיקִיט דָּעָם זְעַלְכָּן צְוּוֹעָק, ווּיְזָוָּת אָן אַיְוֹף אָ פְּלִיאָן צָו רְעַדוֹצְיָרָן זָוֵי צָו אַבְּסָאָלוֹטָן דָּעָם פָּאָטִיםָם, אַיְזָה עַס זְיַעַר רְעַכְּט, אַיְזָה עַס זְיַעַר פְּלִיכְּט, אַרְוֹנוֹתְעַרְצָאָוָאָרְפָּן אָזָא רְעַגְּרוֹנָגָ אָוֹן בָּאוֹאָרָגָן נְיִיעָ שְׁוֹזְׁמִיטְלָעָן פָּאָר זְיַעַר צּוֹקְנְפְּטִיקָעָ זָוֵי כָּעָרְקִיטָם. אָזְׁוִי אַיְזָה גְּנוֹעָן דָּאָס גְּדַעְלְדִּיקָּעָ לִיְּדָן פָּוּן די קָאָלְאָנָיָעָס; אָוֹן אָזְׁוִי אַיְזָה אַיְצָט די נְוִיטְוּנְדִּיקִיט ווָסֶם צְוּוֹינָגָ זָוֵי צָו עַנְדָרָן זְיַעַר פְּרִיעָרָ

די קע סיסטעם פון זענירונג. די געשיכטע פון דעם איצטיקן קעניג פון גרויס-ברויטאניע אין א געשיכטע פון ווינדרהאלטער באליידיקונגגען און גואאלדטאטן, וואס צילן אלע דירעקט צו דער עטאלבלירונג פון אין אבסאלוטער טיראנני איבער די דאזוקע שטאטן. כדי דאס צו באוויזן, ואלן די פאקטן פארגנעליגנט ווערטן פאר אין אויפריכטיקער וועלט.

ער האט זיך אפגעזאגט פון געבן זיין צושטימונג צו געזעגן, וועלכע זינגען די נוצליכטע און גויטוונדרקסטע פאר דעם אלגעמיינעם וואוילזין.

ער האט פארבאתן זיינע גאווערנארם אנדזונגעטען געזעגן פון באילדיקער און דריינגענדער וויכטיקיט, סיידן זיי וועלן אפהאלטן און ניט איינפירות די געזעגן בייז וואנען זיי וועלן קריגן זיין צושטימונג, און נאכדעם ווי די געזעגן זיינען פארהאלטן געווארן האט ער אין גאנצן פארנאכלעליסקט צו האנדראן וועגן זיי.

ער האט זיך אפגעזאגט גוטצווחיסן אנדערע געזעגן פאר דער באקווומט ליכkeit פון דער באפעלקלערונג פון גרויס דיסטריקטן, סיידן זיי וועלן אויפגעבן זיינע רעכט פון פארטערערשראפט אין דער געזעגןבענדער קער-בערשאפט, א רעכט וואס אין אומישעטבאָר פאר זיי און וואס בליזן טיראנען קענען ניט נאכקומווען.

ער האט צו נויפגערופן געזעגןבענדער קערפערשראפטן אין ערטער וואס זיינען אומגעווינטליך, אומבאקווום, און וויט פון דעם פלאץ וואו עס געפינען זיך זיינער קהיל'שׁע דאַקעמענטן, צוּלִיב דעם איינציקן צוועק פון פארמאטערן זיך זיינען צוּשְׁטִימָעָן צו זיינע געזעגן.

ער האט כהדר אויפגעלייזט וערפערזענטאטיווע קערפערשראפטן זיינע זיך האבן באקעמאפט מיט שטאַנדהאָפֶטִיקִיט זיינע אַנְגְּרִיפָן אֹוֵיפָן דער רעכט פון דעם פאָלק.

פאר א לאָנגער צייט נאָך די אויפְּלִיאָזְוּנְגָּעָן האט ער זיך אפגעזאגט צו דער לאָזֶן אַנדְעָרָע זאָלָן דער ווילט ווען; דעריבער זיינען לאָגִיסְלָאָטִיוּעָר רעכט, וועלכע מ'חאָט ניט געקענט פארניכטן, אומגעקערט געווארן צום פאָלק בכלְלָה פאר זיינער געברויך; דער שטאט אין דער ווילט פארבליבן אויסט געזעגן צו אלע נעפָאָרָן פון אַנְגְּרִיפָן אוּסְטְּרָלִיךְ, און פון אוּפְּטְּרִיסְלְוָנְגָּעָן איינערליך.

ער האט פרובירט שטערן די שטאטן פון ווערטן באפעלקלערטן; צוּלִיב דעם צוועק האט ער געשטערט די געזעגן פאר נאַטוּרָאַלִיאָזְעִיךְ פון אוּסְטְּלְעָנְדָּרָן;

ער האט זיך אפגעזאגט פון גותהייסן אַנדְעָרָע געזעגן כדי ניט צו דערמווטיקן

מינראציעס אהער, און פון פארבעסערן די באידינונגונגן פון נייע לאנד אפראפראציעס.

ער האט געשטערט די אדרמיניסטראציע פון גערעכטיקיט, דורך אפזאנן זיין צוושטימונג צו געזעטען צו עטאלילרין זירידישע מאכט.

ער האט געזוואונגען ריכטער צו זיין אפההענגייס בלויין אן זיין ווילן, פאר דער דוויערה אפטייקיט פון זיינט אמת, און די סומע און אפזאל פון זיינט געהאלט.

ער האט אויפגעשטעלט א גרויסע צאל נייע אמתן און געקסט אהער מהנות פון באאמטע צו פלאנג אונזער פאלק און אויפעסן זיינט ריכטום.

ער האט אויפגעעהאלטן צוישן אונז, אין ציטטן פון שלום, שטעהנדיקע ארמיין און דער צוושטימונג פון אונזער לעגלאטיווע קערפערשאפטן.

ער האט גענווצט זיין אינפלומ אוז די מילוטעריש מאכט זאל זיין אומד אפההעניך פון דער ציווילער מאכט און שטיין איבער איר.

ער האט זיך פאראייניקט מיט אנדרע צו אונטערער אונז צו אן אויבער-הערשאפט וואס איז פרעם צו אונזער קאנסיטווציע און ניט אונרעקענט דורך אונזער געזעטען; ער האט געגעבן זיין צוושטימונג צו זיירע האנד-לונגען וועגן כלוואר שטעה געוזענעבעונג; פאר אינקוווארטירן גרויסע גראפעס פון באואפנטע סאלדאותן צוישן אונז; פאר פארטיזידין זיינט דורך א חזוק-פראצעם פון א שטראף פאר די מארדן וואס זיין וועלן באגין גען די בא-וואוינער פון די שטאטן; פאר אפשטעלן אונזער האנד-מיט אלע טילן פון דער וועלט; פאר ארויפיליגן שטיירן אויף אונז און אונזער צוושטימונג; פאר בארויבן אונז אין פילע פאלן פון די בענפעטן פון א פראצעם דורך א דושורי; פאר טראנספֿאָרטירן אונז איבער די ימים צו ווערן גע' משפט פאר כלוואר שטעה פארברעכענס; פאר אפשאפע דעם פיעיען סיסטם פון ענולישע געזעטען אין א שכנות דיקער פראוונז, עטאליליאנדיק דארטן און אומבאשרענקטע רענירונג, און פארגנערערנדיק אירע גרעניצען כדי צו מאכן דערפֿון א ביישפֿיל אונז א פאסען ווערקעציג אינצופֿרן דיזעלבע אבסאלווע הערשאפט אין די קלאנייעס; פאר צינעמען אונזער טשאָר-טערס, אפשאפע אונזער וויכטיקעט געזעטען און ענדערן פונדאמענטאל די פארמען פון אונזער רענירונג; פאר אויפֿילז אונזער איגענע לא-גסלאטיווע קערפערשאפטן, און דערקלערן איז זיין זיינען באפֿולמעכטיקט צו שאפע געזעטען פאר אונז אין אלע פאלן.

ער האט זיך אפֿגעזאנט פון דער רענירונג לא דורך דעם וואס ער האט אונז געשטעטלט אויסער זיין שיין און פירט מלחהה גען אונז.

עד האַט אונז באָרוּבְט אָוֹף די יִמּוּם, פֿאָרוּסְט אָונזעֶרֶעֶן בְּרוּגַן, גַּעֲבָרָעֶנֶט אָונזעֶרֶעֶן שְׁטָעֶט, אָוּן פֿאָרְנוּיכְטָעֶט די לְעַבְנָס פָּוּן אָונזעֶרֶעֶן בְּרוּגַן.

איין דעם אַיְצָטוּקֵן מְאַמְּנַעַט שִׁקְטָעָר גְּרוּסְעָס אַרְמִיעָן פָּוּן אָוּיסְלַעַנְדִּישָׁע גַּעֲדָנוּגְעָנָע סָלְדָאָטָן צָו פֿאָרְעָנְדִּיקָן די וּוְעַדְקָ פָּוּן טְוִיט, פֿאָרוּסְטָוָנָג אָוּן טִירָאָנוּי, וּאָס אָיוֹ שְׂוִין אַנְגָּפְאָנְגָּנָעָן גַּעֲוָאָרָן אָוּנְטָעָר אָוּמְשָׁטָעָנָדוּן פָּוּן נְרוּיָה זְאַמְקִיָּט אָוּן פֿאָלְשָׁקִיָּט וּאָס הָאָבָן נִיט קְיָין גְּלִיכָּן אָיוֹן די באָרְבָּאָרְיָשְׁטָעָצָטָע צִיטָן, אָוּן וּאָס זְיַינָעָן אָוּמוּרְיָדִיק פֿאָר דֻּעָם הַוִּיפְטָעָר פָּוּן אָצְיוּלְיָזְרָט פֿאָלָק.

עד האַט גַּעֲצָוְאַונְגָּנָעָן אָונְגָּרָעָר מִיטְ-בִּירָגָעָר וּוּלְכָעָר עד האַט גַּעֲנוּמָעָן גַּעֲפָאַנְגָּנָעָן אָוּוֹף די יִמּוּם צָו קְעַמְפָן גַּעֲנָגָן זְיָעָר לְאָנדָה, צָו וּוְעָרָן הַעֲקָרָעָם פָּוּן זְיָעָר פֿרְיָינְד אָוּן בְּרוּדָה, אָדָרָר אָלִיאָן צָו פֿאָלָז אָדָרָק זְיָעָר הַעֲנָטָה.

עד האַט אַוְפְּגָעָה עַצְטָמָע אַיְנָעָרְלִיכָּע אַוְפְּשָׁטָאָנָדוּן צְוִישָׁן אָוּן, אָוּן האַט פֿרְוּבָּרְט אַוְפְּרִירְיִיצָן גַּעֲנָנָן די באָאוּנְיָנְדָעָר פָּוּן אָונְגָּרָעָר גַּרְעָנְיִיזְגָּנְגָעָנָטָן די אָוּמְ' בְּרָחְמָנוֹת/דִּיקָע וּוּלְדָע אַיְנְדָאָנָעָר, וּוּמָעָם באָקְאָנְטָע גַּעֲזָעָצָן פָּוּן מְלָחָמָה זְיַינָעָן פֿאָרְנוּיכְטָוָנָג אָוּן אָוּנְטָעָרְשִׁיָּוד פָּוּן יְעָדָן עַלְתָּעָר, גַּעֲשָׁלָעָכָט אָוּן באָדִינָה גַּעֲגָעָן. אִין יַעֲדָר שְׁטוּפָעָר פָּוּן די אָוּנְטָעְדָּרְקָוְגָּנָעָן הָאָבָן מִיר צְוַעַשְׁתָּעָלָט פְּעַטְצִיעָם וּוּגָן אַפְּשָׁאָפָן די אַוְמָרְעָכָטָן אָוּוֹף דֻּעָם אָוּנְטָעְדָּרְקָוְגָּסְטָן אָוּן. אָוּן וּרְעָאָס כְּסֶדֶר/דִּיקָע פְּעַטְצִיעָם זְיַינָעָן אַפְּגָעָנְטָפְרָעָט גַּעֲוָאָרָן בְּלוּזָן דּוֹרָק וּוּדִינָרָה הַאַלְטָע בְּאַלְיְוִידְקָוְגָּנָעָן. אָפְרִינָץ, וּוּמָעָם כְּאַרְאָקְטָעָר אָיוֹן אַלְזָאָז גַּעֲשָׁתְמָפְלָט דּוֹרָק יַעֲדָר טָאָט וּאָס אָיוֹן די אַוְסְטִימְשָׁוָגָן פָּוּן אָמִירָן, אִין נִיט פְּאָסָעָנָד צָו זְיָין דּוֹרָהָרְשָׁעָר פָּוּן אָפְרִיָּה פֿאָלָק. מִיר הָאָבָן נִיט פְּאָרְפָּעָלָט צָו צִיּוֹן די אַוְפְּמָעָרְקָזָאַמְקִיָּט פָּוּן אָונְגָּרָעָר עַנְגָּלִישָׁיָה בְּרוּדָה. מִיר הָאָבָן זְיָי גַּעַד וּוּרְאָנָט פָּוּן צִיּוֹת צָו צִיּוֹת וּוּגָן פֿאָרוּזָוָן מִצְדָּקָה זְיָעָר לְעַגְּיִסְלָאָטְיוּוּר קָעָד פְּרָעָשָׁאָפָט אַוְיסְצָוְשָׁפְרִיטָן אָז אַמְּגָעְזָלְצִילְיכָע אַוְיִבְּ-הַעֲרָשָׁאָפָט אַיְבָעָר אָוּן. מִיר הָאָבָן זְיָי דּוּרְמָאָנָט וּוּגָן די אָוּמְשָׁטָעָנָדוּן פָּוּן אָונְגָּרָעָר עַמְּגִירָוָן אָז גַּעֲרָעְטִיָּת אָזְנוֹן גַּוְזְסָמוֹטִיקִיָּת, אָזְנוֹן מִיר הָאָבָן זְיָי באָשְׁוֹאָוָרָן אָזְנוֹן נָאָמָעָן פָּוּן דּוֹרָאָלְגָעְמִינָר קְרוּבָה/שְׁאָפָט וּאָס פֿאָרְבִּינְדָט אָזְנוֹן זְיָי זְאָלָז זְיָק אָפָט זְאָגָן פָּוּן די גַּוְאָלְדָאָטָן, וּאָס וּוּלְזָן אַוְמְפָאָרְמִידְלָק פֿרִין צָו אָז אַיְבָעָד בְּרוּזָן זְיָק אָזְנוֹן אָונְגָּרָעָר פֿאָרְבִּינְדָוְגָּנָעָן אָזְנוֹן פֿרְיָינְדָלְיכָע באָצִיאוֹנָגָעָן. אָזְנוֹן זְיָי זְיָעָנָעָן גַּעֲוָוָן טְוִיבָן צָו דּוֹרָ שְׁטִימָעָר פָּוּן גַּעֲרָעְטִיָּת אָזְנוֹן פָּוּן בְּלוּזָן-פְּאָרָה וּוּאָנְדָשָׁאָפָט. מִיר מְזוֹן, דּוּרְיִבְּרָעָר, צְוַשְׁטִימָעָן צָו דּוֹרָ נְוִיטָבָאָדְרֶפְטִיקִיָּת וּוּלְכָעָר פֿאָרְדָּאָמָט אָונְגָּרָעָר אָפְשִׁיְּדָן זְיָק, אָזְנוֹן באָטְרָאָכָטָן זְיָק אָזְנוֹן וּמִרְ בְּאָטְרָאָכָטָן די גַּאנְצָע מְעַנְשָׁהִיָּת: שְׁוֹנָאִים אִין קְרִיג, פֿרִינְד אִין שְׁלֹום.

מייר, דעריבער, די פֿאָרטְרָעַטְעָר פֿוֹן די פֿאָרָאיִינִיקְטָע שְׁטָאָטָן פֿוֹן אַמְּעָד-
רייך, פֿאָרָזָאָמְעָלָט אֵין אֲגַעַנְרָאֵל קָאנְגָּרָעָם, אַפְּעוּלִירָן צָוּם הַעֲכַסְטָן רַיְכְּטָעָר
פֿוֹן דָּעָר וּוּלְטָטְפָּרָרְטִּיקְוָונָג פֿוֹן אָנוּזָעָרָע צִילְּן, אַנְגָּסִירָן אָוּן דָּעָר-
קְּלָעָרָן פִּיעָרְלִיךְ אֵין דָּעָם נָאָמָעָן אָוּן דָּוְרָךְ דָּעָר אַטְּאָרִיטָעָט פֿוֹן דָּעָם גּוֹטָן
פָּאָלָקְ פֿוֹן די פֿאָרָאיִינִיקְטָע קָאָלָנְגָּרָעָם, אָוּן די פֿאָרָאיִינִיקְטָע קָאָלָנְגָּרָעָם זַיְנָעָן,
אָוּן מִיטְּ רַעַכְתָּ פֿוֹן דָּאָרְפָּן זַיְן, פְּרִיעָאָוּן אָוּמָאָפְּהָעָנִיקְטָע שְׁטָאָטָן; אָוּן זַיְן זַיְנָעָן
בְּאָפְּרִיטָטְ פֿוֹן יַעֲדָר גַּעַטְרִישְׁאָפְּטָט צָו דָּעָר עַנְגְּלִישְׁאָרְ קְּרוּוֹן, אָוּן אָזְּ אַלְעָ
פְּאָלִיטִישְׁעָ פֿאָרְבְּנְדְּנוּגָּעָן צַוְּיָשָׁן זַיְן דָּעָם שְׁטָאָטָן פֿוֹן גְּרוּוֹסְבְּרִיטְאָנִיעָ
אָוּן אָזְּ דָּאָרְפָּן זַיְן פְּוֹלְשְׁטָעְנְדָּרִיךְ אָוּפְּגָּנְעָלִיזָּטְן; אָזְּ אָזְּ אַלְסָם פְּרִיעָאָוּן אָוּמְדָ
אָפְּהָעָנִיקְטָע שְׁטָאָטָן בְּאָזְּיָן זַיְן די פְּוֹלְעָמָאָטָן צָו פְּרִין מְלָחָמָה, שְׁלִיכָּן
שְׁלָוָם, אַיְנְשָׁטָעָלָן פֿאָרְבְּנְדְּנוּגָּעָן, עַתְּאָבְּלִירָן הַאָנְדָּלָן, אָוּן דָּוְרְכְּפָּרָן אַלְעָ
אָנְדָּעָרָעָ אָקְטָן אָוּן טָאָטָן וּוּלְכָעָ אָוּמָאָפְּהָעָנִיקְטָע שְׁטָאָטָן זַיְנָעָן בְּאָרְכְּטִיקְטָ
צָו מָזָן. אָזְּ אַלְסָם אָוּנְטִיעְשְׁטִיצָּוּגָּן פֿוֹן דָּעָר דָּעְלְאָרְאָצְּיעָ, מִיטְּ פְּעַמְּטָן פֿאָרָ-
טָרוֹוּעָן אָוּוֹתָ דָּעָר שְׁוֵי פֿוֹן גַּעַטְלִיכְעָרָה הַשְּׁנָהָה, פֿאָרְפְּלִיכְטָן מִיר זַיְקָ נְגַנְּזִיטְוָקָ
אַיְנוּעָ די אַנְדָּרָעָ מְקִירָב צָו זַיְן אָנוּזָעָרָע לְעַבְנָם, אָנוּזָעָרָע פֿאָרְמָעָגָנס אָוּן
אַנוּזָעָרָע.

| | | |
|------------------------------------|---|---|
| דוֹשָׁאָרוֹדוֹשָׁ רַיְעָד | דוֹוָלוָיָם הַוּפָּעָר | דוֹשָׁאָן אָדָּמָס |
| סִיזָּאָרָן דָּאָנִי | סְפִּינְעָן הַאָפְּקִינְסָם | סְעִימְוּעָלָ אָדָּמָס |
| דוֹשָׁאָרוֹדוֹשָׁ רַאְסָם | פְּרֻעְנְגִּיסָּם הַאָפְּקִינְסָם | דוֹשָׁאָסְמִיעָ בָּאָרְטְּלָעָט |
| בְּעַנְדְּזָאָמִין רָאָשָׁן | סְעִימְיוּעָלָ הַאָכְטִינְגְּטָאָן | קָאָרְטָעָרָ בְּרָאָקְסְּטָאָזָן |
| עַדְוָאָרָדָרָ רָאָמְלָעְדָּזָשָׁן | טָאָמָאָס דָּזְשָׁעְפָּרָסָן | טְשָׁאָלָסָ קָאָרָאָל |
| רָאָדוֹזָעָרָ שְׁעָרְבָּאָזָן | רִיְתְּשָׁאָרָדָ הַעֲרָוִי לִיְּ | סְעִימְוּעָלָ טְשִׁוִּים |
| דוֹשָׁוִיָּסָמָסָ סְפִּוִּים | פְּרֻעְנְגִּיסָּים לְיִוְטְּפָוָטָלִי | אַיְבוּרְהָעָםָ קָלָאָרָק |
| רִיְתְּשָׁאָרָדָסָ סְמָקְטָאָזָן | פְּרֻעְנְגִּיסָּים לְוָאוִים | דוֹשָׁאָרוֹדוֹשָׁ קָלְיוּמָעָר |
| טָאָמָאָסָ סְמָקָזָן | פְּוִילְוּטָ לְוָוִוְוִינְגְּסָטָאָן | וּוְלִיאָם עַלְעָרִי |
| דוֹשָׁאָרוֹדוֹשָׁ טְעַלְאָרָר | טָאָמָאָס לְיִנְשָׁשָׁ, דּוֹשָׁוְנִיאָר | וּוְלִיאָם פְּלָאָיד |
| מְעַטְּמִיו טָאָרְגְּטָאָזָן | טָאָמָאָס מַעְקִין | בְּעַנְדְּזָאָמִין פְּרֻעְנְקָלִין |
| דוֹשָׁאָרוֹדוֹשָׁ וּוּאָלָאָזָן | אַרְטָוָר מִידְלָטָאָזָן | עַלְבְּרוּדְוָשָׁ דּוּשְׁעָרִי |
| וּוְלִיאָם וּוּיְפָלָן | לְוָאוִים מָאָרִים | בְּאָמָאָן גּוּוִינְעָט |
| וּוְלִיאָם וּוּלִיאָם | רַאְבְּעָרָטָמָאָרִים | לְיִוְמָאָן הַאָלָן |
| דוֹשָׁוִיָּסָמָס וּוּלְסָאָזָן | דוֹשָׁאָן מַאְרְטָאָזָן | דוֹשָׁאָן הַעֲנָקָאָק |
| דוֹשָׁאָן וּוּטְעָרְסָפָוָן | שָׁאָמָאָס נְעַלְסָאָן, דּוֹשָׁוְנִיאָר | בְּעַנְדְּזָאָמִין הַעֲרִיסָאָזָן |
| אַלְיוּוּעָרָ וּוּלְקָאָטָם | וּוְלִיאָם פְּאָקָא | דוֹשָׁאָן הַאָרָט |
| דוֹשָׁאָרוֹדוֹשָׁ וּוּיְמָתָם | רַאְבְּעָרָטָמָרִיטָפָעִין | דוֹשָׁאָזּוּעָפָּ חַיּוֹן |
| | דוֹשָׁאָן פָּעָן | טָאָמָאָס הַיְיָנוֹאָרָר, דּוֹשָׁוְנִיאָר |

די קאנסティיטוציע פון די פאראייניקטע שטאטן פון אמעריקע

מערץ, 4, 1789

הקדמה (פריעומבל)

מיר, דאס פאלק פון די פאראייניקטע שטאטן, כדוי צו עטאלובילין א מער פאלקאמענען בונד, אייניפורן גערעטעןקייט, פאריזיכערן אינערליכן שלום, בא- זאָרגן די אלגעמיינע פארטיזירזונג, פארבעסערן דעם אלגעמיינעם וואַיילויין און פארבעסטיקן די ברכות פון פריהוית פאר אונז און פאר די צוקונפטיקע דורות, פאראָרדנען און עטאלובילין די קאנסティיטוציע פון די פאראייניקטע שטאטן פון אמעריקע.

ארטיקל 1

טייל 1

לעגיטאטיווע מצאכט

אלע רעכט צו מאָכוּן געועצּוֹן ווערְן דאַיבערגעגעבן זאָלֶן באָלאָנגגען צו אַקָּאנְגָּרָעָם פון די פאראייניקטע שטאטן, וועלכּער זאָל באָשְׁטִינְן פון אַ סענָאמָן אָוּן פון אַ רעדְפְּרָעָזְעָנְטָאָנְטָהָזָוּז.

טייל 2

רעפְּרָעָזְעָנְטָאָנְטָהָזָוּז, ווי אַזְוֵי קָאנְסְטִיטְוָאִידָּט,

דאס רעכט אַרְוָנוֹתְרָצְזָוָעָן באָאמְתָּן

1. דאס רעדְפְּרָעָזְעָנְטָאָנְטָהָזָוּז זאָל באָשְׁטִינְן פון מיטנְגְּלִידָעָר, וועלכּער זאָל ערוֹוילְט ווערְן פון פאלק פון די פארשידערן שטאטן, אָוּן די ווַיְלָעָר זאָל הָאָבָּן דִּזְעַלְבִּיקָּע אַיְנְגָּשָׂאָפָּטָן ווּאָס די ווַיְלָעָר פון דער גַּזְעַצְמָאָכְנָדָעָר קָרְפְּרָעָשָׂאָפָּט פון שטאטן ווּאָס האָט די גַּרְסְטָעָצָאָל מיטנְגְּלִידָעָר.

2. קְיוּן פַּעֲרֹזָאָן זאָל נִיט קָעָנָעָן זְיוּן קְיוּן מִיטְגְּלִידָאָר אַיְן רעדְפְּרָעָזְעָנְטָאָנְטָהָזָוּז (קָאנְגָּרָעָסָמָן) אָוּיב עָר אַיְזָנִיט שְׂוִין גַּעֲוָאָרָן פָּנָף אָוּן צְוֹוָאָנְצִיךְ יָאָר אַלְטָאָר אַיְזָנִיט שְׂוִין זִיכְרָן יָאָר אַלְטָאָר אַיְזָנִיט שְׂוִין אָוּיב עָר אַיְזָנִיט פון דער עָרוֹוילְזָוּגָן, אָן אַיְנוּוֹאַיְנָעָר פון דעם שטאטן אַיְזָנִיט וועלכּן עָר ווּעָרָט עָרוֹוילְזָט.

3. (רעפְּרָעָזְעָנְטָאָנְטָהָזָוּז) אָוּן דִּירָקְטָעָצָמָה שְׂטִיאָעָרָן זאָל אַיְנָה גַּעֲטִילְט ווערְן צְוּוִישָׂן די פָּאָרְשִׁידָעָנָע שטאטן, וועלכּער זִינְגָּעָן אַרְיְנָגְּנָעָנוּמָעָן

איין דעם בונד, לאויט זיינער באָפָעלְקָעָרָונָג. די צָאַל פָּוּן דער באָפָעלְקָעָרָונָג זָאַל באַשְׁטִימָט וּוּעָרָן דָּוָרָךְ צֹוֹזָאָמָעָנָרָעָכָעָנָעָן די צָאַל פָּוּן פָּרוּיעַ מעָנְטָשָׁן, אַרְיִינָרָעָכָעָנָנָדִיךְ די וּוָסֵם זַיְינָעָן מַהְוִיבָּץְ צֹוּ דִּינָּעָן אַ גַּוּוּיָּסְן טָעָרָמִין פָּוּן יָאָרָן, אָוּן אַוִּיסְשָׁלִינְדִּיךְ אַינְדָּיאָנָרָ, וּוּלְכָעַ צָאַלְןַ נִיט קִיּוֹן שְׁטִיעָרָן, אָוּן דָּרְיוִי פִּינְפְּטָלְ פָּוּן אַלְעַ אַנְדְּרָעָרָעָ פְּעַרְזָאָנָעָן).* די רִיכְטָקָעַ צַיְלָוָנָג זָאַל עַרְשְׁטַט גַּעֲמָאָכָט וּוּעָרָן אִין דָּרְיוִי יָאָרָם, נַאֲךְ דָּעָר עַרְשְׁטָטָרָפָאַרְזָאָמְלָוָנָג פָּוּן דָּעָם קַאָנְגָּרָעָמָעָן די פְּאָרָאַיְינְקָטָעָ שְׁטָטָאָטָן; אָוּן נַאֲכָהָעָרָ אַלְעַ צַעַן יָאָרָ צִוְּיטָן, אַוִּיפְּ אַזְּאָ אַוְּפָן וּוּי דָּאָס גַּזְעַזְעָ וּוּטָבָאָשְׁטִימָעָן. די צָאַל קַאָנְגָּרָעָמָלִיטָן זָאַל זַיְן נִיט מַעְרָד וּוּי אַיְינָעָרָ פָּוּן יְעֻדָּעָ דָּרְיוּסִיגָּן טְוִיזָּנָט, אַבָּעוּ יְעֻדָּעָ שְׁטָטָאָט זָאַל הָאָבָּן וּוּנְגָּסְטָעָנָס אַיְיָן קַאָנְגָּרָעָמָאָזָן; אָוּן בַּיּוֹ אַט דִּזְעַ צַיְלָוָנָג וּוּטָבָאָשְׁטִימָעָן גַּעֲמָאָכָט וּוּעָרָן זָאַל נַיְוָהָמְשִׁירָ זַיְן בָּאַרְעָכְטִיקָט צֹוּ דָּרְיוִי קַאָנְגָּרָעָמָלִיטָן, מַאֲסָמָאַשְׁוּזָעָטָס אַכְּטָ, רָאֹוד אַיְילָעָנָרָ אָוּן די פְּרָאוּוּידָעָנָס פְּלָאַנְטָאַצְיָעָס אַיְירָ נָעָם, קַאָנְעָטִיקָוָת פִּינָּחָ, נַיּוֹ אַירָּקָ זַעַם, נַיּוֹ דִּזְוָוִירָזָיָ פִּיעָרָ, פָּעָנְסִילְוִוִּינָעָ אַכְּטָ, דָּעַלְעָוָרָ אַיְינָעָם, מַעְרְלִיאָנָדָ זַעַם, וּוּרְדוּשָׁנִיָּעָ צַעַן, נַאֲרָט קַאָרָאַלְיָינָא פִּינָּה, סָאוֹת קַאָרָאַלְיָינָא פִּינָּה, אָוּן דָּוְשָׁאַרְדוּשָׁיָעָ דָּרְיוִי.

4. וּוּעָן עַם בַּלְיִיבְטָ לְיִוְידָה אַן אַרְטָ פָּוּן אַ פָּאַרְטְּרָעָטָעָרָ פָּוּן אַ שְׁטָטָאָט, זָאַל דָּעָר נָגָוּוּרָנָאָרָ פָּוּן יְעַנְעָם שְׁטָטָאָט אַרְוִיסְיָקָן בָּאַפְּעָלָן פָּאָרָ וּוּאָלָן, כְּדִי אַנְצָוָרָ פִּילָּן די לִיְּדוּיקָעָ פְּלָעָצָרָ.

5. דָּאָס רַעַפְרַזְעָעָנְטָאָנָטָן-הָוֵי זָאַל עַרְוּוּיָּלָן אַירָּ פָּאַרְזָעָצָרָ אָוּן אַנְדָּרָעָ בָּאַמְּטָעָ; אָוּן זָאַל אַלְיָ� הָאָבָּן דָּאָס רַעַכְתָּ אַרְנוֹנָטָרָצָוּזָעָן אַרְגָּנָנָדָ וּוּלְכָן בָּאַמְּטָן (אִמְפִּיטִישָׁן).

טַיּוֹן 3

- דָּעָר סְעָנָאָט, וּוּ אַזְּוִי קַאָנְסָטִיטָוָאָרָט, דָּאָס רַעַכְתָּ אַרְנוֹנָטָרָצָוּזָעָן בָּאַזְחָטָעָ 1. (דָּעָר סְעָנָאָט פָּוּן די פְּאָרָאַיְינְקָטָעָ שְׁטָטָאָט זָאַל בָּאַשְׁטִיןָ פָּוּן צַוְּיוֹיָ סְעָנָאָטָאָרָן פָּוּן יְעָרָן שְׁטָטָאָט, וּוּלְכָעַ צָאַלְןַ עַרְוּוּיָּלָטְ וּוּעָרָן פָּוּן דָּעָר גַּעֲוָעָצָרָ פָּרָעָרָשָׁאָפֶט פָּוּן דָּעָם שְׁטָטָאָט, אַוִּיפְּ זַעַם יָאָרָ; אָוּן יְעֻדָּעָרָ סָעָטָרָ זָאַל הָאָבָּן אַיְין שְׁטִימָעָן).*
2. גַּלְיִיךְ נַאֲךְ די עַרְשְׁטָעָ וּוּאַלְןַ וּוּעָן די סְעָנָאָטָרָן וּוּאַלְןַ זַיְדָ פְּאַרְזָאָמָלְעָן, זָאַלְןַ זַיּוֹנָגָעָטָיָלָטְ וּוּעָרָן אַזְּוִי בָּאָלְדָ וּוּיְמָעְגָּלָהָ, אַיְן דָּרְיוִי קַלְאָסָן. די פְּלָעָצָרָ פָּוּן די סְעָנָאָטָרָן פָּוּן עַרְשְׁטָןָ קְלָאָסָם, וּוּעָן סְעָנָאָטָרָן עַרְלִיְּדִיקָטָ וּוּעָרָן בַּיּוֹם סְוָאָפָן צַוְּיוֹיָטָן יָאָרָ; פָּוּן דָּעָם צַוְּיוֹיָטָן קְלָאָסָם, וּוּעָן סְעָנָאָטָרָן זַיְדָ פִּירָ יָאָרָ, דָּעָר פּוֹנְקָטָ אַיְן די קְלָאָמָרָן () אַיּוֹ גַּעֲנְדָרָטָ גַּעֲוָאָרָן דָּוָרָךְ אַמְּנְדָמָעָנָט 14, צַוְּיוֹיָטָ אַפְּטָוּלָונָגָ.
- *דָּעָר פּוֹנְקָטָ אַיּוֹ גַּעֲנְדָרָטָ גַּעֲוָאָרָן דָּוָרָךְ אַמְּנְדָמָעָנָט 17.

און פון דעם דרייטן קלאס ווען עיך ערדיין זעם יאָר, אַזְוֵי אָז
איין דרייטל פון שענאמט זאל אויסגעקליבן ווערן אלע צוּווִי יאָר; אויב פֿלְעַצְעָר
זוערן לַיְדִּיק דַּוְרֵךְ רְעוּיָנָאַצְיָע אַדְרָעָר וּוּלְכָן אַנְדָּרָע אָפָּן, אָזְנָעָצָר
געבענדע קֻרְפָּעָרְשָׁאָפֶט פון דעם שטאטט מאָכָט אַדְרָוּיְלִיקע באַשְׁטִימָנוֹג
מעג דער גָּאוּעוּרָנָאָר פון יונָעָם שטאטט מאָכָן דַּרְוּוּיְלִיקע באַשְׁטִימָנוֹג, ביּוֹ
עס ווּט זיך עֲפָעָנָעָן דַּי זִיכְרוֹן פון דער גָּעוּצָעָנָדָר קֻרְפָּעָרְשָׁאָפֶט, וּוּלְכָע
זאל מאָכָן ווּלְכָן אוּיסְצּוֹפְּלָן דַּי אַפְּגָעָלְיִיךְטָעָ פֿלְעַצְעָר.

8. קְיוּינָעָר קָעָן נִוט עֲרוּוּוּלָט וּוּרָעָן אלס טַעַנָּאָטָאָר אוּבָר אַיז נִוט נְכָל
הַפְּחוֹת דְּרִוִּיסְקִיּוֹן יָאָר אַלְטָן, נִינוּן וְאָרָא אַבְּרִיגָּר פון דַּי פֿאָרָאַיְנִיקְטָעָ שְׁטָאָטָן,
אוֹן בְּשַׁעַת עָר וּוּרְטָט עֲרוּוּיְקָט אַיז עָר נִיט קִיּוֹן אַיְנוּוֹאוּוּנָעָר פון דעם שטאטט
איָן וּוּלְכָעָן עָר וּוּרְטָט אוּיסְגָּעָלְיִיבָּן.

4. דַּעַר וּוִיצְעָ-פֿרְעַזְיְדָעָנֶט פון דַּי פֿאָרָאַיְנִיקְטָעָ שְׁטָאָטָן זאל זַיְן דַּעַר פֿאָרָר
זַיְצָעָר פון דעם סְעַנָּאָטָן, אַבְּעָר עָר זאל נִיט הַאָבָן קִיּוֹן שְׁטִימָרְעָכָט סִירְוִן דַּי
סְעַנָּאָטָאָרָן זַיְנָעָן צּוֹטְיִילָט אַזְוֵי גְּלִיךְ.

5. דַּעַר סְעַנָּאָטָן זאל אוּיסְקָלִיבָּן זַיְנָעָן אַנְדָּרָע באַאמְטָע אָזְנָעָמָן אוּיךְ אַציִּיטָּ
וּוּלְיקָן פֿאָרָזִיצָעָר, וּוּלְכָעָר זאל זַיְן דַּעַר פֿאָרָזִיצָעָר פון סְעַנָּאָטָן אַיז פָּאָל
דַּעַר וּוִיצְעָ-פֿרְעַזְיְדָעָנֶט אַיז אַפְּוּזָעָנֶה, אַדְרָע וּוּעָן דַּעַר וּוִיצְעָ-פֿרְעַזְיְדָעָנֶט
מוֹ פֿאָרָנָעָמָעָן דַּי שְׁטָעָלָעָ פון דעם פֿרְעַזְיְדָעָנֶט פון דַּי פֿאָרָאַיְנִיקְטָעָ שְׁטָאָטָן.

6. דַּעַר סְעַנָּאָטָן זאל הַאָבָן דַּאָּס רְעָכֶת צָו מִשְׁפְּטָן אלע באַשְׁוֹלְדִּיקְטָע
בְּאַאמְטָע, אִימְפִּיטְשָׁעָן. וּוּעָן זַיְצְדִּיק פָּאָר דַּעַר צְוּוּקָז אלען דַּי סְעַנָּאָטָאָרָן
זַיְן אָוְנָטָעָר אַשְׁבּוּחָה אַדְרָע אַזְפָּעָן עֲרָנוֹזָאָרטָן. וּוּעָן דַּעַר פֿרְעַזְיְדָעָנֶט פון
די פֿאָרָאַיְנִיקְטָעָ שְׁטָאָטָן וּוּרְטָט גַּעַמְשָׁפֶט, זאל דַּעַר הַוּפְטָרִיכְטָעָר (טִשְׁוָּאָ
דוֹשָׁאָטִים) זַיְן דַּעַר פֿאָרָזִיצָעָר; אָזְנָעָן זאל נִיט פֿאָרָאַרְטִּילְט
וּוּרָעָן אַן דַּעַר הַסְּכָמָה פון צְוּוִי דְּרִיטָל פון דַּי אַיְנוּזָעָנָדָע מִיטְנְלִידָעָר.

7. דַּעַר אַוְרְטִּילְט אַיְבָּעָר באַאמְטָע זאל נִיט גַּיְן וּוּיְטָעָר וְויָדָס אַרְוֹנְטָעָר-
צָעָצָן פון אַמְטָט אָזְנָעָן אַוְמְפִּיאִיק אַיז דַּעַר צְוּוּנְפֶט צָו הַאָלָטָן אַדְרָע צָו
גַּעַנְסָיָן פון אַזְנָעָטָן; די אַרְוֹנְטָעָר גַּעַזְעָצָטָעָ פֿעָרְזָאָן זאל קָעָנָעָן וּוּרָעָן אַיְינְגָעָלָגָט,
בְּאַשְׁוֹלְדִּיקְט, גַּעַמְשָׁפֶט, פֿאָרָאַרְטִּילְט אָזְנָעָטָן באַשְׁטָרְאָפֶט לוּט דַּעַם גַּעַזְעָץ.

4 טוּיל

וְאָלָן פָּאַר סְעַנָּאָטָאָרָן אָזְנָעָלְגָּדִילִיט

ג. די צִוְּיט, פֿלְאָז אָזְנָעָן דַּעַר אָפָּן אַיוֹאָפֶט וּוּלְכָעָן עָס וְאָלָן גַּעַהְאָלָטָן וּוּרָעָן
די וְאָלָן פָּאַר דַּי סְעַנָּאָטָאָרָן אָזְנָעָלְגָּדִילִיט זאל יְדָעָר שְׁטָאָט באַשְׁטִימָנוֹג

פאר זיך אלְיַוּן, דורך זיַוּן גַּעֲזַעַנְבָּנְדָּעָר קַעְרְפֶּעֶשָּׁאַפְּטָן; אַבעָר דַעַר קַאנְגְּרָעָם
מעָג צַו יַעֲדָר צַיִיט, דָּרְכֵּן גַּעֲזַעַן, עַנְדָרָן אַזְעַלְכָּעָסָרְטָן אַיְינְפִּירְוָנְגָעָן חֹוָז
וּוָסָם אַיזָּנוּגָעָן דַי פְּלָעַצְעָר צַו וּוּיְלוֹן סַעְנָאַטָּאָרָן.

2. (דעָר קַאנְגְּרָעָם וְאַל זַיךְ פָּאַרְזָאַמְלָעָן לְכָל הַפְּחוֹת אַיִין מְאַל אַיִן אַיאָר,
אוֹן דַי פָּאַרְזָאַמְלָוָג זְאַל זַיךְ דַעַם עַרְשָׁטָן מְאַנְטָאָג אַיִן דַעְצָעְמָבָּעָר, סִידָרָן
דעָר קַאנְגְּרָעָם וְאַל גַּעֲזַעַלְיכָּיְךְ בָּאַשְׁטִימָעָן אַן אַנְדָרָר טָאגָן).*

טיול 5

קוֹאָרוֹם (גַּעֲזַעַלְיכָּעָן צָאלָן), פְּרָאַטְאַקְאָלָן, זִיכְוָגָעָן, שְׁלִיטְוָגָעָן

1. יַעֲדָעָה זַיךְ (פָּוּן קַאנְגְּרָעָם) וְאַל זַיךְ זַיִן אַיְינְגָעָנָר דִּיבְּכָעָר אַיְיבָּעָר דַי
וְאַלְן, וְאַלְדָּעְוְלְטָאָטָן, אוֹן מְעֻלוֹת אַזְנָהָרָה פָּוּן זַיִנָּעָ אַיְינְגָעָנָעָ מִיטָּ-
גְּלִידָעָר, אוֹן אַמְּאיָאַרְטָעָטָם פָּוּן יַעֲדָר זַיךְ זְאַל הַיּוֹסָן אַ גַּעֲזַעַלְיכָּעָן צָאלָן
(אַ קְוָאָרוֹם) אַוּוֹף אַנְצָוְנָיָן מִיטָּדָעָר אַרְבָּעָטָן; אַבעָר אַ קְלָעְנָרָעָץ צָאלָן
זַיךְ פָּאַרְזָאַמְלָעָן פָּוּן טָאגָן צַו קְוּמָעָן, אוֹן מְעָגָן בָּאַשְׁלִיסָן צַו צְוּנָגָעָן דַי אַבָּ-
וּוֹנְדָעָ מִיטָּנְגִּידָעָר צַו קְוּמָעָן, אַוּוֹף אַזְעַלְכָּעָ אַוְפָנָים, אוֹן אַונְטָעָר אַזְעַלְכָּעָ
שְׁטָרָאָפָּן וּוּי יַעֲדָר זַיךְ וּוּטָט בָּאַשְׁטִימָעָן.

2. יַעֲדָעָה זַיךְ מְעָג בָּאַשְׁטִימָעָן דַי רַעְגָּלָן פָּאָר זַיִנָּעָ אַיְינְגָעָנָעָ פָּאַרְחָאָנָ-
דָּהָן, בָּאַשְׁטְרָאָפָּן זַיִנָּעָ אַיְינְגָעָנָעָ מִיטָּגְלִידָעָר פָּאָר אַומְּאַנְשָׁתָעָנְדִיקָּעָר בָּאָרָ-
נָעָמָנָה, אוֹן מִיטָּדָעָר צַוְשְׁטִימָוָג פָּוּן צַוְוִיְדָעָר אַדְרִיטָלָן מִיאָאַרְטָעָטָם אַוִּיסְשָׁלִיסָן
אַ מִיטָּנְגִּילִידָן.

3. יַעֲדָעָה זַיךְ זְאַל פְּרָוּן אַ פְּרָאַטְאַקָּלָן פָּוּן זַיִנָּעָ פָּאַרְחָאָנְלִוְנָגָעָן, אוֹן
פָּוּן צַיִיט צַו צַיִיט דַעַם פְּרָאַטְאַקָּלָן פָּאַרְעַפְעַנְטְּלִיבָן, חֹוָז דַעַם טִילָּן וּוּסָם זַיִ-
גַּפְעַנְגָּן פָּאָר פָּאָסְנָד צַו הַאֲלָטָן בָּסָורָן; אוֹן דַי שְׁטִימָעָן דֶּרֶךְ "יאָ" אוֹן "נוֹיָן"
פָּוּן דַי מִיטָּגְלִידָעָר פָּוּן יַעֲדָן זַיךְ אַיְבָּשָׁר יַעֲדָר פְּרָאָגָן זְאַלָּן, אַוִּיפָּן וּוּוּאָנְשָׁ-
פָּוּן אַ פִּינְפְּטָלָן דַי אַנוּוּזְנָדָעָ, אַרְיְינְגְּשָׁרְבִּיבָּן וּוּוָרָן אַיְנְאַטְאַקָּלָן.

4. בְּשַׁעַת דַעַר קַאנְגְּרָעָם הַאֲלָטָן זַיִנָּעָ זַיְצָוְנָגָעָן טָאָר זַיךְ קִיְּן אַיִין זַיךְ
נִיטָּפָרָמָאָכָן, אַחֲן דַעַר הַסְּכָמָה פָּוּן דַעַם אַנְדָרָן זַיךְ, אַוּוֹף מַעַר וּוּי דָרְיָ-
טָעָג, אַוּוֹיךְ זְאַל קִיְּן זַיךְ נִיטָּפָרָמָאָכָן זַיךְ אַוּוֹף אַן אַנְדָרָר פְּלָאָזָן וּוּי
דָּאָרְטָן וּוּאָוּ בִּידָעָ הַיּוֹזָר גַּפְעַנְגָּן זַיךְ.

טיול 6

שְׁכִירָות, פְּרִיוּוֹלְעָגִיעָס, בָּאַשְׁרָעָוְקָוְגָּעָן פָּוּן רַעְכָּט

1. דַי סַעְנָאַטָּאָרָן אוֹן קַאנְגְּרָעָסְלִיָּיט זְאַלָּן עַרְחָאָלָטָן שְׁכִירָות פָּאָר זַיךְ

*דרָעָר פּוֹנְקָשָׁט אַיזָּנוּגָעָט גַּעֲנָדָעָט גַּעֲנָאָרָן דֶּרֶךְ אַרְטִיכָּל 20, סַעְקָשָׁאָן 2, אַמְעַנְדָמָעַנְטָט.

אַרבעט, וואָס זאל באַשטייט וווען דורך נצעיע, און זאל אויסגעצאלט וווען פון דער קאָסע פון די פֿאָראַיְינִיקְטָע שטאטן. אַין אלע פֿאָלֶן אויסער פֿאָראַט, פֿאָרְבּוֹעַן אָוּן שטערונג פון פרידן, זאלֵן סְעַנְאַטָּרָן אָוּן קָאנְגְּרָעָם-לייט זיין פֿרִיּוֹת אָרוּטְטָה בשעת זוי זיינען ביַ אַ זְצָוָן פון זַיְעָרָה היְזָעָר, אַדְעָר ווֹעֵן זוי גַּיְעָן פון אַדְעָר קָוּמָן צוֹ די זַיְצָוָן; אָוּן פֿאָר אַ רְדָעָד אַדְעָר דַּעֲבָאַטָּה אַיְנוּנָם פון די הַיְזָעָר פון קָאנְגְּרָעָם, זאל מַעַן נִיט קָעָנָען אויספֿרָעָגָן אַיְן קִיּוֹן אַנְדָּרָר פֿלְאָזָן.

2. קִיּוֹן סְעַנְאַטָּר אַדְעָר קָאנְגְּרָעָם, זאל אַין דָּרְצִית וואָס ער אַיְן אַ מִיטָּד גַּלְיָד פון דעם קָאנְגְּרָעָם, נִיט באַשטייט וווען אוּוּרְקִיּוֹן צַיוּוֹלְן אַמְּט אַונְטָעָר די פֿאָראַיְינִיקְטָע שטאטן, וואָס זאל נִי גַּעַשְׁפָּן וווען, אַדְעָר וואָס דָּס נַעַן-הַאַלְתָּה זאל האָבָן גַּעַוּאָרָן הַכְּבָעָר אַיְן יַעֲנָרְצִיתָן; אָוּן קִיּוֹן פֿערָזָן וואָס הַאַלְתָּה אָז אַמְּט אַונְטָעָר די פֿאָראַיְינִיקְטָע שטאטן זאל נִיט זַיְן קִיּוֹן מִיטְגָּלִיד פון קָאנְגְּרָעָם בשעת ער הַאַלְתָּה אָז זַיְן אַמְּט.

טַיְלָן 7

פֿרָאַצְעָדוּרָע אַיְן אַנוּמָשׁוּן גַּעַזְעָצָן אָוּן רַעַזְלָזִיכְעָס

1. אלע פֿאָרְשָׁלָאָגָן פֿאָר הַכְּנָסָות זאלֵן צַוְּרָשָׂט פֿאָרגַעַשְׁלָאָגָן וווען אַיְן רַעַפְרַעַנְטָאַנְטָהָיוֹן; אַכְּבָר דָּרְעָר סְעַנְאַטָּה מַעַג פֿאָרְשָׁלָאָגָן אַדְעָר באַשְׁטִימָעָן עַנְדְּרַוְנְגָגָן פֿוֹנְקָט וויַי בַּיַּאלָע אַנְדָּרָע גַּעַזְעִיְּפֿאָרְשָׁלָאָגָן.

2. יַעֲדָעָר פֿאָרְשָׁלָאָגָן (בַּיל) וואָס אַיְן אַנְגָּעָנוּמָעָן גַּעַוּאָרָן אַיְן רַעַפְרַעַנְטָהָיוֹן אַיְן סְעַנְאַטָּה, זאלֵן אַיְדָעָר עַס ווּוְרָט אַגְּזָעָז, פֿאָרגַעַשְׁלָאָגָן וווען פֿאָר דָּעָם פֿרַעְזְדָעָנטָה פון די פֿאָראַיְינִיקְטָע שטאטן; אַוְיב ער שְׂטִימָט צוֹ, זאלֵן ער דָּס אַונְטָעָרְשָׁרְיוֹבָן, אָוּן אַוְיב נִיט, זאלֵן ער דָּס צְרוּקִישָׁן, צְוֹזָעָמָעָן מִיט זַיְנָע אַיְנוּנְדָרְגָגָן, צָוָם הוֹיָז, ווֹאוּ דָעָר פֿאָרְשָׁלָאָגָן צְוֹזָעָמָעָן אַרְיָינְגְּבָרָאַכָּת גַּעַוְאָרָן. דָעָם פֿרַעְזְדָעָנטָם אַיְנוּנְדָרְגָגָן זאלֵן אַיְן פֿוֹל אַרְיָינְגְּבָרָאַכָּת גַּעַוְאָרָן, אָוּן ער פֿאָרְשָׁלָאָגָן (אַדְעָר וויַיְעָן דָּקָס "די בַּיל") זאלֵן ווּוְידָעָר אַמְּאָל פֿאָרְהָאַנְדָּלָט וווען. אַוְיב נַאֲך דָעָם ווּוְעָט דָעָר בַּיל ווּוְידָעָר אַנְגָּעָנוּמָעָן וווען מִיט צְוֹוִי דָרִיטָל מַאיָּא-רִיטָט, זאלֵן דָס, צְוֹזָעָמָעָן מִיט די טָנוֹת, אַרְיָינְגְּבָרָאַכָּת וווען צָוָם צְוֹוִיָּהָן הוֹיָז, ווּעַלְכָּבָס זאלֵן דָס אַוְיך ווּוְידָעָר אַמְּאָל נַעֲמָעָן צָוָם פֿאָרְהָאַנְדָּלָט, אָוּן אַוְיב דָס ווּוְרָט אַיְן דָעָם צְוֹוִיָּהָן אַוְיך אַנְגָּעָנוּמָעָן מִיט צְוֹוִי דָרִיטָל מַאיָּא-רִיטָט, ווּוְרָט דָס אַגְּזָעָז. אַכְּבָר אַיְן אַזְוַלְכָּבָס פֿאָלֶן זאלֵן די מִיטְגָּלִידָעָר שְׂטִימָעָן דָוָר "יאָ" אָוּן "נִין" אָוּן די נַעֲמָעָן אָוּן שְׂטִימָעָן זאלֵן הַרְאָטָאַקָּלִירָט וווען אַיְן יַעֲדָעָר הוֹיָז בָּאוּנְדָעָר. אַוְיב אַ בַּיל ווּוְרָט פון

פרעוזידענט ניט צורקנעהשיקט און פֿאָרלויֹף פֿון צען טאג צייט (אויסטער וונטישס) נאָכדעם ווי עס איזו פֿאָר אַים פֿאָרגעלוֹיגַט גַּעוֹאוֹרָן, ווערט ער בעזען, פֿוֹנקט ווי ער וואָלט ער בעזען ערנערנערנערנערנער, סיידן דער קַאנְגַּרְעַם פֿאָר-מאָקט זיך און שטערט דורך רעם דאס צוּרְקְשִׁיקְוָן דעם בַּילְ, אַיז וועלְכָּן פֿאָל דאס ווערט ניט קַיְוֵן גַּעוֹזַע.

3. יעדרע אָרדֶרֶע, רַעֲזָלְצִיעַ, אָדֶרֶע פֿאָרְשָׁלָגָן, צו וועלְכָּן די צוּשְׁטִימָנוֹנָג פֿון סענָאָט אַיז רַעֲפְּרַעְזְּעַנְטָאַנְטָהִיּוֹן אַיזוֹ נוֹיִיטִיך (אויסטער די פֿרְאָגָע פֿון שליסן זיך) זאל פֿאָרְגָּעְלוֹיגַט ווּרְעָן פֿאָרְן פֿרְעַזְיְדָעָנָט פֿון די פֿאָרְאַיְינְיקְטָע שטאטָן; אַיז אַיְדָעָר דאס טָרַעַט אַרְיָוָן אַיז קַראָפְּט זאל דאס קַרְיָוָן זַיְוָן צוֹ שטימָנוֹנָג. אָדֶרֶע, אַוְיבָּר ער שטימָטָט ניט צוֹ, זאל דאס ווּידָרֶע דַּוְרְכְּגַּפְּרִיט ווּרְעָן מִיטָּן צוֹוַיְוִי דַּוְיְטָלֶן מאַיְאָרוּיטָט אַיז בִּידְעַת הַיּוֹעָרֶל, לוּיטָן די רַעְגָּלָן אַיז פֿאָרְשְׁרִיפְּטָן פֿון בַּילְם.

טייל 8

די מַאְכָּטָן פֿוֹן קַאנְגְּרָעָס

1. דער קַאנְגְּרָעָס זאל האָכוֹן די מאָקט: אַרְוִיְּפְּצְׂוְלִיְּגָן אַיז אַוְיְצְׂמָאַנְגָּן טָעַקְסָעָם, אַפְּצְׂאַלְגְּנָגָעָן אַיז שְׁטִיעָרָן; צו באָצָלָן די חֻבּוֹת אַיז צו זַאֲרָנוֹן פֿאָרֶר אַלְגְּעַמְיִינָר באַשְׁצָוֹג אַיז ווּאוֹלוֹ-זַיְוָן פֿון די פֿאָרְאַיְינְיקְטָע שטאטָן; אַבְּעָר אַלְעָט טָעַקְסָעָם, אַפְּצְׂאַלְגְּנָגָעָן אַיז שְׁטִיעָרָן זאלָן זַיְוָן גַּליַּיךְ אָוּמָעָטָם אַיז די פֿאָרְאַיְינְיקְטָע שטאטָן.

2. צו באָרְגָּן גַּעַלְט אַוְיָפְּט דעם קַרְעָדִיט פֿון די פֿאָרְאַיְינְיקְטָע שטאטָן.

3. צו רַעְגְּלִיּוֹן דעם מסחר מִיטָּן פֿרְעַמְדָע פֿעַלְקָעָר, צוּוִישָׁן די פֿאָרְשִׁידָעָנָט אַיז מִיטָּן די אַינְדָּיאָנָר שְׁבָטִים.

4. אַיְנְפָּרָן גַּלְיְּכָע בִּירְגְּנָרְ-רַעַבְט אַיז גַּלְיְּכָע גַּעוֹזָען ווּעָגָן באַנְקָרָאָט אַיבְּרָאָל אַיז די פֿאָרְאַיְינְיקְטָע שטאטָן.

5. צו פֿאָבְּרִיצְׂיָוָן גַּעַלְט, דַּעְגְּלִיּוֹן די ווערטן פֿון אַוְסְּלָעְנְדִּישָׁע גַּעַלְטָעָר, אַיז צו באַשְׁטִימָעָן סְטָאַנְדָּאָרְדוֹן פֿון ווָאָג אַיז מַאְמָךְ.

6. צו באַשְׁטִימָעָן שְׁטָרָאָפָּן פֿאָר פֿעַלְשָׁן גַּעַלְט אָדֶרֶע רַעְגְּרָוָנָגָס פֿאָפִּירָן פֿון די פֿאָרְאַיְינְיקְטָע שטאטָן.

7. צו בוּעָן פֿאָסָט גַּעַבְּיְּדָעָס אַיז מַאְכָּן פֿאָסָט ווּעָגָן.

8. צו הַעַלְפָּן דעם פֿרְאָרָעָס אַיז ווִיסְנָשָׁאָפָּט פֿון נַצְּלִיְּכָרְ קַנְסָטָט, דורך פֿאָרְזִיכָּרָן אַוְיָפְּט אַיז אַגְּרָעָנְעַצְּטָעָר צִיְּטָ, צו פֿאָרְפָּאָסָעָר אַיז עַרְפִּינְדָּר, דאס אַוְסְּלָעְנְדִּישָׁע.

9. גַּרְיְּנָדָעָן גַּעְרִיכְטָס-הַיּוֹעָר, נַיְדָעָרִיךְעָרָע פֿון דעם העַכְסָטָן גַּעְרִיכְט (סּוּפְּרִים קָאָוָרְט).

10. צו באַשטיימען און באַשטראָפַט פֿאָרברעכְּס ווֹאָס ווֹעֶן באַגאנגעַן אוּפְּ
די יִמֵּם, אָזָן פֿאָר פֿאָרשוועָן די גַּעֲזָעַן פָּוֹן פֿעלְקָעָר.
11. צו ערקלעָן מלְחָמָה, צו גַּעַבְּן ערלוּבְּנִישׁ צו באַפָּאָלְן פֿיָּונְטָלִיכְּעָ שְׂיפָּן,
און מאָכְּן רענְעָלְן ווֹעֶן נַעֲמָעָן אַיְן פְּלָעַן אַרְיָין אוּפְּ דָעַר יְבָשָׁה אָזָן אוּפְּבָּזָן.
12. צוֹזָאָמְעָנְשָׁטָעָלְן אָזָן אוּפְּפֿאָזְּהָאָלְטָן אַרְמִיְּעָן; אַבָּעָר קִיְּן באַשְׁטִימָונָג
וּוֹעֶן גַּעַלְטָן פֿאָר דָעַם צְוּעָק זָאָל נִיטָּזָן אוּפְּ לְעָנְגָּר וּזְיוּיָן צְוּיָּוִי יְאָרְצִית.
13. צו בּוּעָן אָזָן אוּפְּפֿאָזְּהָאָלְטָן אַפְּלָאָטָעָן.
14. צוֹמָאָכְּן רענְעָלְן בּוֹגָעָן דָעַר פֿירָוָנָן אָזָן רענְלָאָצִיעָן פָּוֹן לאָנְדָר אָזָן
וּוְאָסְעָר חִילְּ.
15. צו באַשטיימען ווֹעֶן רַוְּפָן די מִילְּיָץ צוֹמָקִים זָיָן די גַּעֲזָעַן פָּוֹן
די פֿאָרָאַיְּנִיקְּטָעָ שְׁטָاطָן, צוֹדָעָרְשְׁטִיקְּן אוּפְּשָׁטָאָנדָן, אָזָן צְרוּקְשְׁטוּסָן
אַנְפָאָלְן פָּוֹן פֿינְטָם.
16. באַזָּרָגָן דָּאָס אַרְגָּאַנְיָוִרְן, באַזָּפָּגָעָן, אָזָן דִּיסְצִיפְּלִינְגְּרָן די מִילְּיָץ,
און צוֹהָאָכְּן אַדְעָה אַבָּעָר אַזְּעָלְכָּעָט טִילְּן פָּוֹן דָעַר מִילְּיָץ, וּוְעַלְכָּעָט
בְּאַשְׁעַטְיקָט ווֹעֶן אַיְן דָעַר דִּינְסָטָן פָּוֹן די פֿאָרָאַיְּנִיקְּטָעָ שְׁטָاطָן; אַבָּעָרְדָּ
לְאַזְּנְדִּיק צוֹ די אַיְנְצָעָלְנָעָ שְׁטָاطָן די בְּאַשְׁיזָוָנָג פָּוֹן די מִילְּיָץ באַזְּמָטָע
און די רענְעָלְן פָּוֹן מוֹשְׁתִּירָן די מִילְּיָץ לְוִוְּתָ דִּיסְצִיפְּלָן ווֹאָס דָעַר קָאָנְ
גְּרָעָס ווּעָט באַשְׁטִימָעָן.
17. אַוְיסְצָאוּבָּן די אַוְיסְשָׁלִילְּסְלִיבָּעָ מַאְכָּט צוֹמָאָכְּן גַּעֲזָעַן אַיְן אלְעָ פָּאָלְן
אַבָּעָר אַזְּאָזְּ דִּיסְטְּרִיקָט ווֹאָס ווּעָט, דָוְרָךְ דָעַם אַזְּעָקְגָּעָבָן פָּוֹן גַּעֲוָוִוָּסָעָ
אוּנָה דָוְרָךְ דָעַר גַּוְתְּהִוָּסָגָן פָּוֹן קָאָנְגָּרָעָם, ווֹעֶן אַדְעָה רַעֲנְדִּוְוָנָס-זְיָץ פָּוֹן די
פֿאָרָאַיְּנִיקְּטָעָ שְׁטָاطָן (וּוּי דָעַר דִּיסְטְּרִיקָט אָוֹו קָאָלְאָמְבָּיאָ, זָאוֹ די שְׁטָاطָן
וּוְאַזְּנְגָּטָן אַיְן אַוְינְגְּבוּטָיָן גַּעַוְּאָרָן), אָזָן אַוְיסְצָאוּבָּן אַזְּעָלְכָּעָט רַעֲבָט
אַבָּעָר אלְעָ פְּלָעְצָעָר ווֹאָס דָעַר קָאָנְגָּרָעָם ווּעָט קוֹפְּנָן פָּוֹן די גַּעֲעַצְמָאָכָּנְדָע
קָעְרְפָּעְרְשָׁאָפָּטָן פָּוֹן די שְׁטָاطָן, ווֹאוֹ זְיָי וּוּלְעָן זִיךְּ גַּעֲפִינָּעָן, כְּדוּ צוֹ בּוּעָן
פְּעַסְטוּנָגָעָן, מַאְגָזְיָוָנָעָן, גַּעוּוֹרְ-פְּלָעְצָעָר, שִׁיפְּ-פְּלָעְצָעָר, אָזָן אַנְדָּרָעָר נַוְּיְטִיקָּע
גַּעֲבִירָן; אָזָן
18. צוֹמָאָכְּן אלְעָ גַּעֲזָעַן ווֹאָס ווּלְעָן נַוְּיְטָה זָיָן כְּדוּ אַוְיסְצָופִּירָן די
אוּבְּנְדָעְרָמָאָנְטָעָ מַאְכָּט, אָזָן אלְעָ אַנְדָּרָעָמָאָכָּט ווֹאָס די קָאָנְסְטִיטְוּזָע
גַּיטָּאָבָּעָר צוֹ דָעַר רַעְגְּרָוָנָג פָּוֹן די פֿאָרָאַיְּנִיקְּטָעָ שְׁטָاطָן, אַדְעָר צוֹ יְעָדָר
אָפְּטִילְּוָנָג, אַדְעָר באַזְּמָטָע פָּוֹן דָעַר רַעְגְּרָוָנָג.

טיַּל 9

בְּאַגְּרָנוּצְזָוָגָעָן פָּוֹן דָעַר מַאְכָּט פָּוֹן קָאָנְגָּרָעָם

1. דָאָס עַמִּינְרָוִרְן אַדְעָר אַרְיִינְבָּרָעָנָגָעָן פָּוֹן אַזְּעָלְכָּעָט פְּרָעָזָאָנָגָעָן ווֹאָס אַירְ-

גענד וועלכער פון די שווין איצט עקזיסטיינרנעד שטאטן זאל האבן גערעכט פערטיגט, זאל ניט ווערן פארבראטען פון דעם קאנגרעס פאר דעם יאר טויזנט אכט הונדרט און אכט, אבער א שטייער אונטער קען יא ארויפגעליגנט ווערן אויף אוא אימפֿאָרטאָצִיעַ, ניט מער ווי צען דאָלאָר פאר יען פערזן.

2. דאס רעכט פון „הייבעאָס קָרְפּוֹס“ (דאס הייסט, אַ באָפעֵל ניט צו ערלויבן האלטן אײַנעַס געפֿאָגַעַן אָן אַ פָּאָרְהָעָר) זאל ניט אַפְּגַעַשָּׁאָפּ ווערן סיידן אַין פָּאָלֶן פון אַוְיְשְׁטָאָנדָן אַדְעָר אַנְפָּאָלֶן פון שׂוֹנאָ, ווען די אלגעמיינע זיכערהייט נויטיקט זיך אַין דעם.

3. קיון געוזץ זאל ניט געפֿאָסְט ווערן צוצונעמען בי אײַנעַס זַיְן פָּאָרְדָּעָן אָן דאס רעכט אַיבָּעָזְלָאָזָן זַיְן פָּאָרְמָעָן צו זַיְן וּרְשָׁים. אויך זאל קיון געוזץ געפֿאָסְט ווערן צו באַשְׁטָרָאָפּ אײַנעַס פָּאָר אַ טָּאָט וּאָס אַין ניט געוווען קיון פָּאָרְבָּעָן אַיְדָעָר דער געוזץ אַיז געפֿאָסְט גַּעֲוָאָרָן. (איַן דעם ענגלישן טעקסט פון דער קָאנְסְטִיטּוֹצִיעַ הייסט עַם „אַטְּעִינְדָּעָר בַּיְּלָן“ אָן „עַקְּסָם פָּאָסְט פָּאָקְּטָאָ“ גַּעֲוָעָץ).

4. קיון קָאָפְּשָׁטִיעָר, אַדְעָר אַנְדָּעָר דַּיְּרָעְטָעָר שְׁטִיעָר זאל ניט אַרוֹיפּ-גַּעֲלִיָּוָת ווערן סיידן פָּרָאָפְּאָרְצִיאָנוּלָן נאָך דער פָּאָלְקָסְצִיּוֹלָן אַדְעָר רַעֲכָעָן גַּוְנוּנָעָן וּאָס ווען דאַ פָּאָגְּנָעָשְׁרָיוֹן אַיְדָעָר זַיְן ווען ערלויבָּט גַּעֲנוּנָעָן צו ווען.

5. קיון שְׁטִיעָר אַפְּצָאָלָוָן זאל ניט גַּעֲמָאָכָּט ווען אויף זַאְכָּן וּאָס ווען אַרוֹיסְגַּעַפְּרִיטָן פון אַ שְׁטָאָטָן.

6. קיון פָּאָרְצָוָן זאל ניט גַּעֲנָעָן ווען דורך אַ גַּעֲוָעָץ פון האנדָל אַדְעָר אַיְינְקוֹנְפָּט צו די האָפָּנָס פון אַיְן שְׁטָאָט אַיבָּעָר די האָפָּנָס פון אַן אַנְדָּעָר שְׁטָאָט; אויך זאלן קיינוּן שְׁיָפָן וּאָס קָוּמָן, אַדְעָר פָּאָרְלָאָזָן אַיְן שְׁטָאָט ניט מַזְן אַרְיָינְקוּמָעָן, אַדְעָר קָרִינְגָן ערלויבָּנִישׂ, אַדְעָר צָאָלֶן שְׁטִיעָר אַין אַנְדָּעָר שְׁטָאָט.

7. קיון גַּעֲלָט זאל ניט גַּעֲצָוִינְגָן ווען דער טַרְעוֹזָשָׁרִי (רַעֲנִירְוָנְסִיקָּטָעַ) סיידן אלְסָם דַּעֲוַלְתָּאָט פון גַּעֲצָלְכָּבָּעָ באַשְׁטִימָנוֹגָעָן; אַ רַּעֲגַעַלְמָעָסִיקָּעַ רְשִׁימָה אַוְן חַשְׁבָּוּן פון אַלְעָעָלָה הַכְּנָסָות אַוְן הַוּצָאות פון אַלְעָלָה קָהָלְשָׁע גַּעֲלָטָעָר זאל פָּאָרְעַנְטָלִיכָּט ווען פון צִוְּיָת צו צִוְּיָת.

8. קיון טִימָוָן פון אַדְעָל זאלן ניט גַּעֲנָעָן ווען פון די פָּאָרְאִינְיקָטָע שְׁטָאָטָן; אַוְן קיון פָּעָרוֹן וועלכער האָלָט עַפְּעָם אַנְטָמָט פון גַּעֲצָלָט אַדְעָר פון צּוֹטְרוֹי אַוְנְטָמָר די פָּאָרְאִינְיקָטָע שְׁטָאָטָן, זאל אַן דער צּוֹשְׁטִימָוָג פון קָאנְגָּרָעָס ניט אַנְנָעָמָן קיון שֻׁמְמָה תְּהִנָּה, גַּעֲצָלָט, אַמְּטָה, אַדְעָר טִיטָּול פון אַ קָּעְנִיג, פְּרִינְצָע, אַדְעָר פָּרָעְמָדָע רַעֲנִירְוָנָג.

טיול 10

בָּאַשְׁרָעָנָקָוּגָעָן פָּוּן דָּעַר מַאֲכָתְּ פָּוּן דִּי שְׂטָאַטְּ

1. קיון שטאט וואָל ניט שליסן קיון אַפְּמָאָךְ, בָּונֶר אַדְרָעָר פָּאַרְאַיְינְיקָוּנָן; גַּעַבְּן עַרְלְוִוְוִנְיִישָׂן צַו בָּאַפְּאַלְּן שְׁיוֹפְּן פָּוּן אַ שְׁוֹנוֹן; פָּאַבְּרִיצְיִירָן גַּעַלְטָן; אַרוּסְּפָּן

לְאוֹן קְרַעְדִּיטְ פָּאַפְּרִיןְ; מַאֲכָן קיון שֻׁם אַנְדָּעָר גַּעַלְטָן וְוי נַאֲרָגְלַדְגָּעָן אָוּן זַילְבָּרְגָּעָן מַטְבָּעוֹת אַלְמָן גַּעַזְעַלְיךְ גַּעַלְטָן צַו בָּאַפְּאַלְּן חַוְּבוֹתְ; דָּוְרְכְּפִּירָן קיון גַּעַזְעַיְ וְוָסְמָן זַאֲלָן צַוְנְעַמְעָן בְּיוֹ אַיְינְעָם זַיְוִן פָּאַרְמְעָן אַדְרָעָר רַעַכְטָן („אַטְעַינְדָּעָר בְּיַילְ”) אָוּן אַוְךְ נִיטְ קיון גַּעַזְעַיְ צַו בָּאַשְׁטוֹרָאָפְּן פָּאַרְדָּעָם וְוָסְמָן אַיזְ גַּעַטְאָן גַּעַוְאָרָן אַיְידָעָר דָּעַר גַּעַזְעַי אַיזְ גַּעַפְאָסְטְ גַּעַוְאָרָן („עַקְסָטָאָ” גַּעַזְעַיְ), אַדְרָעָר אַ גַּעַזְעַיְ וְוָעָן שְׁדָרְקָן דִּי פָּאַרְפְּלִיכְטְוָנָגָעָן פָּוּן אַ קְאַנְטְּרָאָקְטְ; אַדְרָעָר גַּעַבְּן אַדְלָעָלְ טִיטְוָלְ).

2. קיון שטאט וואָל אַן דָּעַר צַוְשְׁתִּימְוָנָג פָּוּן קְאַנְגְּרָעָם נִיטְ אַרוּפְּלִיְינְ קיון שֻׁם שְׁטִיעָרָן אַוְוָךְ אַרְיְינְגְּנְעַפְּרִיטָן סְחָרוֹתְ, חַווִּי דִּי אַבְּסָאָלָהָטְ נְוּוּטְיקָעָן אָוּנְטָרְזְוּכְוָנְגְסְ-דְּרָעְלְןְ; אָוּן דִּי רַיְנָעָה הַכְּנָסָהְ וְוָסְמָן אַ שְׁטָאָטְ וְוָעַטְ אַרוּפְּיִיפְּ לִיְיָנָן אַוְוָךְ אַרְיְינְגְּנְעַפְּרִיטָן אַדְרָעָר אַרוּסְּגְּנְעַפְּרִיטָן סְחָרוֹתְ, זַאֲלָן בָּאַלְאָנְגָּגָעָן צַו דָּעַר קָאָסָעָ פָּוּן דִּי פָּאַרְאַיְינְקָטָעָ שְׁטָאָטָןְ; אָוּן אַלְעָלָ אַזְעַלְכָּעָ גַּעַזְעַצְמָן זַאֲלָן זַיְוִן אָוּנְטָרְזְוָאָרָפְּן דָּעַר אַוְיְוִיכְטָן אָוּן קְאַנְטְּוָאָלְ פָּוּן קְאַנְגְּרָעָם.

3. קיון שטאט וואָל נִיטְ, אַן דָּעַר הַסְּכָמָהְ פָּוּן קְאַנְגְּרָעָם, אַרוּפְּלִיְינְ שְׁטִיעָרָן אַוְוָךְ שְׁיוֹפְּן, הַאֲלָטָן חַיְ, אַדְרָעָר קְרִוְנְגְּשְׁיוֹפְּן אֵין פְּרִידְנְסְ-צִיְטָןְ, שְׁלִיסְן אָוּן אַפְּמָאָךְ מִיטְ אַן אַנְדָּעָר שְׁטָאָטְ, אַדְרָעָר מִיטְ אַ פְּרַעְמָדָעָר מַאֲכָתְ, אַדְרָעָר אַנְפִּירָן מַלְחָמָהְ, סִיְדָן דָּעַר שְׁטָאָטְ וְוָעַטְ וּוּרְקְלִיךְ בָּאַפְּאַלְּן אַדְרָעָר אֵין אַיזְ אַזְ אַומְרָ פָּאַרְמִיְוְדְלִיכְבָּר גַּעַפְאָר וְוָסְמָן וְוָעַטְ נִיטְ עַרְלְוִיבָּן צַו וְוָאָרטָן.

אַרְטִיקָל 2

טיול 1

עַקְזָעָקְטוּיְוָעָן חַאֲכָתְ, וְאַלְלָן, קוֹאַלְפִּיקְאַצְיָעָסְ פָּוּן דָּעַם פְּרַעְזִידְעָנוּט

1. די מַאֲכָתְ דָּוְרְכְּזְוּפְּרִיןְ דִּי גַּעַזְעַצְמָן (עַקְזָעָקְטוּיְוָעָן מַאֲכָתְ) זַאֲלָן אַבְּעָרָדְ. גַּעַגְעָבְן וְוָעָן צַו אַ פְּרַעְזְדָעָנָטְ פָּוּן דִּי פָּאַרְאַיְינְקָטָעָ שְׁטָאָטָן פָּוּן אַמְעָרִיקָעָן. עַרְ זַאֲלָן אַנְדָּאָלָטָן זַיְוִן אַמְטָטְ פָּאַרְ אַ טְרָמְיָוָן פָּוּן פְּרִירָן וְאַרְ צִיְטָןְ; אָוּן צַוְזָאָמָעָן מִיטְן זַוְצָעָ-פְּרַעְזְדָעָנָטְ, עַרְוּוְיִלְטָן פָּאַר דַּעְמְזָעְלָבָן טְרָמְיָוָן, זַאֲלָן דִּי וְאַלְלָן פָּאַרְקְוּמָעָן אַוְוָךְ דָּעַם פָּאַלְגְּנָעָנָדוּן אָוּפְן :

2. יַעֲדָעָר שְׁטָאָטְ וְאַל בָּאַשְׁטִימָעָן, לְוִיטְ דָּעַם בָּאַשְׁלוּסְ פָּוּן זַיְוִן גַּעַזְעַיְ-מַאֲכָנְדָעָר אַפְּטִילְוָגָןְ, אַ צַּאֲלָן וְוּיְלָעָרְ (אֵין עַנְגְּלִישָׂ הַיִּסְן זַיְיִ “עַלְעַקְטָאָרָם”)

אוזו פיל ווי די צאל פון שענאטארו אונ קאנגרעליט צוואמען וואס דער שטאט האט אין קאנגרעס; אבער קוין שענאטאר אדער קאנגרעסמאן, אדער אירגענד וועלכע פערזאנן וואס האלט אן אמת פון שכט אדער צוטרי פון די פאראייניקט שטאטן זאל באشتומט ווערן אלס „עלעקטאר“.

3. (די עלעקטארם זאלן זיך פארזאמלען אין זיירע באזונדרווע שטאטן אונ שטיימען דורך א שטימצעטל פאר צוויי פערזאנען, פון וועלכע איינער, אמווייניגסטענס זאל ניט זיין אייננוואוינער פון דעםולבן שטאט ווי זיין, אונ זייז ואלן מאכן א ליסטע פון אלע פערזאנען פאר וועלכע מען האט גשטיט אונ די צאל שטיימען פון די פערזאנען; די ליסטע זאל זיון אונטערגענשריבן אונ באשטטיקט אונ זאל איברגנושיקט ווערן א פאר-זונלטע צו דעם רענירונגס-הייז פון די פאראייניקט שטאטן, אדרעסיתט צום פאריזצער פון שענאט. דער פאריזצער פון סענאט זאל, אין דער אנ-ווענהויט פון שענאט אונ רעפריעונטאנט-הויז, עפנען אלע באשטטיקט ליסטען אונ די שטיימען זאלן דאן געצילט ווערן. די פערזאנן וועלכע האט די גרטט זאל שטיימען זאל זיין ערויילט פרעזידענט, אויב די צאל זאל זיין א מאיריטטט פון דער גאנצער זאל עלעקטארם וואס זיינען בא-שטיימט געווארךן; אונ אויב עס זאל זיין מער ווי איינער מיט א צאל וואס איז א מאיריטט אונ זאלן האבן א גלייכע זאל שטיימען, דאן זאל דאס רעפריעונטאנט-הויז גלייך דערווילן, דורך אפשתימונג, איינעם פון זיין אלס פרעזידענט; אונ אויב קיין פערזאנן זאל האבן קיין מאיריטטט פון די שטיימען, דאן זאל דאס וועלכע הויז ערווילן אוויה דעםולבן אוון איינעם אלס פרעזידענט פון די פינט וואס האבן די גרטט זאל שטיימען אויה דער ליסטע. אבער ביום ערווילן א פרעזידענט זאלן די שטיימען גענומען ווערן ליסטע. אבער פארטרערטערשאפט פון יעדן שטאט זאלן האבן איז שטיימע; לייט די שטאטן, די פארטרערטערשאפט פון יעדן שטאט זאלן האבן איז שטיימע; א קוארכט (א געניננדע זאל שטיימען) זאל באשטיטן פון צוויי דרייל פון דער פארטרערטערשאפט פון שטאט, אונ א מאיריטטט פון אלע שטאטן זאל זיין נויטיך צו ערווילן. איז יעדן פאל, נאכ'ן זאל פון פרעזידענט, זאל די פערזאנן וואס האט די גרטט זאל שטיימען פון די עלעקטארם, זיין וויצע-פרעזידענט. אבער אויב עס זאלן בליבן צוויי אדרער מער פערזאנען וואס האבן א גלייכע זאל שטיימען, זאל דער סענאט דערווילן פון זיין, דורך אפשתימונג, דעם וויצע-פרעזידענט)*.

4. דער קאנגרעס קאן באשטיטיינען די צייט פארץ איסקלייבן די עלעקטארם אונ דעם טאג אין וועלכן זיין זאלן שטיימען; דער טאג זאל זיין דער-זעלבר איבער די פאראייניקט שטאטן.

*דער פונקט איז נאכגעפֿאלט דורך ארטיקל 12, אמענדמענטט.

5. קיין פערזואן, סיידן א גבעוּרְעָנֵר בִּירְגָּעָר, אָדָרָר אַ בִּירְגָּעָר פָּוּן דִּי פָּאָרָאַיְינְיקְטָעַ שְׁטָאָטָן אִין דָּעָר צִיּוֹת וּוֹעֵן דִּי קָאנְסְטִיטּוּוֹצְיעַ וּוּרְטַט אַנְגָּעָר נּוּמָעַן, זָאָל נִיטְּ קָעָנָעַן עַרְוּוַיְילַט וּוֹעֵרְן אַלְסְּ פְּרֻעְזִידְעָנָטָן; אַוְיךְ זָאָל קִינְעָרָן נִיטְּ קָעָנָעַן עַרְוּוַיְילַט וּוֹעֵרְן צָו דָּעַם אַמְּטָן, אָוִיבְּ עָר אַיזְּ נָאָךְ נִיטְּ גַּעֲוָאָרָן פִּינְגְּ אָוּן דְּרוּיְיסְק יָאָרְ אַלְטָן, אָוּן נִיטְּ הַאָבָּן גַּעֲוָאָוִינְגְּ פָּעָרְצָן יָאָרְ אַין דִּי פָּאָרָה אַיְינְיקְטָעַ שְׁטָאָטָן.
6. אִין פָּאָל דָּעָר פְּרֻעְזִידְעָנָט וּוּרְטַט אַרְוּנְטְּרָעְנְעָזָעָט פָּוּן זַיְן אַמְּטָן, אָדָרָר אַין פָּאָל פָּוּן טּוּיְטָן, רַעַיְגַּנְאָצְיעַ, אָדָרָר אַומְּפִיאַיְקִיטָּ אַוְיסְצְּוּפִירָן דִּי מָאָכָט אָוּן פְּלִיכְטָן פָּוּן דָּעַם אַמְּטָן, זָאָל דָּעָר אַמְּטָן אַיְבָּרְגְּנִין צָוְם וּוּיְצָעַ-פְּרֻעְזִידְעָנָטָן; אָוּן דָּעָר קָאנְגְּרָעָס זָאָל דָּרְכְּן גַּעֲוָזְעָאָשְׁטִימָעָן, אִין פָּאָל פָּוּן אַרְוּנְטְּרָעָזָעָט, טּוּיְטָן, אָדָרָר רַעַיְגַּנְאָצְיעַ, אָדָרָר אַומְּפִיאַיְקִיטָּ אַוְיךְ פָּוּן דָּעַם וּוּיְצָעַ-פְּרֻעְזִידְעָנָטָן, וּוּלְכָעָר בָּאַמְּטָהָר זָאָל דָּאַמְּאָלָס דִּינְגָּעָן בִּזְוּ דִּי אַומְּפִיאַיְקִיטָּ וּוּטָט בָּאַזְוּיְטִיקָּט וּוֹעֵרְן אָדָרָר אַדָּרָר אַפְּרֻעְזִידְעָנָט וּוּטָט עַרְוּוַיְילַט וּוֹעֵרְן.
7. דָּעָר פְּרֻעְזִידְעָנָט זָאָל, צָו בָּאַשְׁטִימָטָעָ צִיְּטָן, קְרִינְגְּ פָּאָר זַיְן דִּינְסָט אַגְּהָאָלָט, וּוּאָס זָאָל נִיטְּ פָּאַרְגְּרָעְסָטָרָט אָוּן נִיטְּ פָּאַרְקָלְעָנְרָט וּוֹעֵרְן דָּוְרָךְ דָּעָר צִיּוֹת אֹוְיָת וּוּלְכָעָר עָר אַיזְּ עַרְוּוַיְילַט גַּעֲוָאָרָן; אָוּן עָר זָאָל דָּוְרָךְ דָּעָר צִיּוֹת נִיטְּ קְרִינְגְּ קִיְּין אָנְדָרָר בָּאַלְוִינְגָּגָן פָּוּן דִּי פָּאָרָאַיְינְיקְטָעַ שְׁטָאָטָן, אָדָרָר פָּוּן וּוּלְכָעָר נִיטְּ אַיזְּ פָּוּן זַיְן.
8. אִיְדָרָר דָּעָר פְּרֻעְזִידְעָנָט טְרָעָט אַרְיָין אִין אַמְּטָן זָאָל עָר גַּעַבְן דִּי דָּאַזְוִיקָּעָ שְׁבוּעָה, אָדָרָר עַרְנוֹזָוָאָרט :
 “אַיךְ שְׁוּעָר (אָדָרָר פָּאַרְזִיכְעָר) הַיְלִיק אָז אַזְוּ וּוּלְטְרִיוּ רַעְפְּלִין דָּעָם אַמְּטָן פָּוּן פְּרֻעְזִידְעָנָט פָּוּן דִּי פָּאָרָאַיְינְיקְטָעַ שְׁטָאָטָן; אַיךְ וּוּלְטְרִיוּ מִיטְּ מִינְעָעָ בעַסְטָעָ כְּחֹות אֲפָהִיטָן, בָּאַשְׁעָצָן, אָוּן פָּאַרְטִּיְּדִיקָּן דִּי קָאנְסְטִיטּוֹצְיעַ פָּוּן דִּי פָּאָרָאַיְינְיקְטָעַ שְׁטָאָטָן.”.

טיול 2

די מָאָכָט פָּוּן דָּעַם פְּרֻעְזִידְעָנָט

1. דָּעָר פְּרֻעְזִידְעָנָט זָאָל זַיְן דָּעָר הַוּפְטָקָאמְאַנְדִּיר פָּוּן דָּעָר אַרְמִיְּ אָוּן פְּלָאָטָן פָּוּן דִּי פָּאָרָאַיְינְיקְטָעַ שְׁטָאָטָן, אָוּן פָּוּן דָּעָר מִילְיָעָן פָּוּן דִּי פָּאַרְשִׁידְעָנָט שְׁטָאָטָן, וּוּעֵן זַיְן וּוֹעֵרְן גַּעַרְוּפָן אִין דָּעָר פָּאַקְטִישְׁעָר דִּינְסָט פָּוּן דִּי פָּאָרָאַיְּ נִיקְטָעָ שְׁטָאָטָן. עָרָמָעָגְּ פָּאַרְדָּעָרָן דִּי מִינְנוֹגָגְּ שְׁרִיפְטְּלִיְּ� פָּוּן יְעַדְן הַוּפְטָקָאמְאַנְדִּיר בָּאַמְּטָהָן פָּוּן זַיְעָרָעָבָּאָזְוּנְדָּרָעָ אַמְּטָהָן, אָוּן עָרָזְאָלָהָבָּאָזְבָּאָנְגָּעָן פָּוּנְקָטָבָּאָנְגָּעָן דִּי מָאָכָט צָו שְׁעַנְקָעָן דָּאָס אָפְלִיגְּןָ פָּוּן שְׁטָרָאָפָּ אָוּן בָּאַגְּנָאַדְּיָקָוָגָּ פָּאָרָה פָּאַרְבְּרָעָכָּנָס גַּעַנְגָּ

די פאראייניקטעה שטאטן, אויסער אין פאלן פון "אימפיטשמענט" (אַרְוֹנֶ
טָרְזָעָצֵן פֿוּן אַמְּטִי).

2. ער זאל האבן די מאכט, מיט דער הסכמה פון צוויי דרייטל פון די
שטיימען פון די סענאטארן אנוועגענד, צו שליכן אַפְּמָאַכְּן ("טריטיס") מיט
אנדרער פעלקער; אונן ער זאל נאמניין, אונן, דורך אונן מיט דער צושטימונג
פון סענאט, זאל ער באשטיימען אַמְּבָאַסְאָדָרָן אונן אנדער עוזאנדרטעה אונן
קאנסולן, ריכטער פון סופרים קאָרָט (העסטן געריכט), אונן אלע אנדערע
באַמְּטָע פֿוּן די פֿאַרְאַיְנִיקָטָע שְׁטָאַטָּן, וועמעס באַשְׁטִימָנוּנָען זַיְנָעָן דָּא
ニיט פֿאַרְגָּשְׁרִיבָּן גַּעֲוָאָרָן, אָוּן וועלכּע וועלכּע ווערָן אַיְינְגְּפֿירָט אַיְן גַּעַזְעַץ.
אַבָּער דער קָאנְגָּרָעָם, אויבָּר ער האַלְטָע עם פֿאָרָטָזָם, מעָגָּן, דורך דעם גַּעַזְעַץ
זַיְיָן, צו די גַּרְיכְּטַשְׁהִיוּעָר, אַדְרָעָר צו די עַלְטָטָע פֿוּן די רַעֲנִירָגָּנס אַפְּ
טַיְלְוָנָעָן.

3. דער פריעזידענט זאל האבן דאם רעכט אויסצּוּפְּלוּן אלע אַפְּנָעָלְיִידִיקָטָע
אמְּטָן וואָס וועלכּע פֿאַסְּרָן בעט דער צִוְּטוּוּילִיקָעָר שלְוִיסְנָגָן פֿוּן דעם סְעָנָאָט,
דורך אַרוֹיסְגָּבָּן באַפְּאַלְמְעַבְּטִיקָוּנָעָן, וואָס זאלן אויסְנָגָן בַּיּוֹם סֻפָּה פֿוּן
דער נַעֲקְסָטָעָר זַיְצָוָנָגָן.

טייל 3

די מַאְכָּט אָוּן פְּלִיכְּטָן פֿוּן דעם פריעזידענט

ער זאל פון צו צוֹיִיט צוֹשְׁטָעָלָן אַינְפְּאַרְמָאַצְּיעָן ווען דעם צוֹשְׁטָאַנדָּר פֿוּן
דעם לאָנד, אָוּן זאל רַעֲקָמְעַנְדִּירָן פֿאָר זַוְּעָר באַטְרָאַכְּטָוָגָן אַזְוָּלְכּּעָ פֿוֹנְקָטָן
וואָס ער ווּטָר דַעַנְקָעָן אלְסָ נוּטִיךָ אָוּן פָּאָסְנָדָה. ער מעָגָּן, אַיְן אוּסְעָרָגָעָן
וַיְיַנְלִיכּּעָ פְּאָלָן, צוֹזָאַמְעַנְרוּפָן בַּיּוֹדָעָר פֿוּן קָאנְגָּרָעָם, אַדְרָעָר אַרְגָּנָעָן
וועלכּע פֿוּן זַיְיָן, אַיְן פְּאָלָן בַּיּוֹדָעָר שְׁטִימָעָן נִיט אַיְן אַיבָּער ער צוֹיִיט
פֿוּן עַפְעָנָעָן זַיְן, מעָגָּן ער זַיְיַזְמָעַנְרוּפָן אוּפְּהָאַ צִוְּיִיט וואָס ער האַלְטָע פֿאָר פְּאָר
סְעָנָדָה; ער זאל אוּזְפָּעַנְמָעָן אַמְּבָאַסְאָדָרָן אָוּן אַנְדָרָעָר עַזְאַנְדָּטָעָה; ער זאל
אַכְּטָוָגָן גַּעַבָּן אָז די גַּעַזְעַץ זאלן טַרְיִי דַרְכְּגָעָפֿירָט ווערָן; אָוּן זאל אַנְשָׁטָעָלָן
אלע באַמְּטָע פֿוּן די פֿאַרְאַיְנִיקָטָע שְׁטָאַטָּן.

טייל 4

אַרְוֹנוֹטָעָזָעָן פֿוּן אַמְּטִי

דער פריעזידענט, ווֹיזְצָעַ-פְּרָעָזְדָעָנָט, אָוּן אלע צִוְּוִילְעָד באַאַמְּטָע פֿוּן די
פֿאַרְאַיְנִיקָטָע שְׁטָאַטָּן זאלן אַרְוֹנָטָעָרָגָעָזָעָט ווערָן פֿוּן זַיְעָרָע אַמְּטָן דורך

אנקלאנן (אימפיקיטשמענט) אוּן פֿאָראֹרְטִיְילְוָנְג פֿאָר פֿאָרְרָאָט, כַּאֲבָאָר, אַדְרָעָר אַנְדְּרָעָר גְּרוּסָע פֿאָרְבְּרָעְכְּנָס אוּן שְׁלַעַכְּטָע אַוְיפֿוּרְוּנְגָעָן.

אַרטִיךְל 3

טִילָּוּ 1

יוֹרִידִישׁ מַזְכֶּת, דָּאַס אַנְהָגָלְטָן פּוּן אָן אַמְּטָה

די רִיבְטְּלִיבָעַ מַאַכְּט זָאֵל אַיְבָּרְגָּעְבָּן וּוּרְעָן אַיְינְהָוִיפֿט גַּעֲרִיכְט (סּוֹפְּרִים קָאָרְט) אוּן אַיְן אַזְׂעַלְכָּבָע נִידְעָרְקָעְרָע גַּעֲרִיכְטָן וּוּ דְרָעָרְקָאָנְגָרָעָם וּוּעָט פּוּן צִוְּיט צָוִית בָּאַשְׁטִימָעָן אַיְן אַיְנְפֿרָן. די רִיבְטְּלִיבָעַ, סִיְּיָ פּוּן סּוֹפְּרִים קָאָרְט סִיְּיָ פּוּן די "נִידְעָרְקָעְרָע גַּעֲרִיכְטָן", זָאֵלָן אַנְהָאָלְטָן זְוִיעָרָע אַמְּטָה אַזְׂוִי לְאָנָגָן וּוּ זְוִי פִּירָן זִיךְ אַוִוָּף אַנְשְׁטִימָנְדִּיקָּן; אוּן זָאֵלָן, אַיְן בָּאַשְׁטִימָטָה צִוְּיטָן, פֿאָר זְוִיעָרָע דִּינְסָט בָּאַקְוּמָעָן אַ גָּהָאָלָט וּוּאָס זָאֵל נִיט פֿאָרְקְלָעְנָעָרָט וּוּרְעָן כָּל זָמָן זְוִי הָאָלְטָן אַזְׂוִיעָרָע אַמְּטָה.

טִילָּוּ 2

יוֹרִיסְדִּיקְצִיעַ

1. די רִיבְטְּלִיבָעַ מַאַכְּט זָאֵל הָאָבָן די מִשְׁמָרָה אַיְבָּרְאַלְעָ פְּאַלְן פּוּן גַּעַזְעַץ אַוּן גַּעֲרִיכְטִיקְיָוָט וּוּאָס שְׁמָמָעָן פּוּן דְרָעָרְקָאָנְסְטִימָזְיָע. די גַּעַזְעַץ פּוּן די פֿאָרְאִינְיקְטָעָ שְׁטָاطָטָן, אַזְׂוִי אַפְּמָאָכָן וּוּאָס זְיִינְעָן שְׁוִין גַּעַשְׁלָאָסָן גַּעַ- וּוּאָרָן אַדְרָעָר וּוּאָס וּוּעָלָן גַּעַשְׁלָאָסָן וּוּרְעָן אַונְטָאָר זְוִיעָרָע רָעְכָּטָן; אַוִוָּף אַלְעָ פְּאַלְן וּוּאָס רִירָן אַזְׂוִי אַמְּבָאָסְאָדָרָן אַדְרָעָר גַּעַזְעַנדָּטָע אַזְׂוִי קָאָנוֹסְוָלָן; אַוִוָּף אַלְעָ פְּאַלְן וּוּאָס רִירָן אַזְׂוִי פְּלָאָטְן-בְּאָמְטָה אַדְרָעָר וּוּאַסְעָרְ-חֻעְרְשָׁאָפָּטָן; צַו סְכָסְכִּים אַיְן וּוּעַלְכָּבָע די פֿאָרְאִינְיקְטָעָ שְׁטָاطָטָן אַיְזָן אַצְּדָ; אַוִוָּיךְ שְׁטוּרְיִיטִיקְיָיטָן צַוּוּשָׁן צְווּיָּוִין אַדְרָעָר מַעַר שְׁטָاطָטָן; צְווּיָּוִין בִּירְגָּנָרָעָ פּוּן פֿאָרְשִׁידְרָעָנָע שְׁטָاطָטָן; אַזְׂוִי צְווּיָּוִין אַ שְׁטָاطָטָן, אַדְרָעָר זְיִינְעָן בִּירְגָּנָרָעָ, מִיטָּה רְהֻעְמָדָע לְעַנְדָּעָר, בִּירְגָּנָרָע אַדְרָעָר אַונְטָאָרְטָאָנָעָן (*).

2. אַיְן אַלְעָ פְּאַלְן וּוּאָס זְיִינְעָן שִׁיךְ צַו אַמְּבָאָסְאָדָרָן, אַנְדְּרָעָר גַּעַזְעַנדָּטָע אַזְׂוִי קָאָנוֹסְוָלָן, אַזְׂוִי יְעַנְעָ בִּיְיָ וּוּעַלְכָּבָע אַ שְׁטָاطָטָן אַיְזָן אַיְינְעָ פּוּן די צְדָדִים, זָאֵל דְרָעָר סּוֹפְּרִים קָאָרְטָן (הֻכְּסָטָעָר גַּעֲרִיכְטָן) הָאָבָן דָּאָס אַרְגִּינְיָנְעָלָע רָעְכָּטָן. אַיְן אַלְעָ אַנְדְּרָעָרְטָע פְּאַלְן וּוּאָס זְיִינְעָן אַוִּיבָן אַוִּיסְגָּעְרָעְכָּנָט, זָאֵל דְרָעָר סּוֹפְּרִים קָאָרְטָן נָאָרָה הָאָבָן דָּאָס רָעְכָּט וּוּעָן עַמְּ וּוּרְעָט אַפְּלִילְוִירָט צַו אַיִם, סִיְּיָ וּוּעָן גַּעַזְעַי,

* דְרָעָר פּוֹנְקָט אַיְזָן גַּעַזְעַדְרָעָט גַּעַזְעַוָּאָרָן דָּוְרָךְ אַרטִיךְל 11, אַמְעַנְדָמְעַנְטָט.

שיי וועגן די פאקטן, מיט איזעלכע אויסנאמען און מיט איזעלכע איינפירונגגען
וועדער קאנגרעם וועט מאכן.
3. דער פראצעס פאר אלע פארברעכטן, חז' אין פאלן פון ארונטערזעטען
באטאטע, זאל זיין דורך א דישורי (געשוואוירענע פון פאלק) און אוז פראַ
צעם זאל געהאלטן ווערן אין דעם שטאטט וואו דער פארברעכטן אין באנגען
געוואָרָן; אבער אויב דער פארברעכטן איז ניט באנגען געווארן אין קיון
שומ שטאטט זאל דער משפט געהאלטן ווערן אין אָז פְּלָאַז אָדרער פְּלָאַז
וועאו דער קאנגרעם וועט באשטיימען.

טייל 3

הוֹזֶד-פֿאָרָאַט, בָּאוֹזִיֶּן אָנוֹ שְׁטָרָאַץ

1. הוייפאָרָאַט גענן די פֿאָרָאַיִנְקְּטָעַ שְׁטָטָטָן זָאַל באשטיין בלויין אַיִן
פִּירֵן מלְחָמָה גענן זַיִן, אָדרָעַ צוֹשְׁטִין צַוְּיָעַרְעַ פִּינְטַן, גַּעֲבַנְדִּיק זַיִן הַילָּךְ אָדרָעַ
בָּאַלְקוּעַמְלִיבְּקִיטִים. קַיִן פֻּרְאַזְעַן זָאַל נִיט פֿאָרָאַרְטִּילְט וְועָרַן פֶּאָר הַיִּכְּ
פֿאָרָאַט, סִידְרַן אָוִיָּף בָּאוֹזִיֶּן פִּין צַוְּיָיִדְתָּן וְועָגַן דָּעַר אָפְּעַנְעַר טָטָט, אָדרָעַ
דורך מודה זַיִן זַיִן אַיִן אָפְּעַנְעַם גַּעֲרִיכְתִּים.

2. דער קאנגרעם זאל האבן די מאכט צו באשטיימען די שְׁטָרָאַט פֶּאָר
הוייפאָרָאַט; אָבער קַיִן פֿאָרָאַרְטִּילְטִוְגַּן פִּין אִימִיצַן פֶּאָר הוייפאָרָאַט זָאַל
נִיט שעַדְיוֹן זַיִן פְּאַמְלִיעַ אָדרָעַ יְוִרְשִׁים, אָדרָעַ מעַן זָאַל זַיִן פֿאָרָמְעַן נִיט
קָאַנְפִּיסְקִירַן, חז' פֶּאָר דָּעַר צִוְּיַת פִּין' פְּעַבְנַן פִּין דָּעַם פֿאָרָאַרְטִּילְטִן.

ארטיקל 4

טייל 1

צַוְּרוֹי אָנוֹ עֲרַקְעָנוֹגַ צַוְּיָשַׁן שְׁטָאַטָּן

פּוֹלְעָר צוֹטוֹרַי אַיִן גַּלוּבָן זָאַל גַּעַשְׁאַנְקָעַן וְועָרַן פִּין אַיִן שְׁטָטָטָן צוֹ די
קְהַלְשָׁע טָטָטָן, פֿאָפִירַן אַיִן גַּעַרְכְּטִילְכִּעַ פֿאָרָהָאנְדְּלִוְנְגָעַן פִּין אַלְעַ אַנְדְּרָעַ
שְׁטָטָטָן; אַיִן דָּעַר קאנגרעם מעַן דורך אַלְגְּעַמְיִינָה גַּעַזְעַצְמָן פֿאָרָשְׁרִיבְּעַן
זַיִן וְועָגַן וְועָדָר רַעַשְׁאָרְד אַיִן די פֿאָרָהָאנְדְּלִוְנְגָעַן זָאַל בָּאַרְעַכְתִּיקְט וְועָרַן,
אַיִן אָוִיָּף זַיִעַר וְוִירְקָנוֹג.

טייל 2

פְּרִיאַוְילְעָגִיעַס אָנוֹ פְּרִיאַהִיטַן, פְּלִיכְטְּלִינְגַּן פִּין גַּעַזְעַץ

1. די בִּירְגָּעַר פִּין יְעַדְן שְׁטָטָט זָאַלְהַאֲבָן אַלְעַ רַעַכְתָּע וְוָסָם עַמְּהַאֲבָן
די בִּירְגָּעַר פִּין אַנְדְּרָעַ שְׁטָטָטָן.

2. אַ פערזאָן ווֹאָס ווּרט בְּאַשּׁוֹלְדִיקְט אַיּוֹן אַ שְׂטָاط אֵין הוַיְכְּפָאָרְדָּאַט,
אַדְרָעָר אֵין אוֹרְגָּנָּעָנד ווּלְכָן אַנְדָּרָעָן גְּרֻעָסְעָרָן אַדְרָעָר קְלַעֲנָעָרָן פָּאָרְבָּרָעָכָן,
וֹאָס ווּועָט אַנְטְּלוּיפָּן פָּוּן גְּרֻעָבְּטִיקְּיִיט אָוֹן ווּועָט גְּפָנוּנָן ווּרְעָן אַיּוֹן אַנְדָּרָעָר
שְׂטָاط, זָאָל אַוּוֹף דָּעָר פָּאָדְרָוָנָן פָּוּן דָּעָם הַוּוֹפְּט עַזְּעַקְּוָטוּווּ בְּאַמְּטָן
(גָּאוּרְגָּנָּאָר) פָּוּן דָּעָם שְׂטָاط פָּוּן ווּלְכָן עָר אַיּוֹן אַנְטְּלָאָפָּן, אַוְיסְגָּעְלִיפְּעָרָט
ווּרְעָן צָו דָּעָם שְׂטָاط וֹאָס הַאָט אַ רְעַכְּט אַבְּיְעָר דָּעָם פָּאָרְבָּרָעָכָן.
3. קַיְיָן פָּעָרְזָאָן וֹאָס ווּרט גַּהְאָלְטָן פָּאָרְקְּנַעְטְּשָׁאָפָּט אַדְרָעָר גַּעַזְוָוָאָנוּן-
גַּעַנְעָאָרְבָּעָט אֵין אַיּוֹן שְׂטָاط, לְוִיטָן זְוִינָן גַּעַזְוָצָן, ווּלְכָרָעָ אַנְטְּלוּיפָּט אֵין
אֵן אַנְדָּרָעָר שְׂטָاط זָאָל נִיטָן צְוָלְבָּן ווּלְכָבָן עַס אַיּוֹן גַּעַזְוָעָ אַדְרָעָר אַיְנְפָּרוּנָן
פָּוּן דָּעָם שְׂטָاط, בְּאָפְּרִיט וּפָעָרָן פָּוּן זְיַין קְנַעַטְשָׁאָפָּט אַדְרָעָר גַּעַזְוָוָוָגָעָנָר
אַרְכָּבָט, אָוֹן דִּי פָעָרְזָאָן זָאָל אַוְיסְגָּעְלִיפְּעָרָט ווּרְעָן אַוְיפָּן פָּאָרְלָאָגָן פָּוּן
דָּעָם צָו ווּמְעָן עַס קוּמָט דִּי קְנַעַטְשָׁאָפָּט אַדְרָעָר גַּעַזְוָוָוָגָעָנָר אַרְכָּבָט.
(דָּעָר פָּוּנְקָט אֵין שְׁפָעַטָּר גַּעַנְדָּרָט גַּעַזְוָאָרָן דָּוָרָךְ דָּעָם אַמְּנְדָּמָעָנָט 13,
בְּלָאָט נָוָם. 72.).

טייל 3

איינְטְּרִיטָן פָּוּן נִיעָן שְׁטָאָטָן

1. נִיעָן שְׂטָاطָן מְעָנָן פָּוּן קְאַנְגָּרָעָם אַרְיִינְגָּגָנוּמוּן ווּרְעָן אַיְנָם בּוֹנְדָן פָּוּן
דִּי פָאָרְאִינְיִקְּטָעָ שְׂטָاطָן; אַכְּבָּר קַיְיָן נִיעָר שְׂטָاط וָאָל נִיטָן גַּעַמְאָכָט אַדְרָעָר
גַּעַשְׁאָפָּן ווּרְעָן אֵין דִּי נְרָעָנִיצָן פָּוּן אָזָן אַנְדָּרָעָר שְׂטָاطָן; אַוּוֹר זָאָל קַיְיָן שְׂטָاطָן
נִיטָן גַּעַמְאָכָט ווּרְעָן דָּוָרָךְ דָּעָר פָּאָרְאִינְיִוָּנָגָן פָּוּן צְוּוֹיָ אַדְרָעָר מַעַר שְׂטָاطָן,
אַדְרָעָר טִילְיָן פָּוּן שְׂטָاطָן, אָזָן דָּעָר צּוֹשְׁטִימָוָנָגָן פָּוּן דָּעָר גַּעַזְעַנְגָּבָנְדָּר אַפְּטִיאָ-
לָוָגָן פָּוּן דִּי אַגְּנְגָרִירְטָעָ שְׂטָاطָן, אַזְוִי גָּוָט וָוִי פָּוּנָם קְאַנְגָּרָעָם.
2. דָּעָר קְאַנְגָּרָעָם זָאָל הַאָבָּן דִּי מַאְכָּט צָו פָּאָרְהָאַנְדָּלָעָן אַלְעָ נִוְוִיטִיקָע
רְעַגְלָעָן אָוֹן פָּאָסָן אַלְעָ גַּעַזְעָצָן פָּאָרְטְּרִיטְּאָרִיעָס אַדְרָעָר אַנְדָּרָעָר אַיְנְגָּנוּטָם
פָּוּן דִּי פָאָרְאִינְיִקְּטָעָ שְׂטָاطָן; אָוֹן קַיְיָן זָאָל אֵין דָּעָר קְאַנְסְטִוּצִיעָזָע זָאָל
נִיטָן אַוְיסְגָּעְטִוְיטִישָׁטָמָת ווּרְעָן אַזְוִי, אָזָן עַס זָאָל שָׁאָדוֹן דִּי רְעַכְּטָן פָּוּן דִּי פָאָרְ-
אַיְנִיקָּטָעָ שְׂטָاطָן, אַדְרָעָר פָּוּן ווּלְכָן נִיטָן אֵין בָּאַזְוָנְדָּרָעָן שְׂטָاطָן.

טייל 4

גַּאֲרָאָוְטִיעָ פָּאַר אַ רְעַפְּוּבְּלִיקָּ

- דִּי פָאָרְאִינְיִקְּטָעָ שְׂטָاطָן זָאָל גַּאֲרָאָנְטִירָן צָו יְהָדוֹן אַיְנָעָם פָּוּן דִּי שְׂטָاطָן
אֵין לְאָנְדָּא אַ רְעַפְּוּבְּלִיקָּאַנְיִשְׁעָ פָּאָרְמָן פָּוּן רְעִגְרָוָנָגָן, אָוֹן זָאָל יְהָדוֹן פָּוּן
זַיְיָ בָּאַשְׁיָצָן גְּעָנָן אַנְפָּאָלָן פָּוּן שְׁוֹנָאָ; אָוֹן אַוְיפָּן פָּאָרְלָאָגָן פָּוּן דָּעָר גַּעַזְעָ-

געבענדר ער אַפְטִיוֹלָונְג אַדְעֵר פּוֹנְסָם עַפְזָעָקָטוֹו בָּאַמְּטָן (וּוֹן דַּי גַּעֲזָמָאַכְנָדָע) קָרְפָּעֶרֶשָּׁאָפֶט קָעַן זַיְק נִיט פָּאַרְזָאַמְּלָעָן) גַּעַנְעַן אַינְגָּרְלִיכְן אַוְיְפְּשָׁטָאָנָה.

ארטיקל 5

עַנוּדָעָרוֹג פּוֹנְסָם דַּעַר קָאנְסְטִיטּוֹצְיָע

וּוֹן צַוְּיִי דְּרִיטָל פּוֹנְסָם בַּיּוֹדָע הַיּוֹעָרָפָן קָאנְגָּרָעָס וּוֹלְן דְּאָס גַּעֲפִינְעָן פָּאָר רָאַטְזָאָם זָאַל דַּעַר קָאנְגָּרָעָס פָּאַרְשָׁלָאָגָּן אַמְּעַנְדָּמָעָנָטָס (אוֹיסְבָּעָסְעָרָוּנָגָעָן) צַוְּיִי דַּעַר קָאנְסְטִיטּוֹצְיָע, אַדְעֵר אַוְיְפְּזָן פָּאַרְלָאָגָּן פּוֹנְסָם גַּעֲזָמָאַכְנָדָע אַפְּטִיְּלוֹנָגָעָן פּוֹנְסָם צַוְּיִי דְּרִיטָל פּוֹנְסָם פָּאַרְשִׁידְעָנָע שְׂטָاطָן, זָאַל עַר צַוְּזָאַמְּעָנוֹרָפָן אַפְּרָזָאַמְּלָונְג כְּדַי פָּאַרְצּוֹשָׁלָאָגָּן אַמְּעַנְדָּמָעָנָטָס, זְעוּלְכָבָע זָאַל אַיְן יַעַדְן פָּאָל זַיְן נִילְטִיסָּק פָּאָר אַלְעָ אַבְזִיבְּטָן אַוְן צַוְּעָסָן אַלְסָם אַטְיָל פּוֹנְסָם דַּעַר קָאנְסְטִיטּוֹצְיָע, וּוֹן דַּי אַמְּעַנְדָּמָעָנָטָס וּוֹלְן גַּוְתְּגָעָהִיסָּן וּוֹעָרָן פּוֹנְסָם גַּעֲזָמָאַכְנָדָע אַפְּטִיְּלוֹנָגָעָן פּוֹנְסָם דְּרִיטָל פּוֹנְסָם פָּאַרְשִׁידְעָנָע שְׂטָاطָן, זַוְאַוְ דַּעַר אַדְעֵר אַנְדָּרָע מַעְטָאָדוֹן פּוֹנְסָם גַּוְתְּגָעָהִיסָּן וּוֹלְן פָּאַרְגָּעָשָׁלָאָגָּן וּוֹעָרָן פּוֹנְסָם קָאנְגָּרָעָס; בַּתְּנָאִי אַז קִיְּן אַמְּעַנְדָּמָעָנָטָס וּוֹסָם גַּעֲמָאָכָט וּוֹעָרָן פָּאָר דֻּעָם יַאֲר אַיְן טַוְיָּונָט אַכְּטָה הַוְנָדָרָעָט אַוְן אַכְּטָה (1808) זָאַל אַוְיְחָד קִיְּן פָּאָל נִיט בָּאַרְיוֹן דֻּעָם עַרְשָׁתָן אַוְן פָּעָרְטָן פָּוֹנְקָט אַיְן דֻּעָם נִיןְטָן טִילְפּוֹנְסָם עַרְשָׁתָן אַרְטִיקָּלָן; אַוְן אַז קִיְּן שְׂטָاطָן זָאַל אַז זַיְן צַוְּשָׁטִימָוָנָג נִיט פָּאַרְלִוְרָן דַּי גַּלְיוּכָּבָע רַעַכְתָּן צַוְּשִׁימְעָן אַיְן סְעָנָאָט.

ארטיקל 6

חוּבוֹת, הַעֲכָסָטָע אַטְאַרְטִיטָע, שְׁבוֹועָה

1. אַלְעָ חָבוֹת אַוְן פָּאַרְפְּלִיכְטוֹנָגָעָן וּוֹסָם זַיְנָעָן גַּעֲמָאָכָט גַּעֲוָאָרָן אַיְדָעָר דַּי קָאנְסְטִיטּוֹצְיָע אַיְזָן אַנְגָּנוּמָעָן גַּעֲוָאָרָן, זָאַל בְּלִיבְּבָן פָּוֹנְקָט אַזְוִי בִּינְדָעָנְדָע פָּאָר דַּי פָּאַרְאִינִיקָּטָע שְׂטָاطָן אַוְנָטָעָר דַּעַר קָאנְסְטִיטּוֹצְיָע וּוֹי אַוְנָטָעָר דַּעַר קָאנְפָּעָדָעָצְיָע. (דַּעַר פָּוֹנְקָט אַיְזָן גַּעֲוָוָן בְּלוּזָן אַצְיוּוֹוְיְלִיקָּעָר אַוְן אַיְזָן אַיְצָטָעָר מַעְרָנִיטָן נִיט נִוְוִיטִיקָּי).
2. דַּי קָאנְסְטִיטּוֹצְיָע אַוְן דַּי גַּעֲוָעָצָן פּוֹנְסָם דַּי פָּאַרְאִינִיקָּטָע שְׂטָاطָן וּוֹסָם וּוֹלְן גַּעֲמָאָכָט וּוֹעָרָן לְוִיטָן דַּי פָּאַרְשִׁיפְּטָן פּוֹנְסָם אַיר, אַזְוִי אַלְעָ אַפְּמָאָכָן וּוֹסָם זַיְנָעָן גַּעֲוָאָרָן גַּעֲוָאָרָן, אַדְעֵר וּוֹסָם וּוֹלְן גַּעֲשָׁלָאָסָן וּוֹעָרָן, אַוְנָטָעָר דֻּעָם רַעַכְתָּן פּוֹנְסָם דַּי פָּאַרְאִינִיקָּטָע שְׂטָاطָן, זָאַל אַז זַיְן דְּאָס הַעֲכָסָטָע גַּעֲזָעָז פּוֹנְסָם לְאַנְדָּר אַזְוִי דַּי רִיכְטָעָר פּוֹנְסָם יַעַדְן שְׂטָاطָן זָאַל אַז דֻּעָם זַיְן גַּעֲבָוָןָן נִיט גַּעֲקָוָקָט אַוְיְחָד דַּעַר קָאנְסְטִיטּוֹצְיָע אַדְעֵר דַּי גַּעֲוָעָצָן פּוֹנְסָם וּוֹלְכָן עַס אַיְזָן שְׂטָاطָן וּוֹסָם קָעַן זַיְן אַיְזָן גַּעֲנָנְטִיְּלָן.

3. די אויבן דערמאָנטע סענָאָטָאָרְן אָזֶן די מִיטְגְּלִידָעֶר אָזֶן די גַּעֲזָעַץ- מאָכְנָדָע אָפְּטִיְּלוֹנוֹגָנָעָן פָּוּן די באָזְוָנְדָרָע שְׂטָאָטָן, אָזֶן אַלְעַ גַּעֲזָעַץ-דוּרְכְּפִּרְנָדָע (עַקְזֻקְטוֹיוֹ) אָזֶן גַּעֲזָעַץ-פָּאָרְטִּיטִישְׁנָדָע (לְעַדְזְּשִׁיסְּלִיטְּיוֹ) באָמָּטָע פָּוּן די פָּאָרְאִינְיקְטָע שְׂטָאָטָן, אָזֶן פָּוּן די באָזְוָנְדָרָע שְׂטָאָטָן, זָאָלְעַ זַיְּן גַּעֲבָדָן דָּוָרָךְ אַ שְׁבוּחָ צָו אָוְנְטָרְשִׁטְּצֵין די קָאנְסְטִיטְּצֵיעַ; אַבְּעָרְ קִיְּין רַעֲלְגִּינְזָעֶר עַקְזָאָמָּעָן זָאָלְ קִיְּנְמָאָל נִימְטָ גַּעֲפָאָדָרָט וּוּרָן אַלְסְּ אָזֶן אַיְּוֹנְשָׁאָפָט פָּאָר וּוּלְכָעָן עַס אָזֶן אַמְּטָ אַדְעָר עַפְּנְטְּלִיכְן פָּאָרְטִּעְטָר אָוְנְטָרְ אַדְעָר פָּאָרְאִיְּדָה נִיקְטָע שְׂטָאָטָן.

ארטיקל 7

גַּוְתְּהִיְּסָוָג אָזֶן עַטְאָבְלִירָוָג

דאָס גַּוְתְּהִיְּסָן בַּיִּ דָעַר פָּאָרְזָאָמְלָוָג פָּוּן נִיְּוָן שְׂטָאָטָן זָאָל זַיְּן גַּעֲנוֹג אַוְיָף אַיְּנְצְּפִּירָן די קָאנְסְטִיטְּצֵיעַ צְׁוּיְשָׁן די שְׂטָאָטָן וּוּאָס וּוּלְעָן דָּאָסְׁזְׁעָלְבָעַ גַּוְתְּהִיְּסָן.

דאָס אַיז דָעְרְגִּירִיכְטָן גַּוְוָאָרָן מִיטְ דָעַר אַיְּנְשְׁטִימִיקָעַ הַסְּכָמָה פָּוּן די אַנוּזְוָנְדָע שְׂטָאָטָן, דָעַם זִיבְעָצָעָטָן טָאגְ פָּוּן סְעָפְטָעְמְבָעָר, אַיזְ יָאָרְ פָּוּן אַונְזָעָר לְאָרְד 1787, אָזֶן דָעַם צְׁוּעָלְפָטָן יָאָרְ פָּוּן דָעַר אַוְמָאָפְּהָעָנְגְּנִיקִיטָן פָּוּן די פָּאָרְאִיְּנְיִיקְטָע שְׂטָאָטָן פָּוּן אַמְּעִירִיכָע. אַלְסְּ עַדְרוֹת דָעְרְצָוּ הַאָבָן מִיר דָאָ אַוְנְטָרְגָּעָנְשָׁרְבָּוּן אַוְנְזָעָרְנָעָמָעָן.

(די קָאנְסְטִיטְּצֵיעַ אַיז צְׁוֹגְעַשְׁטָעַלְטָן גַּוְוָאָרָן דָעַם 17 טָן סְעָפְטָעְמְבָעָר, 1787 דָוָרָךְ דָעַר קָאנְסְטִיטְּצֵיאָנְעָלָעָר קָאנְזָעְנְשָׁאָן, אַיז גַּוְתְּהִיְּסָן גַּוְוָאָרָן דָוָרָךְ די קָאנְזָעְנְשָׁאָנָס פָּוּן די פָּאָרְשִׁידְעָנָע שְׂטָאָטָן אַיז דָעַר צִיְּטָן בֵּין דָעַם 29 טָן מַאי, 1790, אָזֶן אַיז אַרְיָין אַיז קָרָאָפָט דָעַם 4 טָן מַעָרֵץ, 1789).

אמְעַנדְמָעַטָּם (אוֹסְבָּעְפָּרְגָּעָן)

אַמְעַנדְמָעַטָּם (אוֹסְבָּעְפָּרְגָּעָן) אָזֶן צְׁוֹעָצָעָגָנוּן צָו דָעַר קָאנְסְטִיטְּצֵיעַ פָּוּן די פָּאָרְאִיְּנְיִיקְטָע שְׂטָאָטָן פָּוּן אַמְּעִירִיכָע, פָּאָרְגָּעָשְׁלָאָגָן בַּיִּסְׁ קָאָנְגָרָעָס אָזֶן גַּוְתְּהִיְּסָן דָוָרָךְ די גַּוְעָצְגָנְבָדָע אָפְּטִיְּלוֹנוֹגָנָעָן פָּוּן די פָּאָרְשִׁידְעָנָע שְׂטָאָטָן אַיז אַיְּנְקָלָאָג מִיטְיָן פִּינְפָּטָן אַרְטִיקָלָן פָּוּן דָעַר אַרְגִּינְגָעָלָעָר קָאנְסְטִיטְּצֵיעַ.

אַמְעַנדְמָעַט אַיִּינָם

פְּרִיְּהִיְּטָן פָּוּן רַעְלִיגְיָעָן, פָּוּן רַעְדָע, אָזֶן פָּוּן פְּרַעְסָע

דָעַר קָאנְגָרָעָס זָאָל נִימְטָ שָׁאָפָן קִיְּין גַּעֲזָעַץ וּוּנְעָן עַטְאָבְלִירָן אַ דָעַר

* אַרְטִיקָל 21 פָּוּן די אַמְעַנדְמָעַטָּם, אַיז גַּעֲוָועָן דָעַר עַרְשְׁתָּרָר וּוּאָס הַאָט גַּעֲפָאָדָרָט רַאֲטִיפְּצִירָוָג נִימְטָ בֵּין גַּעֲזָעַמְאָכְנָדָע קָרְפְּעָרְשָׁאָפָטָן נָאָר בֵּין קָאנְזָעְנְשָׁאָנָס.

פאָרווערן פּריי צו פְּראָקְטִיכְרֶן רעלִינְיעַן; אָדָרֶר באַשְׁרָעָנְקָעַן די פּרִיְהִיטַּן פּוֹן רַעֲדָר אָדָרֶר פּוֹן פְּרַעְסָעַן; אָדָרֶר דָּאָס רַעֲכָטַן פּוֹן דָּעַם פְּאָלָק זִיךְ צו פּאָרֶר-זָאָמְלָעַן אֹוִיףַּ אַפְּרִידְלִיכְן אָפְּן אָוּן צּוּשְׁטָעָלַן פְּעַטְיִצְּיעַס צו דָּעַר רַעֲנוֹרָונְגַּן צו פְּאָרְגְּוּטִיכְן קְרִיוּוֹרָעַם.

אמענדמענט צוּווֵי

דָּאָס רַעֲכָטַן צו בָּאָזְ�ן אָוּ טְרָאָגַן וּוּאָפְּן

צּוּווֵי וּוּי אַ גּוֹטַּ רַעֲנוֹלִירָעַטַּן מִילְיָעַן אַיְזַּן נַיְטוּוֹנְדִּישַׁ פְּאָרֶר דָּעַר וַיְכֻעָרָהִיטַּן פּוֹן אַפְּרִיעַן שְׁטָاطַן, זָאָל דָּאָס רַעֲכָטַן פּוֹן דָּעַם פְּאָלָק צו בָּאָזְ�ן אָוּן טְרָאָגַן וּוּאָפְּן נִימַּט פְּאָרְלַעַץ וּוּעָן.

אמענדמענט דָּרִי

איַינְקְוּאָרְטִיכְוּן סָאָלְדָאָטַן

איַן צִיְּטַן פּוֹן שְׁלוֹם, זָאָל קִין מַאְלְדָאַט נִימַּט אַיְנְסְׁוּאָרְטִירַט וּוּרָעַן איַן קִין שְׁוֹם הָיוּ אַן דָּעַר צּוּשְׁטִימָנוֹן פּוֹן דָּעַם אַיְנְגָעָנְטִימָעַרְן; אַוְיךְ נִימַּט איַן צִיְּטַן פּוֹן מַלְחָמָה, סִידְּרַן אֹוִיףַּ אָפְּן וּוּאָס וּוּעָט אַנְנְעַצְיִיכְנַט וּוּרָעַן פּוֹן דָּעַם גּוֹעַז.

אמענדמענט פִּירַ

זַיְכְּרָהִיטַּס גַּעַגְּנוֹ אַוְמְגָעוּרְעַכְּטַע אָוּנְטְּעַרְזְּכוּגְּגַע אָוּ קָאָנוֹפִּיסְׁקָאָצְּיעַס

דָּאָס רַעֲכָטַן פּוֹן דָּעַם פְּאָלָק צו זִיְּן גַּזְוִיכְעָרְטַן איַן זַיְּעַר פְּעַרְזָאַן, הַיּוֹעַר, פְּאָפְּרַן אָוּן אַיְנְגָעָנְטָוּם גַּעַגְּגַע אַוְמְגָעְרְעַכְּטַע אָוּנְטְּעַרְזְּכוּגְּגַע אָוּן קָאָנוֹפִּיסְׁקָאָצְּעַס צִיְּעַס טָאָר נִימַּט פְּאָרְלַעַץ וּוּרָעַן; אָוּן קִין שְׁוֹם אַרְעַסְטְּרַבְּאָפְּעַל זָאָל אַרְוִיסְּרַן גַּעַגְּבָן וּוּרָעַן, סִידְּרַן אֹוִיףַּ אַמְּגָלְיכְּן נְרוֹנְדַּן, אָוּנְטְּעַרְשְׁטִיצְּטַן דָּרָךְ אַ שְׁבָועָה אָדָרֶר אַ בָּאַשְׁטְעִיקָּוֹנְגַּן, אָוּן גּוֹנְוִי בָּאַשְׁרִיבְּנְדִּיקְן דָּאָס אַרְטַּס וּוּאָס וּוּעָט אַוְנָרְטָעְזָה וּוּרָעַן אָוּן דִּי מַעֲנְמָשָׁן אָדָרֶר זָאָכְן וּוּאָס וּוּלְעַן אַוְעַקְגָּעָנוּמָעַן וּוּרָעַן.

אמענדמענט פִּינְפַּ

דיַ רַעֲכָטַן פּוֹן אַנְגְּקָלָאנְגַּע בְּעֵת קְרוּחוֹנְלָעַ פְּרָאָצְּעַס

קִין פְּעַרְזָאַן זָאָל נִימַּט פְּאָרְהָאַלְטַן וּוּרָעַן צו עַנְטְּפָרָעַן אֹוִיףַּ אַמְּרָדִיקְלָאָגָע אָדָרֶר אַנְדָּרָעַן נִידְרָטְרָעְטִיקָּע פְּאָרְבְּרָעְכָּנְסַן, סִידְּרַן דָּרָוְךְ אַ בָּאַשְׁוּלְדְּרָוְנְגַּן אָדָרֶר אַנְקָלְאָגָע פּוֹן גְּרִיכְכָּס-גְּעַשְׁוּוֹאָוִירָעָנְגַּן, חֹזֵי אַיְזַּן פְּאָלָק וּוּאָס פְּאָסְרַן אַיְזַּן דָּעַר אַרְמִי אָדָרֶר פְּלָאָטָע, אָדָרֶר אַיְזַּן דָּעַר מִילְיָעַן בְּשַׁעַת פְּאָקְטִישְׁעַר דִּינְסָט אַיְזַּן צִיְּטַן פּוֹן מַלְחָמָה אָדָרֶר אַיְזַּן דָּעַר מִילְיָעַן בְּשַׁעַת אַלְגְּמַעְיִינְעַר גְּעַפָּאָרָר; אַוְיךְ זָאָל קִין פְּעַרְזָאַן נִימַּט אַוְסְׁגָּעְזָעַט וּוּרָעַן צּוּווֵי מָאָל צו דָּעַר גְּעַפָּאָר פּוֹן זִיְּן לְעַבְּן אָדָרֶר אַ גְּלִיאַד פְּאָרֶד דָּעַמוֹלְבָּן פְּאָרְבְּרָעְכָּן; אֹוִיךְ זָאָל עַר נִימַּט גְּעַזְוֹאָוְגָעָנְגַּע

ווערדן איז קיון שום קריומינעלן פראצעם צו זיין אן עדות גענן זיך אליאן,
אוון ער זאל ניט באָרויבט ווערן פון זיין לְעֵבֶן, פְּרִיהִיִּת, אֲדָעָר אַיִּינָנָטוֹם
אן אַ גַּעֲזָעַלְיוֹן מְשַׁפְטָן; אויך זאל פְּרִיוֹוָאַט אַיִּינָנָטוֹם ניט קָאנְפְּסִיקְרָט ווערן
פָּאָר קְהֻלְ'שָׁן נּוֹצֶן, אַן אַ גַּעֲרַעַטְרָעָר באַלְוִינְגָּן.

אמענדמענט זעקט

דאַס רעכט פָּאָר אַ שְׁנוּלָן פְּרִאַצְעָס, עדות, א. א. וו.

איין אלע קריומינעלע אַנְקָלָאַגְּנָעָס זאל דער אַנְגָּנְטָעָר האָבן דאס רעכט
אויף אַ שנעלוֹן אַוְן עַפְנְטָלִיכְן פְּרִאַצְעָס דָּוָרָךְ אַן אָוּמְפָאַרְטִּיְּאִישָׁעָר דְּזְשָׁוָרִי
פָּוֹן דָּעַם שְׁטָאַט אַוְן דִּיסְטְּרִיקְט וּאוֹו דָּעַר פָּאָרְבָּרָעָן זאל האָבן באַנְגָּנָעָן
געווֹאָרָן; דָּעַר דִּיסְטְּרִיקְט דָּאָרָף פְּרִיעָר פְּעַטְגַּעַשְׁתָּעַלְט וּוְעָרָן דָּוָרָךְ דָּעַם גַּעֲזָעַי;
אוֹו דָּעַר אַנְגָּנְטָעָר זאל אַיִּינָפָאַרְמִירָט וּוְעָרָן וּוְעָנָן דָּעַם כָּאָרָאַקְטָעָר אַוְן
די אוֹרְזָאָךְ פָּוֹן דָּעַר באַשְׁוֹלְדִּירְקוֹנְגָּן; ער זאל גַּעַשְׁתָּעַלְט וּוְעָרָן פְּנִים אל פְּנִים
מִיט די עדות וּואָסָם טּוּעָטָן אוֹיפָנְגָּן גַּעַנְגָּן אַיִּם; ער זאל האָבן דאס רַעַכְט צוֹ
צְוִוְּנָגָעָן עדות צו קּוֹמָעָן אוֹיפָטְרָעָטָן פָּאָר אַיִּם אַוְן צוֹ חָאָבָן די הַילְּ פָוֹן
אַנְדוֹאַקָּאַטְפָּאָר זִיּוֹן פָּאַרְטִּידְיוֹקָנָגָן.

אמענדמענט זיבַן

דאַס רעכט פָּוֹן אַ פְּרִאַצְעָס דָּוָרָךְ אַ דְּזְשָׁוָרִי איַן צְיוּוֹלָעַ מְשַׁפְטִים

איין קלאגָעָס פָוֹן „קָאָמָאָן לְאָ“ (דאַס נִיגְעָשְׁרִיבָּנָעַ גַּעֲזָעַ זְוָאָס קָוְמָט
אָרְיוֹן אַיִּן גַּעַבְרוֹיךְ דָּוָרָךְ דָּעַר פְּרִאַקְטִּיס פָוֹן גְּרִיכְטִּס-אַנְטִישְׁוֹרְנוֹגָעָן אֲדָעָר
דָּוָרָךְ אַלְגָּעְמִינְעָן מְנְהָגִים), וּאוֹו דָּעַר גַּעַלְטִּיזְוָעָרָט פָוֹן דָּעַם סְכָסָוךְ באַטְרָעָפָט
מַעַרְפָּוֹן צְוֹוָאַנְצִיךְ דָּאָלָעָר, זאל דאס רַעַכְט פָוֹן אַ פְּרִאַצְעָס דָּוָרָךְ אַ דְּזְשָׁוָרִי
אַנְגָּהָלָטָן וּוְעָרָן; אַוְן קִיּוֹן עֲנֵנִין וּואָסָם וּוּעָרטָרָט דָּוָרָךְ אַ דְּזְשָׁוָרִי
זאל אוֹיפָנְגָּן אַוְן וּוּידָעָר נִיט עַקְוָאַמִּינְרָט וּוְעָרָן אַוְן קִיּוֹן שָׁוֹם גְּרִיכְטִּיס
פָוֹן די פָּאַרְיוֹנִיקְטָעָשָׁטָאָטָן, סִידְרָן אַיִּינָקָלָאָנָגָן מִיט די רַעַגְלָאַצְיָעָס פָוֹן
„קָאָמָאָן לְאָ“).

אמענדמענט אַכְטָן

ערבות—גַּעַלְטְּשָׁטְרָאָס—אַזְׂדָּעָר שְׁטָרָאָפָן

שיין צו הוייכָע סּוּמָעָן עַרְבּוֹתִ-גַּעַלְטָן זאל נִיט גַּעַפְּאַדְעָרָט וּוְעָרָן, אוֹיךְ זאל
ニִיט אַרְיוֹפְּגָעְלִיּוֹגָט וּוְעָרָן קִיּוֹן צו גְּרוֹוּסָע גַּעַלְטִ-שְׁטָרָאָפָן, אַוְן עַס זאלְוָן אוֹיךְ
ニִיט אַוִּיסְגָּעְטִיּוֹלָט וּוְעָרָן לְיִוְן גְּרוֹזָאַמָּע אַוְן אַמְּגָעְוִיּוֹנְטָלִיךְ שְׁוּעָרָעָבָן
שְׁטָרָאָפְּוֹנְגָּעָן.

אמענדמענט ניין

רעזערוואָצְיעַ פון די רעכטן פון דעם פֿאַלְקַ

דאָס ווֹאָס עַם ווֹעֲרָן אָוִיסְגֶּעֶרְעַכְּנֵט אַיִן דַּעַר קָאנְסְטִיטְוֹצְיַע גַּעֲוִיסְעַ רַעַכְּטַ, זָאָל עַם נִיט אָוִיסְגֶּעֶטְיוֹשְׁתַּ וּוֹעֲרָן אֹוִיפַּאַפְּצְוּלְיִיקְעַנְעַן אַדְעַר פָּאַרְמִינְדְּרוֹן אַנְדְּרָעַ רַעַכְּטַ ווֹאָס פָּאַרְבְּלִיבַּן בַּיִם פָּאַלְקַ.

אמענדמענט צען

די מאָכְטַ ווֹאָס אִיז רַעַזְעַרְוִוְוַרְט פָּאָר די שְׂטָאַטְן אַדְעַר דַּעַם פֿאַלְקַ

די מאָכְטַ ווֹאָס אִיז נִיט אַיבְּרָגְּנַעְגַּבְּן גַּעֲוָאָרְן צַו די פָּאַרְאִינְיקְּטַע שְׂטָאַטְן דַּוְּרַק דַּעַר קָאנְסְטִיטְוֹצְיַע, אָזְן אֹוִיךְ נִיט פָּאַרְוּוּרְט גַּעֲוָאָרְן דַּוְּרַק אַיְרַץ דַּי שְׂטָאַטְן, גַּעֲהָרְן רַעַפְּקַעְטְּיוֹז צַו די שְׂטָאַטְן אַדְעַר צֻום פָּאַלְקַ. (די ערְשְׁטוּ צַעַן אַמְעַנְדְּמַעְנֵטַס זַיְנַעַן אַלְעַ פָּאַרְגְּנַשְּׁלָאָגְּן גַּעֲוָאָרְן פָּוּן דַּעַם קָאנְרָעַס דַּעַם 525 טַן סְעַפְּטַעְמְבָּרַ, אָזְן זַיְנַעַן רַאַטְּפִּיכְּרָת אָזְן בָּאָ-שְׁטַעְטִיכְּטַ גַּעֲוָאָרְן דַּעַם 15 טַן דַּעַצְּעַמְּבָּרַ, 1791).

אמענדמענט 11

בְּאַשְׁרָעַנְקוּגְּנַעַן פָּוּן יְוִידִישָׁעַר מַאֲכָטַ

די גַּעַרְיכְּטְּלִיכְּעַ מַאֲכָטַ פָּוּן די פָּאַרְאִינְיקְּטַע שְׂטָאַטְן זָאָל נִיט אָוִיסְגֶּעֶטְיוֹשְׁתַּ וּוֹעֲרָן אֹזְוִי אָזְן זַיְן זָאָלְקַעְנַע אַרְיְינְגְּנַעְמַעְן קָלְאָגְּעַס אַיְן גַּעֲוָעַזְעַ אַדְעַר גַּעַרְכְּ-טִיקְיַע, זַוְּלְכְּעַ זַיְנַעַן אַנְגְּנַעְפִּירְט אַדְעַר אַנְגְּנַעְפְּאַנְגְּנַעְן גַּעֲוָאָרְן קַעַן אַיְינְעַם פָּוּן די פָּאַרְאִינְיקְּטַע שְׂטָאַטְן פָּוּן בִּרְגְּנָעַר פָּוּן אָזְן אַנְדְּרָעַ שְׂטָאַטְן, אַדְעַר פָּוּן בִּירְגְּנָעַר אַדְעַר אַונְטְּרָטְאַנְגַּעַן פָּוּן אַפְּרַעְמְדַעְר מִדְּנָה. (פָּאַרְגְּנַשְּׁלָאָגְּן אִין קָאנְגְּרָעַס דַּעַם 4 טַן מַעַרְזַ, 1794, אָזְן עַרְקְלָעַרְטַ רַאְ-טִיפְּצִירַט דַּעַם 8 טַן יְאָנוֹאָר, 1798).

אמענדמענט 12

דָּרְוּוֹיְלָוְגַּ פָּוּן דַּעַם פְּרַעְזִידְעַנְטַ אָזְן וּוַיְצְעַ-פְּרַעְזִידְעַנְטַ

די עַלְקְטָאָרָם זָאָלְזַיְקַרְטַ אַלְפָאַרְזָאַמְּלָעַן אִין זַיְעַרְעַ בָּאַזְוֹנְדְּרָעַ שְׂטָאַטְן אָזְן שְׁטִימְעַן דַּוְּרַק אַשְׁטִימְצְּעַטְלַ פָּאָר פְּרַעְזִידְעַנְטַ אַזְן פָּאָר וּוַיְצְעַ-פְּרַעְזִידְעַנְטַ, אַיְונְגָּרְעַ פָּוּן זַוְּלְכְּעַ, וּוַיְנְיקְסְטָעַנְסַ, זָאָל נִיט זַיְן קִין אַיְינְנוֹאָוּנְגָּרְעַנְסַ, זַוְּלְבִּיקְעַ שְׂטָאַט וּזַיְן זַיְן זָאָלְגַּבְּעַן אֹוִיפַּאַפְּגַּרְעַ שְׁטִימְצְּעַטְלַעְן דַּעַם נִאמְעַן פָּוּן דַּעַם, פָּאָר וּוַלְכְּן זַיְן שְׁטִימְעַן פָּאָר פְּרַעְזִידְעַנְטַ, אָזְן אֹוִיפַּאַפְּגַּרְעַ בָּאַזְוֹנְדְּרָעַן שְׁטִימְצְּעַטְלַ דַּעַם נִאמְעַן פָּוּן דַּעַר פָּעַרְזָאָן פָּאָר וּוַעֲמַעַן זַיְן שְׁטִימְעַן

אלס וויזע-פריעודענט; און זיין מאכּן באזונדרערע ליסטן פון אלע פער-
זאנען וווערן געشتימט פאָר פריעודענט, און פון אלע פערזאנען וועלכּע
ווערן געشتימט אלס וויזע-פריעודענט, און פון דער צאָל שטימען פאָר
יעדּן; די ליסטע זאלן זיין אונטערשרויבּן און באַשטענטיקען און איבּערישקֿן
פארזונלט צום זיין פון דער רענירונג פון די פָּאָרָאַיְינִיקְטָעָ שטאטן, אָדְרָעָ-
סירות צום פָּאָרָוִיצְעָרָ פון סענאמּ. דער פָּאָרָוִיצְעָרָ פון סענאמּ זאל, אַין
דער אַנוּזְעַנְהַיְיט פון סענאמּ און רעפְּרָעוֹנְטָאנְטְּהַיְּזָן, עפְּנָעָן אלע באָ-
שטענטיקונגּען און די שטימען זאלן דעםאלט געציילט ווועּן. די פערזּאָן
וזאָס קריינט די גרעטען צאָל שטימען פאָר פריעודענט זאל זיין דער פריעודּ
דענט. אויבּ די צאָל ווועּט זיין אַ מאַיאָרִיטָעָטָ פון דער גאנצְעָרָ צאָל
בָּאַשְׁטִימְטָעָ עַלְעַסְטָאָרָסּ; אויבּ קִיּוֹן פָּעָרָזּאָן האָטָ נִיט גַּעֲרָאָן קִיּוֹן מאַיאָ-
רִיטָעָטָ, דָּאַמְּאָלָט זאל דָּאָס רעפְּרָעוֹנְטָאנְטְּהַיְּזָן עַרְוּוּיְילָן דָּוָרָקּ אַ שְׁטִימְרָ
צעטל דעם פריעודענט פון נִיט מעָהָרָ וְיֵדְרִיּוֹ פון די פָּעָרָזּאָן וְוַעֲלָבָן זַיְינְעָן
געווּן די העכּסְטָעָ אַוּפּ די שְׁטִימְצָעְטָלָעָן פָּאָר פריעודענט. אָבעָר בִּים
ערֻוּוּיְילָן אַ פריעודענט זאלן די שְׁטִימְעָן גַּעֲנוּמָן וְוַעֲרָן דָּוָרָקּ שְׁטָאָטָן. די
פארטרעטער פון יְדָעָן שְׁטָאָטָ זאלן האָבּן אַיְזָן שְׁטִימְעָ; אַ קוֹוָרָוּם (אַ גַּעֲנָ-
עַנְדָּעָ צָאָל) פָּאָר דעם צוּוּסָ זאל באַשְׁטִימְיָן פון אַ מִינְגְּלָרָ אָדָרָרָ מִינְגְּלָידָעָר
פון צוּוּיּוֹ דָּרוּטָלָלָ פון די שְׁטָאָטָן, אַיְזָן אַ מאַיאָרִיטָעָטָ פון אלע שְׁטָאָטָן זאל
זַיְינְעָן נִוְתִּיךְ פָּאָר דער דָּרָוּוּיְילָגָן. אַיְזָן אוּבּ דָּאָס רעפְּרָעוֹנְטָאנְטְּהַיְּזָן
וְוַעֲטָ נִיט דָּרְוּוּיְילָן אַ פריעודענט, וְוַעֲטָ די רַעֲכָתָ אַיְזָן גַּעֲפָאָלָן אַוּפּ זַיְיָ,
פאר דעם פָּעָרטָן טָאגּ פון פָּאָלְגָּעָנְדָן מַעַרְץ, דָּאָן זאל דָּעָרָ וְוַיזְעַדְ-פְּרָעוֹדָעָנט
דִּינְעָן אלס פריעודענט אַזְּיָן וְיֵי אַנְדָּעָן דעם פָּאָלָ פון טִוְּטָ אָדָרָרָ אָנְדָּרָעָ קָאָנָ-
סְטִוְּצְיָאָנְעָלָעָ אָוּמְפִּיאָיְקִיטָן פון פריעודענט. די פָּעָרָזּאָן וְואָסָ האָטָ די
גרעטען צאָל שְׁטִימְעָן אלס וויזע-פריעודענט זאל זַיְינְעָן דָּעָרָ וְוַיזְעַדְ-פְּרָעוֹדָעָנט,
אוּבּ די צָאָל אַיְזָן אַ מאַיאָרִיטָעָטָ פון דער גאנצְעָרָ צָאָל באַשְׁטִימְטָעָ עַלְקָ-
טָאָרָסּ; אַיְזָן אוּבּ קִיּוֹן פָּעָרָזּאָן וְוַעֲטָ נִיט האָבּן קִיּוֹן מאַיאָרִיטָעָטָ שְׁטִימְעָן,
פָּאָן, פון די צוּוּיּוֹ גַּרְעָטָעָ אַוּפּ די לִיסְטָן, זאל דָּעָרָ סְעָנָאָט עַרְוּוּיְילָן אַ וְוַיזְעַ-
פְּרָעוֹדָעָנט. אַ קוֹוָרָוּם פָּאָר דעם צוּוּסָ זאל באַשְׁטִימְיָן פון צוּוּיּוֹ דָּרוּטָלָלָ
פון דָּעָרָ גַּאנְצְעָרָ צָאָל סְעָנָאָטָרָן, אַיְזָן אַ מַעְרָהִיטָ פָּאָן דָּעָרָ גַּאנְצְעָרָ צָאָל
זַיְינְעָן נִוְתִּיךְ צָוּ עַרְוּוּיְילָן. אָבעָר קִיּוֹן פָּעָרָזּאָן וְואָסָ אַיְזָן דָּעָרָ קָאָנָ-
סְטִוְּצְיָעָ אָוּמְפִּאָסְטָקָ צָוּ זַיְינְעָן פָּרָלוּזָעָן, וְאַל נִיט זַיְינְעָן פָּאָסְטָקָ פָּאָרָ וְוַיזְעַ-
פְּרָעוֹדָעָנט פון די פָּאָרָאַיְינִיקְטָעָ שְׁטָאָטָן.

(פארגַּעַשְׂלָאָגָן אַיְזָן קָאָנְגָּרָעָסּ דעם 9טָן דַּעֲצַעְמָבָעָר, 1803; ערְקָלְעָרָט רָאָ-
טִיפְּצִירָט דעם 25טָן סְעַפְּטָעַמְבָּעָר, 1804; בִּיגְעַלְיוּגָט אַיְזָן אָרְטִיכְלָ 20,
פון די אַמְּעַנְדָּמְעָנְטָם).

אמענדמענט 18

טיול 1

אַפְּשָׁאָפְּוָוָג פָּוָן שְׂקָלָאָפְּרָעֵרִי

קיין שְׂקָלָאָפְּרָעֵרִי אָוֹן קַיְוַן גַּעֲצָוֹוָאנְגָעָן אַרְבָּעֶת, אֹוְסָעָר אַלְס שְׂטָרָאָפָּרָעֵר אָ פָּאָרְכְּרָעָכָן, פָּאָר וּוּלְכָן דַּי פָּעָרְזָאָן וְאָלָהָאָבָן גַּעֲוָוָן רִיכְטִיךְ פָּאָרָה מְשָׁפָטָן, וְאָלָהָנִיט עַקְוִיסְטִירָן אַיְן דַּי פָּאָרְאִינְיקְמָטָע שְׂטָאָטָן, אַדְעָר אִירְגָּעָנְדָר וּוּלְכָן פְּלָאָזְזָוָם שְׂטָיוֹתָ אַונְטָעָר דַּעַר אַוְיפָּזְבָּטָט פָּוָן דַּי פָּאָרְאִינְיקְמָטָע שְׂטָאָטָן.

טיול 2

די מַאְכָּט דַּוְרְכְּצּוּפִירָן דַּעַט אַרְטִיכְל

דַּעַר קַאְנְגָרָעָט וְאָלָהָאָבָן דַּי מַאְכָּט דַּוְרְכְּצּוּפִירָן דַּעַט אַרְטִיכְל דַּוְרַךְ פְּאָ-
סִיקָּע גַּעֲזָעָן.
(פָּאָרְגָּעָנְשָׁאָלָאָגָן פָּוָן קַאְנְגָרָעָט דַּעַט 31 יָאָנוֹאָה, 1865; עַרְקָלָעָרָט רָאָטִיר
פִּיצְוָרָט דַּעַט 18 יָאָטָן דַּעַצְּעָמְבָּעָר, 1865).

אמענדמענט 14

טיול 1

רַעַכְתָּ פָּוָן בִּירְגְּנָעָרְשָׁאָפָּט טָאָר וִיט בַּגְּשָׁרָעָנְקָט וּוּרְוָן דַּוְרַךְ דַּי שְׂטָאָטָן
אַלְעָעָפְּרָזְאָנְעָן וּוּאָס זַיְנָעָן גַּעֲבָוִירָן אַדְעָר גַּעֲוָוָאָרָן בִּירְגְּנָעָר פָּוָן דַּי פָּאָר-
אִינְיְקָמָטָע שְׂטָאָטָן אָוֹן זַיְנָעָן אָוְנְטָעָרְוֹאָרָפָן אָוְנְטָעָר דַּעַר רַעְגְּרָוָנָג, זַיְנָעָן
בִּירְגְּנָעָר פָּוָן דַּי פָּאָרְאִינְיקְמָטָע שְׂטָאָטָן אָוֹן פָּוָן דַּי שְׂטָאָטָן וּוּאָוּזָעָן.
קַיְוַן שְׂטָאָט וְאָלָהָנִיט מַאְכָּן אַדְעָר דַּוְרְכְּפִירָן אַגְּזָעָז וּוּאָס וְאָלָהָנִיט
דַּי רַעַכְתָּ אַדְעָר פְּרִיחָיְתָן פָּוָן בִּירְגְּנָעָר פָּוָן דַּי פָּאָרְאִינְיקְמָטָע שְׂטָאָטָן; אַוְיךָ
זַאָל קַיְוַן שְׂטָאָט נִיט צְוָנָעָמָן פָּוָן קַיְיָנָם זַיְוַן לְעָבָן, פְּרִיחָיְתָן, אַדְעָר אִינְגָּעָנָה
טוּמָ אָן אַרְכְּטִישָׁן פְּרָאָצָעָס פָּוָן גַּעֲזָעָן; אַוְיךָ וְאָלָהָדָע שְׂטָאָט אַיְן זַיְנָעָ גַּרְעָ-
נָעָן נִיט אַנְטָזָאָגָן קַיְוַן פָּעָרְזָאָן דַּי גַּלְיְבָעָ שְׂוִיזָ פָּוָן דַּי גַּעֲזָעָן.

טיול 2

פָּאָרְטִּילְוָג פָּוָן פָּאָרְטְּרוּעָטָעָר אַיְן קָאָגְגָוָעָס

קַאְנְגָרָעָמְלִיּוּט וְאָלָהָנִיט אִינְגָּעָטְיָלִט וּוּרְוָן אִין בָּאַזְוְנְדָעָרָע שְׂטָאָטָן לְוִית זַיְוָעָר
בָּאַזְוְנְדָעָרָע צָאָל אִינְגָּוָאָוָיָנָה אִין יָהָדָן שְׂטָאָט, אֹוְסָעָר אִינְדָּיאָנָה וּוּלְכָבָע

צאלן ניט קיון שטייערין. אַבער ווען דאס רעכט צו שטימען ביי די וואָלן צו ערויילן עלייקטארס פאָר פֿרְעוּידענַט אַדער ווֹיצוּ-פֿרְעוּידענַט פון די פֿאָר אַיִינִיקטָע שטאטָן, פֿאָר פֿאָרטְרַעטָּר פון קָאנְגְּרָעָם, פֿאָר די וואָס פֿירָן דָּוָרָךְ אַדער די וואָס מִוִּיטְשָׁן אָוִיס די גַּעֲזָעָן פון שטאטָט אַדער די גַּעֲזָמָכָּר פון דָּאָרְטָן וועָרָן אַנְטּוֹאָגָּטָּמַט צו עַמִּיצָּן פון די מעְגָּלִיבָּע אַיִינָוָאַוִּינָּר פון דָּעַט, וועְלְכָּעַ זִיְּנָעַן אַיְּזָן צַוְּאָנִיצָּק יָאָר אַלְּטָן, אַוְן זִיְּנָעַן בִּירְגָּנֶר פון די פֿאָרְאיִינִיקָּטָע שטאטָן, אַדער דאס רעכט וועָרָט אַוִּיפְּ וועְלְכָּן אַוְפְּ בָּאָר שְׁרֻעְנְקָט, חָווֵי פֿאָר אַנְטִילְנְעָמָעָן אַיְּזָן אַז אַוְיפְּשָׁטָאָנְד אַדער אַיְּזָן אַז אַנְדְּרָעָר פֿאָרְבָּרְעָכָן, זָאָל די צָאָל פָּוּן פֿאָרטְרַעְטְּרַשָּׁאָפְּט פֿאָרְקָלְעָנְעָרְט וועָרָן אַוִּיפְּ דָּעַר פֿרְאָפְּאָרְצִיעָּו וואָס די צָאָל פָּוּן די מעְנָעָר בִּירְגָּנֶר טְרָאָגָּט אָוִיס אַיְּזָן פֿאָרְגְּלִיאָּד מִוִּת דָּעַר גַּאנְצָעָר צָאָל מעְנָעָר בִּירְגָּנֶר פון 21 יָאָר אַלְּט אַיְּזָן דָּעַם שטאטָט.

טיול 3

פֿערְזָאָנוּ וואָס זִיְּנוּן דִּיסְקָוָאָלִיפְּיִצְּרָט פון אַנוֹחָלָטָן אַז אַחֲת

קיון פֿערְזָאָן זָאָל ניט זִיְּן אַס עַנְאָטָאָר אַדער אַס פֿאָרטְרַעְטָר אַיְּן קָאנְגְּרָעָם, אַדער אַז עלייקטָאָר פֿאָר פֿרְעוּידָעָנַט אָוּן ווֹיצוּ-פֿרְעוּידָעָנַט, אַדער אַנְהָאָלָטָן אַז אַמְּטָן, צִיוּוֹיָל אַדער מִילְּיטָעָר, אַונְטָמָעָר די פֿאָרְאיִינִיקָּטָע שטאטָן, אַדער אַונְטָמָעָר וועְלְכָּן ניט אַיְּזָן שטאטָט, וועְלְכָּר, האַבְּנָדִיךְ פֿרְעָר גַּעֲנָוָמָעָן אַז שְׁבוּחָה אַלְּסָמִינְגָּלִיד פון קָאנְגְּרָעָם, אַדער אַלְּסָמִינְגָּלִיד באַמְּטָמָעָר פָּוּן די פֿאָרְאיִינִיקָּטָע שטאטָן, אַדער אַלְּסָמִינְגָּלִיד פָּוּן אַשְׁטָאָט אַז אַז עַזְּמָאָכְּנָדָר קָעָרִי פֿעְרַשְׁאָפְּט, אַדער אַלְּסָמִינְגָּלִיד גַּעֲזָעָי-פֿאָרְטִּיטְשָׁנְדָר באָז אַמְּטָמָעָר פָּוּן אַירְגָּנָד וועְלְכָּן שטאטָט, צו שְׁטִיצָּן די קָאנְטִיטְוּצִיעָּט פָּוּן די פֿאָרְאיִינִיקָּטָע שטאטָן, זָאָל עַר נַאֲכָהָר הָאָבָּן גַּעֲנָוָמָעָן אַנְטִילְיָאָן אַז אַוִּיפְּ שְׁטָאָנְדָר אַדער בּוֹנְט גַּעַנְט דִּיזְעָלְבָּעָר, אַדער הָאָבָּן גַּעֲנָבָּן שְׁטִיצָּעָאָן אַז באַקוּעָמָד לִיכְקִיָּט צו זִיְּעָרָעָ פִּינְטָן. אַבער דָּעַר קָאנְגְּרָעָם מַעַג דָּוָרָךְ דָּעַר אַפְּשָׁטִימָנוֹג פָּוּן צַוִּיָּרְטָל פָּוּן יְעָרָן הוּוֹן, אַרְנוֹטָרָעָנָמָעָן דָּעַם חָסְרוֹן.

טיול 4

וועְלְכָּעַ קָהְלִישָׁע חֹבּוֹת עַט זִיְּנוּן גִּילְטִיךְ

וועָנָן דָּעַר גִּילְטִיקִיָּט פָּוּן קָהְלִישָׁע שְׁוֹלְדָן פָּוּן די פֿאָרְאיִינִיקָּטָע שטאטָן, וואָס זִיְּנָעַן באַפְּאָלְמָעְכְּטִיקָּט דָּוְרְכְּיָן גַּעֲזָעָ, אַרְיִינְרַעְבָּעָנְעָנְדִּיךְ די שְׁוֹלְדָן וואָס זַוְּרָן גַּעֲמָאָכָּט כְּדֵי צו באַצְּאָלָן פְּעָנְסִים אָוּן באַלְּוִינְוֹנָנָעָן פֿאָר דִּינְסָט אָוּן אַונְטָמָעָרְדָּרְיךְ אַז אַוְיפְּשָׁטָאָנְד אַדער בּוֹנְט, זָאָל קִיְּוָן פֿרְאָנָגָּע ניט זִיְּן.

אַכְבָּעֶר נִיט דֵי פָּרָאַיִינִיקְטָעַ שְׁטָאַטְן אָזֶן קִיּוֹן אַיִינְצְּעַלְנָעַר שְׁטָאַט זָאַל אַיְבָּעֶר-
נְעַמְעַן אַדְעָר בָּאַצְּאַלְן אַ חֲבָּב אַדְעָר פָּרָפְּלִיכְטוֹנְגָּו וְאַס אִיז גַּעֲמָכְט גַּעֲוָעַצְּן
בְּשַׁעַת מִיטְהָעַלְפָּוּן אִין אַ בּוֹנְט אַדְעָר אָז אַוְיְפְּשָׁתָאָנד גַּעַנְעַן דֵי פָּרָאַיִינִיקְטָעַ
שְׁטָאַטְן, אַדְעָר אַיְרָגָעָנְדָּו וְעוֹלְכָּבָּעַ פָּאַדְעָרְגָּוּנְגָּפָּאָרְן פָּאַרְוּסְט דָּוָרָךְ דָּעָר בָּאָ-
פְּרִיאַוְנָגָן פָּוּן אַ שְׁקַלְאָהָאָ; אָזֶן אַלְעָזְעַלְכָּבָּעַ שְׁוֹלְדָּן, פָּרָפְּלִיכְטוֹנְגָּנְגָּעָן, אָזֶן פָּאָ-
דְּרָוְנְגָּעָן זָאַלְן גַּעַהְאַלְטָן וְעוֹרָן אַלְמָ אַמְּגָעְוָעְצְּלָיָהָ אָזֶן בְּטָלְ.

טיול 5

די מַאֲכָתְּ דָּוְרְכְּצְוּפְּיוֹן דָּעַם אַרְטִיכְל

דָּעַר קָאנְגָּרָעָם זָאַל הָאָבָּן דֵי מַאֲכָתְּ צֹ צְוַיְנָגָעָן דָּוָרָךְ פָּאַסְיְּקָעָ גַּעַזְעַצְּן,
די דָּוְרְכְּפִּירְוּנָגָן פָּוּן דָּעַם אַרְטִיכְל.
(פָּאַרְגְּנָעְשְׂאָנָן אִין קָאנְגָּרָעָם דָּעַם 13 טָן יוֹנִי, 1866; עַרְקְלָעָרְטָרְטָ רָאַטְּפִּיְּ-
צִירְטָרְטָ דָּעַם 28 טָן יוֹנִי, 1868).

אמענדמענט 15

טיול 1

שְׁטִיחָזְעַנְטָשָׁ פָּאָרְגָּרְגָּעָרְט

דָּאָס רַעַכְתָּ פָּוּן דֵי בִּירְגָּעָרְ פָּוּן דֵי פָּרָאַיִינִיקְטָעַ שְׁטָאַטְן צֹ שְׁטִימָעָן זָאַל
נִיט אַוְעַקְגָּנְנוּמָעָן וְעוֹרָן אַדְעָר בָּאַשְׁרָעָנְקָט וְעוֹרָן דָּוָרָךְ דֵי פָּרָאַיִינִיקְטָעַ
שְׁטָאַטְן אַדְעָרְ פָּוּן אַן אַיִינְצְּעַלְנָעַם שְׁטָאַטְן צְוִילְבָּדָאָסְעָ, קָאַלְיָרְ, אַדְעָרְ פְּרִיעָרְ-
דִּישְׁעָרְ לְאָגָעְ פָּוּן שְׁקַלְאַפְּרָעָיְ.

טיול 2

די מַאֲכָתְּ דָּוְרְכְּצְוּפְּיוֹן דָּעַם אַרְטִיכְל

דָּעַר סָאַנְגָּרָעָם זָאַל הָאָבָּן דֵי מַאֲכָתְּ צֹ צְוַיְנָגָעָן דָּאָס דָּוְרְכְּפִּירְוּן פָּוּן דָּעַם
אַרְטִיכְל דָּוָרָךְ פָּאַסְנְדָרְ גַּעַזְעַצְּן.
(פָּאַרְגְּנָעְשְׂאָנָן אִין קָאנְגָּרָעָם דָּעַם 26 טָן פָּעָבְרוֹאָרְ, 1869; עַרְקְלָעָרְטָרְטָ רָאַ-
טִיפְּצִירְטָרְטָ דָּעַם 30 טָן מָעָרִץ, 1870).

אמענדמענט 16

אַטְּאַרְיוֹזְרָט אַוְיְפְּזָאַמְלָעָן אַיִינְקוֹנוֹפְּשָׁ-שְׁטִיעָרְ

דָּעַר סָאַנְגָּרָעָם זָאַל הָאָבָּן דֵי מַאֲכָתְּ אַרְוִיְּפְּצְוְלִיְּגָן אָזֶן צֹ זָאַמְלָעָן שְׁטִיעָרְ
אַוְיָף אַיִינְקוֹנְפָּטָ פָּוּן אַיְרָגָעָנְדָּו וְעוֹלְכָּן סְוּאָלָ, אָזֶן דֵי שְׁטִיעָרְ אַיִינְצְּוּטִילְ.

צווישן די פארשידענע שטאטן, און ניט נעמען אין אונטאטראקט קיין צענוזס
אדער פאלקס-ציילונג.
(פארגעשלאנן אין קאנגרעם דעם 12טן يول, 1909; ערקלערט רاطיפי
צירט דעם 25טן פעברואר, 1913.)

אמענדמענט 17

פֿאָפּוֹלְעָרָה וְאַלְןָ פֿוֹן סְעַנְאַטָּרָה

1. דער סענאט פון די פאראייניקטעה שטאטן זאל באשטיין פון צוויי סער
נאטארן פון יעדן שטאטן, וועלכע זאלן ערויוילט ווערן פון פאלק, פון יעדן
שטאטן, אוות א טערמן פון זוקס און; און יעדער סענאטאר זאל האבן און
שטיימע. די ווילער פון יעדן שטאטן זאלן האבן די איננסחאפטן וואם ווערן
געפּאדרט פון ווילער פון דער צָלְרִיכְסְטָעָר טַיֵּל פֿוֹן דער גּוֹזְיְ-מַכְנָן
דער אַפְּטִילְוָנָג פֿוֹן דעם שטאטן.

2. וווען עס ווערט ליריך א פְּלָאַץ פֿוֹן א שטאטן אין סענאט, זאל דער
עקזוקטיווער באָאטער (נוֹאוּרֶנָּר) פון דעם שטאטן אַרְוִיסְלָאָזָן אָז אַוִּיפְּ
רוֹף פֿאָר ווֹאַלְן כָּרוֹ אַוִּיסְצְּפִּילְן דעם פְּלָאַץ אַדְרָעָר פֿלְאַצְּעָר; בתנאי, אָז די
גּוֹזְיְ-מַכְנָן אַפְּטִילְוָנָג פֿוֹן דעם שטאטן מען באָפּאָלְמָעְכְּטִין דעם עַקוּעָ
קוטיו באָאטמן צו מַאֲכָן אַצְּיוּוֹוְילְקָעָ באָשְׁטִימָנוֹן בֵּין דָּאַס פֿאָלָק וּוּעָט
אוֹיסְפִּילְן די אַפְּגָנְלִיְּרוּקְטָה פֿלְאַצְּעָר דָּוָרָךְ די ווֹאַלְן, וּ די גּוֹזְיְ-מַכְנָן
אַפְּטִילְוָנָג וּוּעָט הִיסְן.

3. דער אַמְעַנְדְּמַעְנֵט זאל ניט אוֹסְגָּעְטִיטְשָׁת וּוּרָן אָזָוִי, אָז עס זאל
וּוִרְקָן אַוִּיפְּ דער ערויילונג אַדְרָעָר טָרְמִין פֿוֹן אַסְעַנְאַטָּר וּוּאַס אַזְוִי
וּוִילְט גּוֹוֹאָרָן אַיְדָרָעָר דער אַמְעַנְדְּמַעְנֵט וּוּעָט וּוּרָן נִילְטִיךְ אַלְס אַטְיָל פֿוֹן
דער קָאנְסְטִיטּוּצְיָה.
(פארגעשלאנן אין קאנגרעם דעם 13טן מאי, 1912; ערקלערט רاطיפי
צירט דעם 31טן מאי, 1913).

אמענדמענט 18

טַיֵּל 1

וְאַצְּיָאָזְגָּלָעָר פֿאָרְבָּאָט אַוִּיךְ שְׂטָאָרָע גַּעַטְרָאָנְקָע

איין יאָר נאָך דער צוֹשְׁטִימָנוֹג צו דעם אַרְטִיקָל, זאל גְּלִירְקָה פֿאָרְבָּאָטָן
וּוּרָן דָּאַס פֿאָבְּרִיצְיָרָן, פֿאָרְקְוִיפְּן, אַדְרָעָר אַיבְּרָעְשִׁיקְן פֿוֹן פֿאָרְשְׁכּוֹרְנְדָע
גַּעַטְרָאָנְקָעָן, אָוָן דָּאַס אַרְיִינְבְּרָעְנָגָעָן דָּעְרָפְּוִן אָוָן, אָוָן דָּאַס אַרְוִיסְפִּירָן פֿוֹן,

די פאראינייקטעה שטאטן אונז יעדער טערימאריע וואם שטימיט אונטער זיינער רשות.

טיול 2

די מאכט דורךזופירן דעם ארטיקל

דעך קאנגרעם צוזאמען מיט די פאראשידענע שטאטן זאלן האבן די מאכט דורךזופירן דעם פונקט מיט פאסנדע גועצען.

טיול 3

גוטה הייסונג אין פאROLיוֹף פון זיבן יאָר

דעך פונקט זאל ניט זוין דורכפיבאר סידן ער זאל צונגעשטייט ווערן אלס אַן אַמענדמענט צו דעך קאנסטיטווציע דורך די גועצענבענדע קער-ערערשאָפָּטן פון די פאראשידענע שטאטן, ווי די קאנסטיטווציע שריבט פאר, אין פאROLיוֹף פון זיבן יאָר פון דעם טאג וואם דעך קאנגרעם וועט אַיבער-געבן דעם פונקט צו די שטאטן.

(פארגעשלְאָן אין קאנגרעם דעם 18טן דעצטער, 1917; ערקלערט רاطיפיצרט דעם 29טן יאנואר, 1919).

אמענדמענט 19

שטיירעכט פאר פרויען

1. דאס רעכט פון בירגער פון די פאראינייקטעה שטאטן צו שטימען זאל ניט ווען אַנטזאגט אַדרער געשטערטט פון די פאראינייקטעה שטאטן אַדרער פון קיין איינצעעלגעט שטאטט אַיבער געשליך (צי מען איז זכר אַדרער נקבה).

2. דעך קאנגרעם זאל האבן די מאכט דורךזופירן דעם ארטיקל דורך פאסקס גועצען.

(פארגעשלְאָן פון קאנגרעם דעם 4טן יוני, 1919; ערקלערט רاطיפיצרט דעם 26טן אַוְגָּוּסְטָן, 1920).

אמענדמענט 20

טיול 1

טערמיזווען פון אַומֶט

דעך טערמיז פון פרעזידענט און וויצע-פרעזידענט זאל זיך ענדיקן אין

* ר' פיעלד (צורי-געצוויגן) דורך ארטיקל 21 פון די אַמענדמענטס.

מייטן טאג פון 20-טן יאנואָה, אונז די טערמִינען פון סענְאַטָּאָרָן אונז קאָכֶן גראָטְלִיּוֹט אַין דער מײַט פון דעם דרייטן טאג אַין יאנואָה, אַין די יַאֲרָן אַין וועַלְכָּבָּע טַעַרְמִינָּעָן ווּאַלְטָן זַיְךְ גַּעֲנְדִּיקְט וּוּעָן דער אַמעְנְדְּמָעָנָט ווּאַלְטָן נִיט רַאֲצִיפִּיצְרָת גַּעַוּאָרָן; אַין די טַעַרְמִינָּעָן פון זַיְעָרָע נַאֲכְפָּאַלְגָּעָר וְאַלְזָן זַיְךְ דָּאָן אַנְהָבוּבָן.

טייל 2

די צוּיוֹת פּוֹן פָּאַרְזָחָנְלָעָן דֻּעָם קָאָנְגָּרָעָס

דער קָאָנְגָּרָעָס זְאַל הַאֲבָן אַ צְוֹזָמְעַנְקָוְנְפָט אַמּוֹוַיְינְיַקְּסְטָעָנָס אַיִּין מַאֲלָי אַיְן יַעֲדָן יָאָר, אַוְן אַזָּא צְוֹזָמְעַנְקָוְנְפָט זְאַל זַיְךְ אַנְפָּאַנְגָּנָעָן אַיִּין מִיטָּן פּוֹן דַּעַמְּדֵרְתָּן טָאג אַיִּין יַאֲנָאָר, סִידְרָן זַיְךְ גַּעֲצְלִיךְ בַּאֲשְׁטִימָעָן אַז אַנְדָּעָר טָאג.

טייל 3

טוּיְטוֹנְפָּאָל פּוֹן נַיְיָדָעָוְוִילָּטָן פֿרְעָזְדָּעָנָט

אוּבָּק עַמ זְאַל פָּאַסְרָן אָז דַּעַר עַרְוּוַיְלְטָעָר פֿרְעָזְדָּעָנָט זְאַל שְׂטָאָרָבָן אַרְוָם דַּעַר צִיְּטָוּ וּוּאָס אַיִּין בַּאֲשְׁטִימָט גַּעַוּאָרָן וּוּעָן דַּעַר פֿרְעָזְדָּעָנָט טַעַרְמִין זְאַל זַיְךְ אַנְפָּאַנְגָּנָעָן, זְאַל דַּעַר עַרְוּוַיְלְטָעָר וּוּיְצַעְ-פֿרְעָזְדָּעָנָט וּוּעָן פֿרְעָזְדָּעָנָט. אוּבָּק אַ פֿרְעָזְדָּעָנָט אַיִּין נִיט אַוְיסְגָּלְיִיבָּן גַּעַוּאָרָן פָּאָר דַּעַר צִיְּטָוּ וּוּאָס אַיִּין בַּאֲשְׁטִימָט אַלְסָ דַּעַר אַנְפָּאַנְגָּנָעָן פּוֹן זַיְין טַעַרְמִין, אַדְעָר אוּבָּק דַּעַר עַרְוּוַיְלְטָעָר פֿרְעָזְדָּעָנָט הָאָט זַיְךְ אַרוֹסְגָּעוֹווֹזָן נִיט פָּאַלְקָאָמָעָן קוֹוָאַלְיִפְּיִצְּרוֹת, דָּאָן זְאַל פֿרְעָזְדָּעָנָט הָאָט זַיְךְ אַרוֹסְגָּעוֹווֹזָן נִיט פָּאַלְקָאָמָעָן קוֹוָאַלְיִפְּיִצְּרוֹת, דָּאָן זְאַל דַּעַר עַרְוּוַיְלְטָעָר וּוּיְצַעְ-פֿרְעָזְדָּעָנָט זַיְין דַּעַר שְׁטָעַלְ-פָּאַרְטְּרָעָטָעָר פָּאָר פֿרְעָזָעָט דַּעַר עַרְוּוַיְלְטָעָר וּוּיְצַעְ-פֿרְעָזְדָּעָנָט זַיְין דַּעַר שְׁטָעַלְ-פָּאַרְטְּרָעָטָעָר בֵּין דַּעַר פֿרְעָזְדָּעָנָט וּוּעָט קוֹוָאַלְיִפְּיִצְּרוֹת וּוּעָרָן; אַוְן דַּעַר קָאָנְגָּרָעָס זְיַדְעָנָט בֵּין דַּעַר פֿרְעָזְדָּעָנָט וּוּעָט קוֹוָאַלְיִפְּיִצְּרוֹת וּוּעָרָן קָעָן דָּוְרָךְ גַּעֲזָעָן בַּאֲשְׁטִימָעָן וּוּאָס עַמ זְאַל גַּעֲשָׁעָן אַיִּין פָּאָל בַּיּוֹדָעָ, דַּעַר עַרְוּוַיְלְטָעָר פֿרְעָזְדָּעָנָט אַוְן דַּעַר עַרְוּוַיְלְטָעָר וּוּיְצַעְ-פֿרְעָזְדָּעָנָט זְאַל זַיְין נִיט קוֹוָאַלְיִפְּיִצְּרוֹת, בַּאֲשְׁטִימָעָן וּוּעָר עַמ זְאַל דָּאָן פָּאַרְנָעָמָעָן די שְׁטָעַלְעָ פּוֹן קוֹוָאַלְיִפְּיִצְּרוֹת, אַדְעָר בַּאֲשְׁטִימָעָן דַּעַמ אָפָּן לְיוֹט וּוּלְכָן עַמ זְאַל עַרְוּוַיְלָט וּוּעָרָן פֿרְעָזְדָּעָנָט, וּוּאָס זְאַל דַּעַמ אַמְּטָ פָּאַרְנָעָמָעָן, אַיִּין דַּעַר פֿעַרְזָאָן זְאַל זַיְין דַּעַר שְׁטָעַלְ-פָּאַרְטְּרָעָטָעָר בֵּין אַ פֿרְעָזְדָּעָנָט אַדְעָר וּוּיְצַעְ-פֿרְעָזְדָּעָנָט וּוּעָט קוֹוָאַלְיִ פִּיצְּרוֹת וּוּעָרָן.

טיול 4

דערווילונג פון א פרעזידענט

דער שאנגרעם מעג דורך גיעזען באשטיימען ווואס צו טאן אין פאל עם שטאַרבט עמייצער פון די פערזאנגען ווועמען דאס רעדפֿרָזְעָנְטָאַנְטָהּוֹן מעג אויסקלוייבן אלס פֿרָזְעָדְעָנְטָן וווען דאס רעכט אויסצּוּקְלִיבָן פֿאַלְטָ אַוּפָ זַיִן, אַזְנְבָּר דעם טויטְזְ-פֿאַלְטָ אַירְגְּעָנְדָן ווועמען פון די פֿרָזְעָנְטָן פֿוֹן ווועלבָּעָ דער סענָאָט מעג אויסקלוייבן אַ ווֹצְעַדְ-פֿרָזְעָדְעָנְטָן וווען דאס רעכט אַזְאָט אויסוואָל צו מאָכְן פֿאַלְטָ אַוּפָ זַיִן.

טיול 5

די צִיְתָ וּוֹן טִילְן 1 אַזְנְבָּר אַרְיִין אַינְ קָרָאָפְּט

די טִילְן 1 אַזְנְבָּר אַרְיִין אַרְיִינְטְּרָעָטָן אַינְ קָרָאָפְּט דעם 15 טָן טָאגְ פֿוֹן אַסְטָאַבעָר נַאֲכְפָּאַלְגְּנְדִּיקְ דֵּי רַאֲטִיפְּצִירְוָןְ פֿוֹן דעם אַרְטִיקְ.

טיול 6

גּוֹתְּהִיְּטוֹגְּ אַינְ פֿאַרְלוֹיְךְ פֿוֹן זַיִן יָאָר

דער אַרְטִיקְ זַאְל נִיט אַרְיִינְטְּרָעָטָן אַינְ קָרָאָפְּט סִירְדָּן דָּר ווּעַט רַאֲטִירְ פֿיצְרוֹטְ ווּעָרְן אלְס אַזְנְדְּמָעָנְטָן צַו דָּרְ קָאַנְסְטִיטְוֹצְיָעְ בְּיוֹ די גְּזַעַצְ – גְּבוּנְדָּעְ קָרְפְּרָשָׁאָפְּטָן פֿוֹן דְּרִיְפְּרָטְלָ פֿוֹן די בָּאוּנְדְּרָעְ שְׂטָאָטָן אַינְ משָׁךְ פֿוֹן זַיִן יָאָר פֿוֹן דָּרְ צִיְתָ ווּאָס אַזְנְבָּר צַו זַיִן אַיְבְּרָגְּעָנְגָּבָּן גְּעוּאָרָן. (פֿאַרְגְּעָשְׁלָאָגָן אַינְ קָאַנְגְּרָעָם דעם 2 טָן מְעִירִי, 1932; עַרְקְלָעָרֶט רַאֲטִיפְּ – צִירְטָ דעם 6 טָן פֿעְבְּרוֹאָר, 1938).

אמענדמענט 21

טיול 1

נַאֲצִיאָנוֹאַלְעָרְ פֿאַרְבָּאָטְ אַוּפָ שְׂטָאָרָקָעְ גַּנְטְּרוֹאָנְקָעְ ווּעָרָטְ צְוּרִיקְגַּעַצְוָגְּן דָּרְ אַכְּצָנְטָעְ אַמְּעַנְדְּמָעָנְטָן צַו דָּרְ קָאַנְסְטִיטְוֹצְיָעְ פֿוֹן די פֿאַרְאִינְיְנְקָטָעְ שְׂטָאָטָן ווּעָרָטְ צְוּרִיקְגַּעַצְוָגְּן (בְּטַל גַּעַמְאָכְטָ).

טיול 2

די טְרָאָנְסְפָּאַרְטָאָצְיָעְ פֿוֹן שְׂטָאָרָקָעְ גַּנְטְּרוֹאָנְקָעְ אַזְנְבָּר אַיְמְפָאַרְטִּירְן אַיְרְגְּעָנְדָן ווּעָלְכָן שְׂטָאָטָן אַרְיִין, אַדְעָרְ טְרִירְטָאָרִיָּעְ, אַדְעָרְ פָּאַסְעָמִיעְ פֿוֹן די פֿאַרְ –

אייניקטע שטאַטן, אויף איבערצונגעבן אָדער צו באָנוֹצֶן דָּארטֶן, באָזויינְדרָע געטראנקען, אויב דאס איז גענֵן די גועעצען דָּארטֶן.

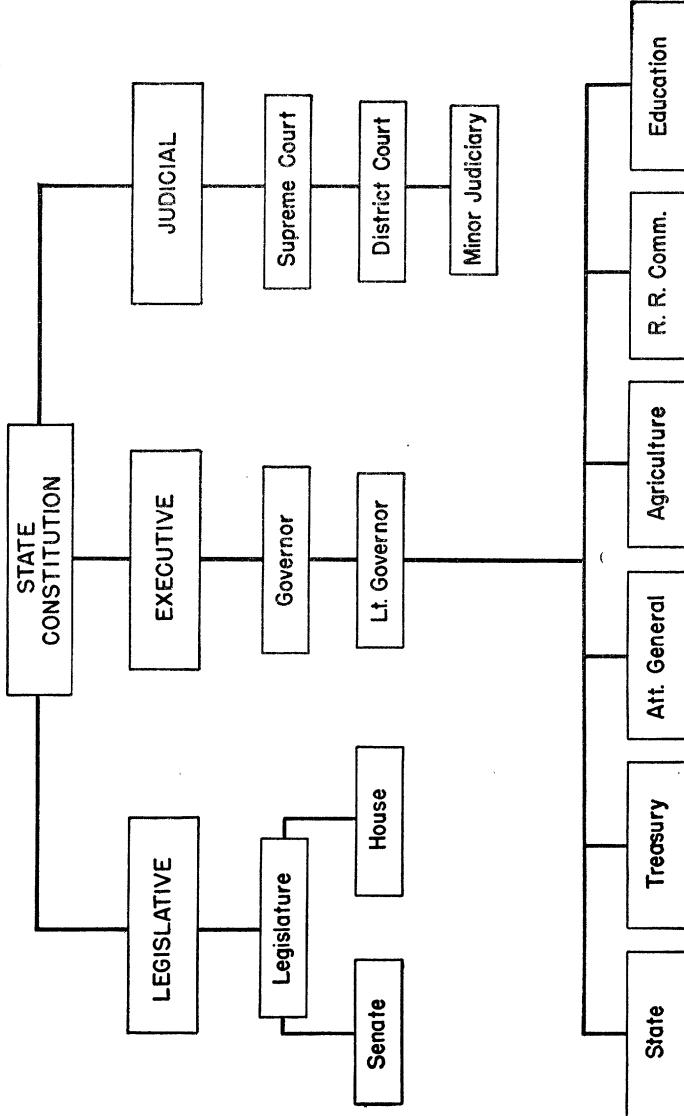
טיול 3

גוטהיסונג אין פֿאוֹרוֹזִיף פון זיבּוּ יָאָר

דער אָרטִיקָל זָאָל נִיט אָרִינְטְּרָעָטָן אַיְן קְרָאָפְּט סִידְּרָן עָר וּוּעָט רָאָטִי-פִּיצְּרָט וּוּרְן אַלְּס אָן אַמְּעַנְּדְּמָעָנָט צָו דָּעָר קָאנְסִיטְּוֹצְּיָע דָּוָרָךְ קָאנְנוּעָנָה שָׁאָנָס פָּוּן דַּי באָזּוֹנְדָּעָרָע שטאַטָּן, לוּיט דָּעָר פָּאָרָאָרְדָּנוֹגָן פָּוּן דָּעָר קָאנְסִיטְּרָיָה טּוֹצְּיָע, אַיְן מִשְׁךְ פָּוּן זִיבּוּ יָאָר פָּוּן דָּעָם דָּאָטָוּם וּוּסָס דָּאָס וּוּעָט פָּוּן קָאנְרָגָעָס אַיְבָּעָרְגָּעָנָעָבָן וּוּרְן צָו די שטאַטָּן.

(פָּאָרְגָּעָלָאָנָן אַיְן קָאנְגָּרָעָס דָּעָם 20ְּטָן פָּעָרְבוֹאָר, 1933; עַרְקְלָעָרָת רָאָ-טִיפְּצִירָת דָּעָם 5ְּטָן דָּעָצְּעָמְבָּעָר, 1933).

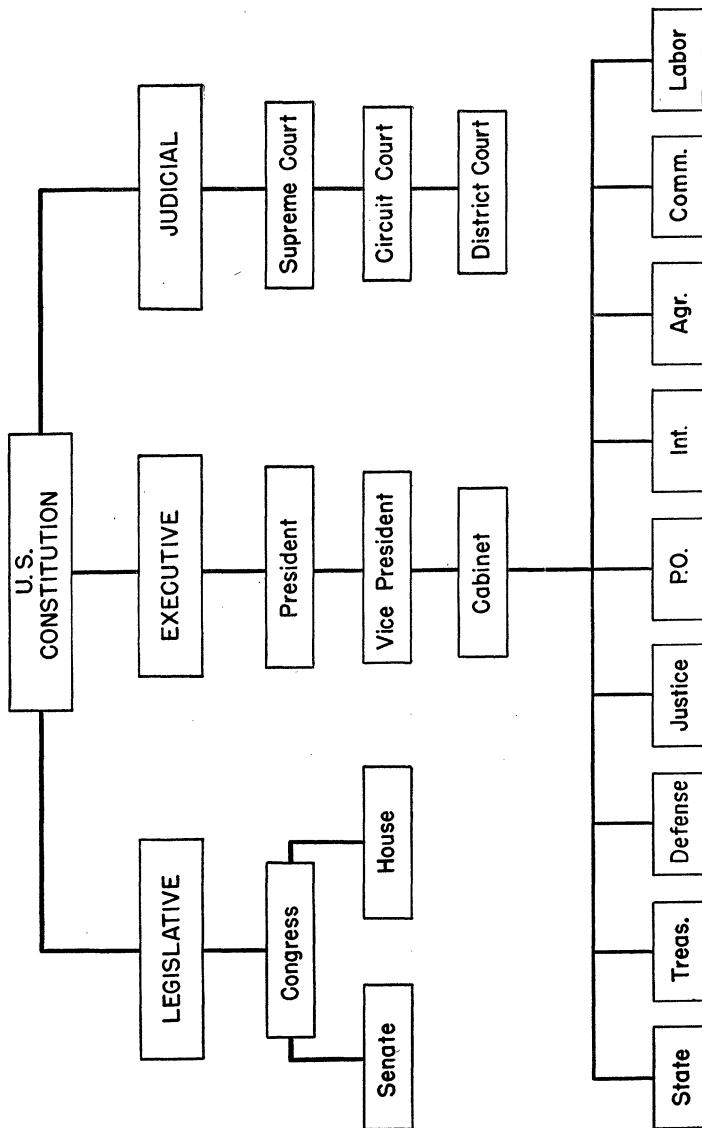
STATE GOVERNMENT



FEDERAL GOVERNMENT

XVIII

D. A. R. Manual for Citizenship



- Omaha 2, Nebr., 203 Federal Office Building, 15th and Dodge Streets
Philadelphia 2, Pa., Pennsylvania Bldg., 42 So. 15th Street
Pittsburgh 19, Pa., 707 New Post Office Building
Portland 5, Ore., 333 U. S. Court House Building, Broadway and Main Streets
St. Albans, Vermont, 45 Kingman Street
St. Louis 1, Mo., 602 U. S. Courthouse and Customhouse Building, 12th and Market Streets
St. Paul 1, Minn., New Post Office Building, Kellogg Blvd.
Salt Lake City, Utah, Post Office Building, 350 S. Main Street
San Antonio 6, Texas, U. S. Post Office and Court House Building
San Francisco 11, Calif., Appraiser's Building
San Juan, Puerto Rico, Post Office and Court House Building, P. O. Box 1986
Seattle 4, Wash., 815 Airport Way
Spokane 8, Wash., 605 Welch Building, Corner Howard Street and Main Avenue

Naturalization Service indicated thereon. The application must be accompanied by three photographs of the applicant, signed by him, and the statutory fee of \$5 in the form of a money order.

The blank forms mentioned herein may be secured from an officer of the Immigration and Naturalization Service, at any of the places listed below, a clerk of a naturalization court, or the Immigration and Naturalization Service at Washington, D. C.

Further information may be obtained by addressing the Immigration and Naturalization Service at Washington, D. C., or at any of the places listed below:

Atlanta 3, Ga., 1309-22 Marietta Street Building
Baltimore 2, Md., 341 Post Office and Court House Building,
Calvert and Fayette Streets
Boston 8, Mass., 73 Tremont Street
Buffalo 2, N. Y., 220 Delaware Avenue
Chicago 7, Ill., Post Office Building, Canal and Van Buren
Streets
Cincinnati, Ohio, Post Office and Court House Building
Cleveland 14, Ohio, 435 Federal Building
Denver 2, Colo., 355 Post Office Building
Detroit 7, Mich., 3770 E. Jefferson Avenue
Duluth, Minn., 329 Post Office Building
El Paso, Texas, U. S. Court House Building
Hartford 2, Conn., 223 Post Office Building
Honolulu, Hawaii, Immigration and Naturalization Service,
P. O. Box 461, Ala Moana Blvd.
Kansas City 6, Mo., 819 U. S. Court House, 811 Grand
Avenue
Los Angeles 13, Calif., 458 South Spring Street
Miami 27, Fla., Burdine-Quarterman Building, 901 N. E.
Second Avenue
Newark 2, N. J., 1060 Broad Street
New Orleans 9, La., 1539 Jackson Ave., P. O. Box 714
New York 23, N. Y., 70 Columbus Avenue

originals of any documents required to prove the claimed citizenship.

Special Certificate of Citizenship to Obtain Recognition

Any naturalized citizen who desires to get a special certificate of citizenship for the purpose of obtaining recognition as a citizen of the United States of America by a foreign state shall fill out properly, sign, and mail application Form N-577 to the office of the Immigration and Naturalization Service indicated thereon. Such application shall be accompanied by three photographs of the applicant, signed by him, and the statutory fee of \$5 in the form of a money order for such certificate.

New Declaration or Certificate in Lieu of One Lost, Mutilated or Destroyed

Any citizen whose certificate of naturalization or citizenship, or any alien whose declaration of intention, has been lost, mutilated, or destroyed, may apply on Form N-565 to the Commissioner of Immigration and Naturalization, Washington, D. C., for a new certificate or declaration. The applicant shall fill out properly, sign, and forward Form N-565 to the office of the Immigration and Naturalization Service indicated thereon, together with three photographs of the applicant signed by him, and the statutory fee of \$1 in the form of a money order for such new naturalization paper.

New Certificate Where Name Has Been Changed Since Naturalization

A naturalized citizen whose name has been changed after naturalization, by court order or by marriage, may apply for a new certificate in the changed name by forwarding an application on Form N-575, properly filled out and signed under oath, to the office of the Immigration and

If he is a person of a race indigenous to the Philippine Islands who was a citizen of the Commonwealth of the Philippines on July 2, 1946, and who has resided in the United States continuously since before May 1, 1934—

The applicant may be exempt from certain of the requirements of the naturalization laws applicable to aliens generally, and should communicate with the nearest immigration and naturalization office for full information regarding his case.

Certificate of Citizenship

Any person in the United States who claims to have derived United States citizenship through the naturalization of a parent or through a husband and who desires to obtain a certificate evidencing such citizenship shall fill out properly, sign, and forward application Form No. N-600 to the office of the Immigration and Naturalization Service indicated in the form.

Any person who claims to be a citizen of the United States by virtue of the United States citizenship of his parent or parents at the time of his birth outside the United States and who desires a certificate evidencing such citizenship also shall execute application Form N-600.

The application form mentioned above shall be accompanied by three photographs of the applicant and a money order in the sum of \$5 payable to the Commissioner of Immigration and Naturalization. The application shall be signed by the applicant, or in the case of a child under 18 years of age by his parent or guardian, when submitted, but should not be subscribed and sworn to or affirmed. The applicant will be notified to appear before an officer of the Immigration and Naturalization Service. At that time he will be questioned concerning his right to such a certificate and will swear to the facts in the application before the officer. The application shall also be accompanied by the

for at least two years prior to the filing of the petition.

4. The adoptive parent or parents are citizens of the United States. If there are two adoptive parents both must be citizens.

Application for naturalization is made on the same form and in the same manner as for a natural child except that the witnesses must know the child for at least two years.

Other Special Classes

If applicant is an alien (not an alien enemy) who lived continuously within the United States for five years next preceding July 1, 1920 and during that period or prior thereto, because of misinformation regarding his citizenship status, erroneously exercised the rights of citizenship;

If he is an alien who has served honorably for five years on certain vessels of the United States Government or any vessel of more than twenty tons burden which is not a foreign vessel;

If he is an alien who has served in the United States Army, Navy, Marine Corps, or Coast Guard for a period of at least three years and, if separated from such service, was separated under honorable conditions;

If he is a person who served honorably in an active-duty status in our armed forces at any time during World War I or during the period beginning September 1, 1939, and ending December 31, 1946;

If applicant is a former citizen of the United States but lost such citizenship through the loss of United States citizenship by his parent or parents;

If he is a person who, as a minor child, lost United States citizenship through cancellation of his parent's naturalization;

If he is a person who lost United States citizenship through service in the armed forces of a foreign state;

of residence in the United States or in the State where he resides provided:

1. The child is under 18 years of age.
2. He was lawfully admitted to the United States for permanent residence.
3. He is residing permanently in the United States with the citizen parent.

Application is made on Form N-402 and is signed by the citizen parent. Three photographs of the applicant should accompany the application. If the child is unable to sign his name, the photographs and certificate of naturalization may be signed by the parent on behalf of the child. The examiner will advise as to the manner of signing when the petition is filed. The child is not required to speak the English language or to pass any educational test.

Two witnesses are required to file the petition, and they must be citizens of the United States. The witnesses must know the child and the citizen parent and be able to testify that the child is qualified to become a citizen. The oath of renunciation and allegiance may be waived by the naturalization court at the final hearing if the child is too young to understand the meaning of such an oath.

Adopted Children of Citizens

An alien adopted child may be naturalized on the petition of the adoptive parent or parents without a declaration of intention provided:

1. The child is under 18 years of age.
2. The child was adopted in the United States before reaching the age of 16 years and has been in the legal custody of the adoptive parents for at least two years prior to the filing of the petition.
3. The child was lawfully admitted for permanent residence and has resided in the United States

States to the same extent as though her marriage to the alien had taken place on or after September 22, 1922.

Application to take the Oath of Allegiance referred to in the two preceding paragraphs is made on Form N-401.

An alien woman married to an alien may become a citizen of the United States in the usual way. She must comply with all of the requirements of the naturalization law if her husband is not a citizen. She must file a declaration of intention, for which purpose a certificate of arrival will be required if she arrived in the United States after June 29, 1906; in order to file a petition she must have lived at least five years continuously in the United States and in the State where the petition for naturalization is filed for at least six months. She must speak English; she must be able to write her name in her own handwriting.

Single alien women may become citizens by complying with all requirements of the naturalization law in the same way as men.

No woman citizen of the United States loses such citizenship by reason of her marriage to an alien on or after September 22, 1922, unless she gives it up of her own accord, or unless she married an alien ineligible to citizenship prior to March 3, 1931.

Persons Arriving Under 16 Years of Age

An alien who was under 16 years of age when he arrived in the United States may be naturalized without a declaration of intention, provided he files his petition within one year after becoming 21 years of age and otherwise complies with all the requirements of the naturalization laws.

Natural Children of Citizens

An alien child of a citizen father or mother may be naturalized on the petition of the citizen parent without a declaration of intention and without any definite period

becomes a citizen on her own petition. On or after September 22, 1922, a woman is not made a citizen when her husband receives his citizenship papers. She must apply for citizenship herself. (See "Aliens Married to Citizens of the United States.")

A woman who was an American citizen but who lost such citizenship by marrying an alien before September 22, 1922, or by marrying an alien ineligible to citizenship prior to March 3, 1931, may become a citizen again. She may file a petition for naturalization in any court having naturalization jurisdiction regardless of her place of residence. She needs no first papers nor certificate of arrival. No period of residence is required within the United States or within the State where she files her petition. If she is examined by a naturalization examiner before filing, the petition may be heard at any time fixed by the court. Application to file the petition is made on Form N-400.

However, a woman who was a citizen of the United States at birth but who lost such citizenship solely by marriage to an alien before September 22, 1922, and whose marital status with such alien terminated prior to January 13, 1941, or who had resided continuously in the United States during the marriage until July 2, 1940, is deemed to be a citizen of the United States to the same extent as though her marriage to said alien had taken place on or after September 22, 1922. Such woman shall not have or claim any rights as a citizen until she shall have duly taken the Oath of Allegiance.

A woman who was a citizen of the United States at birth but lost such citizenship solely by marriage to an alien before September 22, 1922, who has resided abroad prior to July 2, 1940, and during the existence of the marital relation, and whose marriage shall have terminated on or after January 13, 1941, shall from and after the taking of the Oath of Allegiance, be deemed a citizen of the United

year's continuous residence in this country immediately preceding the date the petition is filed. Residence in the State in which the petition is filed for six months preceding the filing of the petition is not required.

Any such alien who married or marries a citizen of the United States on or after May 24, 1934, or whose husband or wife is naturalized during the existence of the marriage relation and on or after that date may also be naturalized under reduced requirements. Such an alien does not need first papers, but only the second ones. The applicant must have three years' continuous residence in this country immediately preceding the date petition is filed. Residence in the State in which the petition is filed for six months preceding the filing of the petition is not required.

Any alien eligible to naturalization who is married to or marries a citizen of the United States on or after January 13, 1941, or whose husband or wife is naturalized on or after that date and who has resided in the United States in marital union with the citizen husband or wife for at least one year immediately preceding the filing of the petition for naturalization, may be naturalized upon compliance with all the requirements of the naturalization laws except that such person does not need a first paper and is required to prove but two years' continuous residence in the United States immediately preceding the petition for naturalization. Residence in the State in which the petition is filed for six months preceding the filing of the petition is not required.

How Women Become Citizens of the United States

A naturalization law for married women was passed September 22, 1922. Prior to that date an alien woman racially eligible to citizenship became a citizen by marrying an American citizen. An alien woman who married a citizen on or after September 22, 1922, will be an alien until she

court. This hearing cannot take place less than 30 days after the petition is filed. Unless the witnesses were excused by the examiner at the preliminary hearing, they must also appear in court. If the court is satisfied that all requirements of law have been fulfilled, the applicant will be permitted to take the Oath of Allegiance to the United States. After the applicant is admitted and the oath taken, he is an American citizen and is given a Certificate of Naturalization.

The Oath of Allegiance

The Oath of Allegiance is a promise by the applicant to support and defend the Constitution and laws of the United States. He swears that he will protect this country from all enemies. This has been interpreted to include a promise to bear arms in defense of the United States, unless the applicant has religious scruples against bearing arms. The applicant must give up all allegiance to his former country. When he becomes an American citizen he has but one country and that country is the United States. If he has any hereditary title or any title of nobility from a foreign state, he must swear in open court to renounce such title. Citizens of the United States do not have titles of nobility.

Aliens Married to Citizens of the United States

Under the "Nationality Act of 1940" any alien eligible to naturalization, either man or woman, who married a citizen of the United States or whose husband or wife was naturalized during the existence of the marriage relation after September 21, 1, 1922, and before May 24, 1934, may be naturalized without full and complete compliance with all the general requirements of the naturalization laws. Such an alien does not need first papers. Only second papers are required. The applicant must prove but one

An alien who has been lawfully admitted to the United States for permanent residence but who since has been temporarily absent solely in his or her capacity as a regularly ordained clergyman or nun is regarded for naturalization purposes as having resided continuously in the United States. It must be proved to the satisfaction of the Attorney General and the naturalization court that such absence has been solely in the capacity mentioned. The appropriate form (N-470) for seeking the determination of the Attorney General may be obtained from any field office of the Immigration and Naturalization Service or from the Commissioner of Immigration and Naturalization, Washington, D. C., and may be submitted either before or after such absence.

If physically able to do so, the applicant must be able to speak English and sign the petition in his own handwriting. The judges of some courts require that petitioners be able to read and write English as well as to speak it. Petitioners should also be prepared to answer questions of the examiner about our Government and our country.

The fee for filing the Petition for Naturalization is \$8.00, which is paid to the clerk of court when the petition is filed. If it is granted, the Certificate of Naturalization is issued without additional charge.

During the time between the filing of the petition and the final hearing in court, the examiners of the Immigration and Naturalization Service will investigate the truthfulness of all statements. Care should be taken that all questions are correctly answered. *The making of a false statement in any naturalization paper or to a naturalization examiner is a crime.* It may result in the court denying the petition for citizenship.

Notice will be sent to the petitioner of the time and place to appear for the final hearing. Such dates are set by the

tions of the witnesses may be obtained. Depositions are sworn written statements and ordinarily must be made before a naturalization examiner. Therefore, the applicant should be prepared to give the examiner the names and addresses of two persons for each place of residence necessary to be proven by depositions. The naturalization office will then arrange to have such persons interviewed at an office nearest their home.

Absence from the United States for more than six months but less than one year during the period of continuous residence required in the United States prior to filing the Petition for Naturalization may or may not break the continuity of such residence, depending upon the reason for the failure to return. In such cases the court decides whether continuity of residence has been broken. An absence from the United States of one year or more during such period will break the continuity of residence for naturalization purposes, and no excuse for such absence will be accepted. There is, however, an exception to this rule, provided the alien takes the necessary steps before leaving the country. If the alien has been lawfully admitted into the United States for permanent residence, has resided therein for at least one year thereafter, and has filed a Declaration of Intention (or was entitled to file a petition without a declaration of intention), and if the absence abroad is necessary because he is an employee of the United States Government, an American institution of research, or an American firm or corporation engaged in foreign trade and commerce, the applicant may prevent the continuity of residence for naturalization purposes from being broken by making an application on Form N-470 (in duplicate) before his departure from the United States. The husband or wife of a citizen of the United States so engaged abroad may be exempt from the general residence requirements.

who does not need first papers and is making application to file a petition.

The Immigration and Naturalization Service field office will attend to the necessary details and will notify the applicant when and where to appear with his witnesses to make the petition. A hearing is then conducted by a naturalization examiner to determine whether all papers are in order and whether the educational and other requirements of the law have been met.

Two witnesses are required to support the petition. They must be reliable persons who are citizens of the United States. The courts usually require that they be at least 21 years of age. If they are naturalized citizens, they should bring their naturalization papers with them. The witnesses must know the applicant personally and be able to testify that he is of good moral character, believes in the Constitution of the United States, and will make a good citizen.

The applicant must prove by the testimony of his witnesses that for at least the last six months he has resided in the State in which the petition is being filed. If two witnesses cannot testify as to the entire six-month period immediately preceding the filing of the petition, additional witnesses may be secured. Each period of time during this six months must be covered by two witnesses testifying in person.

Continuous residence within the United States for at least five years immediately preceding the filing of the petition must be proved by the testimony of witnesses. If the two witnesses appearing with the applicant have known him for the entire five-year period, no others are necessary. If the applicant has lived in different places within that time, then two witnesses are required for each place of residence during the five-year period. Except for the six months previous to the filing of the petition, deposi-

sons or persons of Filipino descent, Chinese persons and persons of Chinese descent, and persons of races native to India.

Declaration of Intention

Any person 18 years of age or over who was lawfully admitted to the United States for permanent residence may file a Declaration of Intention ("first paper") in the office of any clerk of court having charge of naturalization. No period of residence in the United States is necessary before taking out first papers. Application must be made on Form N-300, accompanied by *three* photographs of the applicant. Thereafter the applicant will be notified when and where to make his declaration before the clerk of court.

The fee for the Declaration of Intention is \$3.00 and is paid to the clerk of court. No witnesses are required. If the applicant is unable to write, the paper may be signed by mark.

Petition for Naturalization

When the Declaration of Intention is at least two years old and not more than seven, and the applicant has lived in this country for *five years* continuously, and in a particular State, Territory or the District of Columbia for at least *six months*, application may be made to file the Petition for Naturalization (application for "second papers"). The second papers may be applied for two years after the first papers have been taken out if the alien lived in the United States for the last five years at least. If he lived in the United States only one year before he took out first papers, he will have to wait four more years before applying for his second papers.

Application must be made on Form N-400, accompanied by three photographs of the applicant and the applicant's Declaration of Intention. The same form is used by one

- (1) Entered the United States prior to July 1, 1924; (2) Has resided in the United States continuously since such entry; (3) Is a person of good moral character; and (4) Is not subject to deportation.

The Commissioner will issue a certificate of arrival based upon such record of lawful entry. For the purpose of the immigration laws and naturalization laws an alien who shall have had a record of lawful entry made, as before mentioned, shall be deemed to have been lawfully admitted to the United States for permanent residence, as of the date of his entry.

Photographs of Applicants

In all cases in which photographs of applicants are required, such photographs shall be 2 by 2 inches in size, unmounted, printed on a thin paper, have a light background, clearly show a full front view (with head bare, unless the applicant is a member of a religious order wearing headdress) of the features of the applicant, the distance from top of head to point of chin to be approximately $1\frac{1}{4}$ inches, and shall have been taken within 30 days of the date they are furnished. The applicant, except in the case of a child or other person physically incapable of signing his name, shall sign each copy of the photograph with his full true name in such manner as not to obscure the features. The signature shall be by mark if the applicant is unable to write. *Snapshot, group, or full-length portraits will not be accepted.*

Racial Eligibility

Generally, United States citizenship through naturalization can be granted only to white persons, persons of African nativity or descent, persons who are descendants of races native to North or South America or adjacent islands (such as Eskimos, American Indians, and Aleuts), Filipino per-

Occasionally an applicant is prevented by sickness or other physical disability from appearing in the office of the clerk of the naturalization court or in the court room. Under certain conditions, arrangements may be made for such a person's naturalization without requiring his appearance in court.

Lawful Entry into the United States for Permanent Residence—Certificate of Arrival

No alien who arrived in this country after June 29, 1906, may make a valid declaration of intention, nor, unless otherwise provided by law, file a petition for naturalization until it has been established that his entry was lawful and that he was admitted for permanent residence. If a record is found, a certificate is issued by the Department of Justice showing the date, place, and manner of the alien's arrival. This certificate is called a *Certificate of Arrival*. The naturalization office will secure this certificate for the alien on the basis of the information contained in the application submitted by him.

An applicant who alleges and establishes that he entered the United States on or before June 29, 1906, and has since continued to reside in the United States, may file a declaration of intention without the issuance of a certificate of arrival.

Creating a Record of Lawful Entry Subsequent to Entry

Under certain conditions, an alien not ineligible to citizenship, in whose case there is no record of admission for permanent residence, may have a record of his entry made. Application is made on Form N-105, accompanied by a MONEY ORDER IN THE SUM OF \$18 AND THREE PHOTOGRAPHS OF THE APPLICANT. The record will be made upon a showing satisfactory to the Commissioner of Immigration and Naturalization that said alien:

HOW TO BECOME A CITIZEN OF THE UNITED STATES

(Verified by Courtesy of the Immigration and Naturalization Service, U. S. Department of Justice)

REVISED TO FEBRUARY 1, 1949

Naturalization Law

Introduction

An alien desiring to become a naturalized citizen of the United States must make application on certain forms and submit them to the Office of the Immigration and Naturalization Service indicated in the forms. The necessary forms can be obtained from the local field office of the Service or from the clerk of any court having power to naturalize aliens.

If application is made under the general provisions of the law, a Declaration of Intention (or "first paper") is required. However, there are certain exceptions to this rule, and some persons are permitted to petition for naturalization without first papers. These exceptions will be discussed later, and the applicant should be sure that he must make a declaration before he applies for one.

The law provides for certain other special classes of persons who are granted exemptions from the general requirements. These special classes will be defined, and any persons who believe that they come within their terms may obtain further information from any field office of the Immigration and Naturalization Service.

Aliens who are nationals of countries with which the United States is at war may be naturalized if loyal to this country and otherwise qualified for citizenship.

The Star-Spangled Banner

Oh, say, can you see, by the dawn's early light,
What so proudly we hailed at the twilight's last gleaming;
Whose broad stripes and bright stars, through the perilous fight,
O'er the ramparts we watched, were so gallantly streaming;
And the rocket's red glare, the bombs bursting in air,
Gave proof through the night that our flag was still there.

FIRST CHORUS

Oh, say, does the star-spangled banner yet wave
O'er the land of the free and the home of the brave?

On the shore, dimly seen thro' the mists of the deep,
Where the foe's haughty host in dread silence reposes,
What is that which the breeze, o'er the towering steep,
As it fitfully blows, half conceals, half discloses?
Now it catches the gleam of the morning's first beam,
In full glory reflected now shines on the stream.

SECOND CHORUS

'Tis the star-spangled banner, oh! long may it wave
O'er the land of the free and the home of the brave.

And where is that band who so vauntingly swore,
That the havoc of war and the battle's confusion
A home and a Country should leave us no more?
Their blood has wash'd out their foul footsteps' pollution;
No refuge could save the hireling or slave
From the terror of flight or the gloom of the grave.

THIRD CHORUS

And the star-spangled banner in triumph doth wave
O'er the land of the free and the home of the brave.

Oh! thus be it ever when freemen shall stand
Between their loved home and the war's desolation.
Blest with vict'ry and peace, may the heav'n-rescued land
Praise the Pow'r that hath made and preserved us a Nation.
Then conquer we must, when our cause it is just,
And this be our motto, "In God is our trust,"

FOURTH CHORUS

And the star-spangled banner in triumph shall wave
O'er the land of the free and the home of the brave.

